**Βασικά Δομικά Συστατικά**

* **Περιεχόμενα**

1. **Μία εποπτεία των Βιβλίων της Αγίας Γραφής: ο Συνεκτικός Ιστός και το Πνεύμα.**
2. **Ο Κανόνας της Παλαιάς Διαθήκης και της Κιανής Διαθήκης.**
3. **Πρακτικοί τρόποι θείας Κοινωνίας με τον λόγο του Λόγου στις Γραφές**

* **Σκοπός**

Η ανακάλυψη της σημασίας της Αγίας Γραφής για τον Χριστιανισμό του 21ου αι. , ο οποίος και πάλι κινείται στο «περιθώριο» της Κοινωνίας και συνσιτά επιλογή και όχι κληρονομιά των πιστών του.

* **Προσδοκώμενα Αποτελέσματα**

Μετά τη μελέτη ο εκπαιδευόμενος

1. Θα συνειδητοποιήσει την ανάγκη ανακάλυψη των μηνυμάτων των βιβλίων της Αγίας Γραφής, η οποία διδάσκει την «πολυφωνία», τον «διάλογο».
2. Θα κατανοήσει ποια είναι η θέση της Ερμηνείας της Α.Γ. στην ορθόδοξη Παράδοση και την άρρηκτη σχέση της με τη θεία Ευχαριστία
3. Θα διαθέτει μια εποπτεία των βιβλίων της Παλαιάς και της Καινής Διαθήκης, της διάκρισής τους σε αρμονικά» σύνολα, όπως και της κόκκινης κλωστής που συνενώνει αυτή την εκτεταμένη βιβλιοθήκη σε μία Βίβλο.
4. Θα αποκτήσει συγκεκριμένη μέθοδο και τεχνικές για να αφουγκρατσεί το βιβλικό μήνυμα ελπίδας στο σύγχρονο άνθρωπο της ύστερης Νεωτερικότητας και να συναπρπάσει «μαθητές» και συνοδοιπόρους.

* **Έννοιες - Κλειδιά**

Ερμηνεία, Θεοπνευστία, Κανόνας, Αφήγημα, Συγχρονία και Διαχρονία, Ακρόαση και Ανάγνωση

* **Εισαγωγικές Παρατηρήσεις**

τα τελευταία χρόνια, συντελέσθηκε μια ερμηνευτική στροφή από τη διαχρονική **στη συγχρονική θεώρηση των κειμένων**. Σύμφωνα με τον Dunn[[1]](#footnote-1), *υπήρξε μια ξεχωριστή μετατόπιση της έμφασης από τον κόσμο πίσω από το ιστορικό κείμενο* ***στον κόσμο εμπρός από το κείμενο****. Η ιστορική μέθοδος έτεινε να χειριστεί το κείμενο μόνο σαν ένα παράθυρο προς εκείνο που βρισκόταν πίσω από αυτό: Ο επιστήμονας-ιστορικός ενδιαφερόταν κυρίως για την πραγματικότητα των γεγονότων που περιγράφονταν στο κείμενο, την πρόθεση των λέξεων που καταγράφτηκαν στο κείμενο, όπως εκείνες είχαν αρχικά λεχθεί, τη διάθεση του συγγραφέα του κειμένου. Η νέα διαμαρτυρία που προέκυψε ήταν: Πρέπει το κείμενο να εκτιμάται μόνο σαν μάρτυρας της ανέφικτης ιστορίας που κρύβεται πίσω από αυτό; Πρέπει το κείμενο να εκτιμάται σαν ένας φορέας νοήματος, που τοποθετήθηκε σε αυτό από τον συγγραφέα του (ακόμα και αν υποθέσουμε ότι το νόημα είναι εφικτό); Δεν θα έπρεπε το κείμενο να εκτιμάται για χάρη του ίδιου του κειμένου και για αυτό που εκφράζει τώρα;* ***Με άλλες λέξεις, αυτή η νέα φάση της επιστήμης χειρίζεται το κείμενο περισσότερο σαν καθρέπτη παρά παράθυρο. Το νόημα φαίνεται να βρίσκεται περισσότερο εμπρός από το κείμενο παρά πίσω από αυτό. Δηλαδή, το νόημα βρίσκεται ή μάλλον δημιουργείται, μέσα από την αλληλεπίδραση αναγνώστη και κειμένου.*** *Η ερμηνεία δεν αποτελεί μια προσπάθεια επαναδήλωσης του αρχικού κειμένου. Η ερμηνεία είναι το μήνυμα. Εδώ έχουμε την αρχή της δια της εις άτοπον απαγωγής (παλαιά αρχή της Μεταρρύθμισης) του ότι ο καθένας είναι ερμηνευτής από μόνος του, όπως επίσης και του ότι η Γραφή ενέχει διορατικότητα μέσα από το απλό νόημα της. Σε μια προσπάθεια να αποτραπεί η κριτική ότι τέτοιου είδους ερμηνεία αναπόφευκτα οδηγεί σε πλήρη σχετικοποίηση και κατακερματισμό του νοήματος (καμία ανάγνωση ενός κειμένου δεν μπορεί να απορριφθεί, καμμία επαναδήλωση του μηνύματός του δεν είναι τόσο παράξενη) μια τρίτη, τροποποιημένη αρχή διατυπώθηκε, σύμφωνα με την οποία οποιαδήποτε ανάγνωση ενός κειμένου καθορίζεται από την αναγιγνώσκουσα κοινότητα. Με άλλες λέξεις, το κείμενο έχει διατηρηθεί ως μέρος του Κανόνα της Κ.Δ. είναι το κείμενο της Εκκλησίας, η Γραφή της Εκκλησίας που παραλαμβάνεται μέσα στους αιώνες*.

Η συγχρονική Ερμηνεία επικεντρώνει το ενδιαφέρον της είτε στο κείμενο αυτό καθ΄ εαυτό (Structuralism-Deconstruction), αφού το εκλαμβάνει ως ένα σύμπαν «σημείων», είτε στην επικοινωνία (διαδραστικότητα) μεταξύ κειμένου και αναγνώστη. Υπό την επίδραση ιδίως της εργασίας του φιλολόγου W. Iser, *Der Akt des Lesens, Theorie ästhetischer Wirkung (1990)*[[2]](#footnote-2)*,* διατυπώθηκε η άποψη ότι ένα έργο επιτυγχάνει το στόχο του μόνον όταν έχει αναγνωσθεί και έτσι έχει ολοκληρωθεί η επικοινωνιακή προσπάθεια που ξεκίνησε ο συγγραφέας. Δεν υπάρχει ένα άπαξ διαπαντός προκαθορισμένο - προκατασκευασμένο νόημα στα κείμενα, που μπορεί να αποκρυπτογραφηθεί με την τέχνη της ερμηνείας, αλλά ένα νόημα το οποίο αναπαράγεται διά της αμοιβαίας επίδρασης και ανταπόκρισης κειμένου και αναγνώστη (Reader-Response Criticism).

* **Σύνοψη**

Πρά το χάσμα που μας χωρίζει από τον χωροχρόνο συγγραφής και ακρόασης των βιβλίων της Α.Γ., η γοητεία και η επιρροή των συγκεκριμένων αφηγημάτων στην απόκτηση νοήματος μπορεί να είναι ουσιαστική

**(Τυπολόγιο)**

* **Βιβλιογραφία (βλ. τέλος)**

# ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ

##### Μια ΠΥΞΙΔΑ Ή ένα ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ ΤΟΥ ΤΑΞΙΔΙΟΥ (ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΒΙΒΛΙΚΗΣ ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΗΣ)

**Ελήφθη από το Σ. Δεσπότης, Ν. Παύλου, Αθ. Στογιαννίδης, Οδηγός Εκπαιδευτικού για το Μάθημα «Θέματα από την Αγία Γραφή» της Α’ Γυμνασίου Εκκλησιαστικών Σχολείων, με την προσδοκία ότι ο διδάσκων θα έχει στη διάθεσή του επικουρικά ορισμένες «συντεταγμένες» για την υλοποίηση της διδασκαλίας.**

Συνήθως **η ερμηνευτική της Βίβλου** θεωρούμε ότι αφορά σε κάποιους ειδικούς και σε αυτό προφανώς φταίει και **η συντεχνιακή ενίοτε διάλεκτος** που χρησιμοποιούμε όσοι θεραπεύουμε ακαδημαϊκά αυτό το αντικείμενο «ιδίως σε μια εποχή που ο άνθρωπος στην πραγματικότητα έχει μεγαλύτερη ανάγκη το λόγο του Θεού από όσο έχει ανάγκη να φάει ή να πιει» (Ebeling[[3]](#footnote-3)). **Ερμηνευτική** είναι η κατεξοχήν «**γλώσσα» που διαθέτει** ο Homo Sapiensγια να «νοηματοδοτήσει» τον κόσμο στη συγκεκριμένη και ανεπανάληπτη μοναδικότητά του[[4]](#footnote-4) και την ύπαρξή του σε αυτόν. *Προϋποθέτει τη* ***γραμματική*** *που μας μαθαίνει να μιλάμε* ***σωστά****, τη* ***ρητορική*** *που μας μαθαίνει να μιλάμε* ***ωραία*** *και ρυθμίζει την άσκηση του δημόσιου λόγου και τη* ***διαλεκτική*** *(με την αριστοτελική έννοια) ως τέχνη του* ***διαλόγου και της συζήτησης***[[5]](#footnote-5). Ειδικότερα η ερμηνευτική της Βίβλου εστιάζει στον «καλλιτέχνη Λόγο» ως κατεξοχήν εικαστικό (αφού δημιουργεί όντως εκ του μη όντος), δημιουργό και νοηματοδότη των πάντων. Αυτή η συν-αρπαστική ερμηνευτική της Βίβλου προϋποθέτει την οικειότητα με **τη Βίβλο του σύμπαντος** και αναζητά να δώσει «ουσία, έσχατο νόημα, δημιουργική κρίση και τόλμη σε όλες τις λειτουργίες του ανθρωπίνου πνεύματος» (Τίλιχ)[[6]](#footnote-6). Ταυτόχρονα αυτή η ερμηνευτική διαμορφώνει ήθος και πολιτική στάση ζωής ανάλογα με το πώς οραματίζεται τη Βασιλεία που διακήρυξε ο Ι. Χριστός. Επί τη βάσει των ανωτέρω καθίσταται σαφές ότι η Ερμηνευτική της Βίβλου λειτουργεί διαδραστικά με τις εξελίξεις και τα ρεύματα ενός αιώνα (του 20ου αι.) που σημαδεύτηκε από δύο Παγκόσμιους Πολέμους και έναν Ψυχρό αλλά και την κατάκτηση του Διαστήματος.

Προτού εστιάσουμε στην παιδαγωγική αξιοποίηση των κειμένων, ιδίως για τη Βίβλο είναι απαραίτητες οι εξής διευκρινίσεις:

1. ***Λόγος του Θεού και Αγία Γραφή:*** Η Αγία Γραφή δεν είναι ο Λόγος του Θεού (όπως διδαχθήκαμε στα Κατηχητικά) αλλά λ***όγος περί*** του Λόγου, ο οποίος έλαβε **τη *σάρκα* της εποχής του** με όλα τα αδιάβλητα πάθη της χωρίς την αμαρτία. Αυτός, ευρισκόμενος συνεχώς στην αγκαλιά-τον κόλπο του, ***εξήγησε*** (ήτοι ***απο***κάλυψε σε αόριστο Ιω. 1, 18) τον ***Αββά/Πατέρα*** διερμηνεύοντας κατεξοχήν **τις 40 ημέρες** μεταξύ Αναστάσεως και Αναλήψεως τις Γραφές (πρβλ. Λκ. 24, 27), οι οποίες σε πρώτη τουλάχιστον ανάγνωση δεν προφήτευαν τόσο διαπρύσια την Ανάσταση του παθητού Μεσσία και μάλιστα σε τρεις ημέρες. Σε κάθε περίπτωση για τη συνάντηση του Λόγου ισχύει το *Ἔρχου και ἴδε* του Φιλίππου προς τον Ναθαναήλ (Ιω. 1, 46) και όχι το *Λάβε και ανάγνωσε* που άκουσε ο ιερός Αυγουστίνος, παρότι δεν μπορούμε να αποκλείσουμε μεθόδους του πώς ενεργεί η Χάρη του Θεού.
2. ***Καινή Διαθήκη*** (= εκκλησιαστική Εμπειρία) ***και Βίβλος:*** από τον Κύριο, ο οποίος δεν άφησε ούτε Κείμενα ούτε λείψανα, η *Καινή Διαθήκη* δεν ταυτίζεται με ***μία ιερή Βίβλο*** (με *πολλά* βιβλία) αλλά με την Ευχαριστία ως ζωντανή αναβίωση (= ανάμνηση + ενθύμηση) του αίματος (= της σταυρικής θυσίας) του μονογενούς Θεού. Αυτή η Διαθήκη σύμφωνα με τον Ιερεμία (31, 31) συνεπάγεται την εγγραφή της θεϊκής βούλησης όχι σε πλάκες ή τόμους αλλά στις καρδιές των ανθρώπων που βιώνουν μεταστροφή ή *επιστροφή* (όπως ονομάζεται *η μετάνοια* βιβλικά). Με τη σειρά της η καινή Διαθήκη προϋποθέτει τη Λειτουργία ***πριν/μετά*** τη Λειτουργία, το νιπτήρα των ποδών του «άλλου». Άρα προηγείται **η εκκλησιαστική εμπειρία** της «Χάριτος του Θεού και της κοινωνίας του Αγίου Πνεύματος» και έπεται η **ακρόαση**-επιχειρηματολογία βάσει των Γραφών (πρβλ. *Προς Γαλάτας* 3, 1) ώστε και αυτές με τη σειρά τους εν τέλει να ερμηνευτούν διά της ζωής/της διακονίας και της μαρτυρίας-του μαρτυρίου. Η Βίβλος δεν είναι ένα πακέτο 76 ή 79 βιβλίο (χωρισμένο σε δύο υποενότητες), που προϋπήρχε της Δημιουργίας και απεστάλη στη γη αλλά ένα δέντρο με πολλά και ποικίλα κλαδιά το οποίο ρίζωσε **στο πεδίο/την «έρημο» της κοινής εμπειρίας ενός Θεού προσωπικού[[7]](#footnote-7)**, ο οποίος (α) ζει-***συν***υπάρχει και (β) συνεχώς διαλέγεται/συνομιλεί. Δεν επελέγησαν από την Εκκλησία όλα τα ομοειδή βιβλία αλλά όσα εξέφραζαν την εμπειρία της Εξόδου, είτε μέσω της Ερυθράς είτε μέσω του Βαπτίσματος. Ας μην λησμονείται επίσης ότι τα πλέον θεολογικά κείμενα της Βίβλου είναι ποίηση.
3. ***Εξήγηση και Ερμηνεία (= Κατανόηση).*** Χωρίς την ανωτέρω εμπειρία που είναι συμπυκνωμένη στην πίστη-παράδοση της πρώτης Εκκλησίας, η ***Εξήγηση*** παραμορφώνεται σε ***Εισήγηση*** δικών μας «μερικών» εποχιακών απόψεων. Το αποτέλεσμα είναι όχι απλώς να μην ανακαλύψουμε τον ιστορικό Ιησού αλλά να τον πλάσουμε κατ’ εικόνα και καθ’ ομοίωση δική μας, δηλ. να δημιουργήσουμε πάνω Του **ένα δικό μας καθρέφτη**. Δεν είναι τυχαίο ότι, όπως και θα διαπιστωθεί κατωτέρω, εκείνος που υπέγραψε το κύκνειο άσμα της Πρώτης Αναζήτησης του ιστορικού Ιησού, ο **πολυσχιδής Νομπελίστας Αλβέρτος Σβάιτσερ** (14 Ιανουαρίου 1875 - 4 Σεπτεμβρίου 1965), αφού διαπίστωσε τον ανωτέρω **καθρέφτη** «υποπίπτοντας» και ο ίδιος στον ίδιο πειρασμό, ταξίδεψε στη Δυτική Αφρική για να διακονήσει «πληγές». Σε κάθε περίπτωση η εξήγηση και ιδίως η ιστορικοκριτική μέθοδος αφορούν στο χθες του Κειμένου. Γι’ αυτό και είναι όντως απαραίτητη προϋπόθεση για την «εγκυκλο-παίδεια» του ακροατή αφού ο Λόγος λαμβάνει τη σάρκα της εποχής. Όπως ήδη όμως ανακαλύφθηκε από τον περασμένο αιώνα, η ερμηνεία-*κατανόηση* δεν είναι μονόδρομος *προς* τα κείμενα, **αλλά γόνιμος και μη φαύλος «ερμηνευτικός» κύκλος ή μάλλον πολλοί ομόκεντροι κύκλοι.** Ο ένας (κύκλος) είναι η Εκκλησία ως Κοινότητα εν Εξ***όδω*** και η Βίβλος («*Η Γραφή ερμηνεύεται διά της Εκκλησίας*»). Ο δεύτερος ειδικότερος είναι η ακρόαση της Βίβλου και η «κοινοβιακή» μετοχή στην Ευχαριστία, εφόσον «η Εκκλησία σημαίνεται εν τοις μυστηρίοις»[[8]](#footnote-8) (βλ. σημ. 5). Ο τρίτος (ερμηνευτικός) είναι ο ακροατής-αναγνώστης και το κείμενο (αφού πλέον μετά την ανακάλυψης της τυπογραφίας καθένας διαθέτει και ιδιωτικά τη Βίβλο), ενώ και τα κείμενα της Βίβλου βρίσκονται σε διαδραστικότητα μεταξύ τους (διακειμενικότητα «ΠΔ και ΚΔ», «*η Γραφή ερμηνεύεται διά της Γραφής*»)[[9]](#footnote-9). Ο ιστορικός πυρήνας, που ενυπάρχει σχεδόν σε όλα τα βιβλικά έργα, δεν μεταδίδεται από τον συγγραφέα εν είδει ρεπορτάζ αλλά για να περιγράψει τη δυναμική και λυτρωτική παρουσία του Θεού στην ιστορία, να προσδώσει ταυτότητα σε μια κοινότητα και έτσι να εγγυηθεί το παρόν και κατεξοχήν το μέλλον της. Δεν είναι άλλωστε τυχαίο ότι το περισσότερο μέρος της βιβλικής παλιαοδιαθηκικής γραμματείας διαμορφώνεται μετά τη βαβυλώνια αιχμαλωσία, σε περίοδο μεγάλης πολιτικής, κοινωνικής αλλά και θρησκευτικής κρίσης.
4. ***Ευχαριστία και Βιβλος (Π.Δ.):*** Επειδή εσχάτως δόθηκε μεγάλη έμφαση στην Ορθοδοξία στην ευχαριστιακή θεολογία χωρίς αντίστοιχο τονισμό της βαπτισματικής θεολογίας και της βιβλικής θεολογίας, πρέπει να τονιστούν τα εξής για τον συγκεκριμένο ερμηνευτικό «κύκλο»: Βεβαίως η Εκκλησία έζησε με την Ευχαριστία και χωρίς την Κ.Δ. **αλλά ποτέ δεν έζησε και χωρίς τις Γραφές της Παλαιάς Διαθήκης** (η οποία σήμερα είναι επίσης επίκαιρη ένεκα της Υπεραγοράς Θρησκειών) και ιδίως τους Προφήτες. Ουσιαστικά στην Ανατολή, Εκκλησία και Γραφή συγκροτούν ένα **«ερμηνευτικό κύκλο»** χωρίς υπερτροφία ούτε της Εκκλησίας ούτε της Γραφής, η οποία όσο είναι κλειστή μας ενώνει αλλά όταν ανοίγει μας διαιρεί. Άρα χωρίς την ακρόαση των Γραφών/Ευαγγελίων, πολύ εύκολα η ***Ευχαριστία*** μετατρέπεται σε **«μαγική» τελετή** όπως και η Γραφή χωρίς την Ευχαριστία μετατρέπεται σε αντικείμενο σχολαστικής από-σύνθεσης. Η ακρόαση των Γραφών διδάσκει την Εκκλησία εκτός των άλλων ***το διάλογο*** με κάθε άνθρωπο και την ***ποικιλία-ποικιλομορφία*** (δύο *Πάτερ Ημών*, τέσσερα Ευαγγέλια, 50 εκδοχές του λογίου παράδοσης της Ευχαριστίας, διαφορετικός εορτασμός Πάσχα). Επιπλέον δίνουν ιδιαίτερη έμφαση κατεξοχήν ***στη Μεταστροφή-Βάπτιση***, η οποία χωρίζει το Βιογραφικό στο «τότε-τώρα» έστω κι αν ισχύει το «ήδη- όχι ακόμη».
5. Ενδιαφέρουσα είναι, όπως ήδη σημειώθηκε, η προσέγγιση των βιβλίων της Αγίας Γρφαής στο πλαίσιο του Κανόνα και των ιδιαίτερων Συλλογών στις οποίες ανήκουν, καθώς μπορεί να λύσει απορίες που προκύπτουν από μεμονωμένα αναγνώσματα (π.χ. Εκδίκηση έως Τρίτης Γενεάς;) αλλά και αφορμές για μια πιο ολιστική προσέγγιση.

Οι φιλολογικές και ιστορικές γνώσεις αποτελούν **την *προ*παιδεία** για την κατανόηση του ευαγγελικού μηνύματος. δεν αρκούν όμως ώστε να συλλάβουμε ***το ευαγγέλιο***, το μήνυμα ελπίδας της Κ.Δ. Αυτό τονίζει και η Εκκλησία, τοποθετώντας το Ευαγγέλιο στην αγία Τράπεζα, όπου ακριβώς τοποθετούνται τα λείψανα των μαρτύρων της και μετουσιώνοντας τόν άρτο καί τον οίνο (η ζυμωμένη με τον ανθρώπινο ιδρώτα ύλη) σε Σώμα και Αίμα του Χριστού. Μόνον όποιος ζει στην ευχαριστιακή ατμόσφαιρα της Εκκλησίας διαπνέεται από το ίδιο Πνεύμα, με το οποίο ήταν *πληρωμένοι* οι απόστολοι, και βιώνει τον Σταυρό και την Ανάσταση, μπορεί να εννοήσει στο βάθος τους τα κείμενα των αποστόλων και να μετουσιώσει τα ρήματα του Κυρίου σε προσωπική και σε κοινοτική ζωή και εμπειρία. Το γεγονός της ζωντανής και βιωματικής εμπειρίας του Λόγου μέσω της ερμηνείας των Γραφών και κατεξοχήν της Ευχαριστίας απεικονίζει εκφραστικότατα η ωραιότατη περικοπή του Λουκά, στην οποία περιγράφεται η αναστάσιμη εμφάνιση του Κυρίου στους δυο οδοιπόρους **προς Εμμαούς** (24, 13-35).

Τα ανωτέρω στοιχεία σε καμμία περίπτωση δεν σημαίνουν ότι υποτιμάται η έρευνα της Καινής Διαθήκης. Όπως εύστοχα επισημαίνει ο «πατριάρχης» της σύγχρονης βιβλικής έρευνας Σ. αγουρίδης, *η θεοπνευστία των ιερών κειμένων, καθώς και η περί αυτών εκκλησιαστική παράδοση δεν θίγονται καθόλου από την αντικειμενική φιλολογική και ιστορική κριτική [...]* ***Μόνον όταν αμφιβάλλει κανείς περί της αλήθειας της πίστεως αποφεύγει την έρευνα. Η ελεύθερη και απροκατάληπτη έρευνα των ιερών κειμένων μόνον όφελος μπορεί να φέρει στην Εκκλησία, ποτέ ζημιά.*** *Σήμερα η Εκκλησία μπορεί να αποκρούσει επιτυχώς τις περί των ιερών βιβλίων απόψεις άλλων εκτός αυτής […] μόνον δια της επ’ αυτών εφαρμογής των συνήθων φιλολογικών και ιστορικών μεθόδων*. το Ευαγγέλιο δεν παραδόθηκε *εκτός τόπου και χρόνου*, αλλά στις συντεταγμένες της Ιστορίας και του Κόσμου, οι οποίες πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την ερμηνεία των κειμένων.

H πατερική ερμηνευτική παράδοση λαμβάνεται σοβαρά υπόψη για τους εξής λόγους: α) Οι Πατέρες **έζησαν χωροχρονικά πλησίον** των γεγονότων, τα οποία εξιστορούνται στα βιβλία της Καινής Διαθήκης, στο πλαίσιο ενός «προφορικού» πολιτισμού. Είναι χαρακτηριστικό ότι ο Ιωάννης ο Χρυσόστομος, ζώντας κατά τον 4ο αι. μ.Χ. στην Αντιόχεια, την μητρόπολη του αρχέγονου χριστιανισμού μετά τα Ιεροσόλυμα, γνωρίζει την χρήση του καταφρονητικού όρου «ῥακά» του *Κατά Ματθαίον* (5, 22[[10]](#footnote-10)) αλλά και το πρόβλημα της εφαρμογής των «έργων του νόμου» ακόμη από χριστιανούς, όπως αυτό αντιμετωπίζεται στην *Προς Γαλάτας[[11]](#footnote-11)*. β) Οι Πατέρες κατείχαν άριστα την **ελληνική γλώσσα**, τις δομές της και ιδιαίτερα εκείνη τη γλώσσα της μετάφρασης των Ο’ που έχει επηρεάσει και τη συγγραφή βιβλίων της Κ.Δ. Έτσι, αναγινώσκοντας τα κείμενα ως αρμονικά σύνολα και σε διακειμενικότητα με την Παλαιά Διαθήκη, μπορούσαν να αποκρυπτογραφήσουν διακειμενικούς υπαινιγμούς και να αποδώσουν ορθά φιλολογικά και θεολογικά χωρία δυσχερή. γ) Είχαν ακόμη διδαχθεί **τη ρητορική τέχνη**, όπως αυτή εφαρμόζεται σε παύλειες επιστολές, από μεγάλους εθνικούς διδασκάλους, ενώ ως ποιμένες γνώριζαν εμπειρικά την ανθρώπινη φύση, ανιχνεύοντας «διαδικασίες», όπως αυτή της μεταστροφής, που είχε διαδραματίσει κορυφαίο ρόλο στην ένταξη των πρώτων ακροατών. Η θετική αντιμετώπιση του κόσμου ως έργου του Θεού, παρά το μεταπτωτικό δράμα, τους επέτρεψε να αποφύγουν τον άκρατο αλληγορισμό. Εφήρμοσαν και τη φιλολογική ανάλυση και όλο το οπλοστάσιο των εξηγητικών μεθόδων της εποχής τους, επιδιώκοντας όμως να αναδείξουν αλλά το μεταμορφωτικό βαθύτερο νόημα, το ζωοποιό *ἀπόθετον κάλλος* των κειμένων. ε) Ως διάκονοι εξάλλου του θυσιαστηρίου οι περισσότεροι είχαν άρρηκτη σχέση με την λατρεία, όπου αναβιώνουν και «εκσυγχρονίζονται» τα βιβλικά γεγονότα, αλλά και κοινωνείται ο Χριστός. Ταυτόχρονα μέσω της άσκησης και της διακονίας του «άλλου» (αμαρτωλού, αλλοεθνούς) βίωναν την δυναμική παρουσία του Παρακλήτου εντός της Εκκλησίας.

*Βεβαίως και* δεν αγνοούνται οι «αναγνώσεις» της σύγχρονης ιστορικοκριτικής μεθόδου, αλλά «μεταλαμβάνονται» ταυτόχρονα και οι προτάσεις της πατερικής εξηγητικής και ερμηνευτικής παράδοσης προκειμένου ο αναγνώστης να κοινωνήσει το πνεύμα αυτών. Άλλωστε δεν είναι άσχετα επί του προκειμένου όσα ο Iωάννης ο Δαμασκηνός σημειώνει**:** *Όπως ένα δέντρο που είναι φυτεμένο στο μέρος, που τρέχουν άφθονα νερά, έτσι ευδοκιμεί κι η ψυχή, που ποτίζεται με την θεία Γραφή και καρποφορεί στον καιρό της,* ***την ορθόδοξη πίστη****, και στολίζεται με αειθαλή φύλλα, εννοώ τα θαυμαστά έργα, διότι οι Α. Γ. δημιουργούν μέσα μας αρμονία ως προς τα ενάρετα έργα και την καθαρή θεωρητική γνώση […]* ***Λοιπόν αν είμαστε φιλομαθείς θα γίνουμε και πολυμαθείς, γιατί όλα κατορθώνονται με το ενδιαφέρον και τον κόπο και τη χάρη του Θεού που τα δίνει****. Ας κρούσουμε λοιπόν τη θύρα στον ωραιότατο παράδεισο των Γραφών […] που αγγίζει την καρδιά μας κι όταν λυπάται την παρηγορεί, όταν πάλι ταράσσεται την καταπραΰνει και την γεμίζει με αιώνια χαρά. Ας μην αποθαρρυνθούμε κρούοντας […] αλλά ας επιμείνουμε, ας λεπτολογήσουμε, ας ερωτήσουμε τους Πατέρες (Δτ. 32, 7) […] Αν πάλι μπορούμε να αποκομίσουμε και κάτι ωφέλιμο κι από τους εκτός της Εκκλησίας δεν είναι απαγορευμένο.* ***Ας γίνουμε πετυχημένοι τραπεζίτες με το να μαζεύουμε το ατόφιο και καθαρό χρυσάφι, και με το να αποφεύγουμε το νοθευμένο* (Έκδοση Ορθ. Πίστεως [Διὰ την Γραφὴν] Δ’ 17 [90]** Μτφρ. Κ. Φραντζόλα. **Θεσσαλονίκη: Πατερικαί εκδόσεις «Γρηγόριος Παλαμάς» 1976) .**

Το Πρωτότυπο Κείμενο:

*Ἀλλὰ μὴ παρέργως κρούσωμεν͵ προθύμως δὲ μᾶλλον καὶ ἐπιμόνως· μὴ ἐκκακήσωμεν κρούοντες. Οὕτω γὰρ ἡμῖν ἀνοιγήσεται. Ἐὰν ἀναγνῶμεν ἅπαξ καὶ δὶς καὶ μὴ διαγνῶμεν͵ ἃ ἀναγινώσκομεν͵ μὴ ἐκκακήσωμεν͵ ἀλλ΄ ἐπιμείνωμεν͵ ἀδολεσχήσωμεν͵ ἐρωτήσωμεν· ἐπερώτησον γάρ͵ φησίν͵ τὸν πατέρα σου͵ καὶ ἀναγγελεῖ σοι͵ τοὺς πρεσβυτέρους σου͵ καὶ ἐροῦσί σοι. Οὐ γὰρ πάντων ἡ γνῶσις. Ἀρυσώμεθα ἐκ τῆς τούτου τοῦ παραδεί σου πηγῆς ἀένναα καὶ καθαρώτατα νάματα ἁλλόμενα εἰς ζωὴν αἰώνιον͵ ἐντρυφήσωμεν͵ ἀπλήστως κατατρυφήσωμεν· τὴν γὰρ χάριν ἀδάπανον κέκτηνται. Εἰ δέ τι καὶ παρὰ τῶν ἔξωθεν χρήσιμον καρπώσασθαι δυνηθείημεν͵ οὐ τῶν ἀπηγορευμένων ἐστί. Γενώμεθα δόκιμοι τραπεζῖται τὸ μὲν γνήσιον καὶ καθαρὸν χρυσίον σωρεύοντες͵ τὸ δὲ κίβδηλον παραιτούμενοι. Λάβωμεν λόγους καλλίστους͵ θεοὺς δὲ γελοίους καὶ μύθους ἀλλοτρίους τοῖς κυσὶν ἀπορρίψωμεν· πλείστην γὰρ ἐξ αὐτῶν ἰσχὺν κτήσασθαι δυνηθείημεν.*

# Επίμετρο Ι1 : Μια Ματιά στην Τορά και τους Ψαλμούς ΩΣ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ - ΑΡΜΟΝΙΚΩΝ ΣΥΝΟΛΩΝ

Η Τορά, που μεταφράστηκε στα ελληνικά ως *Νόμος* (γεγονός που προκάλεσε πολλές παρερμηνείες), αποτελεί δώρο του Θεού καθ’ οδόν προς την ελευθερία αφού συνιστά τον **«ταξιδιωτικό οδηγό προς τη Γη της Επαγγελίας»** Όταν ο Ισραήλ, ως ο λαός της Διαθήκης πραγματώνει καθημερινά τις εντολές, προφυλάσσεται από τους εσωτερικούς και εξωτερικούς κινδύνους που απειλούν αυτό το διάβα και επιτυγχάνει την «κατάσχεση» που υποσχέθηκε ο Θεός στους Πατέρες.

Η Πεντάτευχος έχει κυκλική επικεντρική δομή:

Α. **Γένεσις** (Δημιουργία του Σύμπαντος και Επαγγελία της Γης ως ζωτικού χώρου. Επίλογος Γέν. 49-50: Ευλογία Ιακώβ στους 12 υιούς. Θάνατος Ιακώβ. Ταφή του στη Γη).

Β. Έξοδος 1-16 (Από την Αίγυπτο στο Σινά).

Γ. Έξοδος 17-40 (17-24: *Αποκάλυψη της Τορά*. 25-40: *Οικοδόμηση του Ιερού*).

Δ. Λευιτικό (*Θεολογία Ιερού:* Ο άγιος Θεός στο μέσον ενός λαού που αγιάζεται).

**Πυρήνας κεφ. 16: Η συνάντηση με τον Θεό του ελέους και της μήτρας (= οικτιρμών).**

Γ’. Αρ. 1, 1- 10, 10: Ο Ισραήλ ως **αγία** κοινότητα-παρεμβολή.

Β’. Αριθμοί 11-36 (έχουν χαρακτηριστεί και ως οι «Πράξεις» της Π.Δ.)

Α’. **Δευτερονόμιο:** Εντολές για τη ζωή στη Γη της Επαγγελίας (κεφ. 33-34 Επίλογος: Ευλογία Μωυσή στις Δώδεκα φυλές. Θάνατος Μωυσή. Ταφή του).

Η Τορά με σημείο αφετηρίας τον πυρήνα της που εστιάζεται στο πλέον παρεξηγημένο βιβλίο της Π.Δ. (Λευ.) διακηρύσσει: **ο Θεός, έτοιμος για συμφιλίωση, συνιστά το νεύρο της Ιστορίας και του Νόμου (εντολής) στην παρουσίαση της Πεντατεύχου**. Την εποχή του Έσδρα (5 - 4ος αι. π. Χ.), της επιστροφής δηλ. στη Σιών από τη Βαβέλ, ιερατικοί κύκλοι στρεφόμενοι εναντίον του μεγαλοϊδεατισμού, αποκόπτουν τον *Ιησού του Ναυή* από την Τορά και αντί της Γης προβάλλουν την Πεντάτευχο ως βασικό **δείκτη ταυτότητας,** καθώς επιθυμούν να περιχαρακώσουν το λαό που ζει πλέον στη Διασπορά έναντι των άλλων λαών[[12]](#footnote-12).

**N.T. Wright, *Απόστολος Παύλος: Η Ζωή και το Έργο*. Μτφρ Σ. Δεσπότη σε συνεργασία με Ι. Γρηγοράκη. Αθήνα: Ουρανός 2019, 44-45:** *Για τον κόσμο, είτε διάβαζε Ησαΐα, Ιερεμία ή Ιεζεκιήλ, είτε ακολουθούσε τη γραμμή της σκέψης που διαπερνά τα βιβλία των Βασιλειών ή των Παραλειπομένων είτε απλώς διάβαζε την Πεντάτευχο του Μωυσή, κοινώς την Τορά, από τη Γένεση μέχρι και το Δευτερονόμιο, το μήνυμα ήταν το ίδιο. Ο Ισραήλ είχε κληθεί να είναι διαφορετικός, είχε προσκληθεί να λατρεύει τον Ένα Θεό. Ο Ισραήλ, όμως, είχε δραστικά αποτύχει και γι’ αυτό εξορίσθηκε στη Βαβυλώνα. συνεπώς πραγματοποιήθηκε το διαζύγιο της διαθήκης. Αυτό αναφέρουν ο ένας μετά τον άλλον οι προφήτες. Ο ένας Θεός είχε εγκαταλείψει τον Ναό της Ιερουσαλήμ στη μοίρα του, στα χέρια των αλλοδαπών. Όπου και να δείτε στις Γραφές του Ισραήλ, το αφήγημα είναι το ίδιο. Κάθε Ιουδαίος από τη βαβυλωνιακή εξορία και εξής, που διάβαζε τα τρία πρώτα κεφάλαια της Γενέσεως με μια ματιά θα διέκρινε την πλέον βασική ιουδαϊκή ιστορία: άνθρωποι τοποθετημένοι σε κήπο, ανυπάκουοι στις εντολές και τελικά εξορισμένοι. Και κάθε Ιουδαίος, ο οποίος διάβαζε τα τελευταία δέκα κεφάλαια του Δευτερονομίου, θα διαπίστωνε να αποτυπώνεται πάντα σε ένα γράφημα το ίδιο αφήγημα: Να λατρεύεις τον ένα Θεό και να κάνεις ό,τι Εκείνος υπαγορεύεις, και τότε η υπεσχημένη Εδέμ είναι δική σου. Αν λατρεύεις άλλους θεούς, θα αντιμετωπίσεις την εξορία. Με τέτοιο τρόπο μελετούσε εκείνα τα κείμενα την εποχή του Παύλου ένας μεγάλος αριθμός Ιουδαίων – και έχουμε γι’ αυτό τη μαρτυρία από μια σειρά βιβλίων της μεταβιβλικής εποχής –, πιστεύοντας ότι ακόμα δεν είχε λήξει η εξορία –με τη θεολογική όπως και την πολιτική σημασία της -.*  *Το Δευτερονόμιο είχε αναφέρει μια μεγαλειώδη αποκατάσταση. Όλα (τα βιβλία), το Δευτερονόμιο (κεφ. 30), ο Ησαΐας, ο Ιερεμίας και ο Ιεζεκιήλ, απηχούν αυτό το θέμα: οι λόγοι της παραμυθίας στο Ησ. 40-55, η επαγγελία της ανακαίνισης της διαθήκης στο Ιερ. 31, η βεβαίωση της κάθαρσης και αποκατάστασης στα Ιεζ. 36 και 37. Ναι, μερικοί Ιουδαίοι (σε καμιά περίπτωση όλοι) είχαν επιστρέψει από τη Βαβυλώνα. Ναι, ο Ναός είχε ξαναχτιστεί. Αλλά αυτό δεν ήταν, δεν μπορούσε να είναι, η υπόσχεση που επαγγέλθηκαν οι προφήτες και το ίδιο το Δευτερονόμιο. Καθ’ όλη τη διάρκεια αυτής της μακράς περιόδου της αμηχανίας, αντηχεί το παράπονο των (μεταεξοριακών) Έσδρα και Νεεμία: είμαστε και πάλι στη χώρα μας, αλλά είμαστε σκλάβοι! Ξένοι μας κυβερνούν (Έσδρας 9, 9. Νεεμίας 9, 36). και βεβαίως οι σκλάβοι χρειάζονται μια Έξοδο. Μια νέα Έξοδο, τη νέα Έξοδο που υποσχέθηκε ο Ησαΐας. Αυτή ήταν η προσδοκία. ότι το αφήγημα στην καρδιά της Πεντατεύχου – σκλαβιά, διάσωση, θεϊκή παρουσία, Γη της επαγγελίας- θα ξαναζούσε ως η απάντηση και στο πρόβλημα της διαθηκικής επανάστασης στο Δευτερονόμιο 27—32 και στο παράλληλο και πιο βαθύ πρόβλημα της ανθρώπινης επανάστασης στα Γένεση 1-3. Το πρώτο θα ήταν το κλειδί για το δεύτερο: όταν ο Θεός της Διαθήκης ήταν να κάνει ό,τι επρόκειτο να κάνει για τον Ισραήλ, τότε με κάποιο τρόπο –ποιος γνώριζε πώς- οι επιπτώσεις θα είχαν αντίκτυπο σε ολόκληρο τον κόσμο.*

Επίσης η Τορά δεσπόζει και στα άλλα μέρη της Τανάχ αφού θεωρείται ότι οι Προφήτες επικεντρώνουν στο πώς εφαρμόζεται αυτή στην **πολιτική ζωή**, ενώ τα Αγιόγραφα στην εσωτερική ύπαρξη. Έτσι ο Δανιήλ δεν ανήκει στους Προφήτες αλλά στα Αγιόγραφα αφού εισάγεται με την υπακοή στην Τορά (κεφ. 3. 6)!

ο αείμνηστος Στογιάννος διατύπωσε την άποψη ότι ενώ ο Ιουδαϊσμός ερμήνευε τους Προφήτες νομικά, η πρώτη Εκκλησία ερμήνευε ακόμη και την Τορά προφητικά (Παράδοσις και Αγία Γραφή, *Ερμηνευτικά Μελετήματα,* Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 1988, 264-284 εδώ 275. Η διαφορετική έμφαση αποδεικνύεται και από την τελική διαμόρφωση του Κανόνα της Π.Δ. στις δύο κοινότητες (βλ. Μ. Κωνσταντίνου, [Old Testament Canon and Text in the Greek-speaking Orthodox Church](http://users.auth.gr/mkon/PDF/OT%20CANON%20ENG.pdf) users.auth.gr/mkon/PDF/ OT%20CANON%20ENG.pdf).

**Β. Επίσης το Ψαλτήρι[[13]](#footnote-13),** που εισάγεται με τον ύμνο σε όποιον εφαρμόζει το Νόμο και μοιάζει με το δέντρο της ζωής, **εκτός από «καθρέφτης» της ανθρώπινης ψυχής, είναι και καθρέφτης της ιστορίας και της προοπτικής ολόκληρου του λαού. Κινούμενο ανάμεσα στους** Ψ. 1-2 **(*Πρόλογος*) και τους** Ψ. 146 - 150 **(«Αλληλούια» - *Επίλογος*), διαιρείται κατά το πρότυπο της *Πεντατεύχου* σε πέντε βιβλία. Σε αυτά απεικονίζονται οι βασικοί σταθμοί της ιστορίας του λαού.** Συνεπώς ολόκληρος ο Ψαλτήρας συνιστά την απάντηση του Ισραήλ στην παραδεδομένη υπό του Γιαχβέ Τορά. Άδοντας το βιβλίο, ο αναγνώστης της εν*θυμείται* προσευχόμενος και ταξιδεύει βιωματικά στους σταθμούς της Ιστορίας της πίστης του Ισραήλ, μεταβάλλοντας αυτές τις δυνατές εμπειρίες σε γεγονότα της ίδιας του της ύπαρξης ζώντας την ένταση ανάμεσα στη βιωθείσα καταστροφή και την προσδοκώμενη σωτηρία, η οποία γίνεται παρόν, «ήδη» αλλά «όχι ακόμη»!

**Ψ. 3 - 41 + 42 - 72: Οι πρώτοι Αίνοι – κατακλείδες των δύο πρώτων ενοτήτων Ψ. 41,14 und 72, 18. 20 [όλοι οι Ψ. αριθμούνται σύμφωνα με το Μασοριτικό] παραπέμπουν** στη Βασιλεία του Δαυίδ και του Σολομώντα **αντίστοιχα, οπότε και οι δύο ομάδες Ψαλμών Ψ. 3-41. 42-72, 40 χρωματίζονται** μεσσιανικά**.**

### Ψ. 73 - 89 + 90 – 106: Αντιθέτως η τρίτος βίβλος του Ψαλτήρα επικεντρώνεται στην κατάρρευση του (δαυιδικού) βασιλείου. Η προσευχή της μετάνοιας Ψ. 106,48 καταγγέλλει την παράδοση του Ισραήλ στους αλλοδαπούς - τα έθνη (στ. 27. 40 κε.) και ικετεύει για τη λύτρωση και σύναξη του λαού (στ. 47).

### Ψ. 107 – 145: Έτσι στον Ψαλτήρα αντικατοπτρίζεται όλη η ιστορική πορεία του εκλεκτού Ισραήλ, από την εγκαθίδρυση της βασιλείας υπό τον Δαυίδ και Σολομώντα (Ψ. 2/3-41.42-72) και την εποχή της παρακμής (Ψ. 73-89) και την Άλωσή της το 587 π. Χ. (Ψ. 90-106).

### Επιλογος: Στο τέλος του Βιβλίου περιγράφεται η μετάβαση – «έξοδος» στην εποχή της αποκατάστασης – ανασυγκρότησης του «γένους», η οποία ταυτίζεται με την εποχή των αίνων - Αλληλούια (όπως άλλωστε συμβαίνει και στην έσχατη ενότητα της *Αποκάλυψης του Ιωάννη*). Έτσι ο Γιαχβέ αποδεικνύεται διαχρονικά σε όλη την ιστορική πορεία, όχι μόνον Δημιουργός και Βασιλεύς μέγας αλλά και βοηθός των καταπιεσμένων πτωχών και αδυνάτων (Ψ.145,14. 146,7-9. 147,6. 149,4).

**Σοφιολογική Γραμματεία (**Γιοακίμ Γκνίλκα**, *Χριστιανισμός και Ισλάμ. Μια νέα Προσέγγιση*.** Μτφρ Σ. Δεσπότη σε συνεργασία με Ι. Γρηγοράκη Αθήνα: Ψυχογιός 2009, 104-105)**:** *Διερωτάται κάποιος ποια ήταν η αφορμή για να γίνει αναφορά στη* ***Σοφία του Θεού****. Δύο είναι οι προϋποθέσεις που πρέπει ιδιαιτέρως να μνημονευθούν: (α)* ***καταρχάς η τάση της ύστερης φάσης της π.διαθηκικής θεολογίας να κατανοεί στοχαστικά τη φύση και τον κόσμο****. Δεν είναι πλέον στο επίκεντρο η ιστορία και ο λαός, αλλά απέναντι στο μεγαλείο της δημιουργίας στέκεται ο άνθρωπος. Η διδασκαλία για την σοφία δεν εδράζεται στην εμπειρία, αλλά στο συλλογισμό, ο οποίος κλίνει στη συστηματική κατανόηση των πραγμάτων, όπως τη γνωρίσαμε στην «επιστήμη των καταλόγων» των δημιουργημάτων ουρανού και γης. Διαφορετικά από τη μοντέρνα Φυσική, ανατρέχει σε στοχαστικές εικόνες, στις οποίες η γυναίκα Σοφία καταλαμβάνει την αρμόζουσα σε αυτήν θέση. Στα πάντα, όμως, σύμφωνα προς τη βιβλική παράδοση, την απόλυτη κυριαρχία ασκεί ο Θεός. Γι’ αυτό και πρέπει να χρησιμοποιούνται με προσοχή οι όροι υπόσταση, πρόσωπο αναφορικά με τη Σοφία, αφού έστω κι αν στην αρχή βρίσκεται ένας μύθος για μια θεότητα Σοφία, στην παλαιοδιαθηκική σοφιολογική φιλολογία μάλλον πρέπει να γίνεται λόγος για προσωποποιημένη Ρητορική.*

*Δευτερευόντως δίπλα στην αυξανόμενη τάση για στοχασμό, πρέπει να μνημονευθεί κάτι που ισχύει τη συγκεκριμένη εποχή όχι μόνο για τον Ελληνισμό αλλά και για τον Ιουδαϊσμό. πρόκειται για την απομάκρυνση του Θεού από τον Κόσμο. Σε καμία περίπτωση Αυτός δεν αποσύρεται στο απόλυτο Επέκεινα, όπως συμβαίνει αργότερα στο Ισλάμ, αλλά παρεμβάλλονται μεταξύ Αυτού και του Κόσμου μεσίτες. Σε αυτούς ανήκει και η Σοφία. Ταυτόχρονα σημαντικότερη γίνεται και η αγγελολογία, αφού οι άγγελοι λειτουργούν ως αγγελιοφόροι μεταξύ Θεού και του ανθρώπου.*

*Κρισιμότερο είναι το ερώτημα ποιες θεολογικές προθέσεις συνδέονται με την κατανόηση του Κόσμου ως δημιουργήματος του Θεού. Το ερώτημα αυτό είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τη συνάφεια, με το φιλολογικό γένος των διηγήσεων της Δημιουργίας. Στην Α.Γ. έχουμε τρία φιλολογικά είδη: τις δύο αφηγήσεις περί Δημιουργίας στην αρχή της Γένεσης, τη σοφιολογική γραμματεία και τη δοξολογία των Ψαλμών. Στη Γένεση οι αφηγήσεις περί Δημιουργίας εντάσσονται στην ιστορία της θείας Οικονομίας, η οποία εγκαινιάζεται με την εκλογή των Πατριαρχών. Το ενδιαφέρον δεν επικεντρώνεται στη Δημιουργία αυτή καθ’ εαυτή αλλά στο ότι ο Κτίστης του Ουρανού και της γης είναι ο Θεός του Ισραήλ. Θα μπορούσε να λεχθεί ότι η Δημιουργία λειτουργεί ως αιτιολογία της εκλογής του Ισραήλ35. Η συμπύκνωση της Δημιουργίας σε ένα σχήμα έξι ημερών, στις οποίες προστίθεται και η έβδομη ως ημέρα κατάπαυσης, σημαίνει επιπλέον ότι η Κτίση, ο χώρος, εντάσσεται στο χρόνο και με αυτήν εγκαινιάζεται η Ιστορία. Αντιθέτως στη σοφιολογική Γραμματεία δεν έρχεται ο λαός ενώπιος ενωπίω με τη Δημιουργία και διά αυτής με τον Δημιουργό αλλά το ανθρώπινο πρόσωπο. Ξεπηδούν λογικά ερωτήματα.* ***Κλασικό παράδειγμα για αυτή την θέαση είναι ο καρτερικός Ιώβ, ο οποίος βιώνοντας την απόλυτη εξαθλίωση δεν καταλαβαίνει πλέον τον κόσμο και θέλει να έρθει σε δικαστική διαμάχη με τον Δημιουργό.*** *Δεν λαμβάνει μια επιθυμητή απάντηση που να του διασαφηνίζει τα αινίγματα της δημιουργίας και τα δικά του υπαρξιακά ερωτήματα. Τελικά στη θεοφάνεια, με την οποία κατακλείεται το έργο, εμφανίζεται ο Θεός να απευθύνει ερωτήματα προς αυτόν, δικαιώνοντας τη δημιουργία του επικαλούμενος την παντοδυναμία του: Ποιος είσ' εσύ, που τα δικά μου σχέδια αμφισβητείς; γιατί μιλάς για πράγματα που δεν καταλαβαίνεις; Σαν άντρας τώρα, ετοιμάσου. Εμπρός! Εγώ θα σε ρωτάω κι εσύ θα μου αποκρίνεσαι: «Πού ήσουν εσύ, όταν εγώ θεμελίωνα τη γη; Πες μου το, αν το γνωρίζεις. Ξέρεις ποιος όρισε τις διαστάσεις της; Ποιος τέντωσε σκοινί να τη μετρήσει; Επάνω σε τι στηρίγματα μπήκαν τα θεμέλιά της ή ποιος της τοποθέτησε το γωνιακό λιθάρι; Τότε όλα τ’ άστρα της αυγής μαζί τραγούδαγαν και σκόρπιζαν κραυγές χαράς όλα τα ουράνια όντα» (Ιώβ 38, 4-8)36. Οι ερωτήσεις συνεχίζονται με κλιμακούμενη ένταση. Θα μπορούσε να αποκομιστεί η εντύπωση ότι ο Ιώβ ως ενοχλητικός επικριτής, πρέπει να συντριβεί. Κι όμως ακούγονται κι άλλες φωνές, οι οποίες καταδεικνύουν τη μέριμνά του Δημιουργού για τα δημιουργήματά του:**Μήπως βρίσκεις εσύ της λέαινας τη λεία; Μήπως εσύ χορταίνεις τα λιονταρόπουλα, σαν κρύβονται μες στις σπηλιές τους κι όταν παραμονεύουν στα λημέρια τους; Του κόρακα, ποιος του ετοιμάζει την τροφή του, όταν φωνάζουν τα μικρά του στο Θεό και τριγυρνάνε πεινασμένα; Ξέρεις την εποχή όπου γεννιούνται οι αίγαγροι; τις ελαφίνες πρόσεξες όταν κοιλοπονάνε; (38, 41 κε.). Χρήζει προσοχής το ότι η φροντίδα του Θεού επιδεικνύεται ακριβώς σε εκείνα τα ζώα, τα οποία φαίνεται να είναι άχρηστα. Στο 39, 5. 9 γίνεται μάλιστα αναφορά στον άγριο όνο και τον μονόκερω. Από τα παραπάνω εξάγεται αναμφίβολα το συμπέρασμα ότι ο Θεός στρέφεται με ακόμη μεγαλύτερη αγάπη στον άνθρωπο.*

# Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

*Ο Κώδικας των Ευαγγελίων. Εισαγωγή στα Συνοπτικά Ευαγγέλια και Πρακτική Μέθοδος Ερμηνείας τους*, Αθήνα: Άθως 2007.

[Α. Η Καινή Διαθήκη και η Ευχαριστία 3](#_Toc423767067)

[ΕΠΙΜΕΤΡΟ. Η θεολογία των ιδρυτικών λόγων (Πάπας Βενέδικτος ΙΣΤ’, *Ιησούς από Ναζαρέτ. Β’ Μέρος: Από την Είσοδο στην Ιερουσαλήμ μέχρι και την Ανάσταση,* Αθήνα: Ψυχογιός 2012, σσ. 296. http://www.psichogios.gr/site/Books/show/1001205 4](#_Toc423767068)

[Β. Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΩΣ ΒΙΒΛΙΟ 8](#_Toc423767069)

[Γ. Κριτήρια επιλογής των βιβλίων της κ.δ. 12](#_Toc423767070)

[Γ. H Παράδοση και η Κριτική του Κειμένου της Κ.Δ. 17](#_Toc423767071)

[Δ. ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ 22](#_Toc423767072)

[α. Ο όρος ‘Ευαγγέλιο’ 22](#_Toc423767073)

[β. Η καταγραφή των Ευαγγελίων 29](#_Toc423767074)

[γ. το φιλολογικό είδος των Ευαγγελίων 30](#_Toc423767075)

**ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ**

Από την εποχή που κυκλοφορήθηκε το *Όνομα του Ρόδου* του Umberto Eco, μεγάλη εκδοτική επιτυχία γνωρίζουν μυθιστορήματα, τα οποία παλινδρομούν στο Μεσαίωνα ανακαλώντας τις σταυροφορίες και τις ίντριγκες, το κυνήγι των μαγισσών και τους αφορισμούς των αιρετικών. Δεν αρκούνται όμως μόνο σε αυτό. Στόχος είναι η ανακάλυψη ενός «καινούργιου» Χριστού. Το σενάριο είναι σχεδόν το ίδιο: μυστικά αρχεία του Βατικανού, επί αιώνες «απαγορευμένες», *απόκρυφες* πηγές προδίδουν το αληθινό πρόσωπο του Ιησού της ιστορίας, ο οποίος είναι παντελώς άσχετος προς το Χριστό της πίστης και της Εκκλησίας. αναγραμματισμοί, κωδικοποιημένα μυστήρια, μυστικά «σημεία και τέρατα» αποκαλύπτουν ότι ο *Γιεσούα* δεν ανατράφηκε στη Ναζαρέτ αλλά φοίτησε στο μυστικιστικό κοινόβιο του Κουμράν δίπλα στη Νεκρά Θάλασσα, νυμφεύθηκε τη Μαρία από τα Μάγδαλα (την Ταριχαία), απέκτησε απογόνους, ενώ ο σταυρικός του θάνατος δεν ήταν παρά «προπέτασμα καπνού» προκειμένου να δραπετεύσει στο Κασμίρ ή στην Αίγυπτο, όπου και «αναπαύθηκε» σε μεγάλη ηλικία. Τελευταίο best seller αυτού του είδους υπήρξε ο *Κώδικας Ντα Βίντσι* του Δανιήλ**Brown**. Χιλιάδες τουρίστες επισκέπτονται τους τόπους όπου διαδραματίζεται το έργο, αναζητώντας να αναγνωρίσουν κι αυτοί σημάδια μυστικά!

Το ότι τέτοιες *παραγωγές* εκμεταλλευόμενες το όνομα του Ιησού, προκαλούν το ενδιαφέρον του αγοραστικού κοινού δεν εκπλήσσει, αφού στη μετανεωτερική-«μεταεκκλησιαστική» εποχή μας το να είσαι *αιρετικός* (της Πολιτικής, της Εκκλησίας κ.ο.κ.) αποτελεί προνόμιο που «πουλάει». Σημειωτέον ότι σε όλα σχεδόν τα μεγάλα βιβλιοπωλεία της Αθήνας ο τίτλος *Θεολογία* αντικαταστάθηκε στις αντίστοιχες προθήκες από τον όρο *Θρησκειολογία* και πρόσφατα από τον όρο *Εσωτερισμός*. Το ότι οι παραπάνω παραγωγές κυκλοφορούνται συνήθως τις παραμονές των κορυφαίων εορτών Του φυσικά δεν αποσκοπεί μόνον στην εμπορική τους επιτυχία.

γεγονός είναι ότι στην απαρχή της τρίτης χιλιετίας, ο Ιησούς συνεχίζει να αποτελεί το κατεξοχήν σκάνδαλο και ταυτόχρονα το μαγνήτη της ιστορίας. πρόσφατα κυκλοφορήθηκε ένα ενδιαφέρον βιβλίο του **St. Prothero**[[14]](#footnote-14) σχετικά με τον «αμερικάνο» Ιησού, και το μετασχηματισμό του σε εθνικό «είδωλο» των ΗΠΑ. Σύμφωνα με το συγγραφέα, στις αρχές του 18ου αι. οι Ευαγγελικοί αποψίλωσαν τον Ιησού από τη θεότητά του, τον «αποφυλάκισαν» (όπως χαρακτηριστικά αναφέρει ο συγγραφέας) από τα Σύμβολα Πίστης της ορθόδοξης Εκκλησίας και τον αποκαθήλωσαν από τον Ουρανό. Δόθηκε έμφαση στην ανθρώπινη πλευρά του και μάλιστα στο «θείο» κήρυγμα περί αγάπης και ηθικής, στοιχεία τα οποία έπρεπε καθένας να μιμηθεί προκειμένου να συμβιώσει στην καινούργια άγνωστη «Γη της Επαγγελίας» με τον αλλοεθνή και αλλόθρησκο *άλλο.* Παροιμιώδες έχει μείνει το κολλάζ του Τζέφερσον από χωρία της Κ.Δ. τα οποία «συνέθεταν» το «ψηφιδωτό» του Ναζωραίου ως κορυφαίου ηθικού κατηχητή. Αναδείχθηκε έτσι ο Ιησούς στο κατεξοχήν ενιαίο *πολιτισμικό νόμισμα* (πρβλ. *God with us* του δολαρίου) της πολυσυλλεκτικής και πολυθρησκευτικής ανθρώπινης μάζας της «αναδυόμενης Ηπείρου». Περί τα τέλη του 18ου αι. οι φιλελεύθεροι Προτεστάντες αποσύνδεσαν το Χριστό από τη χριστιανική Βίβλο, διακηρύσσοντας ταυτόχρονα ότι αποτελεί τη μοναδική τους αυθεντία. Στον 20ο αι. τελικά ο Ιησούς αφορίστηκε και από τον ίδιο το Χριστιανισμό προκειμένου να «υιοθετηθεί» από Ιουδαίους, Ινδουιστές και Βουδιστές. Το αποτέλεσμα ήταν ο Ι. Χριστός από Υιός του Θεού να μετασχηματιστεί καταρχάς σε ηθικό φιλόσοφο και τελικά σε γλυκό χολυγουντιανό λυτρωτή - Superstar (ένα είδος αγαθού φιλειρηνιστή γκουρού), ο οποίος είναι τόσο δημοφιλής όσο ο Έλβις Πρίσλεϋ. μνημονεύεται στα λαϊκά «άσματα» της Αμερικής σε συνδυασμό με το ποτό, τη φυλακή, τα δάκρυα, τη μαμά και λανσάρει μέσω της διαφήμισης αυτοκίνητα και δίαιτες *(What would Jesus drive-eat­?) !*

η καλύτερη απάντηση σε αυτή τη μόδα δεν είναι οι κραυγές, αλλά η εις βάθος μελέτη των βιβλίων της Κ.Δ. Η επικαιρότητα των αποκρύφων αποτελεί μία μοναδική ευκαιρία να εκφραστούν προβληματισμοί και ερωτήματα κρίσιμα, τα οποία θα συμβάλλουν στην αποκωδικοποίηση του μηνύματος της ελπίδας των ***Ευ***αγγελίων για το σύγχρονο άνθρωπο, ο οποίος βομβαρδίζεται καθημερινά από αγγελίες-ειδήσεις τρόμου και απειλής, προκειμένου να ζει με το σύνθημα *φάγωμεν, πίωμεν, αύριο γαρ αποθνήσκωμεν* και να υπακούει πειθήνια στον κάθε αυτόκλητο Μεγάλο Αδελφό, Σωτήρα και Λυτρωτή: *γνώσεσθε τὴν ἀλήθεια καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ἡμᾶς* (Ιω. 8, 32). Όπως τόνισε ειρωνικά κάποιος[[15]](#footnote-15) την περίοδο της προώθησης και της κυκλοφορίας του *Ευαγγελίου του Ιούδα*, καλό θα ήταν να απαγόρευε η Εκκλησία την ιδιωτική ανάγνωση των κανονικών βιβλίων της Α.Γ. προκειμένου επιτέλους να προκαλέσουν και αυτά το ενδιαφέρον καταρχάς των Χριστιανών. Πρέπει να ομολογήσουμε ότι στην Ορθόδοξη Εκκλησία όντως ο Ακάθιστος ύμνος είναι πιο δημοφιλής από τη μελέτη της Κ.Δ. (π. Αλ. Σμέμαν).

### ΚαινΗ ΔιαθΗκη

Η Καινή Διαθήκη, αν και έχει μεταφρασθεί στις περισσότερες γλώσσες και διαλέκτους του κόσμου, εξακολουθεί να παραμένει «βιβλίο εσφραγισμένο» για τους περισσότερους Νεοέλληνες με αποτέλεσμα την άγνοια και ενίοτε την παραχάραξη της σωτηριώδους αλήθειας περί του Ι. Χριστού επί τη βάσει υλικού «απόκρυφων» διηγήσεων. Βεβαίως ο όρος «Καινή Διαθήκη» δεν ταυτίζεται καταρχήν από τον Ιησού με το ομώνυμο «Βιβλίο». ο ίδιος ο Κύριος, ο οποίος δεν συνέγραψε κανένα κείμενο, κατά τις συγκλονιστικές στιγμές του «Μυστικού» Δείπνου, ταύτισε πρό του Πάθους καί της Αναστάσεως, την Καινή Διαθήκη με το αίμα του. Σύμφωνα με την αρχαιότερη μαρτυρία της παράδοσης των θείων μυστηρίων στο Α’ Κορ. 11, 24-26*,* ο Ιησούς διαβεβαίωσε τα εξής: […] ***Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι· τοῦτο ποιεῖτε͵ ὁσάκις ἐὰν πίνητε͵ εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. Ὁσάκις γὰρ ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ ποτήριον τοῦτον πίνητε͵*** ***τὸν θάνατον τοῦ κυρίου καταγγέλλετε͵ ἄχρις οὗ ἔλθῃ*** (πρβλ.Μκ. 14, 12-17// Μτ. 26, 26-29 // Λκ. 22, 19-20)***.*** Με αυτά τα λόγια ο εκουσίως οδεύων προς τον Σταυρό Ιησούς εκφράζει την πεποίθησή του ότι αυτός είναι ο πάσχων Υιός του Ησ. 53, 11, ο οποίος σφαγιάζεται *ὑπὲρ ἡμῶν* και ακολούθως «υψώνεται» *εἰς* ***διαθήκην*** *γένους, εἰς φῶς ἐθνῶν,* για τον εξιλασμό των πάντων, για τον παραμερισμό δηλαδή της ενοχής και του φόβου, του θανάτου που αποστασιοποιούν από την πηγή της ζωής, από τον Θεό τον άνθρωπο ανεξαρτήτως φυλής, φύλου ή κοινωνικής τάξης (πρβλ. Ζαχ. 9, 11). Επομένως η θυσία και η ανάστασή του εκπληρώνουν τις προφητείες περί της Καινής Διαθήκης (Κ.Δ.), που ήδη διακηρύσσονται μετά τη βαβυλώνια αιχμαλωσία στην *Παλαιά Διαθήκη*[[16]](#footnote-16).

Ο Χριστιανισμός δεν υπήρξε θρησκεία κάποιας θεόπεμπτης Βίβλου, όπως φέρ’ ειπείν η Τορά ή το Κοράνιο, αλλά ζωντανή κοινοβιακή εμπειρία κοινωνίας-σχέσης με το μοναδικό θεανδρικό και ταυτόχρονα ιστορικό πρόσωπο, τον Ιησού Χριστό, που συνάμα αποτελεί και το μεγάλο σκάνδαλο της Ιστορίας**.** Έτσι η Εκκλησία έζησε και χωρίς την «Καινή Διαθήκη» (Κ.Δ.) Δεν έζησε όμως χωρίς τη μετάληψη του Σώματος και του Αίματος του Χριστού, η οποία και την χαρίτωνε, ώστε να καταθέσει σε κάθε είδους κοινό την Ομολογία-Μαρτυρία της, προσφέροντας ταυτόχρονα η ίδια το αίμα της για την σωτηρία της Οικουμένης. Επιπλέον όμως η Εκκλησία δεν έζησε και χωρίς τις άγνωστες εν πολλοίς σήμερα *Γραφές* της, την Παλαιά Διαθήκη[[17]](#footnote-17), τις οποίες βεβαίως και ερμήνευε χριστολογικά δίνοντας έμφαση κατεξοχήν στους Προφήτες. Η ίδια η Αγία Γραφή δεν είναι ο Λόγος του Θεού, ο οποίος είναι πρόσωπο, αλλά αυθεντικός λόγος περί του Λόγου, ο οποίος ομιλεί σε αυτήν ασάρκως στην Π.Δ. και ενσάρκως στην Κ.Δ., όπου πλέον φανερώνεται η άπειρη αγάπη του Θεού για τον άνθρωπο ανεξαρτήτως φυλής, φύλου και κοινωνικής «επιφάνειας» του Θεού. Αυτόςονομάζεται Αββά-Πατέρας και αναζητά κοινωνία και πίστη, αφού προσφέρει διά του Αγ. Πνεύματος δωρεάν την υιοθεσία και την αυθεντική ζωή.

Ως «Καινή Διαθήκη» παράλληλα ονομάζεται η συλλογή των 27 βιβλίων, τα οποία **η Εκκλησία** επέλεξε, αναγνώρισε και καθιέρωσε ως τη μοναδική θεόπνευστη και αποστολική γραπτή μαρτυρία για τη καινούργια, πλήρη και τελεσίδικη αποκάλυψη του Θεού στο μοναδικό πρόσωπο του Υιού του, του Ι. Χριστού, ο οποίος διακήρυξε ότι είναι *η μοναδική οδός και η αλήθεια και η ζωή* (Ιω. 14, 3). Άρα όποιος «πιστεύει στη Γραφή, αλλά όχι στην Εκκλησία», ή ισχυρίζεται ότι *«*η Γραφή ερμηνεύεται μόνο διά της Γραφής»,αστοχεί, αφού τα βιβλία της Γραφής καθορίσθηκαν από την Εκκλησία, τὸν *στῦλο καὶ τὸ ἑδραίωμα τῆς ἀληθείας* (Α’Τιμ. 3, 15). Όπως τρεις αιώνες αργότερα η πρόκληση του Αρειανισμού και των λοιπών αιρέσεων οδήγησε την Εκκλησία στη διατύπωση (και όχι στην ανακάλυψη) του Συμβόλου της Πίστεως, έτσι και περί τα τέλη του 2ου αι. σε Ανατολή **και** Δύση η συνείδηση της Εκκλησίας, αντικρούοντας την ύπαρξη ενός και μόνον **αντιουδαϊκού** ευαγγελίου (Μαρκίων, Τατιανός) αλλά και την *Νέα Προφητεία*, δηλαδή **μία τρίτη Διαθήκη** του Μοντανού, είχε ήδη επιλέξει τα ιερά της βιβλία βάσει κριτηρίων, που είναι τα ακόλουθα[[18]](#footnote-18):

**(α) Η αποστολικότητα.** Όπως με κλασική ακρίβεια επισημαίνει ο Λουκάς στον πρόλογο του δίτομου έργου του, οι συγγραφείς των Ευαγγελίων έπρεπε να είναι αυτόπτες ή μαθητές αυτοπτών μαρτύρων των γεγονότων της θείας Οικονομίας, και μάλιστα της ανάστασης του Κυρίου (Α’ Ιω. 1). Σε αντίθεση άλλωστε με τις διαδεδομένες μέχρι σήμερα βιογραφίες των μεγάλων ανδρών, οι οποίες συγγράφηκαν αιώνες μετά τον θάνατο του ήρωά τους (όπως π.χ. αυτή του Αλεξάνδρου από τον Αρριανό και τον Πλούταρχο), το αρχαιότερο *Κατά Μάρκον* Ευαγγέλιο, καταγράφηκε μόλις τριάντα έτη μετά τη Σταύρωση του Ιησού, αφού προϋποθέτει ότι ζουν οι πρωταγωνιστές και οι αυτόπτες μάρτυρες των γεγονότων. Το νεότερο, το Κατά Ιωάννη, το οποίο κάποτε χρονολογούνταν το 150 μ.Χ., επειδή διακηρύσσει τη θεότητα του Ι. Χριστού, μετά την ανακάλυψη του παπύρου 52, χρονολογείται περί τα τέλη του 1ου αι. μ.Χ. και αποδεικνύεται ότι διασώζει αυθεντικές μαρτυρίες για τη ζωή του «ιστορικού» Ιησού.

β) **Η συμφωνία με τον «κανόνα» της πίστης-της αλήθειας,** τον οποίο παρέδωσαν οι απόστολοι με τη μαρτυρία, τον υπέγραψαν με το «αίμα» - το μαρτύριό τους[[19]](#footnote-19) και αποτελούσε το ερμηνευτικό κλειδί της γνώσεως των Γραφών (Λκ. 11, 52). ονομάστηκε μάλιστα *αποστολικός*, όχι διότι ήταν μια θεολογική συμπύκνωση (summa theologiae) θεωρητικών δεσμευτικών προτάσεων των Αποστόλων, αλλά διότι κατέγραφε πολύ συν*οπτικά* τη λυτρωτική σταυραναστάσιμη εμπειρία και πίστη, που οι ίδιοι οι Απόστολοι είχαν διδάξει στους μαθητές τους και ταυτιζόταν με τη γνώση της βαθύτερης έννοιας και αλληλουχίας των αποκαλυπτικών γεγονότων του Θεού, ο οποίος ενεργεί *πολυμερώς και ποικιλοτρόπως* μέσα στην Ιστορία. Άρα το δίλημμα **Α. Γ. ή παράδοση της Εκκλησίας** αποτελεί ψευδοδίλημμα, αφού η Κ.Δ. και ερμηνεία της αποτελούσε τμήμα της ζώσας παράδοσης.

(γ) Η **αποδοχή από το εκκλησιαστικό πλήρωμα**. Οι πρώτοι Χριστιανοί, άνδρες και γυναίκες, ως *βασιλείς* ***και ιερείς***(Απ. 1, 6) ανεξάρτητα από τη φυλή, το φύλο ή την κοινωνική τους τάξη είχαν πλήρη επίγνωση, ότι με το βάπτισμα, τη μετοχή τους στην Ευχαριστία και τη διαρκή άσκηση-θυσία υπερ *του άλλου* κατείχαν το ***χρίσμα του Πνεύματος*** και το χάρισμα της διάκρισης των πνευμάτων, άρα και των βιβλίων[[20]](#footnote-20). Εάν οι δοξασίες, οι οποίες εμπεριέχονταν στα αναγνώσματα ήταν αιρετικές, δεν αποτύπωναν δηλαδή την πληρότητα της αλήθειας, αλλά είχαν αναμεμειγμένη *το μέλι* - την αλήθεια με τη *χολή* – πλάνη, και ακόμη κατά τήν λατρεία …. Του δεν απέπνεε πνευματική χάρη, το βιβλίο απορριπτόταν ακόμη και όταν ο συγγραφέας έφερε, ψευδώς όμως το όνομα ενός κορυφαίου, όπως ήταν ο Πέτρος[[21]](#footnote-21).

Ο τίτλος ***Καινή Διαθήκη*** για τη συλλογή των βιβλίων καθιερώθηκε στα τέλη του 2ου αι. Ενώ ο Μελίτων Σάρδεων κατά το 180 μ.Χ.ομιλεί για τα 37 *παλαιὰ βιβλία ἢ τὰ* ***τῆς παλαιᾶς διαθήκης*** *βιβλία, ἐκτός τῆς Ἐσθήρ*[[22]](#footnote-22), ένας άγνωστος αντιμοντανιστής συγγραφέας το 192 μ.Χ. αναφέρει ότι κανείς δεν μπορεί να προσθέτει και να αφαιρεί στο λόγο *τῆς* ***τοῦ Εύαγγελίου καινῆς διαθήκης***[[23]](#footnote-23). *Κατά το περιεχόμενό της η Καινή Διαθήκη περιέχει (α) την αυθεντική ιστορική διήγηση και ανάμνηση για τη ζωή, το έργο και τη διδασκαλία του Ι. Χριστού, το ιστορικό γεγονός του ευαγγελίου, το οποίο καταγράφηκε σε τετραπλή μορφή από τους ευαγγελιστές, διακηρύχθηκε από τους αποστόλους και θα αποκαλυφθεί πλήρως στο άγνωστο μέλλον, (β) τη σύσταση, την οργάνωση και τη ζωή της νέας Εκκλησίας, (γ) τη δεσμευτική και ζωτική διερμηνεία του σε σχέση με τις συνθήκες του κόσμου και της Εκκλησίας και (δ) τη θεόσδοτη προφητεία για την τελική νίκη του παντοκράτορος Κυρίου πάνω στον δαιμονικό κόσμο, την αμαρτία και τον θάνατο*[[24]](#footnote-24).

Κατά την μελέτη της Κ.Δ. ως «βιβλίου» πρέπει να ληφθούν υπόψη τα εξής στοιχεία:

1. Μορφολογικά τα 27 βιβλία της Κ.Δ. παρουσιάζουν ποικιλία. Ο Κανόνας της Κ.Δ. εμπεριέχει α) **21 Επιστολές** (δύο *επτάδες,* οι οποίες αποδίδονται στον απ. Παύλο και μία *επτάδα* Καθολικών Επιστολών), σε αντίθεση προς την Π.Δ., όπου ούτε ένα βιβλίο από τα 49 δεν έχει αυτό το φιλολογικό είδος, β) **τέσσερα Ευαγγέλια**, γ) ένα ιστορικό βιβλίο, τις **Πράξεις**, τις οποίες έγραψε ο Λουκάς ως συνέχεια του Ευαγγελίου και δ) **την Αποκάλυψη**. Θα μπορούσαμε επίσης να διαιρέσουμε τα βιβλία σε εκείνα, που ευθύς εξαρχής συντάχθηκαν ως φιλολογικά έργα, και σε εκείνα, που ιδίως τις παύλειες επιστολές, εκ των υστέρων θεωρήθηκαν.
2. η **σειρά παράθεσης των βιβλίων** της Κ.Δ. στα αρχαία χειρόγραφα δεν είναι η σημερινή, η οποία ακολουθεί τη *λατινική χειρόγραφη* παράδοση. Οι **Πράξεις** αποτελούσαν την «Εισαγωγή» στις **επτά Καθολικές**, που προηγούνταν των επιστολών του Παύλου, επειδή προφανώς αποδίδονταν σε μέλη του άμεσου κύκλου του Ι. Χριστού. ακολουθούσαν οι επιστολές του αποστόλου των εθνών και τέλος η Αποκάλυψη. Η παράθεση των παύλειων επιστολών στον Κανόνα έγινε (α) ανάλογα με τον αποδέκτη τους (Εκκλησίες ή πρόσωπα) και (β) ανάλογα με την έκτασή τους. Η Προς Εβραίους, ένεκα του προβληματισμού σχετικά με το συγγραφέα της, ακολουθεί συνήθως την ομάδα των 13 επιστολών.
3. Τα βιβλία στον Κανόνα δεν είναι τοποθετημένα κατά **σειρά αρχαιότητας**. Εάν αυτό συνέβαινε, στην αρχή της Κ.Δ. θα δέσποζαν τα έργα, που συνέγραψε ο νεότερος απόστολος και πρώην διώκτης του Χριστιανισμού, ο Παύλος. Το αρχαιότερο βιβλίο της Κ.Δ. πιθανότατα είναι η Πρός Θεσσαλονικείς Α’. Σύμφωνα με τους περισσότερους ερμηνευτές η σειρά των καινοδιαθηκικών έργων, κατά αρχαιότητα, είναι η εξής:

α. Επιστολές του απ. Παύλου (50-63 μ.Χ.).

β. Κατά Μάρκον (60-70 μ.Χ.).

γ. Κατά Ματθαίον - Κατά Λουκάν-Πράξεις (60-80 μ.Χ.)

δ. Κατά Ιωάννη- Καθολικές Επιστολές Ιωάννη - Αποκάλυψη (90-100 μ.Χ.)

Αμφισβητούμενη είναι η χρονολόγηση των υπόλοιπων Καθολικών (Α’- Β’ Πε., Ιακ.), των Ποιμαντικών (Τιτ.- Α’ και Β’ Τιμ.) καθώς και της Προς Εβραίους. Είναι μάλιστα πιθανόν να πρώτα διαμορφώθηκε πρώτα η **συλλογή των επιστολών του Παύλου,** και να ακολούθησε εκείνη των τεσσάρων Ευαγγελίων. Χαρακτηριστικό είναι ότι στην περίπτωση ιδίως των Ευαγγελίων η Εκκλησία δεν αποδέχτηκε **ένα** *Διατεσσάρων* Ευαγγέλιο, αλλά καθιέρωσε **τέσσερα,** τα οποία, εκτός από ομοιότητες, παρουσιάζουν και διαφορές, οι οποίες ασφαλώς δεν αφορούν στα κεντρικά σημεία της δράσης του Κυρίου και στην ταυτότητά Του, αλλά συμβάντα της αρχής (γέννηση – παιδική ηλικία), του τέλους του (ημερομηνία τέλεσης ευχαριστιακού δείπνου - αναστάσιμες εμφανίσεις και διδασκαλίες) και προκαλούν την έρευνα του ακροατή-αναγνώστη. Το **τετράμορφο του Ευαγγελίου** διακήρυξε ο αγ. Ειρηναίος, επίσκοπος Λυών, αντιμετωπίζοντας αιρετικούς, που έδιναν έμφαση σε ένα εξ αυτών[[25]](#footnote-25) και τεκμηριώνοντας αυτό και κοσμολογικά και αγιογραφικά. η ενότητα των τεσσάρων Ευαγγελίων θεμελιώνεται στον ένα Λόγο, αλλά και στο ένα άγ. Πνεύμα. Ενώ μάλιστα κατά το Α’ Τιμ. 3, 15 η Εκκλησία αποτελεί τον στύλο και το εδραίωμα της αλήθειας, ο Ειρηναίος σημειώνει ***στῦλος δὲ καὶ στήριγμα ἐκκλησίας τὸ εὐαγγέλιον καὶ Πνεῦμα ζωῆς.***

Οι φιλολογικές και ιστορικές γνώσεις αποτελούν **την *προ*παιδεία** για την κατανόηση του ευαγγελικού μηνύματος. δεν αρκούν όμως ώστε να συλλάβουμε ***το ευαγγέλιο***, το μήνυμα ελπίδας της Κ.Δ. Αυτό τονίζει και η Εκκλησία, τοποθετώντας το Ευαγγέλιο στην αγία Τράπεζα, όπου ακριβώς τοποθετούνται τα λείψανα των μαρτύρων της και μετουσιώνοντας τόν άρτο καί τον οίνο (η ζυμωμένη με τον ανθρώπινο ιδρώτα ύλη) σε Σώμα και Αίμα του Χριστού. Μόνον όποιος ζει στην ευχαριστιακή ατμόσφαιρα της Εκκλησίας διαπνέεται από το ίδιο Πνεύμα, με το οποίο ήταν *πληρωμένοι* οι απόστολοι, και βιώνει τον Σταυρό και την Ανάσταση, μπορεί να εννοήσει στο βάθος τους τα κείμενα των αποστόλων και να μετουσιώσει τα ρήματα του Κυρίου σε προσωπική και σε κοινοτική ζωή και εμπειρία. Το γεγονός της ζωντανής και βιωματικής εμπειρίας του Λόγου μέσω της ερμηνείας των Γραφών και κατεξοχήν της Ευχαριστίας απεικονίζει εκφραστικότατα η ωραιότατη περικοπή του Λουκά, στην οποία περιγράφεται η αναστάσιμη εμφάνιση του Κυρίου στους δυο οδοιπόρους **προς Εμμαούς** (24, 13-35).

Τα ανωτέρω στοιχεία σε καμιά περίπτωση δεν σημαίνουν ότι υποτιμάται η έρευνα της Καινής Διαθήκης. Όπως εύστοχα επισημαίνει ο «πατριάρχης» της σύγχρονης βιβλικής έρευνας Σ. αγουρίδης, *η θεοπνευστία των ιερών κειμένων, καθώς και η περί αυτών εκκλησιαστική παράδοση δεν θίγονται καθόλου από την αντικειμενική φιλολογική και ιστορική κριτική [...]* ***Μόνον όταν αμφιβάλλει κανείς περί της αλήθειας της πίστεως αποφεύγει την έρευνα. Η ελεύθερη και απροκατάληπτη έρευνα των ιερών κειμένων μόνον όφελος μπορεί να φέρει στην Εκκλησία, ποτέ ζημιά.*** *Σήμερα η Εκκλησία μπορεί να αποκρούσει επιτυχώς τις περί των ιερών βιβλίων απόψεις άλλων εκτός αυτής […] μόνον δια της επ’ αυτών εφαρμογής των συνήθων φιλολογικών και ιστορικών μεθόδων*. το Ευαγγέλιο δεν παραδόθηκε *εκτός τόπου και χρόνου*, αλλά στις συντεταγμένες της Ιστορίας και του Κόσμου, οι οποίες πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την ερμηνεία των κειμένων.

Στην ερμηενία της Καινής Διαθήκης πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη από τους «μεταφραστές» η πατερική ερμηνευτική παράδοση για τους εξής λόγους: α) Οι Πατέρες **έζησαν χωροχρονικά πλησίον** των γεγονότων, τα οποία εξιστορούνται στα βιβλία της Καινής Διαθήκης, στο πλαίσιο ενός «προφορικού» πολιτισμού. Είναι χαρακτηριστικό ότι ο Ιωάννης ο Χρυσόστομος, ζώντας κατά τον 4ο αι. μ.Χ. στην Αντιόχεια, την μητρόπολη του αρχέγονου χριστιανισμού μετά τα Ιεροσόλυμα, γνωρίζει την χρήση του καταφρονητικού όρου «ῥακά» του *Κατά Ματθαίον* (5, 22[[26]](#footnote-26)) αλλά και το πρόβλημα της εφαρμογής των «έργων του νόμου» ακόμη από χριστιανούς, όπως αυτό αντιμετωπίζεται στην *Προς Γαλάτας*[[27]](#footnote-27). β) Οι Πατέρες κατείχαν άριστα την **ελληνική γλώσσα**, τις δομές της και ιδιαίτερα εκείνη τη γλώσσα της μετάφρασης των Ο’ που έχει επηρεάσει και τη συγγραφή βιβλίων της Κ.Δ. Έτσι, αναγινώσκοντας τα κείμενα ως αρμονικά σύνολα και σε διακειμενικότητα με την Παλαιά Διαθήκη, μπορούσαν να αποκρυπτογραφήσουν διακειμενικούς υπαινιγμούς και να αποδώσουν ορθά φιλολογικά και θεολογικά χωρία δυσχερή. γ) Είχαν ακόμη διδαχθεί **τη ρητορική τέχνη**, όπως αυτή εφαρμόζεται σε παύλειες επιστολές, από μεγάλους εθνικούς διδασκάλους, ενώ ως ποιμένες γνώριζαν εμπειρικά την ανθρώπινη φύση, ανιχνεύοντας «διαδικασίες», όπως αυτή της μεταστροφής, που είχε διαδραματίσει κορυφαίο ρόλο στην ένταξη των πρώτων ακροατών. Η θετική αντιμετώπιση του κόσμου ως έργου του Θεού, παρά το μεταπτωτικό δράμα, τους επέτρεψε να αποφύγουν τον άκρατο αλληγορισμό. Εφήρμοσαν και τη φιλολογική ανάλυση και όλο το οπλοστάσιο των εξηγητικών μεθόδων της εποχής τους, επιδιώκοντας όμως να αναδείξουν αλλά το μεταμορφωτικό βαθύτερο νόημα, το ζωοποιό *ἀπόθετον κάλλος* των κειμένων. ε) Ως διάκονοι εξάλλου του θυσιαστηρίου οι περισσότεροι είχαν άρρηκτη σχέση με την λατρεία, όπου αναβιώνουν και «εκσυγχρονίζονται» τα βιβλικά γεγονότα, αλλά και κοινωνείται ο Χριστός. Ταυτόχρονα μέσω της άσκησης και της διακονίας του «άλλου» (αμαρτωλού, αλλοεθνούς) βίωναν την δυναμική παρουσία του Παρακλήτου εντός της Εκκλησίας, αλλά και της ανθρώπινης ύπαρξης, την οποία κομίζει και ο απόστολος των εθνών ως το πρώτο επιχείρημα για την αυθεντικότητα και την αλήθεια του Ευαγγελίου του (Γαλ. 3, 1).

Στην ερμηενία της Κ.Δ. δεν αγνοούνται οι «αναγνώσεις» της σύγχρονης ιστορικοκριτικής μεθόδου, αλλά «μεταλαμβάνονται» ταυτόχρονα και οι προτάσεις της πατερικής εξηγητικής και ερμηνευτικής παράδοσης προκειμένου ο αναγνώστης να κοινωνήσει το πνεύμα αυτών. Άλλωστε δεν είναι άσχετα επί του προκειμένου όσα ο Iωάννης ο Δαμασκηνός σημειώνει**:** *Όπως ένα δέντρο που είναι φυτεμένο στο μέρος, που τρέχουν άφθονα νερά, έτσι ευδοκιμεί κι η ψυχή, που ποτίζεται με την θεία Γραφή και καρποφορεί στον καιρό της,* ***την ορθόδοξη πίστη****, και στολίζεται με αειθαλή φύλλα, εννοώ τα θαυμαστά έργα, διότι οι Α. Γ. δημιουργούν μέσα μας αρμονία ως προς τα ενάρετα έργα και την καθαρή θεωρητική γνώση […]* ***Λοιπόν αν είμαστε φιλομαθείς θα γίνουμε και πολυμαθείς, γιατί όλα κατορθώνονται με το ενδιαφέρον και τον κόπο και τη χάρη του Θεού που τα δίνει****. Ας κρούσουμε λοιπόν τη θύρα στον ωραιότατο παράδεισο των Γραφών […] που αγγίζει την καρδιά μας κι όταν λυπάται την παρηγορεί, όταν πάλι ταράσσεται την καταπραΰνει και την γεμίζει με αιώνια χαρά. Ας μην αποθαρρυνθούμε κρούοντας […] αλλά ας επιμείνουμε, ας λεπτολογήσουμε, ας ερωτήσουμε τους Πατέρες (Δτ. 32, 7) […] Αν πάλι μπορούμε να αποκομίσουμε και κάτι ωφέλιμο κι από τους εκτός της Εκκλησίας δεν είναι απαγορευμένο.* ***Ας γίνουμε πετυχημένοι τραπεζίτες με το να μαζεύουμε το ατόφιο και καθαρό χρυσάφι, και με το να αποφεύγουμε το νοθευμένο* (Έκδοση Ορθ. Πίστεως 90.45** Μτφρ. Κ. Φραντζόλα**).**

# Γ. H Παράδοση και η Κριτική του Κειμένου της Κ.Δ.

**Ερώτηση:** *Με δεδομένο ότι δεν σώζεται ούτε ένα πρωτότυπο / αυτόγραφο από τα βιβλία της Καινής Διαθήκης*[[28]](#footnote-28)*, πώς μπορούμε να είμαστε σίγουροι ότι αυτή η Κ.Δ. που χρησιμοποιούμε ταυτίζεται με όσα καταρχήν συνεγράφησαν;*

**Αυτόγραφα** υπάρχουν στον κόσμο μετά το 12ο αι. μ.Χ. Τα υπόλοιπα κείμενα της αρχαίας φιλολογίας σώζονται σε **αντίγραφα**. Όσα πιο **πολλά** αντίγραφα έχουμε και μάλιστα από **διαφορετικούς χώρους** και όσο πιο πολύ **χρονικά** εγγίζουν στο χρονικό σημείο της συγγραφής του πρωτοτύπου, τόσο περισσότερο βεβαιωνόμαστε για την πιστότητα του παραδεδομένου κειμένου.

η A.Γ. κατέχει μόνη της το **12% των αρχαίων χειρογράφων,** ενώ το υπόλοιπο το μοιράζονται 2.100 αρχαίοι συγγραφείς, 600 ειδωλολάτρες και 1500 χριστιανοί[[29]](#footnote-29). Τα χειρόγραφα της Α.Γ. είναι τα **αρχαιότερα** όλων. Η Βίβλος έχει περίπου 300 χειρόγραφα πριν τον 9ο αι., την περίοδο δηλ. κατά την οποία εμφανίζονται πλήρη χειρόγραφα των αρχαίων Ελλήνων και Λατίνων συγγραφέων. Προκειμένου να υπάρξει κάποιο μέτρο σύγκρισης, ας σημειωθεί ότι το πιο διαδεδομένο ανάγνωσμα των ελληνιστικών χρόνων, **η Ιλιάδα** του Ομήρου, παραδίδεται σε **650 χειρόγραφα** και **η Οδύσσεια** σε **80.** Από τον το 2ο και 3ο αι. μ.Χ. σώζονται μόνο σπαράγματα των έργων του Ομήρου και πλήρη χειρόγραφα μόλις από τον 9ο αι. μ.Χ. (1.800 χρόνια μετά τη συγγραφή του).

Στον παρακάτω πίνακα μπορεί κανείς να διαπιστώσει τη χρονική απόσταση που χωρίζει τα σημαντικότερα κλασικά έργα από το πρώτο ολοκληρωμένο χειρόγραφο αυτών:

**Συγγραφέας Έργα Συγγραφή Αρχαιοτ. ολοκληρωμ. χειρ. Απόσταση**

Όμηρος Ιλιάς και Οδύσσεια 8ος αι. π.Χ. 9ος αι. μ.Χ. 1800 έτη

Σοφοκλής Δράματα 5ος αι π.Χ. 10ος αι. μ.Χ. 1500

Πλάτων Διάλογοι 4ος αι. π.Χ. 9/10ος αι. μ.Χ. 1300

Βιργίλιος Αινειάς 1ος αι. π.χ. 5ος αι. μ.Χ. 500

Τάκιτος Germania 1oς αι. μ.Χ. 15ος αι.μ.Χ. 1400

**Κ.Δ. 1ος αι. μ.Χ. 350 μ.Χ. 250**

Τα **5.700** **χειρόγραφα** της Κ.Δ.[[30]](#footnote-30), τα οποία διακρίνονται για την επιμέλεια, πολυτέλεια και καλλιτεχνικότητα, χωρίζονται στις εξής κατηγορίες[[31]](#footnote-31):

**Ι.** Πάπυροι[[32]](#footnote-32) + **ΙΙ.** Κώδικες (σε περγαμηνή)[[33]](#footnote-33)

**Α.** Μεγαλογράμματοι + **Β.** Μικρογράμματοι

**1.** Συνεχούς Κειμένου + **2.** Εκλογάδια[[34]](#footnote-34)

**Αριθμός Όνομα Σύμβολο Υλικό Αρχαιότητα**

115[[35]](#footnote-35) Πάπυροι **Ρ** και εκθέτη (Ρ1..) Πάπυρος 100 μ.Χ.-8ο αι. μ.Χ.

316 Μεγαλογράμματοι a, Α, Β, C.., 01,02,03 Περγαμηνή 4ος-9ος αι. μ.Χ.

2.877 Μικρογράμματοι 1, 2, 3…[[36]](#footnote-36) Περγαμηνή 9ος-15ος αι. μ.Χ.

2.432 Λεξιονάρια **l** και εκθέτης[[37]](#footnote-37) Περγαμηνή

Αρχαιότερος όλων των χειρογράφων της Βίβλου είναι ο πάπυρος **Ρ52** , ο οποίος περιέχει αποσπάσματα από το **Ιω. 18, 31-33. 37** (***Ἐ****γὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς*) και βρίσκεται στο Manchester[[38]](#footnote-38). Ένεκα του στυλ της γραφής, η συγγραφή του τοποθετήθηκε χρονολογικά μεταξύ 98 και 117 μ.Χ. Η ανακάλυψή του συνετέλεσε σε μια **μεγάλη ανατροπή**. Μέχρι εκείνο το σημείο οι «φιλελεύθεροι» θεολόγοι υποτιμούσαν την αξιοπιστία του κατά Ιωάννη, ισχυριζόμενοι ότι αυτό το θεολογικότατο «ποιητικό» κείμενο, όπου μαρτυρείται αδιάψευστα η θεότητα του Λόγου, δεν μπορεί να συγγράφηκε πριν το 160 μ.Χ. Από τη στιγμή κατά την οποία, όμως, ανακαλύφθηκε χειρόγραφο του Ιω. χρονολογούμενο το 120 μ.Χ. στις όχθες του Νείλου, τόσο απόμακρα από τον πιθανό τόπο προέλευσής του (την Έφεσο της Μ. Ασίας ή τη Συρία), έπρεπε η συγγραφή του Ευαγγελίου να τοποθετηθεί σίγουρα πριν το τέλος του 1ου αι. μ.Χ. Όπως σημειώθηκε την εποχή της ανακάλυψης αυτού του παπύρου, έξι τόνοι επιστημονικών εργασιών σχετικά με τον Ιωάννη οδηγήθηκαν στον κάλαθο των αχρήστων[[39]](#footnote-39) Το κατά Ιωάννη περιέχει και το αρχαιότερο ακέραιο χειρόγραφο της Κ.Δ., ο **Ρ66** (200 μ.Χ.).

Η αναζήτηση παπύρων[[40]](#footnote-40) έγινε εξ αφορμής της ανακάλυψης ενός αιγυπτιακού ειληταρίου με ένα έργο του Αριστοτέλη από τον κριτικό κειμένων του Βρετανικού Μουσείου F. Kenyon στις αρχές του 20ου αι.. Τα μάτια των ερευνητών στράφηκαν ξαφνικά με βουλιμία στους τάφους και τους χώρους απορριμμάτων της Αιγύπτου. στους τάφους, γιατί οι Αιγύπτιοι είχαν το έθιμο να εναποθέτουν δίπλα στο νεκρό πολύτιμα γι’ αυτόν αντικείμενα, και στους χώρους απορριμμάτων, γιατί εκεί οι πάπυροι διαφυλάσσονταν σε καλή κατάσταση χωρίς να επηρεάζονται από την υγρασία ενώ οι μετακινήσεις της άμμου, τους προφύλασσαν από τον καυτό ήλιο. Δύο νεαροί, οι Grenfall & Hunt έσκαψαν 1897 στην Οξύρυγχο (την σημερινή Bahnasa) στη λιβυκή έρημο 15 χιλ. δυτικά του Νείλου. Εκεί και στο βορειότερα κείμενο Φαγιούμ ανακάλυψαν 20 χιλιάδες παπύρους εκ των οποίων μερικοί ήταν καινοδιαθηκικοί προερχόμενοι από τον 3ο αι.

**Το εντυπωσιακό είναι ότι κείμενο των παπύρων ήταν ίδιο με εκείνο των μεγάλων κωδίκων του 4ου αι., κάτι που ανέτρεψε την επικρατούσα άποψη ότι το κείμενο παραποιήθηκε όταν επικράτησε ο χριστιανισμός και θεσπίσθηκαν / οριοθετήθηκαν τα δόγματα από τις οικουμενικές Συνόδους.** Αποδείχθηκε επίσης ότι η γλώσσα της Κ.Δ. δεν αποτελεί κάποια θεία γλώσσα, αλλά την *κοινή «δημοτική»* γλώσσα της εποχής[[41]](#footnote-41).

Οι σημαντικότεροι κώδικες οι οποίοι περιέχουν ολόκληρο το κείμενο της Κ.Δ. προέρχονται πιθανότατα από την Αίγυπτο και είναι οι εξής[[42]](#footnote-42):

**1/ Σιναϊτικός (**a ή s**)**. Προέρχεται από το 340 μ.Χ. και ανακαλύφθηκε με περιπετειώδη τρόπο από το γερμανό **Tischendorf** το 1844. περιλαμβάνει την *επιστολή Βαρνάβα* και τον *Ποιμένα του Ερμά*. 2/ **Βατικανός (B)**[[43]](#footnote-43) από τον 5ο αι. είναι βιβλιοδετημένος σε πέντε τόμους και βρίσκεται στη βιβλιοθήκη του Βατικανού. Είναι ίσως το αρχαιότερο βιβλίο του κόσμου, δηλ. τόμος με την σημερινή έννοια. Έχει χαθεί ο τόμος με το Εβρ. 9, 14 κε., Ποιμ, Αποκ. 3/ **Αλεξανδρινός κώδικας (Α)**,από τον 5ο αι. ο οποίος περιλαμβάνει και τις *δύο επιστολές Κλήμεντος.* Έχουν χαθεί οι περικοπές Μτ. 1-24. Ιω. 7-8 και Β’ Κορ. 4-12. 4/ παλίμψηστος **Εφραιμιτικός ( C )**[[44]](#footnote-44) από τον 5ο αι. και ανακαλύφθηκε από τον Τischendorf. 5/ Κώδικας **Βέζα** (D) του 5ου αι., ο οποίος περιέχει πολλές ιδιότυπες γραφές της λεγόμενης «δυτικής» παράδοσης του κειμένου.

Παρά το πλήθος των χειρογράφων, και τα ακούσια ή εκούσια σφάλματα που γίνονταν κατά την αντιγραφή των κειμένων, μόνον 1% του κειμένου της Κ.Δ.[[45]](#footnote-45) παρουσιάζει παρεκκλίσεις. **Είναι εντυπωσιακό ότι καμιά βασική χριστιανική διδασκαλία δε βασίζεται πάνω σε λανθασμένη ανάγνωση και καμιά αναθεώρηση κάποιας λέξης δεν οδήγησε σε διόρθωση της διδασκαλίας της.** Μια μόνο φράση της Κ.Δ. δεν ανευρίσκεται στα ελληνικά χειρόγραφα. Είναι το χωρίο **Α’ Ιω 5, 7,** γνωστό ως ***Κόμμα Ιωάννου***:*ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες͵ τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα͵ καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἕν εἰσιν*.

***ακόμα, όμως, κι αν η ίδια η Βίβλος χανόταν, θα μπορούσαμε να ανασυντάξουμε το κείμενό της από τις πρώιμες μεταφράσεις*** σε **18 γλώσσες**. *άμεσα* από το ελληνικό πρωτότυπο στα Λατινικά (**Vetus Latina, Ιtala – Vulgata**[[46]](#footnote-46)Ιερώνυμου = *το διαδεδομένο στο λαό κείμενο)*, Συριακά (**Vetus Sira/ευαγγέλιο των χωριστών - Πεσσιτώ)** και Κοπτικά (**σαχιδική,** **βοχαϊρική, φαγιουμική, μεμφιτική)** και *έμμεσα* στα Αρμενικά (*βασίλισσα των μεταφράσεων)*, Γοτθικά (από τον απόστολο των Γότθων Ουλφίλα), Γεωργιανά, Αιθιοπικά, Ιβηρικά δηλ. Γεωργιανά, Αραβικά, Περσικά και Σλαβονικά. Εάν προστεθούν στα 5.700 ελληνικά χειρόγραφα, τα 8.000–10.000 χειρόγραφα της Κ.Δ. σε λατινική μετάφραση και 8.000 σε αιθιοπική, σλαβική και αρμενική, τότε έχουμε συνολικά **24.000** χειρόγραφα, τα οποία μας παραδίδουν το κείμενό της με απόκλιση μόλις στο 0, 5-1%.

***Αλλά κι αν οι μεταφράσεις χάνονταν θα μπορούσαμε να ανασυνθέσουμε τα βιβλία της από τα παραθέματα των Πατέρων.*** παραδίδονται 250.000 παραθέματα της Γραφής σε ελληνόγλωσσους μόνον Χριστιανούς συγγραφείς (85.000 της Π.Δ. / 120.000 της Κ.Δ.)[[47]](#footnote-47). Σε Πατέρες σώζονται και τα ονομαζόμενα άγραφα λόγια του Ιησού, λόγια δηλ. τα οποία δεν παρατίθενται στην Κ.Δ.

Σημειωτέον ότι η Βίβλος είναι το πρώτο κείμενο, το οποίο μεταφράστηκε παγκοσμίως (η Τορά από τους 70 [72] ερμηνευτές το 250 π.Χ. στην Αλεξάνδρεια) και κυκλοφορήθηκε τυπωμένο (η λατινική Βουλγάτα) από το Γουτεμβέργιο το 1441. Την «ελληνική» Κ.Δ. τύπωσε πρώτος ο Ελβετός τυπογράφος **Froben**, ο οποίος ανέθεσε την επιμέλεια της νέας εκδόσεως στον ουμανιστή **Έρασμο** από το Ρότερνταμ. ολοκληρώθηκε σε έξι μήνες και τυπώθηκε **το 1516 στην Βασιλεία**. Το κείμενό της όμως βασίσθηκε ουσιαστικά σε ελάχιστα ύστερα χειρόγραφα, ενώ η ίδια η μετάφραση ήταν πρόχειρη. Οι τελευταίοι έξι στίχοι της Αποκάλυψης μάλιστα επειδή έλειπαν από το μοναδικό χειρόγραφο που διέθετε ο μεταφραστής, αποτελούν ελεύθερη απόδοση του ιδίου του Εράσμου από το λατινικό κείμενο στα ελληνικά. **Το 1520 μ.Χ.** κυκλοφορήθηκε η πολύγλωσση (ελληνική και λατινική) Κ.Δ. του ισπανού καρδινάλιου του Τολέδο **Ximenes de Cisneros,** χωρίς πνεύματα **και με σύστημα μονοτονικό (!) μετά την άδεια του πάπα Λέοντα Ι.** Σήμερα η Α. Γ. κυκλοφορεί σε 2.233 γλώσσες και διαλέκτους.

##### 2. ΕΡΜΗΝΕΥΟΝΤΑΣ ΕΝΑ ΚΕΙΜΕΝΟ ΩΣ ΑΦΗΓΗΜΑ

**Κάθε Κείμενο προϋποθέτει τη συνέργεια τριών παραγόντων:**

**Α) Τον συνΓραφέα[[48]](#footnote-48),**

**Β) Το ίδιο το Κείμενο[[49]](#footnote-49)**

**και Γ) τον ακροατή – αναγνώστη[[50]](#footnote-50)** (καθώς τα αρχαία Κείμενα γράφτηκαν κατεξοχήν για *ακρόαση* και μάλιστα ***δημόσια*** και όχι για ανάγνωση ιδιωτική)

Ας ξεκινήσουμε με δύο στοιχεία, τα οποία αποδεικνύουν τη σημασία των Κειμένων στην χριστιανική Θεολογία: (α) από τους ανθρώπους της Ερήμου και το Κοράνι, οι Ιουδαίοι και οι Χριστιανοί, ονομάζονται «λαός του βιβλίου / της Βίβλου». (β) Ήδη στις 17 Ιουλίου 180 μ. Χ. ο έπαρχος της Αφρικής P. Vigellius Saturninus, όταν ανέκρινε για τελευταία φορά μια ομάδα χριστιανών πριν τους εκτελέσει, ρώτησε να μάθει τι «ιερό» κουβαλούσαν μαζί τους στον τόπο του μαρτυρίου. Η απάντηση ήταν η εξής: *Βιβλία και Επιστολές του Παύλου, ενός δίκαιου άνδρα* (libri et epistulae Pauli viri iusti. Πράξεις Μαρτύρων Scili). Σημειωτέον ότι τα γράμματα του Παύλου, (παρότι προέρχονταν από το νεότερο απόστολο) πολύ νωρίς θεωρήθηκαν *Γραφές*, συγκροτώντας έναν Κανόνα – «χάρακα της αλήθειας», αλλά αποτελώντας ταυτόχρονα και αντικείμενο παρερμηνείας (Β’ Πέ. 3, 16). Βεβαίως για τον ίδιο τον απόστολο των εθνών κατεξοχήν επιστολές και μάλιστα συστατικές είναι οι ίδιοι οι άνθρωποι που μετέστρεψε στον Κύριο Ιησού, παρότι μετέπειτα τον αμφισβητούσαν καθώς δεν διέθετε την «εικόνα» (image) ενός «πνευματικού» Ηγέτη / Μωυσή: *Ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν* ***ὑμεῖς*** *ἐστε, ἐγγεγραμμένη* ***ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν****, γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων, φανερούμενοι ὅτι* ***ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ*** *διακονηθεῖσα ὑφ᾽ ἡμῶν, ἐγγεγραμμένη οὐ μέλανι ἀλλὰ πνεύματι θεοῦ ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξὶν λιθίναις ἀλλ᾽ ἐν* ***πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις*** (Β’Κορ. 3, 2-3).

Ο ίδιος στους «ανόητους Γαλάτες» ως κορυφαίο επιχείρημα προτάσσει το γεγονός ότι μάλλον με την ίδια την παρουσία – το παρουσιαστικό του (όχι μόνον λεκτικά) πρόβαλε ἠ μάλλον κυριολεκτικά ***ζωγραφίστηκε*** ενώπιόν τους ο Εσταυρωμένος, ήτοι ο κατεξοχήν Εξευτελισμένος (για τα κοσμικά - ρωμαϊκά) δεδομένα (3, 1)[[51]](#footnote-51). Στην κατακλείδα επίσης ως έσχατο μέσον πειθούς, Εκείνος που έχει δηλώσει ότι έχει ωδίνες τοκετού (4, 19) , προβάλλει τα στίγματα του Κυρίου ( 6, 17. πρβλ. τα τατουάζ των δούλων ενός δεσπότη - αφέντη)

Βεβαίως και στον Απόστολο των Εθνών οφείλουμε «καινοτομίες» και στη ΣυνΓραφή: Σήμερα *η πρώτη αναμενόμενη αντίδραση από έναν «θεολόγο» είναι η άρνηση των αλλαγών που συντελούνται επί τη βάσει της επίκλησης της παράδοση****ς («Επιστροφή ολοταχώς στις Πηγές»). […]*** *Ο ίδιος ο Πλάτων θεωρούσε την ανακάλυψη της γραφής παρακμή για τη* ***μνήμη,*** *μητέρα των* [*Μουσών*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9C%CE%BF%CF%8D%CF%83%CE%B5%CF%82) *από τον* [*Δία*](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%94%CE%AF%CE%B1%CF%82_%28%CE%BC%CF%85%CE%B8%CE%BF%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%AF%CE%B1%29) *(Φαίδρος[[52]](#footnote-52)), αν και η γραφή αποδεικνύεται μέσον απομνημόνευσης.* ***Κι όμως ο Χριστιανισμός όχι τυχαία γεννήθηκε και διαδόθηκε σε έναν για πρώτη φορά παγκοσμιοποιημένο Κόσμο αξιοποιώντας και όχι δαιμονοποιώντας το διαδίκτυο που του πρόσφερε η ρωμαϊκή αυτοκρατορία*** *«Αυγούστου Μοναρχήσαντος», όπως πολύ εύστοχα αφηγείται ο Λουκάς στο Ευαγγέλιό του και «ψάλλει» η Κασσιανή στον Εσπερινό των Χριστουγέννων («Αὺγούστου μοναρχήσαντος»). Έτσι:* ***Α.*** *Πολύ γρήγορα η Κοινότητα, αντί του ογκώδους ειληταρίου που χρησιμοποιείται μέχρι σήμερα στη Συναγωγή[[53]](#footnote-53), υιοθέτησε* ***το «Τάμπλετ»*** *- τον* ***Κώδικα, καθώς πρόσφερε τη δυνατότητα της φορητότητας και της εύκολης αναζήτησης*** *των χωρίων (σελίδες «μπρος-πίσω» αντί «σκρόλινγκ»). Μάλιστα οι στήλες του Κώδικα είχαν το «φορμάτ» που έχουν σήμερα «μηνύματα» και ακολουθούν και οι μοντέρνες εκδόσεις της Βίβλου, οι φιλικές προς τους νέους[[54]](#footnote-54).* ***Β.*** *Ήδη πρώτα από τον Παύλο (Π.) καθιερώνεται η* ***Επιστολή*** *(το «Μέιλ»),**καθώς δεν είχε τη δυνατότητα φυσικής παρουσίας σε αγαπημένους του παραλήπτες. Μάλιστα στη Β’ Τιμ. (4, 13) ο φυλακισμένος απόστολος μαζί με τη φελώνη του, θέλει οπωσδήποτε να του φέρουν τα βιβλία και τις μεβράνες. Αυτή η «εξάρτησή» του συνδέεται με την ανάγκη επικοινωνίας. Εν συνεχεία η «επτάδα των επιστολών» χρησιμοποιήθηκε κατά κόρον και από άλλους ηγέτες χριστιανούς (Ιωάννης Αποκάλυψης, Ιγνάτιος Αντιοχείας). Μία χιλιετία αργότερα η Βίβλος,* ***ως πρώτο τυπωμένο βιβλίο,*** *θα διαδραματίσει καταλυτικό ρόλο στην πραγματοποίηση της Μεταρρύθμισης, αλλά και στην ανάδυση της ατομοκεντρικότητας και τον εθνικισμού.* ***Γ.*** *Όλες οι μετακινήσεις του Π. και των συνεργατών του προϋποθέτουν* ***πλήρη αξιοποίηση του Διαδικτύου της Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας και των άστεων αυτής[[55]](#footnote-55).***

Γενικότερα η ενασχόληση με ένα Κείμενο ουσιαστικά προϋποθέτει το επόμενο «σημειωτικό» Τρίγωνο:

**ΚΕΙΜΕΝΟ**

(intentio operis)

(Text = υφαντό-ψηφιδωτό, Άκουσμα συμφωνικό όχι μόνον ανάγνωσμα, Καθρέφτης όχι μόνον Παράθυρο)

(Αφηγηματολογία, Διακειμενικότητα, Ενδοκειμενικοτητα[[56]](#footnote-56))

**Ι. Ιστορική Κατανόηση** (Ντοκουμέντο – *History / Herstory*)

**ΙΙ. Φιλολογική / Λογοτεχνική Κατανόηση** (*Μνημείο Τέχνης*)

ΙΙΙ. **Θεολογική Κατανόηση**

( Κείμενο = «λόγος περί του Λόγου» - «Μαρτυρία» ΣυγΚατάβασης του Θεού και Πίστης / Αφοσίωσης του λαού και του ανθρώπου)

**ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ (intentio auctoris)** (ιστορικοκριτική ερμηνεία + Ρητορική + «Εγκυκλοπαίδεια») **ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ - ΑΚΡΟΑΤΗΣ**

***(μητἐρα – όχι μαία) intentio lectoris***( υπαρξιακή ερμηνεία – ερμηνευτική της Υποψίας)

*Yvonne Sophie Thöne,* Textwelten. Grundsätzliches zur Fiktionalität biblischer Texte, *BiKi* (68) 2013, 135

Σήμερα (και στην Παιδαγωγική) δίνεται ιδιαίτερη διάσταση στον αναγνώστη – τον μαθητή. Βάσει της Κονστρουβιστικής θεωρίας (βλ. ΑΡΘΡΑ) η μαθήτρια / ο μαθητής καλείται να εξαγάγει το δικό του Μήνυμα καθώς πλέον κάθε αναγνώστης δεν θεωρείται μαία, που πρέπει να «παραλάβει» ένα ΑΥΣΤΗΡΆ προκαθορισμένο μήνυμα – «σύνθημα», αλλά μητέρα που γονιμοποιεί το Κείμενο[[57]](#footnote-57). Αυτό όμως ενίοτε συνεπάγεται έναν άκρατο υποκειμενισμό, αφού ο αναγνώστης αντί να κάνει *ΕΞΗΓΗΣΗ*, προβαίνει σε *ΕΙΣΗΓΗΣΗ* δικών του θεωρημάτων ανάλογα και με τις τρέχουσες ερμηνευτικές τάσεις τύπου «–ικός» (π.χ. φεμινιστική, οικολογική κ.ο.κ.). Σύμφωνα με τον Ουμπέρτο Έκο ένα Κείμενο συνήθως εκπέμπει περισσότερα από ό,τι θέλει ο Συγγραφέας του και λιγότερα από όσα εννοούν οι μεταγνέστεροι αναλυτές του.

Επισημαίνει ο Ν. Ματσούκας[[58]](#footnote-58), παραθέτοντας μάλιστα ένα σπουδαιότατο κείμενο του Ι. Κακριδή σχετικά με τα έπη*: ας μην ξεχνούμε πως στα παλιά εκείνα χρόνια τα ομηρική έπη ήταν από τη φύση τους* ***ακρόαμα****. Και είμαστε εμείς σήμερα που έχουμε μετατρέψει το ακρόαμα σε ανάγνωσμα. Έτσι βρίσκουμε όσο θέλουμε καιρό να γυρίσουμε μπρος τις σελίδες του τυπωμένου κειμένου και να κυνηγούμε τις "ανωμαλίες"[...] φαντάζομαι πως αν ρωτούσαμε τον Ομηρο σε ποιόν από τους δύο θα ήθελε ν' αρέσει περισσότερο, στον απλοϊκό άνθρωπο η στον φιλόλογο, δε θα δίσταζε ούτε για μια στιγμή να φανερώσει την προτίμησή του. Αν μάλιστα ήταν και λίγο διπλωμάτης θα χαμογελούσε και θα έλεγε: καλέ μου φίλε ξεχνάς πως στα χρόνια που έζησα και έγραψα την Οδύσσειa δεν υπήρχαν φιλόλογοι;*[[59]](#footnote-59)

Σημειώνει επιπλέον ο Michael Wermke[[60]](#footnote-60), προτείνοντας θέσεις για την παιδαγωγική αξιοποίηση του βιβλίου της Εσθήρ (« Ιστάρ – Αστέρι [Σημείωση: η ετυμολογία των Ονομάτων είναι ενίοτε ωραία αφόρμηση ανάλυσης κειμένων]), όπου δεν αναφέρεται ούτε μία φορά η λέξη ***Θεός*** αν και σε όλο το αφήγημα είναι πανταχού παρών «μεταμφιεσμένος» (όπως συμβαίνει και στην αντίστοιχη εορτή των Κλήρων, που αναβιώνει κάθε χρόνο το συγκεκριμένο αφήγημα): *Η αφηγηματολογική Ανάλυση είναι απαραίτητη για τους εξής λόγους: (α) για να φανεί ότι οι αφηγήσεις στη φιλολογική ανάλυση συχνά θέτουν ζητήματα στο μυαλό των αναγνωστών που ο συγγραφέας δεν σκόπευε ποτέ να θέσει – ως πρωτεύοντα ή ακόμα και δευτερεύοντα - και επομένως ποτέ δεν τα ανέπτυξε. Ως εκ τούτου, ένας αναγνώστης δεν θα πρέπει ποτέ να ζητήσει από ένα αφήγημα κάτι περισσότερο από τον σκοπό για τον οποίο γράφτηκε. Δεν πρέπει να μεμφόμαστε την Εσθήρ επειδή αποτυγχάνει να δώσει απαντήσεις οριστικές σε θέματα γάμων μικτών ή / και «σχέσεων» πριν το γάμο. (β) Να αποδείξει ότι ένα λογοτεχνικό έργο μπορεί να υπάρχει «μόνο» του, ακόμη και χωρίς να γνωρίζει κάποιος τον συγγραφέα ή τον χρόνο της συγγραφής του. \*η ανάλυση του Σεναρίου αποδεικνύει ότι κανένας αφηγητής δεν τα λέει όλα, αλλά επιλέγει, τονίζει, οργανώνει ή παραλείπει. Συνεπώς κανένας συγγραφέας δεν είναι εντελώς αντικειμενικός, ακόμα και εκείνος που γράφει «ιστορία».*

Ο σεβασμός απέναντι στο Κείμενο, συνεπάγεται καταρχάς και καταρχήν σεβασμό απέναντι στον Συγγραφέα, ιδίως όταν αυτός είναι θεόπνευστος Ευαγγελιστής ή Πατέρας. Για να συμβεί αυτό πρέπει να επιστρατεύσουμε τα πέντε Π και το ένα Γ (= ιστορικοκριτική Έρευνα).

Ένα επίσης γοητευτικό στοιχείο είναι η «Εγκυκλοπαίδεια» του Κειμένου. Μέσω της Αρχαιολογίας και άλλων συναφών επιστημών, έχουμε τη δυνατότητα να κάνουμε ένα άλμα στον Κόσμο συγγραφής για να κατανοήσουμε εκτός των άλλων το διαφορετικό «πολυόροφο» Κοσμοείδωλο ή / και την διαφορετική αντίληψη περί του Θεού κατά την εποχή που συγγράφεται το έργο. Ας αναλογιστούμε ότι για τον αρχαίο κόσμο η Θρησκεία δεν ήταν ένα ατομικό «χόμπυ του Σαββατοκύριακου», αλλά κάτι άρρηκτα συνυφασμένο με όλες τις καθημερινές δράσεις (πολιτικές, οικονομικές, αθλητικές, εμπορικές). Αφορούσε στο σύνολο της πόλης, καθώς κάθε θυσία (που συνιστούσε τον πυρήνα της θρησκείας και συνδεόταν με την οιωνοσκοπία) ήταν ταυτόχρονα και ευκαιρία κοινωνικής συν+ύπαρξης (social event) σε ένα περιβάλλον κατά βάσιν πολυθεϊστικό (ή / και ενοθεϊστικό) και όχι μονοθεϊστικό. Άλλωστε και η ταυτότητα προσδιοριζόταν «συλλογικά» (όχι «ποιος είσαι;» αλλά «ποιανού είσαι;»), ενώ και ο μύθος διαδραμάτιζε ουσιαστικό ρόλο στην αυτοσυνειδησία της Κοινότητας. Έτσι σήμερα τα φιλολογικά Κείμενα συνεξετάζονται με τις αντίστοιχες μαρτυρίες που λαμβάνουμε από άλλα «μνημεία», τα οποία διασώζουν πιο αυθεντικά τον καθημερινό βίο της μεγάλης πλειονότητας που δεν ήξερε να «διαβάζει και να γράφει»: τις Επιγραφές, τα Νομίσματα, τους Παπύρους. «Βλέποντας» - εξετάζοντας προσεκτικά π.χ. τον περίφημο βωμό της Ειρήνης της Αιώνιας Πόλης[[61]](#footnote-61), όπου η Μάνα Γη χαρακτηρίζεται από αφθονία και ευημερία, καθώς κυριαρχεί πλέον το Φως και η Παξ - «Ομόνοια» (ο Χρυσός Αιώνας του Απόλλωνα – Αυγούστου), μπορεί κάποιος να κατανοήσει πόσο ριζοσπαστικό ακούγεται αυτό που ο απ. Παύλος σημειώνει στην *Προς Ρωμαίους* (κεφ. 8. 13) ότι η Κτίση έχει ωδίνες τοκετού ή ότι η Νύχτα φθάνει στο τέλος της.

Ιδιαιτέρως μέσω της Γκουγκλ (προτιμούμε το **Google Earth** από το **Google Maps**) έχουμε την ευκαιρία με ένα κλικ να ταξιδέψουμε σε χώρους (π.χ. στην Κανά ή στο αρχαίο Πέργαμον, όπου και το μεγάλο Ιερό του Σωτήρα Ασκληπιού = Θεραπευτήριο / «Νοσοκομείο» της Αρχαιότητας), όπου έζησαν ο συγγραφέας και οι πρώτοι ακροατές για να κατανοήσουμε τη Γεωγραφία, η οποία επηρεάζει βαθιά τον τρόπο σκέψης και δράσης. Μάλιστα το **ORBIS (**[**http://orbis.stanford.edu/**](http://orbis.stanford.edu)**) μας παρέχει τη δυνατότητα να «διοργανώσουμε» ταξίδια (όπως αυτά που έκανε ο «γηραλέος» Παύλος σε ηλικία άνω των 50 ετών**[[62]](#footnote-62)**) επί τη βάσει των δεδομένων - logistics της αρχαιότητας. Επιπλέον μέσω του** <https://timeline.knightlab.com> αποκτούμε την ευκαιρία να κατασκευάσουμε εμείς ένα ψηφιακό Χρονολόγιο (digital timeline π.χ. <https://cdn.knightlab.com/libs/timeline3/latest/embed/index.html?source=1rtsh8BKWwgrW3bcvTREJWosAaQtOinzvKZ7SKB4K3fc&font=Default&lang=en&initial_zoom=2&height=650>). Άλλωστε σε κάθε νέο άνθρωπο κρύβεται ένας εξερευνητής Indiana Jones, καθώς σήμερα στο ψηφιακό Σύμπαν (ακόμη και στα «παιχνίδια»), αν και το βλέμμα είναι μονοδιάστατα κάποτε στραμμένο στο μέλλον, έχει ποικιλοτρόπως αναθερμανθεί το ενδιαφέρον και για τον Μύθο και τους αρχαίους Πολιτισμούς[[63]](#footnote-63). Άλλωστε και στον αρχαίο Κόσμο δεν κυριαρχούσε το λευκό (όπως από τον 16ο αι. και μετά «προπαγανδίστηκε»), αλλά η πολυχρωμία στα αγάλματα (< αγάλλομαι) και τα κτήρια. Επιπλέον σήμερα κατανοούμε ότι η εξιδανίκευση της κλασικής Αθήνας μας οδήγησε επίσης για αρκετούς αιώνες στο λανθασμένο συμπέρασμα ότι η Πόλη κατέρρευσε μετά το Μέγα Αλέξανδρο.

Ένα επιπλέον βήμα για να *μεταλάβουμε* το μήνυμα ενός Κειμένου είναι να κατανοήσουμε το Πώς συλλαμβάνεται στην αρχαιότητα ένα Κείμενο (π.χ. Ομιλία, Επιστολή). Πρόκειται για τη **Ρητορική**, βασική δεξιότητα της αρχαιότητας, την οποία αποκτούσε κάποιος και στην Εκπαίδευση (μέσω Γυμνασμάτων) αλλά και καθ΄ Οδόν ακούγοντας Ρήτορες να αγορεύουν περί της Ηθικής, της τέχνης δηλ. του ***ευ Ζην***. Άλλωστε η Φιλοσοφία στον αρχαίο κόσμο δεν ήταν χαρακτηριστικό κάποιων «ιδιαίτερων» προσώπων, αλλά καθημερινότητα. Μάλιστα η Ρητορική (= τέχνη του λόγου και της πειθούς) στον αρχαίο και στο βυζαντινό - μεταβυζαντινό Κόσμο αξιοποιούσε και την Περφόμανς (= Παραστατικότητα [πρβλ. «θεατρικός Μονόλογος»]) μέσω της επιστράτευσης της γλώσσας του σώματος, της μουσικής, της «όψης» (βλ. κατωτέρω). Σε κάποιες περιπτώσεις λειτουργούσε ως ***Μυσταγωγία***! Ας μην λησμονούμε ότι τον 1ο αι. π.Χ., η Εκκλησία (του Δήμου) συναζόταν συνήθως στο Θέατρο, όπου οι μονάρχες ήδη από τον 3ο αι. π.Χ. «μεταμφιέζονταν» σε «θεούς» ενώ και η Σύναξη είχε στοιχεία «λατρείας». Ο λόγος, το κατεξοχήν «εργαλείο που έχει ο άνθρωπος για να επηρεάσει τον συνάνθρωπο (χωρίς να επιστρατεύσει βία), θεωρούνταν φάρμακο «ζωντανό». Άλλωστε πάντα μαθαίνουμε να μιλάμε *ακούγοντας* κάποιον («μητρική γλώσσα» – παράδοση) για *να εκφραστούμε, να απευθυνθούμε* και με τη γλώσσα του σώματος σε κάποιον άλλον, τον *«έτερο»*. βεβαίως μπορούσε να χρησιμοποιηθεί και αρνητικά ως μέσον σοφιστείας και προπαγάνδας.

Κατέχοντας τους Κανόνες της Ρητορικής μπορούμε να κατανοήσουμε ***γιατί*** συνήθως στην Εισαγωγή προηγείται ο έπαινος του ακροατηρίου, έστω κι αν αργότερα ψέγονται σαφείς «αδυναμίες» του (όπως συμβαίνει στην Α’ Κορινθίους), γιατί τεκμηριώνεται τόσο το ήθος του Ομιλητή, πού εντοπίζεται ήδη σε αυτή (την Εισαγωγή) το «θέμα» ολόκληρου του Κειμένου, ποιο επιχείρημα είναι το ισχυρότερο (και γι΄αυτό τοποθετείται στο τέλος), πώς οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει το κοινό καθορίζουν και το περιεχόμενο ή / και την οξύτητα της έκφρασης, γιατί στον Επίλογο επιχειρεί συνήθως ο συγγραφέας να διεγείρει το πάθος των ακροατών του.

Βεβαίως σε πολλές περιπτώσεις ο συγγραφέας των κειμένων είναι άγνωστος. Επίσης όχι σπάνια εικάζουμε ποιοι ήταν οι πρώτοι ακροατές και ποιες ανάγκες τους συνέβαλαν στην κυοφορία ενός έργου. το ίδιο το Κείμενο καταγράφηκε για να έχει ως αποδέκτες ένα ευρύτερο Κοινό από το ακροατήριο μιας Ομιλίας. Γι΄ αυτό και στο Σχεδιάγραμμα τοποθετείται στην κορυφή του τριγώνου. Εκείνος που αναλάμβανε να παρουσιάσει στο Κοινό το Γραπτό Κείμενο, είχε προηγουμένως τη δυνατότητα της επανειλημμένης ανάΓνωσής του προκειμένου να κατανοήσει άμεσες παραπομπές και υπαινιγμούς σε άλλα γνωστά Κείμενα[[64]](#footnote-64), όπως στην χριστιανική Κοινότητα ήταν αυτά της Παλαιάς ή Πρώτης Διαθήκης, της Βίβλου της Πρώτης Εκκλησίας και βεβαίως της Συναγωγής. Μέσω της πολλαπλής ανάγνωσης είχε τη δυνατότητα και ο «πρώτος αναγνώστης» και οι «πρώτοι ακροατές» να συλλάβουν βαθύτερους συνειρμούς ***μέσα στο ίδιο το Κείμενο.***

Το τελευταίο συνήθως αξιοποιεί και την παγκόσμια γλώσσα των **Συμβόλων** (που έχει αναβιώσει σήμερα μέσω της Διαφήμισης και του Μάρκετινγκ) αλλά και **Μοτίβα** που «εξιτάρουν» την ανθρώπινη Φύση ανεξαρτήτως ηλικίας και εποχής. (α) *Σύμβολα* (Κτίσης [π.χ. Φως, Νερό], Σώματος [Κεφάλι, χέρι], Πολιτισμού [π.χ. Δρόμος, Πηγάδι, Οίκος, Τραπέζι]), (β) *Μοτίβα* (π.χ. Κοσμογονία, Εκλογή, Έξοδος, «Δεκάλογος», Συντέλεια / Κρίση) και (γ) **λέξεις – Κλειδιά** (βλ. Εισήγηση της Σάμπεκ > σωτηρία = ευτυχία) μπορούν να αποτελέσουν άριστους συνδετικούς Κρίκους μεταξύ των Κειμένων και της σύγχρονης Τάξης (πρβλ. το σύμβολο του «κομμένου Μήλου» και του τι εστί ουσιαστικά Πτώση [= Αυταπάτη Παντογνωσίας, Παντοδυναμίας). Βεβαίως στα εκκλησιαστικά Κείμενα για να αξιοποιηθούν τα στοιχεία (α) και (β), προϋποτίθεται ότι ο Παιδαγωγός γνωρίζει άριστα την προαναφερθείσα Βίβλο της Πρώτης Εκκλησίας (=Παλαιά Διαθήκη), η οποία δυστυχώς σήμερα είναι «άγνωστη» ακόμη και στα μέλη της Εκκλησίας.

Για να κατανοήσουμε ένα Κείμενο εκτός από τους Κανόνες της Ρητορικής, απαραίτητη είναι και η γνώση **της Τέχνης της Αφήγησης[[65]](#footnote-65).** Στο σημείο αυτό ας αναλογιστούμε ότι την Ιστορία δεν τη διαμόρφωσαν τόσο οι Πόλεμοι όσο τα αφηγήματα (π.χ. ο Όμηρος, οι Μύθοι του Αισώπου), που άλλωστε και σήμερα διαπλάθουν την ταυτότητα του ανθρώπου από τη νηπιακή ηλικία του. Δεν είναι τυχαίο ότι ο Κύριος προτίμησε να διδάξει με Παραβολές και όχι με Προστακτικές. Τα αφηγήματα είναι «στικάκια» με τεράστια μνήμη συλλογική και πολιτιστική που έχουν τη δυνατότητα να προσφέρουν σε κάθε «υπολογιστή» αυτεπίγνωση, φαντασία, απορία. Η ίδια η Εκκλησία ήταν μια Κοινότητα αφήγησης και «ενθύμησης», που διέθετε μια «Δογματική» ποιητική: όλα τα βιβλικά Κείμενα για τη φύση του Κυρίου είναι ποίηση! Εν προκειμένω αξίζει να μάθουμε πώς λειτουργεί η Μνήμη και η Προφορική Παράδοση (<http://eclass.uth.gr/eclass/modules/video/?course=SEAD240>). Σε κάθε αφήγημα οφείλουμε να διακρίνουμε τα εξής: δηλ. Αφηγητής (παντογνώστης?) + «οπτική γωνία» θέασης, ***Μύθος*** - «Σενάριο», ***Ήθος*** / Χαρακτήρες (Ήρωες και Αντιήρωες), ***Διάνοια – Στυλ***(διάλογος, μονόλογος, προεικόνιση, δραματική ειρωνεία κ.ο.κ.), ***Όψη*** (Σκηνογραφία – Background) + ***Χρόνος*** αφηγηματικός (πρβλ. Flash Back / Forward – Ρυθμός αφήγησης )[[66]](#footnote-66). Στο σημείο αυτό πολύ χρήσιμη είναι η σύγκριση του Κειμένου με άλλα συγγενή Κείμενα: π.χ. η σύγκριση της Αφήγησης ή μάλλον του Ποιήματος περί Δημιουργίας με άλλες αφηγήσεις).

Ειδικότερα τα βιβλικά αφηγήματα είναι κατά βάσιν και ***(α)*** Ιστορία (καθώς σε αυτήν επεμβαίνει ο Θεός της έκΠληξης και τίποτε δεν (πρέπει να) είναι «εκτός τόπου και χρόνου» και ***(β)*** Αφήγημα και ***(γ)*** Θεολογικό Μήνυμα – ***«Ευαγγέλιο»*** της Δράσης του Προσωπικού Θεού στην Ιστορία και της Αντίδρασης – των αντιδράσεων του λαού ή / και του ανθρώπου. Από αυτό το στοιχείο πηγάζουν και οι τρεις Κατανοήσεις που έχουν εντυπωθεί στο Σχεδιάγραμμα.

Η ίδια η Αγία Γραφή σήμερα είναι και ***(α)*** ιδιωτικό Κείμενο και ***(β)*** πολιτιστικό Αγαθό που έχει κυριολεκτικά σφραγίσει ανεξίτηλα τον «δυτικό» κόσμο και βεβαίως ***(γ)*** Βίβλος της Κοινότητας / Εκκλησίας, που ακόμη και ως βιβλίο «συμ+βολίζει» την ίδια την Παρουσία και τη Μαρτυρία του Αναστάντος ανάμεσά μας (Τρισάγιος Αγγελικός Ύμνος [Ησαΐας 6] + Αλληλουάριο + Σοφία! Ορθοί + Εἰρήνη Πᾶσι! + Δοξολογία μετά την ακρόαση). Είναι άρα ένα Κείμενο που ***μεταλαμβάνεται*** μέσω της Λατρείας και της Πατερικής Ερμηνείας και προσλαμβάνεται από την Τέχνη και τη Φιλολογία ανακαλώντας επίσης ιστορικούς σταθμούς της εκπληκτικής συμπόρευσης του Θεού με το «πήλινο πλάσμα» Του, που φέρει όμως τα δικά Του αποτυπώματα. Άλλωστε η Ιστορία στον Αρχαίο Κόσμο δεν γραφόταν ως ρεπορτάζ αλλά ως γεννήτρια Ήθους, προβολής Παραδειγμάτων, Πρόκλησης σε Μίμηση ή αποφυγή αλλά και αναβίωση των Γεγονότων μέσω της σύναξης ή / και της λατρείας.

Ήδη στο Σχεδιάγραμμα τονίζεται ότι πάντα ένα Κείμενο καταγράφηκε για να γίνει αντικείμενο (α) *μετάληψης* **ΟΛΟΚΛΗΡΟ** (και όχι σε περικοπές) και μάλιστα (β) **ενεργητικής ακρόασης** επί 1 και 2 ώρες (τόσο διαρκεί η ανάγνωση π.χ. του Κατά Ματθαίον, της Αποκάλυψης) και όχι ανάγνωσης, καθώς στον αρχαίο κόσμο λίγοι ήξεραν να διαβάζουν και ακόμα λιγότεροι είχαν την πολυτέλεια να διαθέτουν χειρόγραφα στη Βιβλιοθήκη τους (περίπου το 40%). Ας σημειωθεί όμως ότι και η ατομική ανάγνωση γινόταν μεγαλόφωνα και άρα «μελωδικά» (με οξείες, βαρείες…) (γ) Επίσης η ανάγνωση από έναν έμπειρο Αναγνώστη – Ερμηνευτή πραγματοποιούνταν **στο πλαίσιο μιας Σύναξης**, όπου (όπως γνωρίζουμε και από το αρχαίο Δράμα) υπήρχε κατά την ακρόαση υπήρχε έντονη διάδραση και μεταξύ των ίδιων των ακροατών, οι οποίοι με συγκεκριμένες σταρτηγικές μπορούσαν να καλύψουν «κενά» της αφήγησης. Τις περισσότερες φορές μάλιστα οι τελευταίοι (οι ακροατές) είχαν συναχθεί προκειμένου να αναβιώσουν λατρευτικά και το Παρελθόν και παρόν της θείας Οικονομίας (θεϊκού Management) όπως και το Μέλλον της Βασιλείας, καθώς το ζητούμενο δεν ήταν να ταξιδέψει η ψυχή στον Ουρανό αλλά να έλθει ο τελευταίος (Heaven όχι Sky) στη Γη. Στο τέλος της ακρόασης π.χ. των επιστολών του Παύλου υπάρχει παρότρυνση για το **φιλί της αγάπης** μεταξύ των μελών της Εκκλησίας, όπου «πνευματικά» συμμετέχουν και εκείνοι που είναι μακριά μαζί με τον αποστολέα!

Θα χρησιμοποιήσω δύο εικόνες για να ισχυροποιήσω τα ανωτέρω: (α) Το Κείμενο μοιάζει με μια μελωδική Συμφωνία γραμμένη με νότες βυζαντινές. Οι τελευταίες δεν έχουν αξία αυτές καθεαυτές (όπως αντιθέτως συμβαίνει στην ευρωπαϊκή Μουσική) αλλά σε σχέση με ό,τι προηγείται. Είναι γνωστό ότι το βυζαντινό μέλος ακολουθεί ποικίλους μουσικούς δρόμους και επιστρέφει στην αρχή του. (β) Το Κείμενο μοιάζει με μελωδική πρόσκληση σε έναν αληθινό Γάμο, όπως περιγράφεται και στην Αποκάλυψη η εσχατολογική εμπειρία. Αποκτά σημασία όταν κανείς γεύεται την εμπειρία! Ας μη λησμονούμε ότι τα Κείμενα εντυπώνονταν στη μνήμη και αναβίωναν σε συνδυασμό σχεδόν πάντα με κάποια «συμβολική» τελετουργία και γιορτή Η Έξοδος όπως και το Άσμα των Ασμάτων με το πασχαλινό δείπνο, ο Ιωνάς με την τρομερή ημέρα του Εξιλασμού, η Εσθήρ με το καρναβάλι των Κλήρων! Και κάθε γιορτή στον Ισραήλ συνδέεται με μια αλλαγή σελίδας της Φύσης (Πάσχα = άνοιξη – Γλυκύ Έαρ / μετακίνηση από τα χειμαδιά), στην Ιστορία (απελευθέρωση από τους «Αιγύπτιους») και τα Έσχατα. Η ίδια η τελετή ενηλικίωσης συνδέεται μέχρι σήμερα με την ανάγνωση Περικοπής της Τορά και ένα ωραίο τελετουργικό (ritual).

Βεβαίως και όπως επισημάνθηκε είναι ενδιαφέρουσα η Πρόσληψη ιδίως των βιβλικών Κειμένων ιδίως από τους Πατέρες (οι οποίοι έζησαν τροπικά, τοπικά και χρονικά πλησίον των βιβλικών αφηγημάτων) και την Τέχνη.

Και η μοντέρνα Τέχνη συνεισφέρει στην Κατανόηση ενός Κειμένου. Για παράδειγμα ο πένθιμος Ψαλμός της Εξορίας Ψ. 136 (Ο’: *ἐπὶ τῶν ποταμῶν Βαβυλῶνος ἐκεῖ ἐκαθίσαμεν καὶ ἐκλαύσαμεν ἐν τῷ μνησθῆναι ἡμᾶς τῆς Σιων*), ο οποίος μάλιστα κατακλείεται με τη «σκληρή» φράση *μακάριος ὃς* ***κρατήσει καὶ ἐδαφιεῖ τὰ νήπιά σου πρὸς τὴν πέτραν*** (στ. 9 = «Χαρά σ’ εκείνον που θα πιάσει τα παιδιά σου να τα πετάξει πάνω στους βράχους με ορμή». Μετάφραση Βιβλικής Εταιρείας), άδεται στην Χριστιανική Κοινότητα το Τριώδιο (πριν τη Μεγάλη Τεσσαρακοστή) και στην ιουδαϊκή Παράδοση στη στιγμή της υπέρτατης χαράς, το Γάμο! Το 1970 διασκευάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποτελέσει παιάνα αφύπνισης - έγερσης (Jamaican Rocksteady band, The Melodians [[67]](#footnote-67)<https://www.youtube.com/watch?v=o-5E6_qtXAw)>[[[68]](#footnote-68)](https://www.youtube.com/watch?v=o-5E6_qtXAw)).

Sing it out loud / Sing a song of freedom, sister / Sing a song of freedom, brother

We gotta sing and shout it/We gotta jump and shout it/Shout the song of freedom now

Αντιστρόφως *οι Θρήνοι του Ιερεμία* ενέπνευσαν τους φοιτητές μιας «τάξης» να αποτυπώσουν μέσω της δημιουργικής γραφής στο χαρτί και έτσι να εξωτερικεύσουν τους δικούς τους καημούς (Βλ. [Lamenting a Broken World: Student Learning Through Creative Writing](http://www.ancientjewreview.com/articles/2018/2/17/creative-lamentation) <https://www.ancientjewreview.com/articles/2018/2/17/creative-lamentation>). Στο αρχείο ΑΣΚΗΣΕΙΣ ασχολούμαι με την Πρόσληψη της κατεξοχήν παραβολής του Κυρίου (του Σπορέα) από τον Βαν Γκογκ[[69]](#footnote-69).

Όσον αφορά στη Θεολογική Κατανόηση των Κειμένων στο πλαίσιο του μαθήματος των Θρησκευτικών σημειώνει ο Ν. Ματσούκας[[70]](#footnote-70)¨ στην Εκκλησία *η προτεραιότητα ανήκει στη συνέχεια μιας ζωντανής ιστορίας από την Εκκλησία του Ισραήλ ως την Εκκλησία του Παρακλήτου και σε μια ακατάληκτη πορεία ενώπιον ανοιχτών οριζόντων. Τα βιβλικά κείμενα ως προϊόντα ιστορικοφιλολογικά είναι Υπομνήματα αυτής της ζωντανής ιστορίας.* [...] *Επειδή όλα τα βιβλία της Αγίας Γραφής, αναπνέουν σ' ένα περιρρέον κλίμα* ***ενός κοινοτικού σώματος*** *μιας αδιάσπαστης ιστορικής συνέχειας έχουν βασικά κοινά σημεία, που εξάπαντος και κατά κανόνα ή μηδενίζουν ή βάζουν στο περιθώριο τα ίδια χαρακτηριστικά πηγών και βιβλίων. Πολλή συγγένεια σε κοινά χαρακτηριστικά μπορεί να εντοπίσει κανείς, λόγου χάρη, ανάμεσα σε κείμενα της Γένεσης και της Αποκάλυψης του Ιωάννη.* [...] *Ν' απομονώσεις το αναπομονώσιμο αυτό είναι* ***το*** *λάθος (Σεφέρης, Εν λευκώ, Αθήνα 21993, 62)* [...] *Οι θεόπνευστοι συγγραφείς των βιβλίων της Καινής Διαθήκης ενσωμάτωσαν δυναμικά πλείστες όσες περικοπές βιβλίων της Π. Διαθήκης στα καινοδιαθηκικά ενοποιώντας οργανικά τις δύο Διαθήκες και ερμηνεύοντας τα παλαιοδιαθηκικά κείμενα στο κλίμα των θεοφανειών και της προφητείας και όχι βέβαια ιστορικοφιλολογικά!* [...] *Ετσι στην παράδοση της Εκκλησίας διαμορφώθηκε η διπλή θεολογική μεθοδολογία, με άλλα λόγια αναπτύχθηκαν η χαρισματική θεολογία και η επιστημονική ερμηνεία των μνημείων της παράδοσης.*

Στο τέλος σε ΕΠΙΜΕΤΡΟ σε μία σημαντική Ομιλία του Πατριάρχη (Βατικανό 18.10.2008) συνδυάζεται *η δύναμη της ακροάσεως και του κηρύγματος του Λόγου του Θεού μέσα στην Γραφή, με [την δύναμη] της θέασης του Λόγου του Θεού μέσα στις εικόνες και στην φύση, όπως επίσης και [την δύναμη] της αφής και μετοχής του Λόγου του Θεού μέσα στην ζωή των αγίων και στα μυστήρια. Αλλά, προκειμένου να μείνουμε αληθινοί στη ζωή και στην αποστολή της Εκκλησίας, πρέπει προσωπικά να αλλάξουμε δια του Λόγου αυτού*.

Συγκεκριμένα στο ανά χείρας «εγχειρίδιο» στην ΕΝΟΤΗΤΑ Ι καταγράφεται η αξία ιδίως των βιβλικών αναγνωσμάτων στη σύγχρονη Παιδαγωγική παρά το «ιστορικό χάσμα» και το γεγονός ότι οι ποικίλες αυτές «αφηγήσεις» (Εξιστορήσεις, Παραβολές, «Θαύματα» [Δυνάμεις επί των στοιχείων της Φύσης, Ιάσεις, Χορηγίες, Αναστάσεις], Αποκαλύψεις) απευθύνονται καταρχήν και καταρχάς σε ενήλικες που ἠδη έχουν μεταστραφεί και ζουν σε Κοινωνίες πατριαρχικές και με άρρηκτο δεσμό με την πρωταρχική Βίβλο, αυτή της της Φύσης. Μάλιστα στο πρώτο Επίμετρο επιχειρείται να κατανοήσει ο αναγνώστης μας ότι ενίοτε όταν καλείται να εξετάσει μια Περικοπή, δεν είναι απολύτως απαραίτητο να μελετήσει την ευρύτερη συνάφεια καθώς ομιλούμε για ένα έντεχνο Υφαντό ( = Text) αλλά και τη Συλλογή όπου εντάσσεται το Βιβλίο.

Στην επόμενη ΕΝΟΤΗΤΑ ΙΙ καταγράφεται η προσέγγιση ενός Κειμένου ως Αφηγήματος και το πώς προσφέρεται αυτό στην Τάξη. Στην Ενότητα ΙΙΙ παρατίθεται η Τεχνική της Εφαρμογής της Ανακάλυψης του Ουσιώδους στα Κείμενα, όπως την παραθέτει ο Καθ. Αθ. Στογιαννίδης Συμπληρώνεται από Παράδειγμα Εφαρμογής - Διδασκαλίας.

Θεωρώ ότι το κλειδί της θεολογικής Κατανόησης και της Βίβλου και των εκκλησιαστικών Κειμένων εντοπίζεται στην κατανόηση των 4 πρώτων κεφαλαίων της Γενέσεως, καθώς πολύ σοφά έχουν τοποθετηθεί στην «επικεφαλίδα» της Βίβλου. Γι’υατό και επισυνάπτεται ένα ΕΠΙΜΕΤΡΟ, το οποίο είχα προετοιμάσει για το εγχειρίδιο **«Θέματα από την Αγία Γραφή» της Α’ Γυμνασίου Εκκλησιαστικών Σχολείων που συγγράφηκε σε συνεργασία με τον Καθ. Αθ. Στογιανίδη και τον Δρ. Ν. Παύλου.**

**ΙΙΙ. ΠΡΑΚΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ «ΑΚΡΟΑΣΗ» ΤΟΥ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ ΚΑΙ ΤΗ ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**

Το Υλικό έχει ληφθεί από τα βιβλία μου: (α) Ιερά Ευαγγέλια. Το μήνυμα της Καινής Διαθήκης στο Σύγχρονο Άνθρωπο, Αθήνα: Έννοια 2017 <http://ennoia.gr/product_search/%CE%94%CE%95%CE%A3%CE%A0%CE%9F%CE%A4%CE%97%CE%A3.(β)> Βίβλος και Παιδαγωγικές Εφαρμογές. Αθήνα: Έννοια 2017.

Παρακάτω σημειώνουμε κάποιους πρακτικές συμβουλές για το πώς μπορεί μια βιβλική περικοπή να λειτουργήσει για έναν νέο άνθρωπο ως ένα ενδιαφέρον - αληθινό facebook χωρίς «ρετούς» για να συναρπάσει πρώτα απ’ όλους τον εαυτό μας. Σημειωτέον ότι έστω και μια χρονιά θα μπορούσε κάποιος να ασχοληθεί **(α)** με ένα από τα 27 βιβλία της Καινής Διαθήκης. **(β)** Σε προεφηβικές ηλικίες ιδιαίτερα ελκυστικά είναι τα γυναικεία και αντρικά μοντέλα της Βίβλου. Όπως ήδη αναφέρθηκε, σε σχέση με κάποιους μεταγενέστερους Βίους των Αγίων, έχουν το πλεονέκτημα ότι είναι «γήινα» και δεν ενεργούν ως υπεράνθρωποι. Βιώνουν πτώσεις (όπως ο Δαυίδ και ο Πέτρος) και αναστάσεις. **(γ)** Άλλη επιλογή που έχει είναι κάθε έτος να αναδειχθεί και ένα μοτίβο όπως της εξόδου, της διαθήκης (= «συμβολαίου»), της εκλογής κ.ο.κ. που «εξιτάρουν» πιο πολύ την εφηβική ηλικία**.** Σε κάθε περίπτωση η θεματολογία θα πρέπει (α) να ανταποκρίνεται στην αντίληψη που διαμορφώνει για τον Θεό, τον άνθρωπο και τον κόσμο ο άνθρωπος διαχρονικά στη συγκεκριμένη ηλικία του (βάσει των δεδομένων της εξελικτικής ψυχολογίας) και (β) να απαντά σε προβλήματα της μετανεωτερικότητας, όπως αυτή βιώνεται συγκεκριμένα στον ελλαδικό χώρο. Ο στόχος για τον εμψυχωτή (όπως ονομάζεται πλέον ο δάσκαλος) είναι τελικά να κινητοποιήσει και το μυαλό και την καρδιά και τα χέρια (= ενέργεια) του εφήβου ***και*** της έφηβης (η οποία εισέρχεται στο στάδιο ωρίμανσης νωρίτερα από το αρσενικό φύλο) και μάλιστα όχι ατομικά αλλά ομαδοσυνεργητικά.

## ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΩΣ ΑΦΗΓΗΜΑ

# Α. Προετοιμασία: «Ενεργητική ακρόαση» στο σπίτι μπροστά στον Η/Υ και καθ’ οδόν

**Α.** Λαμβάνουμε το βιβλικό κείμενο που θα παρουσιάσουμε από τη βάση των πληροφοριών της Αποστολικής Διακονίας (Παλαιά και Καινή Διαθήκη) και δημιουργούμε ένα δικό μας αρχείο για επεξεργασία. Δεν περιοριζόμαστε μόνο σε μια συγκεκριμένη περικοπή, αλλά πάντα επιχειρούμε να διακρίνουμε εάν αυτή ξεκινά ήδη με το «προηγούμενο κεφάλαιο» και καταλήγει με το επόμενο.

Δεν διαβάζουμε το κείμενο από το σχολικό εγχειρίδιο ή το Εκλογάδιο που χρησιμοποιείται στη Σύναξη παραθέτοντας συρραμμένες τις «προβλεπόμενες» για λειτουργική χρήση περικοπές. Όπως επισημάναμε ήδη στο πρώτο βήμα προετοιμασίας, συμ***βουλευόμαστε*** ολόκληρη τη συνάφεια του συγκεκριμένου βιβλίου καθώς είναι «αιρετική» η τακτική να κατοχυρώνονται προσωπικές απόψεις απομονώνοντας χωρία ή περικοπές από το οργανικό Σώμα της (Γραφής) η οποία συνιστά ένα ψηφιδωτό, ένα υφαντό (= text). Ο εξηγητής δεν είναι δυνατόν να είναι ανατόμος ενός νεκρού πτώματος αλλά *ερμηνευτής* μιας παρτιτούρας όπου οι φθόγγοι δεν έχουν αυτοδύναμη αξία (όπως στην ευρωπαϊκή μουσική) αλλά σχετική με ό,τι προηγείται. Γι’ αυτό ποτέ δεν περιοριζόμαστε μόνον στην προβλεπόμενη «ύλη», αλλά επιπλέον αναγι***γνώσκουμε*** τη συνάφεια, την περικοπή δηλ. που προηγείται και αυτή που έπεται, καθώς η οριοθέτηση των κεφαλαίων όπως και η διαίρεση σε στίχους δεν προέρχονται από την πέννα του συγγραφέα. Είναι στοιχεία εντελώς συμβατικά και κάποτε λανθασμένα. Έτσι π.χ. στον Ματθαίο έχει χωριστεί η προφητεία περί θέας της Βασιλείας από το γεγονός της Μεταμορφώσεως (κεφ. 17). Πολλές φορές η περικοπή της Κ.Δ. «ζωγραφίζεται» πάνω στον καμβά μιας αντίστοιχης της Π.Δ., την οποία (Π.Δ.) γνώριζαν πολύ καλά οι πρώτοι ακροατές, καθώς η Εκκλησία έζησε χωρίς την Κ.Δ. Ποτέ όμως δεν λειτούργησε χωρίς την Ευχαριστία και την Π.Δ. Συνεπώς η χρήση ολόκληρης της *Βίβλου* μάς παρέχει τη δυνατότητα, εάν διαθέτει *παράλληλα,* να συγκρίνουμε για παράδειγμα την Ανάσταση του Λαζάρου από τον Ιησού (Ιω. 11) με αναστάσεις που πραγματοποίησαν οι προφήτες Ηλίας και Ελισσαίος στα βιβλία των *Βασιλειών*. Έτσι συνειδητοποιούμε την ειδοποιό διαφορά του θεανδρικού Προσώπου από τους Προφήτες, τους μύστες ή τους θείους άνδρες με τους οποίους και σήμερα παραλληλίζεται.

**Β.** η πρώτη πράξη για να κτίσουμε κάτι καινούργιο – όμορφο είναι η «αποδόμηση». Έτσι διαγράφουμε **α)** την αρίθμηση των κεφαλαίων και των στίχων και **β)** τους τίτλους. Όλα αυτά τοποθετήθηκαν εκ των υστέρων «πριν από εμάς για εμάς»[[71]](#footnote-71). Μετατρέπουμε τη μάζα του κειμένου σε **ποίημα (όπως περίπου άλλωστε σήμερα είναι και τα SMS)** προκειμένου αυτό (το προ-κείμενο) να αναπνεύσει και να μας συν-ομιλήσει:

Το καταγράφουμε αφήνοντας αριστερά και δεξιά κενά για να τοποθετήσουμε «σημεία αντι-στίξης», όπως ερωτηματικό (;) εκεί που μας δημιουργείται η «μητέρα» του έρωτα - η γόνιμη απορία, θαυμαστικό όπου προκαλείται έκπληξη και βελάκι 🡪 όπου κάτι μας κεντρίζει ιδίως στις «δύσκολες περικοπές» (όπου π.χ. ξεσπά η οργή του Θεού). Κεντράρουμε **στη μέση** τα διαλογικά μέρη του κειμένου, αφού ο σ. προτίμησε άμεσο λόγο για να εντάξει στη συναναζήτηση και εμάς τους ακροατές του. Μάλιστα στα αρχαία χειρόγραφα ειδικότερα τα λόγια του Κυρίου Ιησού γράφονταν με πορφύρα. Άλλωστε η Αγία Γραφή σε αντίθεση προς τον μονόλογο του Θεού στο Κοράνι είναι γεμάτο διαλόγους συγκλονιστικούς, ήδη αμέσως μετά την «πτώση» (Βλ. ΕΠΙΜΕΤΡΟ ΙΙΙ)[[72]](#footnote-72).

# ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ ώστε ΝΑ «ΑΝΑΠΝΕΥΣΕΙ», ΝΑ «μυροβλησει αισθησεις και αισθηματα ΚΑΙ ΝΑ «ΣΥΖΗΤΗΣΕΙ» ΜΑΖΙ μας

# 

# Η μεταμορφωση του «υιου του ΑΝΘΡΩΠΟΥ» (Μκ. 9, 1- 12)[[73]](#footnote-73)

Παρομοίως θα μπορούσατε να εκθέσετε τη Μετάφραση του Κειμένου ώστε να γίνει κατανοητό από τους μαθητές μας.

Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς͵

***Ἀμὴν λέγω ὑμῖν***

***ὅτι εἰσίν τινες ὧδε τῶν ἑστηκότων***

***οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου***

***ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει****.*

Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς

τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην͵

καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ΄ ἰδίαν μόνους.

καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν͵

καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν

οἷα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.

καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ͵

καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ.

καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ͵

***Ραββί͵ καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι͵***

***καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς͵***

***σοὶ μίαν καὶ Μωϋσεῖ μίαν καὶ Ἠλίᾳ μίαν.***

οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ͵ ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.

καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς͵

καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης͵

***Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός.***

***Ἀκούετε αὐτοῦ.***

καὶ ἐξάπινα περιβλεψάμενοι οὐκέτι οὐδένα εἶδον

ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον μεθ΄ ἑαυτῶν.

Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους διεστείλατο αὐτοῖς

***ἵνα μηδενὶ ἃ εἶδον διηγήσωνται͵***

***εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱὸς τοῦ Ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ****.*

**Γ.** Σε μια *δεύτερη σελίδα* αποδίδουμε την ιστορία στα νέα ελληνικά, δηλαδή το μεταγράφουμε στη γλώσσα μας, τη «διάλεκτο» της εποχής μας, συμβουλευόμενοι το Λεξικό, τον «αχώριστο φίλο» εκείνου που λαχταρά να γνωρίσει πραγματικά και ουσιαστικά τον κόσμο («αρχή σοφίας ονομάτων επίσκεψις»). Δευτερευόντως λαμβάνουμε υπόψη μας άλλες μεταφράσεις. Μπορούμε να μεταγράψουμε το κείμενο με διαφορετικούς τρόπους, κάνοντας είτε  **α)** πιστή απόδοση του κειμένου είτε **β)** μια δυναμική – «ελεύθερη» μετάφραση. Εναλλακτικά έχουμε τη δυνατότητα και **γ)** να αλλάξουμε εντελώς την προοπτική του κειμένου, ξαναγράφοντας τη νύχτα της προδοσίας από την οπτική του Πέτρου - Κηφά. Στο κείμενο, που τελικά θα μοιράσουμε στους μικρούς ή μεγάλους φίλους, θα προτιμήσουμε χρόνο **ενεστώτα** (όχι «μια φορά κι έναν καιρό»), **μικρές και απλές προτάσεις, επαναλήψεις** των ζωτικών στοιχείων της αφήγησης. Ίσως προσθέσουμε διευκρινιστικά σχόλια ώστε να συνειδητοποιήσει ο μικρός αναγνώστης μας το διαφορετικό κλίμα της εποχής ή ίσως προβούμε σε «καλές αλλοιώσεις του κειμένου»: να αλλάξουμε το φύλο των πρωταγωνιστών, ή τον Σαμαρείτη να τον βαπτίσουμε «Πακιστανό, Τούρκο». Ίσως επιπλέον θα πρέπει το κείμενο να γραφτεί σε τρεις ή τέσσερεις σελίδες, αφού οι ακροατές θα κληθούν κατά την πορεία να συμπληρώσουν μια περικοπή με το δικό τους τέλος ή να την ξαναγράψουν με τη μορφή επιστολής ή ημερολογίου. Έτσι ο επίλογος των ευαγγελικών κειμέ*νων (όπως η αγκαλιά του Πατέρα στον μετανιωμένο άσωτο) προκαλέσει έκπληξη*- ανακάλυψη.

**Δ.** Σε μια τρίτη σελίδα επιλέγω τις σωστές εικόνες που θα συνοδεύουν το κείμενό μας που στόχο έχει να συναρπάσει τα παιδιά. Τα είδη των εικόνων μπορεί να είναι τρία: α) **απεικονίσεις των περιστατικών** μέσω κόμικς ή άλλων ζωγραφιών / σκίτσων (όπως οι Βίβλοι που κυκλοφορούν στο ελληνικό εμπόριο). β) «**αντικειμενικές» εικόνες** της Παλαιστίνης (π.χ. της Ιεριχούς ή των Σοδόμων και Γομόρρων) όπου δηλαδή εξελίσσονται τα περιστατικά. γ) **ερμηνευτικές – «μεταφορικές» (αφηρημένες) εικόνες** τις οποίες λαμβάνουμε από την Τέχνη, την διαφήμιση κ.λπ. Μέσω της αναζήτησης σε αντίστοιχες διαδικτυακές μηχανές μπορούμε να ανακαλύψουμε και η μουσική εμπνευσμένη από τις βιβλικές ιστορίες.

**Ε.** Ανα-«**γιγνώσκουμε**» το Κείμενο αρκετές φορές και μάλιστα κάποιες φορές **δυνατά** ώστε να νιώσουμε και εμείς το απ*ήχημά* τους (Echo) στους πρώτους ακροατές, οι οποίοι αν και ανήκαν στους «ταπεινούς και καταφρονεμένους» της παγκοσμιοποιημένης Pax Romana που εξέπεμπαν **SOS** (= Save our Souls), συνειδητοποίησαν την ολοκλήρωση - σωτηρία (<σάω = γίνομαι σώος) που προσφέρει ο Χριστιανισμός σε όλη την ύπαρξη (ψυχή **και κορμί**). Σημειωτέον ότι αλλιώς αντιδρά ο άνθρωπος όταν διαβάζει οπτικά και μοναχικά ένα κείμενο, έχοντας τη δυνατότητα ήδη από την αρχή να ανατρέξει στον επίλογο (το φινάλε), και αλλιώς όταν «συλλαμβάνει» - κατ***ηχείται*** τη ροή του με το πιο αρχέγονο ίσως αισθητήριο (την ακοή) παρ-***ακολουθώντας*** έναν «*Λέκτορα»*. Ο αναγνώστης, αφού έχει πρώτα ο ίδιος συγ***κλονιστεί*** από το μήνυμα του Κειμένου, έχει τη δυνατότητα με τη φωνή αλλά και τη γλώσσα του σώματος να ***πληρο****φορήσει* (= γεμίσει την ύπαρξη και όχι να παρέξει απλώς *Ειδήσεις*) προσφέροντας στην πεινώσα και διψώσα ύπαρξη τη *θεία Κοινωνία του Λόγου*. Τότε ο ακροατής εγκαταλείπεται στα «κύματα» (όχι βέβαια μόνον ερτζιανά) που προκαλεί το πνεύμα κάθε *πρό*τασης του Κειμένου, όπως κατεξοχήν συμβαίνει με το μικρό παιδί που ακούει και ξανακούει από τη μητέρα του την ίδια αφήγηση. Όταν μάλιστα η ανάγνωση ακούγεται στη Σύναξη, τότε τα μέλη της μέσω αυτής της εμπειρίας σφυρηλατούν δεσμούς που ολοκληρώνονται με την θεία κοινωνία του σαρκωμένου Λόγου.

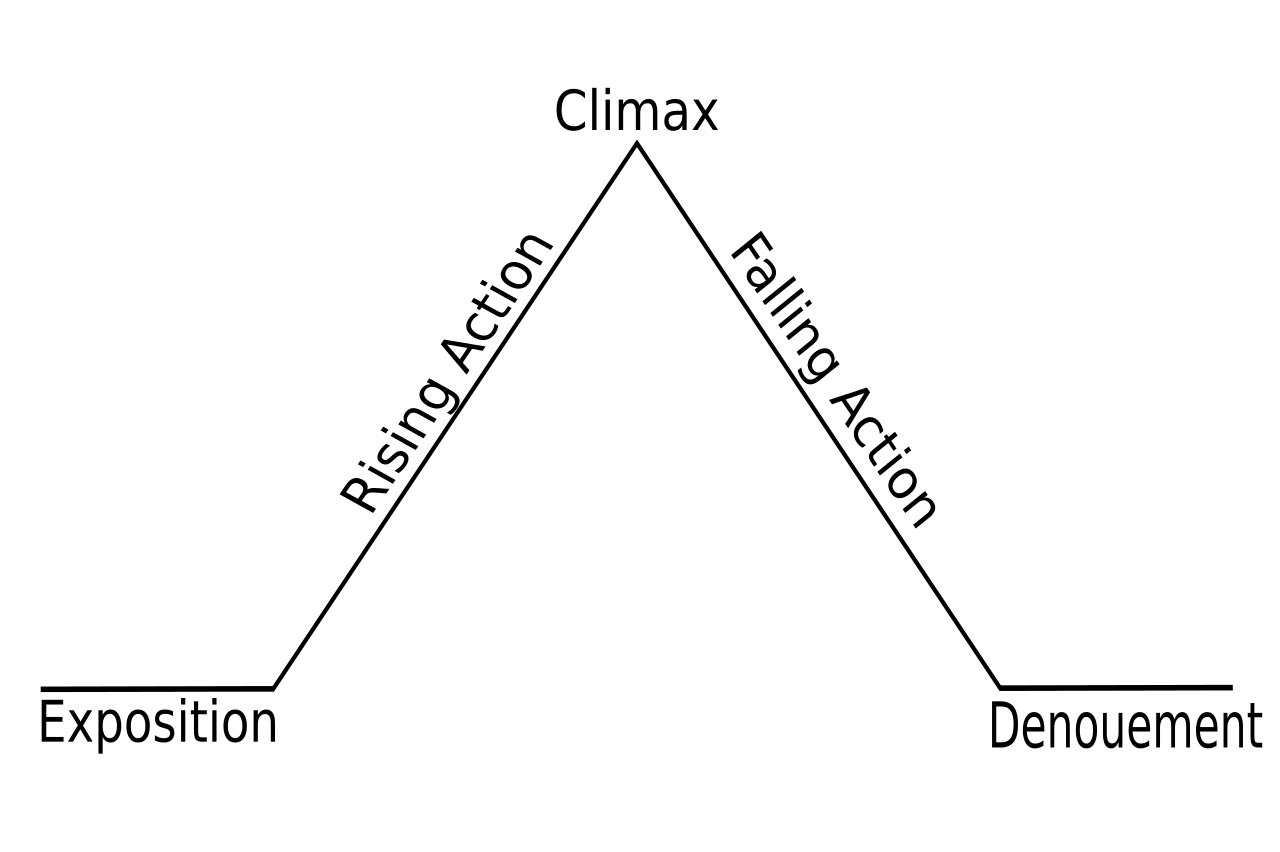
Στ. Ταυτόχρονα επιχειρούμε με τα εσωτερικά μάτια της καρδιάς και της φαντασίας να «αναβιώσουμε» εντός μας τις εικόνες τού κειμένου. Έτσι το κείμενο αρχίζει να δια*λέγεται* / συ*ζητά* μαζί μας αναφορικά με την Α*λήθεια, τη Δικαιοσύνη και την Ομορφιά* (που σύμφωνα με τον Ντοστογιέφσκι θα σώσει τον κόσμο) και εμείς κυριολεκτικά αφομοιώνουμε το μήνυμα της ζωής και της ελπίδας που εκπέμπει *απο****στηθίζοντάς το*** (= κάνουμε κομμάτι της καρδιάς/του εσώτατου είναι μας πρβλ. *learning* ***by heart***). Είναι αξιοπρόσεκτο ότι στη σύγχρονη ερμηνευτική, ο εξηγητής δεν λειτουργεί πλέον σαν τη μαία που καλείται να εξαγάγει ένα προϋπάρχον - *προκάτ* μήνυμα αλλά σαν μια μάνα που γονιμοποιεί το ανάγνωσμα και το μήνυμα, όπως ακριβώς συνέβαινε και συμβαίνει με τους Πατέρες.

Προκειμένου να προετοιμαστούμε αρτιότερα και να μεταδώσουμε και με το κείμενο και με τη γλώσσα του σώματος την αφήγηση δραματοποιημένη κάνουμε δύο βήματα: α) φτιάχνω έναν πίνακα με πέντε στήλες που έχει τα πέντε διαφορετικά δεδομένα από την ανάλυση της ιστορίας.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Σκηνές | **Πρωταγωνιστές** | **Πληροφορίες** | **Εντυπώσεις αισθήσεων** | **Αισθήματα** |
| 1. |  | **Τόπος:**  **Χρόνος:** | **Όραση**  **Γεύση** |  |

****

Ίσως στον ανωτέρω θα μπορούσαμε να συμπληρώσουμε ακόμη τρεις Στήλες (α) με τα Σύμβολα, (β) τα Μοτίβα και (γ) τις λέξεις - Κλειδιά. Ας μην λησμονούμε ότι στην πρώτη Στήλη «πίσω» από την Αφόρμηση – το Κυρίως Θέμα – Επίλογο ενίοτε κρύβεται η τριμερής διαίρεση μιας Ομιλίας, όπως διαπιστώσαμε στη Ρητορική, όπου και αποσαφηνίστηκε το πώς μέσω και της Δόμησης, υπογραμμίζεται το ήθος, ο λόγος και το πάθος.

Κατά την ανάλυση κειμένων με «δραματικότητα» υποβοηθητικά χρησιμοποιείται η πυραμίδα του Freytag: μετά το δομικό ξεκίνημα ή «σημείο εφόδου», έπεται η ανοδική πορεία δράσης (ή *δέση* κατά τον Αριστοτέλη) που φθάνει σε μια κορύφωση. Ακολουθεί η κρίση, η αντιστροφή ή καμπή μέχρι την καταστροφή ή επί-λύση, η οποία περιλαμβάνει ανατροπή (ή *περιπέτεια* σύμφωνα με τον Αριστοτέλη) η οποία συχνά εξαρτάται από μια ανακάλυψη – *αναγνώριση*.

Ελήφθη από: <https://en.wikipedia.org/wiki/Dramatic_structure#/media/File:Freytags_pyramid.svg>

**Βεβαίως άλλες φορές η Κλιμάκωση εντοπίζεται στο τέλος του Αφηγήματος.**

**Καθ’ οδόν,** όταν πλέον δεν είμαστε εγκλωβισμένοι σε έναν κλειστό χώρο, έχοντας την ησυχία - σχόλη, καλόν είναι ***ακούγοντας τα κείμενα*** (τα οποία μέσω μια εφαρμογής [Αρρ] έχουμε κατεβάσει στο κινητό μας ακόμη και σε αγγλική εκδοχή [Version]) να δημιουργούμε «οπτικά» βίντεο (όπως άλλωστε έκαναν οι πρώτοι ακροατές αφού και διαχρονικά ισχύει το «άκου να δεις). Δεν είναι απαραίτητο να «σκαλώνουμε» σε όσα δεν καταλαβαίνουμε αλλά συνεχίζουμε την ακρόαση. Η δημιουργία «βίντεο» μας βοηθάει να διακρίνουμε σε ποια **σύμβολα** ο συγγραφέας χτίζει την ιστορία. Η γλώσσα των συμβόλων είναι η αληθινά «διεθνής γλώσσα» που «μιλά στην καρδιά», την οποία δυστυχώς ποτέ δεν μαθαίνουμε. Και όμως έχει αναβιώσει με την μεταμοντέρνα κυριαρχία των logos - λογοτύπων που θεωρούνται εικόνες - icons. Αφού αφήσουμε το κείμενο να μας μιλήσει, δίνουμε στην περικοπή εναλλακτικές επικεφαλίδες (προβληματιζόμενοι σχετικά, όπως γίνεται «ολονυχτίς» και στην αίθουσα σύνταξης [ redaction] των εφημερίδων). Δεν συμβουλευόμαστε μόνο μία μετάφραση, αλλά περισσότερες. Διαιρούμε το κείμενο σε ενότητες. Τιτλοφορούμε και αυτές και εν συνεχεία ελέγχουμε τον ειρμό αυτών των τίτλων.

Τελικά αναρωτιόμαστε (α) ποιες επόψεις, ερωτήσεις, διατυπώσεις, θέματα του κειμένου είναι σημαντικά για μας και τα παιδιά στα οποία θα απευθυνθούμε. (β) Προβληματιζόμαστε για το πώς θα «σερβίρουμε» το κείμενο (στην αρχή ή μετά από μια εισαγωγή ή άλλη αφόρμηση οπτική ή ακουστική), πώς αυτό θα ακουσθεί και θα εισακουσθεί έτσι ώστε μέσω της **διαδραστικότητας** (interaction) ευαγγελικού κειμένου και παιδιών να προκληθεί μετά***νοια*** (η οποία θα μπορούσε στα νέα Ελληνικά να μεταφραστεί με το κέλευσμα «μεταβολή!») και το πρώτο να μεταγγίσει ελπίδα και νόημα στους απαιτητικούς ακροατές.

*«Ακούγοντας το Κείμενο»*

*E. Ballhorn, Bibel Vorlesen. Bibel Heute* 178 (2009) 15

**

\* Ξεκινήστε με μια ΠροσΕυχή!

\* Προσηλωθείτε στo άκουσμα ενεργητικά.

\* Δώστε ζωή στις εικόνες και σύμβολα του κειμένου με τα μάτια της καρδιάς σας.

\* Μην κολλήσετε στο ακατανόητο, αλλά συνεχίστε να υπ-Ακούτε.

\* Δώστε προσοχή στις επαναλήψεις των λέξεων και των θεμάτων.

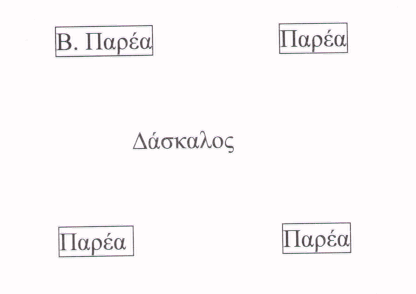
\* Μια πρόταση. ή μια λέξη που σας συγΚινεί, να την επαναλάβετε ήσυχα.

\* Δημιουργήσετε συσχετισμούς με άλλα βιβλικά αποσπάσματα. Ανακαλέσετε εμπειρίες, κείμενα ή /και τραγούδια.

#### Β Στην τάξη: Προτάσεις / Επιλογές για πρόκληση «εκΠλήξεων» και δράσης (Δημιουργική αγία Γραφή)

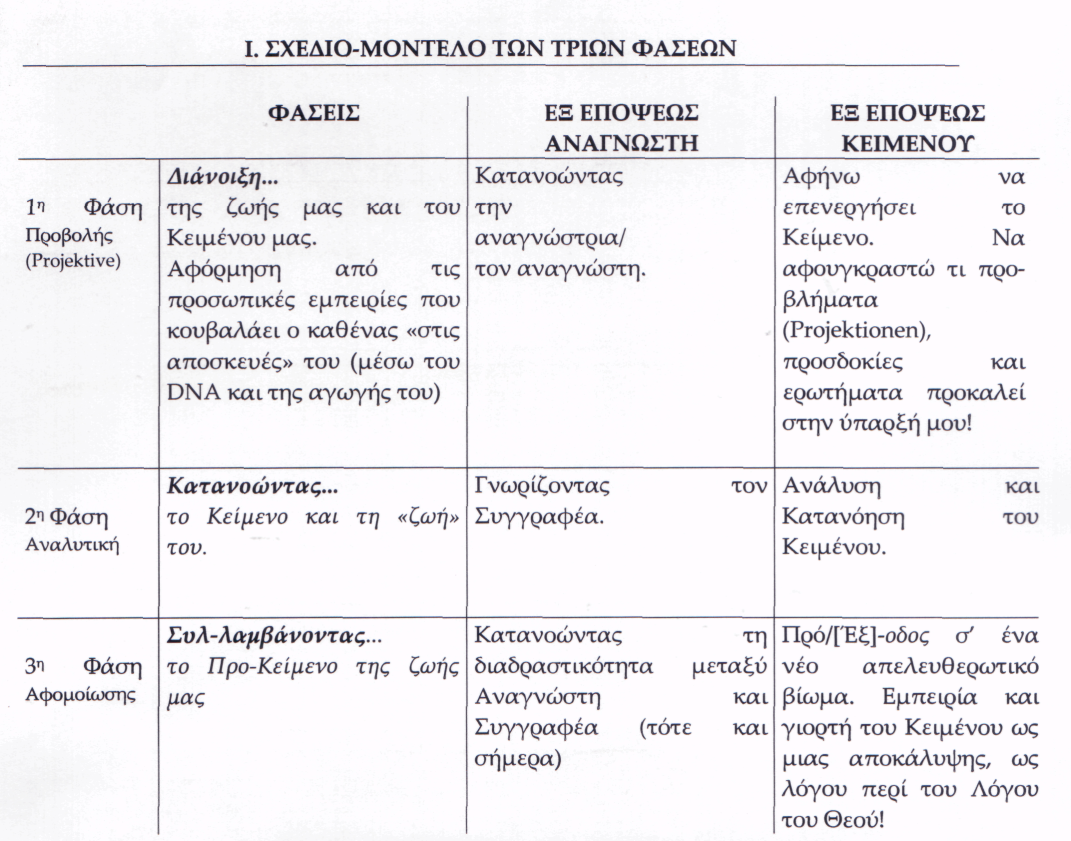
**Χτίζουμε την τάξη, διαμορφώνουμε τον χώρο για δημιουργία «ζεστού κλίματος» με δύο τρόπους:**

Τα τραπέζια με τα καθίσματα διαμορφώνονται είτε σε (α) κύκλο είτε σε (β) σε τετράγωνα:

****

**i. Παρουσίαση του Κειμένου[[74]](#footnote-74):**

**Από τις παρακάτω τεχνικές επιλέγουμε εμείς αυτές που προσιδιάζουν στο κείμενο, στα παιδιά αλλά και σ’ εμάς τους ίδιους.** Είναι σημαντικό στην αρχή να προκαλέσουμε το ενδιαφέρον τους. Στη ρίζα του wonderful (= θαυμάσιος, θαυμαστός, καταπληκτικός, περίφημος), εντοπίζεται το wonder (=απορία, θαυμασμός). Στο κέντρο του κύκλου τοποθετούνται διάφορα αντικείμενα με συμβολισμό που θα αποτελέσουν αφόρμηση[[75]](#footnote-75). Προσπαθούμε να οδηγήσουμε τα παιδιά στη συμφιλίωσή τους με τη Βίβλο. Η κάθε παρέα / συντροφιά με διαφορετικά χαρακτηριστικά (προέλευση – εθνικότητα) για να κάνει ομαδική δουλειά. Ακολουθούμε το σχέδιο-μοντέλο των τριών φάσεων: ξεκινούμε από το εδώ και το τώρα των μαθητών, ταξιδεύουμε στο παρελθόν και «προσγειωνόμαστε» και πάλι στο παρόν το οποίο αντικρίζουμε από μία άλλη οπτική, αυτή της αιωνιότητας, η οποία είναι και η αληθινή τηλε-*όραση*:

1. Αφορμώμαστε από μία σκηνή του τώρα / σήμερα που θα λειτουργήσει ανα-τρεπτικά. Έτσι π.χ. θα μπορούσε να λειτουργήσει προκλητικά για μια συζήτηση, αντίστοιχη εκείνης του Ιησού με τη Σαμαρείτισσα, η διαφήμιση της Coca Cola «Σε ξεδιψά» (παρότι ως γνήσιος «εκπρόσωπος» της μοντέρνας κουλτούρας όσο την πίνεις τόσο περισσότερο διψάς και γίνεσαι εξαρτημένος) ή της *Νοkia* (Connecting People. πρβλ. Face-book + *Πρόσ*ωπο). Ηχητικά το μήνυμα της *Εξόδου,* το οποίο διαπερνά ολόκληρη τη Γραφή από τη *Γένεση*[[76]](#footnote-76) μέχρι το *Κατά Ματθαίον* (Βίοι Παράλληλοι Μωυσή και Ιησού) και την *Αποκάλυψη* (έξοδος από τη Βαβέλ στην καινή Πόλη), συμπυκνώνεται στο τραγούδι του Σταμάτη Σπανουδάκη «Πάμε για άλλες πολιτείες». Την αντίθετη ακριβώς εμπειρία από αυτή του Σπανουδάκη εκφράζει το «Αχ Ουρανέ/ φίλε μακρινέ, όχι δεν θα πω το ναι», όπου ακούγεται η ελεύθερη άρνηση στην πρόσκληση της καμπάνας για εκκλησιασμό την Κυριακή.
2. μέσω ενός υπολογιστή μπορούμε να εισαγάγουμε το Μάθημα με εφέ που προκαλούν εκ*πλήξεις* ή / και απορίες. Για παράδειγμα στην περίπτωση του Ιωνά, ο οποίος βίωσε την άβυσσο, ο δάσκαλος θα μπορούσε να προκαλέσει αρχικά κατάπληξη (σοκ) είτε ακουστική (θάλασσα κύματα, κραυγές ανθρώπων που βυθίζονται στα κρύα νερά του Αιγαίου ή της Μεσογείου είτε οπτική (χάρτης Μεσογείου). Κάποτε χρήσιμη αποδεικνύεται και η εφαρμογή τεχνικής του Dalli: η προβολή μιας εικόνας τμηματικά όπως αναπτύσσεται και η ιστορία. Ακολουθεί διάλογος με τα παιδιά για τη θάλασσα ως παγίδα ή και ως διέξοδο ελευθερίας.
3. Πρόληψη μιας σημαντικής εμπειρίας πού ζουν οι πρωταγωνιστές. Στην περίπτωση της θεραπείας του τυφλού ή και της ανωτέρω εμπειρίας του Ιωνάς, θα μπορούσαν οι μαθητές να «κλείσουν» τα μάτια με φουλάρια. Τι βιώνουν με κλειστά τα μάτια; Εν προκειμένω πολύ «λειτουργικές» είναι οι προτάσεις για την «καρέκλα της ανάκρισης» ή τη «φωνή της συνείδησης» του Μ. Λιάγκη[[77]](#footnote-77).
4. Είσοδος κατ’ ευθείαν στην ιστορία εστιάζοντας στο κεντρικό πρόσωπο: π.χ. ο Ιωνάς**.**

**Επιλογές για την αφήγηση (Recital)**

1. Αφηγούμαστε την Περικοπή τονίζοντας τις εμφάσεις (points), χρησιμοποιώντας ιστορικό ενεστώτα (και όχι αόριστο που δίνει την αίσθηση του «μια φορά και έναν καιρό») και αντικαθιστώντας κάποτε κάποιες φράσεις ώστε να προκαλέσουμε **κατάπληξη-σοκ** στον ακροατή (έτσι αντί *Σαμαρείτης* χρησιμοποιούμε τον όρο *Τούρκος/Πακιστανός*) ή και περιγράφοντας κάποιες άλλες. Κατά την ανάγνωση μπορούμε να επιστρατεύσουμε και τη «γλώσσα του σώματος» (κίνηση χεριών κ.ο.κ.) ή να χρησιμοποιήσουμε την προοδευτική αποκάλυψη σχετικών εικόνων ή σκίτσων. Σημειωτέον ότι στα ελληνορρωμαϊκά χρόνια αρκετοί ρήτορες αγόρευαν συνοδεία μουσικής.
2. Διαβάζουν τα ίδια τα παιδιά σιωπηρά το προσαρμοσμένο κείμενο. συμπληρώνουν τά κενά επιλέγοντας από 4 επιλογές (multiple choices) υπογραμμίζοντας (με φωσφοριζέ στυλό) και βάζοντας τα δικά τους θαυμαστικά, ερωτηματικά κ.ο.κ. Συμβουλεύονται δύο διαφορετικές αποδόσεις στη νέα Ελληνική που έχουμε φωτοτυπήσει έτσι ώστε να είναι ευανάγνωστα τα γράμματα και (εάν είναι δυνατόν) να είναι εμφανείς και οι ενότητες. Υπάρχει επίσης η δυνατότητα στα περιθώρια του Κειμένου το παιδί να αποτυπώσει με μια εικόνα / ένα σκίτσο («κόμικς») το υποκείμενο της δράσης ή της ομιλίας, με **+** ή **–** την κλιμάκωση ή αποκλιμάκωση της δράσης ή να αποθανατίσουν με ελεύθερα σκίτσα τα αισθήματα που του γεννούν οι πρωταγωνιστές και οι ενέργειές τους. Αυτή η τεχνική βοηθάει στο να διευκρινισθούν όλα τα σημεία του κειμένου και να προκαλέσει το κείμενο διάφορα εναύσματα για διάλογο.
3. αναγιγνώσκουν το κείμενο είτε ένας είτε όλοι μαζί, είτε διαδοχικά ανά πρόταση, είτε από μία μετάφραση είτε από διαφορετικές, είτε επαναλαμβάνοντας την ίδια πρόταση αλλάζοντας όμως κάθε φορά τον τονισμό/την έμφαση, είτε επιλέγοντας τα ίδια το απήχημα - την ***ηχώ*** του Κειμένου δηλ. εκείνη τη φράση που τον προκάλεσε ιδιαιτέρως.
4. Δημιουργούμε τα λεγόμενα νησιά ανάμεσα στις λέξεις. Μένουν μόνον οι λέξεις εκείνες που του έκαναν εντύπωση. Έτσι κατασκευάζεται η «μαύρη θάλασσα με τις λευκές νησίδες» - τα λόγια που του έκαναν εντύπωση.
5. Δραματοποιούμε το κείμενο: «***ανεβάζουμε*** το κείμενο σε σκηνή» αναθέτοντας ρόλους σε διάφορους μαθητές (Βιβλόδραμα).
6. Ζωγραφίζουν όλοι μαζί ή σκιτσάρουν τη σκηνή που τους εντυπώθηκε με φιγούρες και χρώματα που αποτυπώνουν τον απόηχο που έχει το κείμενο στον ψυχισμό τους. Άλλη εναλλακτική λύση είναι να αναθέσουμε σε διαφορετικές ομάδες να ιχνογραφήσουν διαφορετικές σκηνές και μετά να δημιουργήσουμε ένα κολλάζ ή μωσαϊκό. Μπορούν επίσης να ιχνογραφήσουν αντιθετικές εικόνες ώστε να διεξαχθεί ένας «εικονικός διάλογος» ο οποίος συμπληρώνεται και με ιδέες που ακούγονται αλλά δεν ζωγραφίζονται.
7. Επιλέγουν ένα μουσικό κομμάτι ή συνθέτουν εκείνοι (εάν υπάρχει αυτό το χάρισμα) μια μουσική που να αποτυπώνει τα συναισθήματα που τους γέννησε η περικοπή. Υπάρχει επίσης η δυνατότητα διασκευής ενός υπάρχοντος ποιήματος ή άσματος.
8. Άσκηση των συντακτών (Redaction : Δίνουν τους **δικούς τους τίτλους** στην περικοπή πέραν του συμβατικού (όχι Παραβολή *ασώτου υιού*, αλλά της *αγάπης του Πατέρα* ή της *στενοκαρδίας του καλού/ευσεβούς Παιδιού*). Αναδεικνύουμε στο τέλος την πλέον εύστοχες επιγραφές, όπως κάνει η redaction κάθε εφημερίδας. Το ίδιο μπορεί να συμβεί και με τους τίτλους των επιμέρους ενοτήτων.
9. Ξαναγράφουν την περικοπή επιλέγοντας ένα **διαφορετικό σενάριο** που εκφράζει εκείνα (Στην *Παραβολή του Σαμαρείτη* ο ιερέας βοηθά για παράδειγμα τον ημιθανή πάσχοντα του AIDS ή ο Σαμαρείτης αντιδρά κάπως διαφορετικά). Γι’ αυτό το σκοπό μπορούμε να διαβάσουμε και πάλι το κείμενο αποσιωπώντας τον επίλογό του, και ο κάθε μαθητής να συμπληρώσει το δικό του φινάλε. Υπάρχει επίσης η επιλογή η ιστορία να ξαναγραφεί από την οπτική ενός από τους πρωταγωνιστές ή να γραφεί ένα εναλλακτικό κείμενο (αντιθετική ιστορία, παράφραση, ποίημα) που μεταφράζει το Προ-κείμενο στον κόσμο μας. Μπορεί να ξαναγραφεί η βιβλική ιστορία ως μία επίσημη αναφορά προς τον αυτοκράτορα της Ρώμης, ή ένα ημερολόγιο ή ένα πρακτικό εκ μέρους κάποιου πρωταγωνιστή. Έτσι ο «εκατόνταρχος» αποκτά τη δυνατότητα με μια επιστολή του να πληροφορήσει τους συναδέλφους του για όσα διαδραματίστηκαν κατά τη Σταύρωση, ή ο Πέτρος να συμπληρώσει το *ημερολόγιό* του για όσα επακολούθησαν την άρνησή του. ουσιαστικά λαμβάνουν τη θέση κάποιου προσώπου της ιστορίας. Στέλνουν επιστολή στο συγγραφέα της περικοπής ή σε μια βιβλική φιγούρα, εκφράζοντας τις επιδοκιμασίες, αντιρρήσεις, προτάσεις τους που να σχετίζονται και με το τώρα.
10. Μπορούν επίσης να καλλιγραφήσουν λέξεις-κλειδιά του κειμένου και της ζωής τους, τις οποίες έχουμε εμείς επισημάνει πλαισιώνοντάς τις με ένα τετράγωνο.

# Συμπεράσματα

Είναι προφανές ότι από μόνες τους οι παραπάνω συμβουλές αλλά και η δική μας πρωτοβουλία δεν μπορούν να γονιμοποιήσουν και να επικαιροποιήσουν το ευαγγέλιο χωρίς τη διαρκή προσευχή μας χάριν και των παιδιών. Είναι εντυπωσιακό ότι οι καλύτεροι ερμηνευτές της Α.Γ. στην Εκκλησία που απέφυγαν τις μονομέρειες στις οποίες περιέπεσε ο χαλκέντερος Ωριγένης είναι εκείνοι που συνδύασαν την ερμηνεία της Γραφής με τη διακονία στο Θυσιαστήριο αλλά και την καθημερινή υπηρεσία του «άλλου» (π.χ. ο Ιωάννης ο Χρυσόστομος) μέσω της προσφοράς «τράπεζας» στον μετανάστη, τον «ακάθαρτο». Έτσι μόνον η *Φωνή βοώντος εν τη ερήμω* θα συναντά καθημερινά τον Λόγο και θα μεταγγίζει λόγο ύπαρξης στη νέα γενιά: *Και τώρα λέει ο Κύριος, ο δημιουργός σου, ο πλάστης σου* ***«Μη φοβάσαι. Σου’ δωσα το Όνομά μου. Δικός μου είσαι.[...] Είσαι πολύτιμος στα μάτια μου, έχεις για μένα αξία και σ’ αγαπώ***» (Ησ. 43, 1-4).

# ΣΥΝ+ΟΨΗ: ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ ΒΑΣΕΙ ΕΡΩΤΗΣΕΩΝ

Bettina Wellmann, Uta Zwingenberger, Bibel Lesen – auf Welche Weise ? *Bibel Heute* 162 (2005) I-IV

1. **ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ - Η πορεία της δράσης**

• **Επιλέξτε πληροφορίες που σχετίζονται με την τοποθεσία και την ώρα. Σημειώστε την εμφάνιση ή την απόσυρση ατόμων εντός του χωρόχρονου.**

* Πώς μπορεί να δομηθεί επί τη βάσει των ανωτέρω το κείμενο;
* Πώς φαντάζεστε το "σκηνικό"; \*
* ποιο χρονικό πλαίσιο καταλαμβάνει η αφήγηση;
* Ποιοι συνειρμοί αφυπνίζονται από τις πληροφορίες / τα δεδομένα σχετικά με τόπο και χρόνο; \*

**• Καταγράψτε τα πρόσωπα και τις πράξεις τους.**

Μπορεί να είναι χρήσιμο να μελετήσετε το κείμενο «πρόταση – πρόταση» και να απαντήσετε στην ερώτηση «ποιος κάνει τι;» Ή να επισημάνετε κάθε άτομο και τις ενέργειές του με διαφορετικό χρώμα.

* Πού τοποθετούνται τα επιμέρους πρόσωπα "επί σκηνής"; Ποιες αλλαγές συντελούνται στη διάρκεια της ιστορίας; \*
* Σε ποια αλληλόδραση βρίσκονται οι «ηθοποιοί»; Ποιες αλλαγές συντελούνται στη διάρκεια της αφήγησης; \*
* Ποια είναι η «λειτουργία» κάθε ατόμου (ενεργός - παθητικός, ήρωας – αντίπαλος - αντικείμενο - βοηθός ...)
* Μέσα από ποιες ενέργειες ή κινήσεις εξελίσσεται / προάγεται η αφήγηση; \*
* Υπάρχουν τομές, ανοιχτές ερωτήσεις ή άλλες προκλήσεις - «ερεθισμοί» κατά τη διάρκεια της ιστορίας; Ποιες σκέψεις σάς προκαλούνται;
* Μήπως η αφήγηση ξεκινά με ένα πρόβλημα ή ένα έλλειμμα; Πώς αυτό θεραπεύεται στη συνέχεια;
* Ποια είναι η σχέση μεταξύ αρχικής και τελικής κατάστασης – αφετηρίας και φινάλε; \*
* Πώς προκαλείται ένταση;
* Ποιά είναι τα βασικά σημεία της αφήγησης;
* «Μεροληπτεί» η αφήγηση;

**\* Μαρκάρετε τον άμεσο λόγο.**

* Πώς αυτός συμβάλλει στην πρόοδο της δράσης;
* Περιέχει σημαντικές δηλώσεις - εκφορές;

1. **Το «ενδυμα»**

**Η επιλογή των λέξεων σε κείμενα ποιητικά και διαλεκτικά, αλλά και σε αφηγηματικά**

* Επισημάνετε επαναλήψεις λέξεων, διατυπώσεων ή προτάσεων (συνωνυμικός, αντιθετικός, συνθετικός παραλληλισμός!).
  + Είναι δυνατόν να αντλήσουμε μέσω των ανωτέρω μια δόμηση του κειμένου, ένα ρυθμό;
  + Ποιες επόψεις του περιεχομένου εξαίρονται από τις επαναλήψεις;
* Υπάρχουν ομάδες λέξεων με παρόμοιο περιεχόμενο και μπορούν να ομαδοποιηθούν (π.χ. περπάτημα, τρέξιμο, πρόοδος - κίνηση προς τα εμπρός, ... ή: λυπημένος, κλάμα, δάκρυα ...);
* Ποια θέματα προβάλλονται;
* Αποσαφηνίστε - εάν είναι απαραίτητο με τη βοήθεια του Ταμείου ή των λεξικών - εάν αυτά τα θέματα έχουν ιδιαίτερο νόημα στη Βίβλο.

**Μαρκάρετε τα σύμβολα και τις εικόνες.**

* Ποιες ανθρώπινες εμπειρίες «ανακαλούνται»; \*
* Πώς μεταξύ τους οι εικόνες και τα σύμβολα αλληλοσυμπληρώνονται, αλληλοενισχύονται ή αλληλοαναιρούνται; Τι δυναμική δημιουργεί όλο αυτό το πλέγμα; \*
* Μήπως οι αντιθέσεις σηματοδοτούν θεματικές εντάσεις, ερωτήματα άλυτα ή συγκρούσεις στην πλοκή;

1. **Το κείμενο στην «εποχή» του**

**• Μαρκάρετε ονόματα προσώπων και τοποθεσιών καθώς και όρους που δεν είναι σαφή για εσάς.**

Αποσαφηνίστε το νόημά τους με τη βοήθεια βιβλικών λεξικών ή χαρτών!

• **Σημειώστε παραπομπές και υπαινιγμούς σε ιστορικά γεγονότα.**

* Διευκρινίστε την ιστορική σημασία τους με τη βοήθεια λεξικών.
* Πώς αξιολογεί το κείμενο αυτά τα γεγονότα (θετική μνήμη που κινητοποιεί, αρνητική μνήμη, δικαιολογία για τη δράση του Θεού ή για μια ανθρώπινη κατάσταση, ...); Ποια ιστορική εικόνα δημιουργεί το κείμενο με αυτόν τον τρόπο;

**• Ποια είναι η κατάσταση στην οποία δημιουργήθηκε το κείμενο ή στο οποίο μπορούσε να αναφερθεί; \***

**• Ποιο είναι το είδος - γένος του κειμένου (αφήγηση, παραβολή, θαύμα, ποίημα, νόμος, γράμμα - επιστολή, ομιλία ...);**

• Το κείμενο απευθύνεται απευθείας στους αναγνώστες;

* Ποιο στόχο θα μπορούσε να έχει το κείμενο σε σχέση με τους αναγνώστες τότε; Πώς θα μπορούσε να επηρεάσει (προκλητικά, καταφατικά, ...);

1. **Το κείμενο (μέσα) στη βιβλιοθήκη της Βίβλου**

* **Σε ποιο βιβλίο είναι το κείμενο; Τι προηγείται του κειμένου; Τι ακολουθεί αμέσως αλλά και στην ευρύτερη συνάφεια;**

**Εντοπίζεται το κείμενο στην εισαγωγή ή στην κατακλείδα – τον επίλογο; Μήπως η τοποθεσία του στη Βίβλο (στον Κανόνα) τού δίνει ιδιαίτερο νόημα; \***

* **Υπάρχουν κάποια αποσπάσματα (τσιτάτα) από άλλα βιβλικά βιβλία ή αναφορές σε άλλα βιβλικά αποσπάσματα;**

Ποια θέματα, εικόνες, καταστάσεις ή ερωτήσεις απορρέουν από τα ανωτέρω; Στην περίπτωση των αναφορών, μην αρκεστείτε μόνον στο συγκεκριμένο παράλληλο χωρίο, αλλά ανιχνεύσετε το ευρύτερο πλαίσιό του.

* **Γνωρίζετε άλλα αποσπάσματα της Βίβλου στα οποία εμφανίζονται τα ίδια πρόσωπα, πεδία λέξεων ή εικόνες**;

Πώς συμπληρώνεται, επιβεβαιώνεται ή αντιπαραβάλλεται το κείμενό σας;

1. **Το κείμενο και ο / η αναγνώστης**

* Σε ποια σημεία αισθάνεστε ότι το κείμενό σας αγγίζει και σας συνΑρπάζει; Πού σας προκαλεί το κείμενο ερεθισμό ή αντίφαση; \*
* Τι εμπειρίες είχατε μέχρι τώρα στη ζωή σας ***με*** το κείμενο; \*
* Ποιες εμπειρίες έχετε με εικόνες, καταστάσεις ή θέματα του κειμένου; \*
* Ποιες συναρτήσεις - συνάφειες της ζωής σάς οδηγούν σε καταστάσεις, μαθήματα δράσης ή εικόνες του κειμένου; \*
* Αποσαφηνίστε με τη βοήθεια εικόνων, μουσικής, ταινιών, λογοτεχνίας ή πρόσθετων πληροφοριών πώς κατανοήθηκε το κείμενο κατά τη διάρκεια της «ιστορίας» - πρόσληψής του, ποιες αντιστάσεις ή παρορμήσεις προκάλεσε.
* Ποιες παρορμήσεις προκαλεί το κείμενο σε εσάς; Πού σας μεταμορφώνει ή σας επιβεβαιώνει;

Με όλες αυτές τις προτάσεις για το διάΛογο μεταξύ του κειμένου και του αναγνώστη, ο τελικός στόχος είναι να αντιληφθεί ο αναγνώστης τη «θεο-Λογία» του κειμένου: Ποιες εμπειρίες με τον Θεό μεταδίδει το κείμενο; Πώς κατανοείται και βιώνεται ο Θεός; Τι εξαγγέλλει σχετικά με τον λαό του Θεού και το άτομο σε σχέση με τον Θεό;

Παρόλο που πρόκειται για αλληλόδραση με ένα κείμενο, είναι χρήσιμο για όσους εντρυφούν στη Γραφή να μην εργάζονται μόνον με τον εγκέφαλο και ένα χαρτί. **Χρωματιστά μολύβια** επίσης «ζωγραφίζουν» το νόημα του κειμένου.

Τουλάχιστον οι ερωτήσεις που επισημαίνονται με \* επιτρέπουν άλλες προσεγγίσεις:

* Όταν πρόκειται για ανθρώπους και ομάδες ατόμων, ενδείκνυνται οι «σχηματισμοί» / ομαδικοί συνεργατισμοί ή οι ανδριάντες - ακίνητες εικόνες.
* Σημαντικά βήματα στη δράση μπορείτε να δείτε μέσω του «παιξίματος», με πιστότητα όσο γίνεται προς το κείμενο.
* Ο ρυθμός και η δυναμική ενός κειμένου τα αφουγκραζόμαστε μέσω «ακουσμάτων» ή με οπτικά ερεθίσματα μέσω σκηνοθεσίας.
* Συναρτήσεις μπορούν να ανακληθούν με τη βοήθεια αντικειμένων, συμβόλων ή «ταξιδιών της φαντασίας».
* Τα συναισθήματα και οι στάσεις μπορούν να εκπροσωπούνται ως κλίμακα στον χώρο ή με βιβλικές αφηγηματικές φιγούρες.
* Για υποθέσεις σχετικά με την ιστορική κατάσταση (του κειμένου) ***σκηνές παιχνιδιών*** είναι δυνατές.
* Οι ερωτήσεις σχετικά με το "κείμενο και τον αναγνώστη" ταιριάζουν μέθοδοι που ενθαρρύνουν μια δημιουργική αντιπαράθεση με το κείμενο, κάτι που το καθιστά επίκαιρο.

**ΑΚΟΥΓΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ**

Οι ακόλουθες μεθοδολογικές προτάσεις[[78]](#footnote-78) αποτελούν ένα είδος "εργαλειοθήκης" για συν(ανα)ζητήσεις πάνω σε περικοπές της Αγίας Γραφής. […] Ανάλογα με τους στόχους που θέλετε να πετύχετε και με ποια σειρά, μπορείτε να επιλέξετε ένα ή περισσότερα από τα μεμονωμένα στοιχεία. Για παράδειγμα, μπορεί να είναι χρήσιμο να ασχολείσαι πρώτα με θέματα του κειμένου, πριν από την παρουσίαση του κειμένου της Βίβλου.

**Αφουγκραζόμενοι το Κείμενο**

* Διαβάστε δυνατά και αργά το Κείμενο. Έχετε τις εξής Επιλογές:
  + Αναγνώστε όλοι μαζί ή ένας
  + Αναγιγνώσκει όλος ο κύκλος, ο καθείς ανά πρόταση.
  + Σε μία ασυνήθιστη μετάφραση ή κάθε πρόταση σε πολλες ταυτόχρονα μτφρ. Από κοινού,
  + Ο καθένας με το δικό του Tempo, ενώ περιδιαβαίνει στον χώρο,
  + κάθε πρόταση πολλάκις με διαφορετικό τονισμό
  + «δυναμικά»: ο καθένας διαβάζει όσο επιθυμεί, επανειλαμβάνει ή τονίζει λέξεις που είναι σημαντικές γι' αυτόν, ο καθένας μπορεί να σταματήσει σε οποιαδήποτε στιγμή
  + Με Ηχώ. Στο τέλος του κειμένου ή ενός τμήματος, ο καθένας μπορεί να επαναλάβει μια πρόταση που τον κεντρίζει ή τον προκαλεί
  + με κατανεμημένους ρόλους ή ανά περικοπές που αντιστοιχούν στη δομή του κειμένου
* μεταφέρετε – «Μεταφράστε» το κείμενο ανά πρόταση στη σύγχρονη γλώσσα – «διάλεκτό» σας.
* Συμπυκνώστε το θέμα κάθε περικοπής σε μια λέξη ή φράση και στη συνέχεια διασυνδέστε αυτές τις έννοιες μεταξύ τους σε ένα «σκίτσο» - σχέδιο.
* Εκφράστε το κείμενο ανά πρόταση ή περίοδο με χειρονομίες ή κινήσεις

**Διεξάγοντας διάλογο με το κείμενο**

• Διαμορφώσετε ερωτήσεις σχετικά με το κείμενο (ερωτήσεις κατανόησης) και προς το κείμενο (αιτήματα)

• Παρατηρείστε το κείμενο σύμφωνα με τη μέθοδο Västeras:βάλυε ένα θαυμαστικό σε κάτι που σας «εκπλήσσει», ερωτηματικό σε ό,τι σας προκαλεί τη γόνιμη απορία

• Ἁνοίξτε» έναν γραπτό διάλογο με το κείμενο ("Δεν μπορώ να συμβιβαστώ μαζί σου γιατί ..." - "Με θυμώνεις γιατί ..." - "Μπορώ να συμφωνήσω μαζί σου ..." κ.λπ.)

• Αντιγράψετε το κείμενο ή τα περικοπές του με το χέρι. εάν είναι απαραίτητο τονίζοντας σημεία με διαφορετικά χρώματα!

• Εκφράστε αυθόρμητες - θετικές ***και*** αρνητικές - εντυπώσεις στο κείμενο ή ελεύθερες συναρτήσεις που σας δημιουργούνται

• Πριν την ανάγνωση του Κειμένου, συζητήστε από κοινού το περιεχόμενό του

• Συλλέξτε δικές εμπειρίες που είχατε προηγουμένως με το κείμενο

**Ερχόμενοι αντιμέτωποι με θέματα του κειμένου**

• Διανείμετε στην αίθουσα το κείμενο, μεμονωμένες λέξεις ή φράσεις από αυτό σε χαρτάκια, περιφέρεστε, σταματάτε, αρχίζετε συνομιλίες σε μικρές ομάδες

• Συνθέστε συνώνυμα – ιδιωματισμούς για έναν κεντρικό όρο ή πεδίο λέξεων

• Συλλέξτε συνειρμούς σχετικά με συγκεκριμένα θέματα ή όρους του κειμένου, προφορικά, ως «γραπτό διάλογο» ή ως κολάζ

• Ελάτε αντιμέτωποι με εικόνες, μουσικές επεξεργασίες ή «φιλολογικές διασκευές» του κειμένου, ή ενός θέματος του κειμένου ή ενός όρου του κειμένου

**Κατανοήστε το κείμενο πιο εντατικά**

• Επικεντρωθείτε σε συναναστροφές ανθρώπων, συμπεριφορές ή συναισθήματα στο κείμενο ή παρουσιάστε με βιβλικές αφηγηματικές φιγούρες

• Ανεβάστε σκετς διαιρώντας το κείμενο σε περικοπές ή ανά πρόταση το τοποθετήστε σε σετ με υλικά

• «Μεταφράστε» το κείμενο από κοινού σε ένα σκίτσο

• Με μουσικά όργανα αφουγκραστείτε το ρυθμό, τη δυναμική του κειμένου

• Εξερευνήστε εικόνες, επίθετα και αντιθέσεις στο κείμενο χρησιμοποιώντας αντικείμενα, σύμβολα ή ταξίδια φαντασίας

**Εμβαθύνετε τη συνάντηση με το κείμενο και συνομιλήστε μαζί του**

* Να γράψετε συσχετίσεις και σκέψεις που σας αναδύονται από το κείμενο του βιβλίου μεταξύ των γραμμών του κειμένου ή να κόψετε το κείμενο ανά πρόταση και να το αναδιοργανώσετε γύρω από ένα κέντρο σε ένα φύλλο χαρτιού
* Κατονομάσετε σχέσεις μεταξύ του κειμένου και της προσωπικής κατάστασης της ζωής σας, των εμπειριών της κοινότητας ή της ομάδας
* Μοιράστε πιθανές πεμπτουσίες του κειμένου σε κομμάτια χαρτιού στο δωμάτιο, περιφερόμαστε σε αυτό, στεκόμαστε και μιλάμε σε μικρές ομάδες
* "Play Title": συζητήστε πιθανές αντιφατικές επικεφαλίδες ενός συντάκτη εφημερίδων
* Γράψτε μια επιστολή στον συγγραφέα του κειμένου, σε μία από τις βιβλικές φιγούρες ή την απάντησή τους, γράψτε μια φανταστικό εσωτερικό διάλογο ενός προσώπου
* Μεταφέρετε την ιστορία, αφηγηθείτε την και πάλι (με διαφορετικό αποτέλεσμα) ή αφηγηθείτε την από την έποψη ενός από τους χαρακτήρες
* Συγγράψτε την ιστορία ζωής ενός ατόμου, του οποίου τη θρησκευτική εμπειρία διακηρύσσει το βιβλικό κείμενο
* ταξίδι φαντασίας

• Το Κείμενο μπορεί να συνδυάζεται με Προσευχή (λέξη, εικόνα, μουσική, σύμβολο)

• **Διασκευάζω το Κείμενο**: μια αντι-ιστορία, ένα κινούμενο σχέδιο, μια παράφραση ένα ποίημα, δημιουργήσετε ένα ψαλμό, μεταφέρετε το κείμενο στον κόσμο που ζούμε

• **«Ιστορείτε» το Κείμενο μέσω της Τέχνης:** αποτυπώστε το κείμενο ή μέρη αυτών καλλιγραφικά, ζωγραφίστε ένα σκίτσο ή μια σειρά από σκηνές, δημιουργήστε από κοινού ένα πλακάτ που κάνουν τις λέξεις σε μια αφίσα που εκφράζουν τα συναισθήματα και τις Gedanken στην πείνα και σχήματα, διαφάνειες χρώμα, αναδιαμορφώσει προκαθορισμένες εικόνες Για να φωτογραφίσετε τα γύρω μοτίβα, να οργανώσετε μια έκθεση

• **Μεταγράψτε το Κείμενο σε Μουσική**: να το ακούσει με ήχο ή όργανα Orff, διασκευάστε ένα γνωστό τραγούδι […]

• Χρησιμοποιήσετε **τη γλώσσα του σώματος** για να εκφράσετε το κείμενο: καταλάβετε θέσεις και στάσεις απαραίτητα με τις λέξεις, το κείμενο μεταφράζεται σε ακίνητη εικόνα, παντομίμα, χορό, θέατρο σκιών ή με στοιχεία

**«Εργαστήριο Διεύθυνσης - Συντονισμού» (Moderation) Συζήτησης**

J. Koenemann, Bibel Lesen in Gemeinschaft. *Bibel Heute* 178 (2009) 8

***Για να γίνει ορθή πραγμάτευση του θέματος***

• Διευθύνετε τη συζήτηση

• Εξασφαλίστε καλή επικοινωνία

• Διαχείριση του χρόνου

• Διευκρινίστε τα υπόβαθρα και τις συνάφειες των υπό συζήτηση θεμάτων

• Δίνετε το λόγο

• Φροντίζετε να είναι οι απόψεις συγκεκριμένες

• Να μη χαθεί η «κόκκινη κλωστή’! Αν είναι απαραίτητο, επαναφέρετε τον ομιλούντα στο θέμα

• Επεξεργασία των ουσιαστικών

• Τα ενδιάμεσα αποτελέσματα

• Διατύπωση αποτελεσμάτων

• Εάν είναι απαραίτητο, παροχή οπτικοακουστικών μέσων

• Εξασφαλίστε σαφή συμφωνία

• Κάνετε απογραφή - απολογισμό

***Για να λειτουργήσει ο «κύκλος» ως ομάδα - ομοθυμαδόν***

• Δημιουργήστε ένα κλίμα ειλικρίνειας και εμπιστοσύνης

• Ενεργοποιήστε τους σιωπηρούς συμμετέχοντες

• Φρένα στους πολυλογάδες

• Έχετε εποπτεία της ομάδας συνολικά

# ΕΠΙΜΕΤΡΟ: ΒΗΜΑΤΑ ΜΕΛΕΤΗΣ ΚΑΙΝΟΔΙΑΘΗΚΙΚΗΣ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ

**ΒΗΜΑ 1 (ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ):** Εκδόσεις της Καινής Διαθήκης διαθέσιμες στο ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ (από <https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9A%CE%B1%CE%B9%CE%BD%CE%AE_%CE%94%CE%B9%CE%B1%CE%B8%CE%AE%CE%BA%CE%B7>)

Α. Συμβουλευόμαστε το Εκκλησιαστικό Κείμενο επιλέγοντας έναν από τους παρακάτω συνδέσμους:

* [Η Καινή Διαθήκη](http://www.apostoliki-diakonia.gr/bible/bible.asp?contents=new_testament/contents.asp&main=) , βυζαντινό κείμενο, από την Αποστολική Διακονία.
* [Το πολυτονικό κείμενο της Καινής Διαθήκης](http://users.otenet.gr/%7Egmcr) , κατά την έκδοση του Οικουμενικού Πατριαρχείου
* <http://kainidiathiki.agiooros.org/index.php?id=1&bt=%CE%9A%CE%B1%CF%84%CE%B1+%CE%9C%CE%B1%CF%84%CE%B8%CE%B1%CE%B9%CE%BF%CE%BD&ch=1&ancnew=AM>

**Β. Συμβουλευόμαστε επίσης και το *Κείμενο της κριτικής έκδοσης του Nestle Aland*** <http://www.nestle-aland.com/en/read-na28-online/text/bibeltext/lesen/>

Υπάρχουν και οι εξής κριτικές εκδόσεις:

* [Η Καινή Διαθήκη](http://www.scripture4all.org/OnlineInterlinear/Greek_Index.htm) , κριτικό κείμενο των Westcott-Hort, με πρόσθετα γραμματικά στοιχεία.
* [Η Καινή Διαθήκη](http://www.magister.msk.ru/library/bible/greek/greek.htm) , κριτικό κείμενο.

Γ. Καλό θα ήταν να αναγνώσουμε την περικοπή σε έναν αρχαίο Κώδικα όπως ο αρχαιότατος Σιναϊτικός, ο οποίος πλέον είναι προσβάσιμος στο Διαδίκτυο: <http://www.codexsinaiticus.org/en/> \

Δ. Τέλος καταγράφουμε ομοιότητες και διαφορές μεταξύ του εκκλησιαστικού κειμένου και της κριτικής έκδοσης

**ΒΗΜΑ 2 (ΤΑ ΠΑΛΑΙΟΔΙΑΘΗΚΙΚΑ ΠΑΡΑΛΛΗΛΑ).** Στο ανωτέρω Κείμενο μπορεί κανείς να διαπιστώσει πότε οι συγγραφείς χρησιμοποιούν χωρία της **Παλαιάς Διαθήκης** διότι τοποθετούνται ξεχωριστά (<http://www.nestle-aland.com/en/read-na28-online/text/bibeltext/lesen/stelle/58/30001/39999/>) . Βλ. και <http://www.newlife4you.gr/readbible.asp?ver=1&b=40&c=1&s=10&l=1>

Α. Τότε εξετάζουμε εάν προέρχονται από τη ***Μετάφραση των Ο’*** που χρησιμοποιεί η Εκκλησία μέχρι σήμερα ή

Β. από το πρωτότυπο που έχει μεταφράσει στη νεοελληνική η ***ΒΙΒΛΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ.*** Διαδικτυακά υπάρχει του Νεόφυτου Βάμβα.

<http://www.newlife4you.gr/readbible.asp?b=1&c=1&s=12&ver=0&l=0&v=0>

***Εισαγωγικά για την Π.Δ.*** βλ. ιστοσελίδα Καθηγητή Μ. Κωνσταντίνου (όπου και ηχητικό υλικό):

<http://users.auth.gr/~mkon/Scolarship.html>

***Εισαγωγικά στην Κ.Δ.*** στη δική μου ιστοσελίδα (όπου και ΑΣΚΗΣΕΙΣ εμπέδωσης)

<http://eclass.uoa.gr/modules/document/document.php?course=SOCTHEOL100>

Οι παραδόσεις μου σε όλα τα μαθήματα της Κ.Δ. ανεβαίνουν στα opencourses του ΕΚΠΑ

ΒΗΜΑ 3 (ΙΟΥΔΑΪΚΑ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΑΡΑΛΛΗΛΑ): Εξετάζουμε

τα ιουδαϊκά παράλληλα κείμενα (Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch. by Strack, Hermann Leberecht, 1848-1922; Billerbeck, Paul, 1853-1932. Published 1922) <https://www.dropbox.com/s/47gyt6utzvwuimq/kommentarzumneue01stra.pdf?dl=0>

και εκείνα από την ελληνική φιλολογία (Neuer Wettstein. Texte zum Neuen Testament aus Griechentum und Hellenismus)

<https://www.dropbox.com/s/w22c2pgnhfnv72k/%CE%9C%CE%91%CE%A4%CE%98%CE%91%CE%99%CE%9F%CE%A3%20%CE%A5%CE%A0%CE%9F%CE%9C%CE%9D%CE%97%CE%9C%CE%91.pdf?dl=0>

**Σχετικά με τις πηγές και τα παράλληλα της Κ.Δ. διάβασε**

[ΠΗΓΕΣ ΚΔ (ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΣ-ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΑΠ ΟΡΘ60)](http://eclass.uoa.gr/modules/document/file.php/SOCTHEOL103/%CE%9F%CE%A1%CE%98%2060%CE%93%20%CE%95%CE%93%CE%A7%CE%95%CE%99%CE%A1%CE%99%CE%94%CE%99%CE%9F.pdf) <http://eclass.uoa.gr/modules/document/document.php?course=SOCTHEOL103>

**http://eclass.uoa.gr/modules/document/?course=SOCTHEOL103**

**ΒΗΜΑ 4 (ΑΝΑΛΥΣΗ ΟΡΩΝ) 2.** **ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΝΟΙΓΟΥΜΕ** **ΛΕΞΙΚΑ** Για την σημασία των όρων της βιβλικής περικοπής καλό θα ήταν κάποιος να συμβουλευθεί το πολύτομο **λεξικό του Δημητράκου** όπου κατατίθεται η διαδρομή της ελληνικής γλώσσας από τον όμηρο μέχρι σήμερα. Μπορεί να το κατεβάσει από τον ιστότοπο: (<http://e-lexico.blogspot.gr/2008/12/15.html>).

Βλ. και <http://myria.math.aegean.gr/lds/web/index.php> (το γνωστό λεξικό ***LIDELL SCOTT***) KAI <http://www.greek-language.gr/greekLang/ancient_greek/tools/lexicon/lemma.html?id=4> . Καλό θα ήταν να επισκεφθούμε και την **ιστοσελίδα των Επιγραφών**, οι οποίες αποτελούν μία επιπρόσθετη μαρτυρία για την χρήση όρων (έναντι των φιλολογικών πηγών στις οποίες στηρίζονται συνήθως τα Λεξικά): <http://epigraphy.packhum.org/inscriptions/main>

Στο **Λεξικό του Μπαμπινιώτη**, παρότι είναι της νεοελληνικής μπορεί κάποιος να εξετάσει ετυμολογίες: *Μπορείτε να το κατεβάσετε και να το διατηρήσετε στο σκληρό σας δίσκο για εύκολη και τακτική χρήση, από την ακόλουθη ιστοσελίδα: (προσοχή: χρειάζεται αρκετός χρόνος για να το "κατεβάσετε" λόγω του μεγέθους του):* [*http://www.kathigitis.org/file/lexiko\_bambinioti.pdf*](http://www.kathigitis.org/file/lexiko_bambinioti.pdf)

*Επειδή το ψάξιμο σε ένα τέτοιο μεγάλο κείμενο των δύο χιλιάδων τριάντα σελίδων (!!!) είναι δύσκολο και χρονοβόρο, επιτρέψτε μου να σας διευκολύνω θυμίζοντας (σε όσους το χρειάζονται) τον τρόπο που ψάχνουμε για να βρούμε μία λέξη (ή μία φράση ή ακόμα μέρος μιάς λέξης ή φράσης του κειμένου): Πατώντας τον συνδυασμό των πλήκτρων Control και F (δηλαδή Control + Find, για να το απομνημονεύσετε) ανοίγει ένα "παράθυρο" στο επάνω δεξιά μέρος της οθόνης σας. […] Γράψτε εκεί τη λέξη (ή μέρος της λέξης) που θέλετε να βρείτε και στη συνέχεια πατάτε το βελάκι προς τα κάτω για να ψάξετε στο υπόλοιπο κείμενο (μέχρι το τέλος του) ή πατάτε το βελάκι προς τα επάνω, για να ψάξετε στο κείμενο από εκεί που βρισκόσαστε μέχρι την αρχή του.  Το πρόγραμμα θα σας βρίσκει μία - μία όλες τις αναγραφές της λέξης που ζητήσατε και αν συνεχίσετε να πατάτε το βελάκι θα βρίσκετε την επόμενη αναγραφή, και ούτω καθεξής […]****Προσέξτε την ορθογραφία σας****, αν δεν σας βρίσκει εύκολα αυτό που ψάχνετε […] Τέλος, κάνετε ένα Shortcut (συντόμευση) στην επιφάνεια εργασίας για να βρίσκετε και να ανοίγετε εύκολα το λεξικό, και […]εκμεταλλευτείτε το για να λύσετε κάθε απορία σας […] σχετικά με τη σωστή χρήση της Ελληνικής Γλώσσας.*

Ειδικότερα για τη Βίβλο και την Κ.Δ.

**Α. Καλό θα ήταν να εξετάσει κάποιος πώς χρησιμοποιούνται οι όροι από τους Πατέρες στο ΛΕΞΙΚΟ Lampe**

<https://www.dropbox.com/s/ykp5vt9hwvzi57k/G.W.H.%20LAMPE%20-%20A%20Patristic%20Greek%20Lexicon.pdf?dl=0>

Β. **Διαδικτυακά μπορεί να κατεβάσει κάποιος το ΛΕΞΙΚΟ του ΕΥΣΤΡΑΤΙΑΔΗ** (<https://www.dropbox.com/s/50zl5wg5f5khr3r/%CE%9B%CE%95%CE%9E%CE%99%CE%9A%CE%9F%20%CE%95%CE%A5%CE%A3%CE%A4%CE%A1%CE%91%CE%A4%CE%99%CE%91%CE%94%CE%97.pdf?dl=0>. Βλ. και ΣΙΑΜΑΚΗΣ <http://eclass.uoa.gr/modules/document/document.php?course=SOCTHEOL100>

όχι όμως και το ***ΛΕΞΙΚΟ ΒΙΒΛΙΚΗΣ ΘΕΟΛΟΓΙΑΣ*** που εξέδωσε ο ΆΡΤΟΣ ΖΩΗΣ που είναι πολύ χρήσιμο. Ο Π. Βασιλειάδης έχει εκδώσει δύο τόμους με **τα λήμματα στο καινούργιο Λεξικό ΜΟΧΕ:** <http://eclass.uoa.gr/modules/document/document.php?course=SOCTHEOL100>

**ΒΗΜΑ 5: ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ ΣΤΙΧΟΥ/Της ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ ΣΤΗ ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΡΕΥΝΑ:**  Το πώς ερμηνεύεται το χωρίο/η περικοπή από τους **Πατέρες** μπορεί να το εξετάσει κάποιος στην πολύ ενδιαφέρουσα ιστοσελίδα <http://www.biblindex.mom.fr/>

Δυνατότητα ενημέρωσης σχετικά με τη σύγχρονη βιβλιογραφία μας παρέχεται δωρεάν από **καταλόγους** όπως ο <http://www.ixtheo.de/bibelstellen.html> επιλέγοντας το βιβλίο της Αγίας Γραφής από πάνω αριστερά. Βλ. και <http://pob.peeters-leuven.be/content.php?bib=ETL>. Κάποια μπορούμε να τα βρούμε έστω και όχι ολόκληρα στα **Google Books. Βλ. και το ενδιαφέρον Google Books and Biblical Studies: A Developing Resource**

<http://www.sbl-site.org/publications/article.aspx?articleId=605>

**Α. Διεθνή Βιβλιογραφία για καινοδιαθηκικές περικοπές μας παρέχουν και οι εξής ιστοσελίδες:**

**i. www.ntgateway.com**

ii. <http://www.torreys.org/bible/> (!!!)

iii. <http://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/shows/religion/>

(ΠΟΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΟΧΗ ΤΟΥ)

Β. ΒΙΒΛΙΑ ***ΕΛΛΗΝΩΝ ΚΑΙΝΟΔΙΑΘΗΚΟΛΟΓΩΝ*** (Ατματζίδη βασιλειαδη, Πατρώνου, σκιαδαρεση, στογιαννου) ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΑΙ ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΑ ΣΤΗΝ Ορθόδοξη Θεολογική Ψηφιακή Βιβλιοθήκη της Ιεράς Μητροπόλεως Δημητριάδος

<http://www.imdlibrary.gr/index.php/el/2013-01-14-09-09-13/books> (πρβλ. ιστοσελίδα ΑΝΕΜΗ)

Αρκετά βιβλία και λινκς μπορείτε να λάβετε και από τα ΕΓΓΡΑΦΑ στα δικά μου μαθήματα <http://eclass.uoa.gr/modules/auth/opencourses.php?fc=8>

Πολύ κατατοπιστικό για την ελληνική και διεθνή βιβλική επιστήμη **είναι το Ιστολόγιο (Μπλογκ) της Καθ. κ. Αικ. Τσαλαμπούνη,** όπου κάποιος μπορεί να κάνει αναζήτηση θέματος/περικοπής καθώς ενημερώνεται συνεχώς:

<http://biblicalstudiesblog.blogspot.gr/> Βλ. και τις παραπομπές σε άλλα Ιστολόγια (Biblioblogs) κάτω αριστερά στον ίδιο ιστότοπο (πρβλ. Ιστολόγιο Μόσχου Γκουτσιούδη).

Συμβουλή: 1. Καλό θα ήταν ο ενδιαφερόμενος να εγγραφεί στον ιστότοπο <https://www.academia.edu/login?cp=/settings&cs=www> για να λαμβάνει άρθρα του γνωστικού αντικειμένου του

2. Για τη σύνταξη της τελικής εργασία βλ. το αρχείο με τις οδηγίες για τη σύνταξη αυτής στο ΥΛΙΚΟ της 1ης εβδομάδας. Κείμενα αρχαίων συγγραφέων (όπως του Επικούρου) μπορεί κάποιος να μελετήσει στο [www.persus.tufts.edu](http://www.persus.tufts.edu) και [http://www.mikrosapoplous.gr](http://www.mikrosapoplous.gr/)

# ΕΠΙΜΕΤΡΟ ΙΙΙ. Η ΣΥΛΛΗΨΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Η ΤΕΧΝΗ ΤΗΣ ΡΗΤΟΡΙΚΗΣ ΩΣ ΤΕΧΝΗ ΠΕΙΘΟΥΣ ΨΥΧ+ΑΓΩΓΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ – «Ο ΝΟΥΣ ΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ»

**ΑΠΌ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΜΟΥ** Ο απ. Παύλος στην Αθήνα. Συγχρονική Ερμηνεία του Πρ. 17, Αθήνα: ΈΝΝΟΙΑ 2019, 54-76.

## πΩΣ ΣΥΝΕΘΕΤΑΝ ΛΟΓΟΥΣ, ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ, ΚΕΙΜΕΝΑ

Η Ρητορική αποτελούσε το κατεξοχήν μέσον ανέλιξης και επικράτησης στην πολιτική κονίστρα και ταυτόχρονα «εργαλείο» επηρεασμού (αλλά και ψυχαγωγίας[[79]](#footnote-79)) των μαζών[[80]](#footnote-80). Γι’ αυτό ιδιαίτερα στα ελληνορωμαϊκά χρόνια αποτέλεσε το βασικότερο ίσως μάθημα της δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης[[81]](#footnote-81) και καλλιεργήθηκε με ιδιαίτερο ζήλο από Έλληνες και Λατίνους[[82]](#footnote-82). Ιδρυτής της Ρητορικής τέχνης θεωρείται ο Κόραξ ο Συρακούσιος, ο οποίος, εξ αφορμής των πολιτικών δικών, που διεξήχθησαν στη Σικελία αμέσως μετά την ανατροπή του τυράννου Θρασυβούλου (467 π.Χ.) σχετικά με την ανάκτηση των περιουσιών των πολιτικών εξορίστων, συνέγραψε το πρώτο σχετικό εγχειρίδιο με τον τίτλο *Τέχναι,* όπου η Ρητορική ορίζεται ως *τέχνη πειθοῦς δημιουργὸς (ad persuadendum)[[83]](#footnote-83)*. Ο επιστημονικός θεμελιωτής της Ρητορικής είναι, βεβαίως, ο Αριστοτέλης. Ενώ οι προηγούμενοι εστίαζαν το ενδιαφέρον τους στη συγκίνηση του ακροατηρίου και παρότι οι σοφιστές επεδείκνυαν ηθική αδιαφορία και περιφρόνηση σε κάθε καθιερωμένη αρχή και πίστη[[84]](#footnote-84), ο Σταγειρίτης εξήρε τις αποδείξεις, οι οποίες πρέπει να συνοδεύουν την τέχνη της πειθούς. Το έργο του *Ρητορική Τέχνη*, ένα από τα τελευταία συγγράμματά του (άρα προϊόν πείρας και μελέτης), γράφτηκε στην Αθήνα το 330 π.Χ. και αποτελείται από τρία βιβλία[[85]](#footnote-85).

Σύμφωνα με τον Σταγειρίτη φιλόσοφο, οι Ομιλίες διαιρούνται σε τρία γένη (Ρητ. 1.3 [1358 13-20]):

**- πολιτικό/συμβουλευτικό/ δημηγορικό** (genus deliberativum)[[86]](#footnote-86). εκφέρεται στη βουλή/Εκκλησία του Δήμου και αφορά στο μέλλον, παροτρύνοντας ή αποτρέποντας.

**- δικανικό** (genus iudicale). εκφωνείται στο δικαστήριο και αφορά σε πράξεις που τελέσθηκαν στο παρελθόν. πρόκειται για *υπεράσπιση* ή *κατηγορία* και συνιστούσε το κατεξοχήν πεδίο άσκησης της ρητορικής δεινότητας.

**- πανηγυρικό / επιδεικτικό** (genus demonstrativum). ακούγεται στις λαϊκές συνάξεις και αφορά στο χαρμόσυνο ή πένθιμο παρόν. Μπορεί να αφορά σε *έπαινο* ή *μομφή*. Στο τελευταίο είδος ανήκει και ο *Επιτάφιος* του Περικλέους*[[87]](#footnote-87)*.

Κάθε Ομιλητής, προκειμένου να επιτύχει την πειθώ, ακολουθούσε σύμφωνα με τον Κικέρωνα (De oratore 1.142) τα εξής πέντε στάδια[[88]](#footnote-88):

(1) *inventio* - *εύρεσις*,

(2) *dispositio – τάξις* (ταξινόμησις),

(3) *elocutio – λέξις/φρασίς* (παρουσίασις, λεκτική επένδυση, ύφος)[[89]](#footnote-89),

(4) *memoria* (απομνημόνευσις),

(5) *actio* - *pronuntiatio* (εκφώνησις Ομιλίας).

Κατά το πρώτο στάδιο συλλεγόταν το υλικό και τα μέσα κατασκευής των επιχειρημάτων αλλά και των επί μέρους μορίων του λόγου. Ο απώτερος στόχος ήταν να καταστεί η Ομιλία αξιόπιστη[[90]](#footnote-90) και να επιτευχθεί νοητικός και συναισθηματικός προσεταιρισμός του ακροατηρίου. Και τα δύο στάδια απαιτούσαν τη φρόνηση, τη γνώση, την άσκηση και την πείρα του ομιλητή[[91]](#footnote-91).

Μετά τη συλλογή του υλικού ακολουθούσε η δόμηση. Σύμφωνα με τον Αριστοτέλη (Ρητ. 3,13-19 [1414α-β])[[92]](#footnote-92), ο δικανικός λόγος συνίστατο από την παρουσίαση του θέματος (*πρόθεσις*)[[93]](#footnote-93) και την επιχειρηματολογία (*πίστις*)[[94]](#footnote-94) που πλαισιώνονται από το *Προοίμιο* και τον *Επίλογο.* Επί τη βάσει αυτής της διαίρεσης, τα μέρη της Ομιλίας (partes orationis) διαμορφώθηκαν ως εξής[[95]](#footnote-95):

(1) *exordium-initio* (Πρό-λογος, Προοίμιο) [[96]](#footnote-96),

(2) *narratio* (αφήγηση-διατύπωση του θέματος),

i. Propositio (Πρόθεσις)

ii. Divisio, partitio (Παρουσίαση της δόμησης)

(3) *argumentatio* (πίστις-επιχειρηματολογία)[[97]](#footnote-97)

i. probatio, confirmatio (υπεράσπιση των επιχειρημάτων)

ii. confutatio, refutatio (αντίκρουση των κατηγοριών)

(4) digressio-excessus (επίμετρο)

(5) *peroratio-conclusio* (Επίλογος)[[98]](#footnote-98).

Σύμφωνα με τον Αριστοτέλη (Ρητ. 1.2.3 135α [1356a.10 1356b-8])[[99]](#footnote-99) στην επιχειρηματολογία εντάσσονται τα εξής τρία μέσα, προκειμένου να επιτευχθεί *ἡ πίστις*, η αξιοπιστία: α) **το ήθος** του Ομιλητή, το οποίο αναφέρεται και στο πρόσωπο αλλά και στον λόγο του[[100]](#footnote-100), β) **το πάθος,** η διάθεση – *συγ-κίνηση* του ακροατηρίου και γ) **ο λόγος[[101]](#footnote-101),** τ.ε. η δομή και η επιχειρηματολογία η οποία βασίζεται σε *τεκμήρια ή σημεία*. Το ήθος, το πάθος και ο λόγος σύμφωνα με τον Κικέρωνα[[102]](#footnote-102), συνάδουν με τα τρία λειτουργήματα του Ρήτορα: *τη διδασκαλία, την ψυχαγωγία και την πειθώ*[[103]](#footnote-103). Ο ρήτορας χρησιμοποιούσε εξωτερικά τεκμήρια και εσωτερικά επιχειρήματα, τα οποία έπρεπε να «ανα-καλύψει» και να διατυπώσει. Σ’ αυτό το πλαίσιο είχε τη δυνατότητα να επιστρατεύσει **επαγωγικά[[104]](#footnote-104) *παραδείγματα*** και **απαγωγικά[[105]](#footnote-105) *ενθυμήματα*[[106]](#footnote-106)***.* Συχνά εφαρμοζόταν η στρατηγική της *Insinuatio,* της αποκάλυψης του στόχου της Ομιλίας με τρόπο προοδευτικό, κεκαλυμμένο και έμμεσο.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Είδος Ομιλίας** | **Χώρος**[[107]](#footnote-107) | **Χρόνος αναφοράς** | **Θέση** | **Άρνηση** | **Επιχειρηματολογία** |
| **Δικανική**  (Genius iudicale) | Δικαστήριο (Ηλιαία) | Κρίση για παρελθοντικό γεγονός | Απολογία-Υπεράσπιση | Κατηγορία | Ενθύμημα |
| **Συμβουλευτική- Δημηγορία**  (Genius deliberativum) | Βουλή- Εκκλησία του Δήμου | Απόφαση για μελλοντικό γεγονός | Συμβουλή - Προτροπή | Αποτροπή | Παράδειγμα (Μύθοι/παραβολές[[108]](#footnote-108) –ιστορικά στοιχεία - παραδείγματα) |
| **Επιδεικτική**  (Genius demonstrativum) | Δημόσιες συγκεντρώσεις Πανήγυρις | Στάση απέναντι σε παροντικό γεγονός | Εγκώμιο- Έπαινος | Ψόγος- Μομφή |  |

Η Ομιλία του Παύλου (Π.) στον Άρειο Πάγο (Πράξεις 17), όπως εν συνεχεία και οι περισσότερες Ομιλίες των Πατέρων, είναι μάλλον **συμβουλευτική**[[109]](#footnote-109)**[[110]](#footnote-110),** αφού το κέντρο βάρους και η κορύφωσή της θεωρώ ότι εντοπίζονται στον επίλογό της, ο οποίος παροτρύνει σε μετάνοια γιατί αναφέρεται κατά πρώτον στη μελλοντική Κρίση της Οικουμένης και κατά δεύτερον στην παρελθούσα ανάσταση του Ιησού Χριστού[[111]](#footnote-111), αντιστρέφοντας έτσι τη φυσική ακολουθία. Πιθανότατα δεν είναι δικανική απολογία[[112]](#footnote-112), όπως υποστηρίζει ο Wilckens[[113]](#footnote-113), ο οποίος διαιρεί την Ομιλία σε απολογητικό (στ. 22-28) και κηρυγματικό μέρος (στ. 29-31). δεν προηγείται σύλληψη, δεν απαγγέλλεται κάποια κατηγορία, ούτε ακούγεται στο τέλος κάποια ετυμηγορία, ενώ και ο ίδιος ο Π. δεν απολογείται για κάποιο έγκλημα στο σώμα του Αρείου Πάγου. Επιπλέον, η Ομιλία του διακόπτεται, κάτι που απαγορευόταν στην Απολογία. Επίσης, στο ακροατήριο του Π., ο οποίος δεν απευθύνεται στους δικαστές αλλά γενικά στους Αθηναίους, συγκαταλέγονται και γυναίκες (Δάμαρις). Όπως σημειώνει ο Αντωνιάδης, ο Π. αναχωρεί στο τέλος της Ομιλίας ανενόχλητος εκ μέσου των ακροατών του. ιδίως οι χλευασμοί είναι ακατανόητοι για δικαστική συνεδρίαση και απάδουν προς τη γνωστή σοβαρότητα του Αρείου Πάγου, ενώ αντιθέτως αρμόζουν σε μια ακαδημαϊκή διάλεξη, η οποία κατακλείεται συνήθως με ζωηρές ενδείξεις επευφημίας ή αποδοκιμασίας[[114]](#footnote-114).

Σύμφωνα με τον Horsley [[115]](#footnote-115), η παρουσία του Π. στον Άρειο Πάγο συνδέεται με τον έλεγχο που ασκούσε το σώμα ή μια επιτροπή του στα διαπιστευτήρια των αφικνούμενων στο κλεινόν άστυ «σοφιστών» από την Ανατολή και με την άδεια που αυτό εξέδιδε σχετικά με την *καθιέρωση* καινούργιων θεοτήτων: *Καθώς (ο Άρειος Πάγος) ήταν το κυ­βερνητικό σώμα της πόλεως στη ρωμαϊκή περίοδο, δεν θα αποτελούσε έκ­πληξη το ότι ένα από τα λειτουργήματα που περιελάμβανε ήταν η εξονυχι­στική εξέταση των πιθανών υποψηφίων, πριν εκδοθούν προσκλήσεις διαμο­νής βασισμένες σε κίνητρα. Ο δικαστικός του ρόλος δεν ήταν ο μόνος που είχε και δεν υπάρχει καμία ανάγκη να υποθέσουμε ότι ο Παύλος, και μόνο επειδή μίλησε ενώπιον του Αρείου Πάγου, δικάστηκε. Είναι εντελώς συνεπές με όσα γνωρίζουμε για τον Άρειο Πάγο από άλλες αναφορές ότι το Πρξ. 17 διασαφηνίζει τον εποπτικό του ρόλο και σχετικά με την εισαγωγή νέων θεών και, επίσης, ως το σώμα που ελέγχει τα διαπιστευτήρια ενός άρτι αφιχθέντος 'σοφιστή' από την Ανατολή.*

Η αρεοπαγιτική Ομιλία διαιρείται στο Προοίμιο, την Επιχειρηματολογία και τον Επίλογο[[116]](#footnote-116). Η «ρητορική» δομή της[[117]](#footnote-117) είναι η ακόλουθη:

**Προοίμιο (Exordium/proemium)** Στ. 22-23

* **Προσφώνηση** στ. 22β: *Ἄνδρες Ἀθηναῖοι*͵
* **θήρευση συμπάθειας μέσω της χρήσης της ειρωνείας (captatio benevolentiae)** στ. 22γ: *κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ*·

**αφήγηση (Narratio)** στ. 23αβ: *διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν εὗρον καὶ βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο͵* ***Ἀγνώστῳ θεῷ.***

**Πρόθεσις** (**Propositio**) στ. 23γ: *Ὅ οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε͵* ***τοῦτο*** *ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.*

**επιχειρηματολογία / *πίστη*** (**argumentatio**) Στ. 24-29

* **Πρώτο Επιχείρημα**: **Ο Θεός ως Δημιουργός του Σύμπαντος δεν κατοικεί σε Ναούς και δεν «θεραπεύεται»** (στ. 24-25): *Ὁ θεὸς, ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ͵ οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων κύριος,* ***οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ****, οὐδὲ* ***ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται****, προσδεόμενός τινος͵ αὐτὸς διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ τὰ πάντα·*
* **Δεύτερο Επιχείρημα**: **Ο Θεός ως ποιητής του ανθρώπου δεν είναι δυνατόν να «*μορφώνεται»* διά της Τέχνης και της Νόησης *κατ’ εικόνα και ομοίωσιν* του βροτού.**
  + **Η Δημιουργία και ο προορισμός του Ανθρώπου** (στ. 26-27): *Ἐποίησέν τε ἐξ ἑνὸς* ***πᾶν*** *ἔθνος ἀνθρώπων κατοικεῖν* ***ἐπὶ παντὸς*** *προσώπου τῆς γῆς͵ ὁρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας τῆς κατοικίας αὐτῶν͵ ζητεῖν τὸν θεὸν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὕροιεν͵ καίτοι γε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.*
  + **Ο άνθρωπος «γένος» του Θεού** (στ. 28-29)

- **Ενθύμημα** στ. 28: «*Ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν»͵ ὡς καί τινες τῶν καθ΄ ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν͵ «Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν».*

- **Θέμα (Propositio)** στ. 29: *γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ θεοῦ,* ***οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν χρυσῷ ἢ ἀργύρῳ ἢ λίθῳ͵ χαράγματι τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου͵ τὸ θεῖον εἶναι ὅμοιον.***

**επίλογος (peroratio).** Στ. 30-31

**- Ανασκόπηση (Rekapitulatio)** στ. 30α: *τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ θεὸς,*

* **Πρόσκληση (Appell)** στ. 30β: *τὰ νῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντας πανταχοῦ μετανοεῖν,*
* **Κλιμάκωση (Amplifikatio)** στ. 31α: *καθότι ἔστησεν Ἡμέραν ἐν ᾗ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ ἐν Ἀνδρὶ ᾧ ὥρισεν*͵
* **Επιχείρημα-τεκμηρίωση** στ. 31β: *πίστιν παρασχὼν πᾶσιν, ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.*

Όπως και στην προηγούμενη πρώτη ενότητα της περικοπής, έτσι και στην προκείμενη ως σημείο *εφόδου* της Ομιλίας χρησιμοποιείται η *περιήγηση* και η θεωρία των ειδώλων, τα οποία πλέον *ανα*-θεωρούνται θετικά ως *σεβάσματα* / δείγματα *ευσεβείας*. Υποκείμενο των ρημάτων είναι στην Εισαγωγή ο Π. ο οποίος μέσω κίνησης (*διερχόμενος*) ανα-*καλύπτει* - *εὐρίσκει* (μεταξύ των άλλων) *και βωμό* έχοντα την επιγραφή (σε υπερσυντέλικο) στο Θεό, ο οποίος ταυτίζεται με Εκείνον που **αυτός** (ο Π.) με έμφαση καταγγέλλει και οι Αθηναίοι αγνοούν.

Στο Κυρίως μέρος της Ομιλίας το Εγώ του Ομιλητή χάνεται για να παραχωρήσει τη θέση του στον εν μέρει γνωστό αλλά κατ’ ουσίαν Άγνωστο Θεό και στο *εμείς* βάσει του οποίου (ο Ομιλητής) γίνεται κοινωνός των ακροατών του. Διαφοροποιείται από αυτούς μόνον με το *καθ΄ ὑμᾶς* αναφορικά με τους ποιητές, προκειμένου πιθανόν να καταδειχθεί το ότι ο απόστολος των εθνών δεν ασπάζεται πλήρως τη θεολογία που εκφράζει το έργο τους. Στον επίλογο μάλιστα της Ομιλίας το «εμείς» αγκαλιάζει τους *πάντες πανταχού*, την *Οικουμένη*, η οποία προερχόμενη εκ του Ενός κατοικεί στον Κόσμο που ο Άγνωστος έκτισε, όπως σημειώνεται με έμφαση στην αρχή της επιχειρηματολογίας.

Ο πυρήνας της Ομιλίας συνίσταται σε μία τριττή άρνηση (βέτο) που τεκμηριώνει το αποφατικό/στερητικό ***α*** στο επίθετο *ά-γνωστος Θεός*: (α) ο Θεός δεν κατοικεί σε Ναούς χειροποίητους (στ. 24). (β) Δεν *θεραπεύεται από ανθρώπινα χέρια* (δεν έχει ανάγκη από θυσίες). (γ) Το *θείο,* τέλος,δεν είναι όμοιο με χρυσό, αργυρό, ή λίθινο χάραγμα το οποίο είναι προϊόν *της τέχνης* και της *ενθύμησης* (διανοητικής σύλληψης, φαντασίας) του ανθρώπου (στ. 29). Και οι τρεις αρνήσεις δεν φαίνονται σε πρώτη ανάγνωση να αφορούν στους Στωικούς και στους Επικουρείους αλλά στη λαϊκή θρησκευτικότητα-*δεισιδαιμονία* των Αθηναίων. Πρόκειται για μία ριζοσπαστική κριτική, η οποία, παρότι έχει παράλληλα σε λόγια διαφωτιστών φιλοσόφων, πλήττει συνολικά-*κατά πάντα* τις εκδηλώσεις της θρησκείας. Ακούγεται μάλιστα σε μια εποχή που απεδίδοτο ιδιαίτερη έμφαση στις τελετουργίες και στους Ναούς, προκειμένου: (α) να αναδεικνύεται το κλασικό «θεϊκό» μεγαλείο της Pax Augusta και του Καίσαρα αλλά και (β) να ναρκώνονται οι μάζες που αναζητούσαν εξιλέωση από την ενοχή και σωτηρία από την ανέχεια και το φόβο του θανάτου[[118]](#footnote-118).

Τα δύο πρώτα βέτο κατακλείουν την πρώτη ενότητα της επιχειρηματολογίας, η οποία στηρίζεται στην κτισιολογία-κοσμολογία, και κλιμακώνουν την αποφατικότητα που «γεννήθηκε» με την εξαγγελία του Α-γνώστου Θεού. Το τρίτο βέτο κατακλείει τη δεύτερη ενότητα, η οποία, σαφώς εκτενέστερη, αναπτύσσει τη βιβλική ανθρωπολογία. Και η κτισιολογία και η ανθρωπολογία υπηρετούν τη θεο-λογία και ακριβέστερα τον λόγο περί του γνωστού Α-γνώστου. Η θεολογία αυτή συμπυκνώνεται στις εξής θέσεις που αιτιολογούν τα τρία βέτο: (α) ο Θεός είναι Δημιουργός και Κύριος/προνοητής του Κόσμου, άρα υπάρχει ειδοποιός διαφορά μεταξύ του ακτίστου Απεριγράπτου και του κτιστού πεπερασμένου ανθρώπου. (β) ο Θεός είναι ποιητής/πατέρας και λογο-θέτης του Ανθρώπου, ενώ ο τελευταίος ως λόγο ύπαρξης - προορισμό της ζωής του έχει την εύρεση του Δημιουργού του[[119]](#footnote-119). (γ) Ο Θεός είναι ταυτόχρονα πλησίον του ανθρώπου, ο οποίος συνιστά γένος Αυτού. Η εν λόγω συνάφεια σημαίνει ότι ο άνθρωπος είναι εικόνα του. Συνεπώς, ο Θεός δεν είναι δυνατόν να είναι άψυχη εικόνα της εικόνας. Ενώ οι αρνήσεις στρέφονται εναντίον της λαϊκής δεισιδαιμονίας, οι ανωτέρω θέσεις πλήττουν τα δόγματα της επικούρειας και στωικής φιλοσοφίας, που είτε αφόριζαν τον Θεό από τον κόσμο είτε τον συνέχεαν με την υπόστασή Του.

Θεολογία, κτισιολογία και ανθρωπολογία κατ’ ουσίαν εισάγουν τον ακροατή στην τελική εσχατολογία και, τέλος, στη χριστολογία, που συνιστούν το περιεχόμενο του Επιλόγου, ο οποίος και εξαίρει ότι ο Θεός θα κρίνει όλους, όσοι προέρχονται εξ Ενός, διά μέσου ενός «ανώνυμου» άνδρα, τον οποίο και έχει αναστήσει εκ νεκρών. Ιδίως η ανάσταση, η οποία ήταν ξένη προς όλες τις φιλοσοφικές σχολές – γόνους του Σωκράτη, οδηγεί στην άμεση ή έμμεση αποδοκιμασία του Π.

Τα ανωτέρω στοιχεία γραμματικώς εκφράζονται με ρηματικούς τύπους σε χρόνο αόριστο: *ποιήσας, ἐποίησεν, ὁρίσας,* οι οποίοι, μετά τους ρηματικούς τύπους σε χρόνο ενεστώτα, που κατακλύζουν το Προοίμιο δηλώνουν συγκεκριμένες δημιουργικές πράξεις που έγιναν σε συγκεκριμένες στιγμές του παρελθόντος από τον Άγνωστο Θεό. αφορούν **(α)** στο σύμπαν, το οποίο ορίζεται 1) «ελληνικά» ως *κόσμος καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ*, και 2) «ιουδαϊκά» ως *οὐρανὸς καὶ γῆ* (πρβλ. η «σημαντική» φράση *τὸ πρόσωπον τῆς γῆς*). Ειδικότερα μνημονεύονται οι *προστεταγμένοι καιροί και οι οροθεσίες της κατοικίας (των ανθρώπων)*. Επιπλέον, σχετίζονται **(β)** με τον άνθρωπο, ο οποίος επί τη βάσει της δημιουργίας και της νομοτέλειας του χρόνου και του χώρου έχει συγκεκριμένο σκοπό-*εντελέχεια*. Η παντοδυναμία του Θεού εξαίρεται επιπλέον με τη φράση *ἐποίησέν τε* ***ἐξ ἑνὸς πᾶν*** *ἔθνος* και μάλιστα σε αντιθετικό παραλληλισμό προς την αδυναμία του ανθρώπου που εκφράζεται ανάγλυφα με τις υποθετικές προτάσεις κατ’ ευκτικήν αορίστου *εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὕροιεν, καί γε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.* Με πολλούς ρηματικούς τύπους σε χρόνο **ενεστώτα** *ὑπάρχων* (δύο φορές), *κατοικεῖ, διδούς, θεραπεύεται προσδεόμενος* (υποκείμενο της μετοχής ο Θεός) και *ζῶμεν, κινούμεθα, ἐσμὲν* (δύο φορές), *ὑπάρχοντες, ὀφείλομεν, νομίζειν* (με υποκείμενο τον άνθρωπο) εξαίρεται: (α) η ύπαρξη και παρουσία /πρόνοια του Θεού, ο οποίος **υπάρχει** ως κύριος ***χορηγώντας-δίνοντας*** *ζωή και πνοή και τα πάντα* και μάλιστα χωρίς να είναι μακριά μας (γι’ αυτό και *ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμὲν*) όντας ανενδεής ναών, θυσιών και ειδώλων. (β) η εξάρτηση του ανθρώπου από τον Θεό και η απόλυτη αποτυχία του ανθρώπου να εκπληρώσει τον προορισμό του, δηλαδή την ανεύρεση του Πατέρα του.

Κατά την άποψή μας η Επιχειρηματολογία απαρτίζεται από δύο ασύμμετρες ενότητες, με τον στίχο: ***αὐτὸς*** *διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ τὰ πάντα* να μπορεί να εκληφθεί και ως κατακλείδα της πρώτης και ταυτόχρονα ως εισαγωγή της δευτέρας:

Ὁ θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον **καὶ πάντα** τὰ ἐν αὐτῷ͵

οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων **κύριος**,

οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ

οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται προσδεόμενός τινος͵

**αὐτὸς** διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ τὰ πάντα·

ἐποίησέν τε ἐξ ἑνὸς πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων

**κατοικεῖν** ἐπὶ παντὸς προσώπου τῆς γῆς͵

ὁρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας **τῆς κατοικίας αὐτῶν**͵

**ζητεῖν τὸν θεὸν**

εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὕροιεν͵

καί[τοι] γε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.

***Ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν͵***

ὡς καί τινες τῶν καθ΄ ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν͵

***Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν***.

γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ θεοῦ

οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν χρυσῷ (χρυσίω) ἢ ἀργύρῳ ἢ λίθῳ͵

χαράγματι τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου͵ τὸ θεῖον εἶναι ὅμοιον.

Μεταξύ των δύο ενοτήτων που συναπαρτίζουν την Επιχειρηματολογία παρατηρείται αντιστοιχία. Η μετοχή *ποιήσας* και μάλιστα σε συνδυασμό με το *πᾶν* εκφράζει στη μεν πρώτη στροφή την κτίση του κόσμου, στη δε δεύτερη τη δημιουργία *παντός έθνους ανθρώπων*. Ενώ ο Θεός είναι *κύριος ουρανού και γης*, ο άνθρωπος πλάστηκε (α) για να κατοικεί *στο πρόσωπο όλης της γης* (τη στιγμή μάλιστα που Εκείνος δεν κατοικεί, αλλά υπάρχει πλησίον μας) και (β) για να *ζητεί* μέσω της αρμονίας το Θεό.

Εντυπωσιακή είναι η έμφαση που αποδίδεται στην Επιχειρηματολογία στο ***κατοικεῖν*** και στα **ανθρώπινα χέρια[[120]](#footnote-120)**. Ενώ ο άγνωστος Θεό ποιεί διά της προσταγής Του και των χειρών/δακτύλων του[[121]](#footnote-121) το σύμπαν αλλά και τον άνθρωπο για να κατοικήσει σε αυτό, τα ανθρώπινα χέρια κατασκευάζουν ναούς, προκειμένου να *κατ*-οικήσει ο Θεός και να Τον «θεραπεύσουν». Ο αντιθετικός παραλληλισμός κτιστού-ακτίστου κορυφώνεται με την εικόνα του ανθρώπου που κινείται στο σκότος μήπως και *ψηλαφήσει* το θείο (μια ενέργεια που επιτελείται επίσης με τα χέρια) προκειμένου να το ανακαλύψει, αν και αυτό «κατοικεί» πλησίον του (ειρωνεία). Ταυτόχρονα, τα ίδια χέρια, υπακούοντας στην τέχνη και στην ενθύμηση του ανθρώπου, χαράσσουν στα άψυχα μέταλλα και στους πολύτιμους λίθους το ομοίωμα του θείου, το οποίο έχει δημιουργήσει το ***παν*** (όπως επανειλημμένα δηλώνεται), ενώ εκείνο (το θείο) έχει πλάσει τον άνθρωπο κατ’ εικόνα και ομοίωσή του.

Αξιοσημείωτη είναι, επίσης, και η επανάληψη των υπαρκτικών ρημάτων ***ὑπάρχειν*** και ***εἶναι***. Ενώ ο απεριόριστος Άγνωστος **υπάρχει** (α) ως *Κύριος* παντοκράτορας αλλά και ταυτόχρονα (β) *οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν*, εμείς (αν και *οριοθετημένοι*) υπάρχουμε ως *γένος του Θεού.* Με το *ὑπάρχοντες* του στ. 29 «μεταφράζεται» το *ἐσμὲν* του στ. 28γ, που δημιουργεί ομοιοκαταληξία με το ***Ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν*** του στ. 28α (πρβλ. και τη χρήση του *γε* και του *γὰρ* στους δύο στ.). Αυτός ο στίχοςμε τη σειρά τουαντιστοιχεί στο σύνολο ***αὐτὸς*** *διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ τὰ πάντα*, το οποίο ταυτόχρονα κατακλείει την πρώτη στροφή αλλά είναι δυνατόν να αναγνωστεί και ως εισαγωγικός της δεύτερης. Σημειωτέον ότι και στις δύο περιπτώσεις η δημιουργία και η συντήρηση του Κόσμου εκφράζεται με μετοχές (*ὁ ποιήσας τὸν κόσμον,* ***αὐτὸς*** *διδοὺς πᾶσι, ὁρίσας προστεταγμένους καιρούς*).

Ακολουθεί ο Επίλογος της Ομιλίας. Τα χαρακτηριστικά του Επιλόγου (peroratio) ενός ρητορικού λόγου ήταν η συντομία (brevitas), η ανακεφαλαίωση (recapitulatio) και η συναισθηματική «φόρτιση» του ακροατηρίου υπέρ της θέσης του ρήτορα. Ιδιαιτέρως στο συμβουλευτικό είδος προκαλείται η ελπίδα, το θάρρος, η φιλία, το μίσος, ο φόβος, η αισχύνη, προκειμένου να *δεξιωθεί* η συμβουλή[[122]](#footnote-122). Στον Επίλογο της αρεοπαγιτικής Ομιλίας, ο οποίος όντως είναι σύντομος συγκρινόμενος με το *Κυρίως Μέρος* του Λόγου, με την αναφορά στους *χρόνους τῆς ἀγνοίας* έχουμε το φαινόμενο της *Συμπερίληψης*, την επαναφορά δηλ. του μοτίβου της *άγνοιας* με την οποία κατακλείεται η Εισαγωγή. Παραδόξως στον Επίλογο της παύλειας Δημηγορίας δεν έχουμε ανακεφαλαίωση της Διήγησης με αναφορά στη συνέπεια που έχει στο ήθος η εσφαλμένη θεολογία. Όλες οι εκδηλώσεις λατρείας του θείου (ναοί, θυσίες, αγάλματα), οι οποίες αποδείχθηκαν εσφαλμένες, συμπεριλαμβάνονται απλώς στα *χρόνια της αγνοίας* που υπερορά ο Θεός. Ταυτόχρονα, όμως, έχουμε και την αναφορά καινούργιων στοιχείων, του Ιησού και της Ανάστασης, πράγμα που δεν συνηθιζόταν στις Δημηγορίες. Δεν πρέπει να λησμονείται ότι ο Π. δεν οδηγήθηκε στον Άρειο Πάγο για να αποκαλύψει τον Άγνωστο Θεό, αλλά για να διασαφηνίσει την ταυτότητα και τη σημασία των δύο προαναφερθέντων μεγεθών (του Ιησού και της Ανάστασης). Η *κίνηση των παθών*, του συναισθηματικού δηλ. κόσμου του ακροατηρίου, και ιδίως η ελπίδα αλλά και ο φόβος, αναμοχλεύονται με την αναφορά στην παγκόσμια Κρίση που θα επιτελέσει ο Άνδρας, ο οποίος έχοντας αναστηθεί εκ νεκρών εγγυάται και τη δική μας έγερση.

Αναλυτικότερα στον Επίλογο, ο οποίος όπως και το Προοίμιο είναι τα ισχυρότερα μέρη του λόγου, εξ αφορμής της μνείας των έργων της τέχνης (προϊόν της οποίας είναι και ο βωμός στον Άγνωστο Θεό), που προκάλεσαν στην εισαγωγή της περικοπής παροξυσμό στον Π., επανερχόμαστε στο **τώρα**, στο οποίο (όπως επισημάνθηκε και στον Πρόλογο της Ομιλίας) δεσπόζει η άγνοια (*Άγνωστος Θεός*, *ὅ ἀγνοοῦντες* // *χρόνοι ἀγνοίας*). Η ανάσταση του Ιησού εκ των νεκρών και η κρίση των απάντων αντιστοιχεί επιπλέον στη δημιουργία αυτών (των απάντων) εξ ενός. Ο Θεός, ο οποίος *όρισε* τις κατοικίες των ανθρώπων, *ορίζει* και έναν άνδρα για να κρίνει. Σε αντίθεση βέβαια προς τον Πρόλογο, δεν ομιλεί πλέον ο Π. στους Αθηναίους αλλά ο «άγνωστος» Θεός απευθυνόμενος σε όλους και παντού, στην Οικουμένη. Είναι ο Θεός, ο οποίος έχει επιδείξει επί αιώνες έλεος παραβλέποντας-*υπερορών[[123]](#footnote-123)* την ανθρώπινη αγνωσία, η οποία, όπως αποδείχθηκε από την επιχειρηματολογία, οδήγησε σε μία «ευλαβική ύβρη»[[124]](#footnote-124). Αντικείμενο της *καταγγελίας/παραγγελίας* δεν είναι πλέον η αποκάλυψη του Αγνώστου Θεού αλλά η *μετάνοια εδώ και τώρα (νῦν)*. Αυτό το γεγονός τεκμηριώνεται με τον μέλλοντα (που για πρώτη φορά εισάγεται στην αφήγηση), ο οποίος όμως συμπλέκεται με τον αόριστο. Το *παν, οι πάντες, πανταχού* καθώς και το *τώρα* κρίνονται από *την ημέρα* την οποία ήδη ***έστησε*** ο Θεός για να κρίνει την Οικουμένη με δικαιοσύνη, χρησιμοποιώντας ως μέσον/μεσίτη έναν ανώνυμο άνδρα τον οποίο ήδη όρισε αφού τον ανέστησε (σε σημείο συγκεκριμένο του παρελθόντος) από τους νεκρούς, παρέχοντας έτσι *πίστη* σε όλους. Κορυφώνεται κατ’ αυτόν τον τρόπο η Ομιλία (η οποία ακολουθεί ρητορικούς κανόνες ακριβώς για να οδηγήσει σε *πίστη*) ενώπιον και αρεοπαγιτών (οι οποίοι κατ’ επάγγελμα έκριναν), με τη μνεία *κρίσεως* από έναν ορισμένο βεβαίως από τον Θεό και αναστημένο εκ των νεκρών άνδρα.

Στο σημείο αυτό έχουμε διακοπή της Ομιλίας από το ακροατήριο, οπότε και ο ακροατής των Πρ. αποκομίζει την εντύπωση ότι το τελευταίο μέρος της Ομιλίας δεν προοριζόταν από τον Π. ως επίλογος, αλλά ουσιαστικά ως πρόλογος στο κυρίως θέμα-πρόβλημα που προκάλεσε τη Δημηγορία και όπως προαναφέρθηκε ήταν η ταυτότητα του Ιησού και της Ανάστασης. Στο χριστιανικό ιεραποστολικό Κήρυγμα η αποκάλυψη του Αγνώστου Θεού και της δημιουργίας υπ’ Αυτού των απάντων λειτουργούσαν ως *προπαιδευτικά*-εισαγωγικά στοιχεία της αποκάλυψης του Ιησού (στην Ομιλία ονομάζεται απλώς ως *άνδρας*). της σάρκωσης, του πάθους και της ανάστασής του. Ο Χριστός ήταν άλλωστε το πρόσωπο το οποίο διαφοροποιούσε τον Χριστιανισμό από τον Ιουδαϊσμό, ο οποίος ασκούσε παράλληλη προπαγάνδα στις πόλεις της ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας.

Στο ερώτημα αν έχουμε ολοκλήρωση ή διακοπή της Ομιλίας, ο Pesch[[125]](#footnote-125) τάσσεται υπέρ της πρώτης εκδοχής. ο Schneider[[126]](#footnote-126) εκφράζει τη θέση, ότι με την αναφορά του στον άνδρα, ο Π. δεν ήθελε να προσφέρει υπερβολική «στερεά τροφή» αλλά να προκαλέσει την απορία των ακροατών σχετικά με την ταυτότητα και το έργο του και να συνεχίσει έτσι την αναφορά στο Χριστό με μια δευτερολογία. Άλλοι αποδίδουν τη διακοπή σε τέχνασμα του Λουκά, ο οποίος με αυτόν τον τρόπο συμπτύσσει την Ομιλία (όσον αφορά στο σκέλος της που συνάδει με τις Ομιλίες ενώπιον Ιουδαίων), «εικονίζει» τον Π. ως ένα ριζοσπάστη Χριστιανό που βρίσκεται εν μέσω χλευαζόντων φιλοσόφων και αναδεικνύει ποιο ήταν ακριβώς το σκάνδαλο του Χριστιανισμού για την ελληνική σκέψη[[127]](#footnote-127). Καταρχάς στο σημείο αυτό πρέπει να τονιστεί ότι από όσα προηγούνται της Ομιλίας καθίσταται σαφές ότι το ακροατήριο ήδη έχει κάποια γνώση περί του Ιησού από το κήρυγμα τού Π. στην Αγορά. Ο Χριστός, ο οποίος στα ελληνικά κατανοούνταν και ως *χρηστός/chrestus* (= αγαθός)[[128]](#footnote-128), θεωρείται ακριβώς ως δαιμόνιο πιθανότατα διότι γεφυρώνει το χάσμα μεταξύ ουρανού και γης κατερχόμενος σε αυτή και μάλιστα στον Άδη/Τάρταρο και ανερχόμενος διά της *Αναστάσεως*, η οποία ίσως θεωρήθηκε θηλυκή θεότητα, που έσωσε τον Ιησού από τη σφαγή και το θάνατο. Συνεπώς, η όλη Δημηγορία αποσκοπούσε κατεξοχήν στην ερμηνεία της *έγερσης* εκ των νεκρών. Οι μεν ακροατές ανέμεναν πιθανόν να ακούσουν ένα μύθο αντίστοιχο της Ίσιδος και του Οσίριδος με λεπτομέρειες που *κνήθουν* (= γαργαλίζουν) την ακοή[[129]](#footnote-129) για τη σχέση μιας αρσενικής και μιας θηλυκής θεότητας, ο δε Π. διευκρινίζει ότι πρόκειται για σωματική ανάσταση του Ιησού από τον Άδη, η οποία δεν τελεσιουργήθηκε εκτός τόπου και χρόνου αλλά εντός της Ιστορίας και συνδέεται με την κρίση της Οικουμένης. Στο σημείο αυτό προκαλείται η αντίδραση των ακροατών της Ομιλίας και αναδεικνύεται στους ακροατές των Πρ. ότι τελικά το κατεξοχήν σκάνδαλο του Ευαγγελίου δεν είναι η σάρκωση και το πάθος[[130]](#footnote-130) αλλά η Ανάσταση. Η δυνατότητα της ανάστασης από τον ζοφερό κευθμώνα του Άδη προϋποθέτει τη δημιουργική και συνεκτική ενέργεια του Θεού, ο οποίος *ορίζει* τον χρόνο και τον χώρο, άρα εξουσιάζει τα καταχθόνια αλλά και το μέλλον. Γι’ αυτό και ο Π. αφιέρωσε μεγάλο μέρος της Ομιλίας του σε αυτό το σημείο, αφού η Χριστολογία προϋποθέτει τη Θεολογία. Προφανώς ο ακροατής των Πρ. κατανοεί ότι εάν ο Π. είχε τη δυνατότητα θα αποκρυπτογραφούσε λεπτομερέστερα την ταυτότητα και το έργο αυτού που αρχικά αποκαλεί απλώς ως *άνδρα* και όχι ως *Ιησού Χριστό,* όπως θα έκανε ένας ριζοσπάστης χριστιανός κατά τη λανθασμένη εικασία του Kennedy[[131]](#footnote-131).

## 2. Ο Παύλος ως Ομιλητής

Όσον αφορά στο ήθος του Ομιλητή πρέπει να σημειωθούν τα εξής:

1. Ο Π. ως Ρωμαίος πολίτης είχε εμπειρία της ρητορικής, η οποία συνιστούσε βασικό μάθημα της δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας παιδείας αλλά και προσφιλές ακρόαμα στην αγορά κάθε ελληνικής πόλης. Ειδικότερα η Ταρσός, όπου ανατράφηκε[[132]](#footnote-132) ο Απόστολος των Εθνών αλλά και παρέμεινε μετά τη μεταστροφή του περί τα 4-5 έτη[[133]](#footnote-133), όχι μόνον δεν ήταν απλώς μία *μη άσημη πόλη* (21, 39), αλλά στο χώρο της φιλοσοφίας τον 1ο α. μ.Χ. υπερέβαινε σε αίγλη και την Αθήνα αλλά και την Αλεξάνδρεια. Σημειώνει ο Στράβων σχετικά με την πόλη αυτή, της οποίας κυβερνήτης περί το 50 π.Χ. χρημάτισε ο Κικέρων[[134]](#footnote-134): ***Τοσαύτη δὲ τοῖς ἐνθάδε ἀνθρώποις σπουδὴ πρός τε φιλοσοφίαν καὶ τὴν ἄλλην παιδείαν ἐγκύκλιον ἅπασαν γέγονεν ὥσθ΄ ὑπερβέβληνται καὶ Ἀθήνας καὶ Ἀλεξάνδρειαν καὶ εἴ τινα ἄλλον τόπον δυνατὸν εἰπεῖν͵ ἐν ᾧ σχολαὶ καὶ διατριβαὶ φιλοσόφων γεγόνασι. διαφέρει δὲ τοσοῦτον ὅτι ἐνταῦθα μὲν οἱ φιλομαθοῦντες ἐπιχώριοι πάντες εἰσί͵ ξένοι δ΄ οὐκ ἐπιδημοῦσι ῥᾳδίως· οὐδ΄ αὐτοὶ οὗτοι μένουσιν αὐτόθι͵ ἀλλὰ καὶ τελειοῦνται ἐκδημήσαντες καὶ τελειωθέντες ξενιτεύουσιν ἡδέως͵ κατέρχονται δ΄ ὀλίγοι.*** *ταῖς δ΄ ἄλλαις πόλεσιν ἃς ἀρτίως εἶπον, πλὴν Ἀλεξανδρείας, συμβαίνει τἀναντία· [...] καὶ εἰσὶ σχολαὶ παρ΄ αὐτοῖς παντοδαπαὶ* ***τῶν περὶ λόγους τεχνῶν****͵ καὶ τἆλλα δ΄ εὐανδρεῖ καὶ πλεῖστον δύναται τὸν τῆς μητροπόλεως ἐπέχουσα λόγον. Ἄνδρες δ΄ ἐξ αὐτῆς γεγόνασι τῶν μὲν* ***στωικῶν*** *Ἀντίπατρός τε καὶ Ἀρχέδημος καὶ Νέστωρ͵ ἔτι δ΄* ***Ἀθηνόδωροι*** *δύο͵ ὧν ὁ μὲν Κορδυλίων καλούμενος, συνεβίωσε Μάρκῳ Κάτωνι καὶ ἐτελεύτα παρ΄ ἐκείνῳ͵* ***ὁ δὲ τοῦ Σάνδωνος͵ ὃν καὶ Κανανίτην*** *φασὶν ἀπὸ κώμης τινός͵ Καίσαρος καθηγήσατο καὶ τιμῆς ἔτυχε μεγάλης. κατιών τε εἰς τὴν πατρίδα ἤδη γηραιὸς κατέλυσε, τὴν καθεστῶσαν πολιτείαν κακῶς φερομένην ὑπό τε ἄλλων καὶ Βοήθου͵ κακοῦ μὲν ποιητοῦ κακοῦ δὲ πολίτου͵ δημοκοπίαις ἰσχύσαντος τὸ πλέον. ἐπῆρε δ΄ αὐτὸν καὶ Ἀντώνιος κατ΄ ἀρχὰς ἀποδεξάμενος τὸ γραφὲν εἰς τὴν ἐν Φιλίπποις νίκην ἔπος͵ καὶ ἔτι μᾶλλον ἡ εὐχέρεια* (*Γεωγρ.* 14.5). Συνεπώς, έστω και αν ο ρωμαίος πολίτης Π. δεν ήταν εγκρατής της εγκύκλιας ελληνικής παιδείας (γι’ αυτό και στα έργα του σε αντίθεση προς τον αλεξανδρινό Φίλωνα επιχειρηματολογεί κατεξοχήν επί τη βάσει των Γραφών)[[135]](#footnote-135), εντούτοις στην Αγορά της Ταρσού θα είχε ως έφηβος αλλά και κατόπιν ως ώριμος άνδρας στα χρόνια της σιωπής/νήψεως (μετά τη μεταστροφή) πολλές φορές τη δυνατότητα να ακούσει φιλοσόφους και μάλιστα στωικούς να ρητορεύουν και να αγορεύουν. Επιπλέον, από το παραπάνω κείμενο προκύπτει και μια ουσιαστική διαφορά μεταξύ Ταρσού και Αθηνών. Στην πρώτη, η οποία, όπως προκύπτει από το κείμενο του Στράβωνα, ήταν κατεξοχήν κέντρο Στωικών, δεν παρεπιδημούν ξένοι, ενώ και οι εντόπιοι ***ξενιτεύουσιν ἡδέως,*** χαρακτηριστικό το οποίο διακρίνουμε και στον Π.Είναι εξόχως σημαντικό για τη συνάφειά μας ότι από την περίοδο των πρώτων αιώνων μ.Χ. έχουν ανακαλυφθεί στην Αθήνα επιτάφιοι είκοσι ατόμων που προέρχονται από την Ταρσό (IG II2 10415-10434) και μόλις δώδεκα Ιουδαίων. Αυτό το γεγονός δεν πρέπει να αποδοθεί μόνο στο εμπόριο μεταξύ των ακτών της Κιλικίας και των πόλεων του Αιγαίου[[136]](#footnote-136), αλλά και στην «πνευματική σχέση» των δύο πόλεων[[137]](#footnote-137).
2. Είναι γνωστό ότι ο Π. μετανάστευσε ίσως ενωρίς στην Ιερουσαλήμ προκειμένου να εντρυφήσει στο Νόμο παρά τους πόδας του Γαμαλιήλ. Και στη μητρόπολη του Ισραήλ, παρά το συντηρητικό «ζηλωτισμό» που καλλιεργούνταν από συγκεκριμένους κύκλους, είναι γνωστό ότι ανάμεσα στις 400 συναγωγές συγκαταλλέγονταν και ευκτήριοι οίκοι «επαναπατρισθέντων» ελληνιστών Ιουδαίων[[138]](#footnote-138). Στις Συναγωγές αυτές το Κήρυγμα, που συνόδευε την ανάγνωση της Τορά, πιθανότατα ακολουθούσε κανόνες της «ελληνικής» ρητορικής. Άλλωστε, όπως έχει ήδη αποδείξει ο Hengel στο έργο του *Judentum und Hellenismus[[139]](#footnote-139)*, δεν υφίστατο διάκριση μεταξύ παλαιστινού και ελληνιστικού ιουδαϊσμού[[140]](#footnote-140). Είναι χαρακτηριστικό ότι ο Π. ακολουθεί τη ρητορική τεχνική ακόμη και στην Επιστολή εκείνη όπου στρέφεται εναντίον της «ελληνικής» σοφίας (Α’ Κορ. 1-3)[[141]](#footnote-141), ένεκα ίσως και της απογοήτευσής του από την απόρριψη τού κηρύγματός του στην Αθήνα αλλά και και της υπερβολικής σημασίας που έδιναν σ’ αυτήν οι παραλήπτες της (και ιδίως η μερίδα του λόγιου αλεξανδρινού Απολλώ).
3. Ο Π. ένεκα της καταγωγής του από την πολυπολιτισμική Ταρσό, της εμπειρίας της Δαμασκού αλλά και της ιδιοσυγκρασίας του, καλλιέργησε το χάρισμα ***της προσαρμογής,*** μία ιδιότητα, η οποία έγινε κατεξοχήν αντικείμενο κριτικής από τους αντιπαλους του[[142]](#footnote-142): *Ἐλεύθερος γὰρ ὢν* ***ἐκ πάντων****,* ***πᾶσιν*** *ἐμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα* ***τοὺς πλείονας*** *κερδήσω· καὶ ἐγενόμην τοῖς Ἰουδαίοις ὡς Ἰουδαῖος, ἵνα Ἰουδαίους κερδήσω· τοῖς ὑπὸ νόμον ὡς ὑπὸ νόμον, μὴ ὢν αὐτὸς ὑπὸ νόμον, ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον κερδήσω· τοῖς ἀνόμοις ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος θεοῦ ἀλλ᾽ ἔν****ν****ομος Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς ἀνόμους· ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν ἀσθενής, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς κερδήσω· τοῖς* ***πᾶσιν*** *γέγονα* ***πάντα****, ἵνα πάντως* ***τινὰς*** *σώσω.* ***πάντα*** *δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἵνα συγκοινωνὸς αὐτοῦ γένωμαι* (Α’ Κορ. 9, 19-23)[[143]](#footnote-143). Χαρακτηριστικό παράδειγμα αυτής της *προσαρμογής*, η οποία σε καμία περίπτωση δεν αλλοιώνει τον πυρήνα του Ευαγγελίου του Σταυρού και της Ανάστασης[[144]](#footnote-144), αλλά αφορά στα μέσα έκφρασης και διατύπωσής του, είναι οι ίδιες οι παύλειες Επιστολές όπου ο Απόστολος των Εθνών προσλαμβάνει την ορολογία των ακροατών του προκειμένου να μεταδώσει στη «γλώσσα» τους το Ευαγγέλιο. Το χάρισμα της προσαρμογής του Π. (όχι μόνο στο λόγο αλλά και στην πράξη) τονίζεται και από τον Λουκά, ο οποίος μάλιστα το τοποθετεί στην έναρξη της ευρωπαϊκής ιεραποστολικής περιοδείας, όταν παρά τον αγώνα που έχει διεξαχθεί από τον ίδιο τον απόστολο στην Αποστολική Σύνοδο για την μη υιοθέτηση ιουδαϊκών εθίμων εκ μέρους των εξ εθνών Χριστιανών, *περιέτεμεν* τον Τιμόθεο*διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις· ᾔδεισαν γὰρ ἅπαντες ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ* (εννοείται του Τιμοθέου) *ὑπῆρχεν* (16, 3)[[145]](#footnote-145). Ο ίδιος ο Π. στις Πρ. διαφορετικά ομιλεί στην Αντιόχεια της Πισιδίας ενώπιον Ιουδαίων (όπου και γίνεται η μοναδική αναφορά στη μη δικαίωση διά του Νόμου. στ. 13, 38) και στον Άρειο Πάγο ενώπιον των φιλοσόφων.
4. Ειδικότερα το χάρισμα του Π. στο λόγο, συμπεραίνεται και από το γεγονός ότι οι κάτοικοι των Λύστρων εξέλαβαν τον Π. ως Ερμή, επειδή ήταν *ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου* (14, 12)[[146]](#footnote-146).
5. Επειδή ο Π. διέθετε τα παραπάνω χαρίσματα κλήθηκε σε αντίθεση προς τους λοιπούς αποστόλους να κηρύξει το Ευαγγέλιο σε ένα πολυπολιτισμικό κοινό (*τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς* Πρ. 13, 47 = Ησ. 49, 6). Σημειώνει εύστοχα ο άγ. Ειρηναίος, ο οποίος αν και μικρασιάτης, χρημάτισε το 2ο αι. μ.Χ. επίσκοπος στο Λούγδουνο (στη Λυών) της Δύσης: *Οι πατριάρχες και οι προφήτες έσπειραν, οι Απόστολοι θέρισαν. Τον Αιθίοπα μόλις τον βάπτισε ο Φίλιππος έφυγε από αυτόν. Γιατί τίποτε άλλο δεν έλειπε από αυτόν αφού τον είχαν προκατηχήσει οι προφήτες. […] Ο Παύλος περισσότερο πάντων* ***κοπίασε,*** *γιατί τους άλλους αποστόλους τους βοηθούσαν οι Γραφές που επιβεβαίωσε κι εκπλήρωσε ο Κύριος. [...] Οι εθνικοί διδάσκονταν μια* ***ξένη*** *κατήχηση και διδασκαλία ότι οι θεοί τους είναι δαιμόνια. [...] Τα έθνη, όμως, όπως δείξαμε στο προηγούμενο βιβλίο, για πρώτη φορά τα κατηχούσε ο απόστολος* ***a)*** *να εγκαταλείψουν τη δεισιδαιμονία των ειδώλων και* ***β)*** *να λατρεύσουν τον ένα θεό,* ***τον Ποιητή του ουρανού και της γης και Δημιουργό όλης της κτίσεως****·* ***γ)*** *να πιστεύσουν ότι* ***ο Υιός του είνε ο Λόγος του****, με τον οποίο* ***έκτισε τα πάντα****και* ***δ****) ότι αυτός στους έσχατους χρόνους* ***i)*** *έγινε άνθρωπος μεταξύ των ανθρώπων****, ii****) ανέπλασε μεν το ανθρώπι­νο γένος****, iii)*** *κατέστρεψε δε και νίκησε τον εχθρό του ανθρώπου και* ***iv)*** *δώρισε στο πλάσμα του τη νίκη κατά του αντιπάλου. Επιπλέον, αν και δεν εφήρμοζαν οι εκ περιτομής τους λόγους του Θεού, διότι τους περιφρονούσαν, ήσαν, όμως, προκατηχημένοι να μη μοιχεύουν ούτε να πορνεύουν ούτε να κλέβουν ούτε να εξαπατούν και ότι όλα όσα βλάπτουν τους πλησίον μας είνε κακά και τα μισεί ο θεός. Γι' αυτόν το λόγο καί εύκολα πείθονταν να απέ­χουν από αυτά, διότι αυτά τα είχαν μάθει. Οι εθνικοί έπρεπε να μάθουν και αυτό ακόμη* ***ε)******ότι τέτοια πονηρά έργα είνε και ολέθρια και ανώφελα και επιζήμια για όσους τα κάνουν****. Γι' αυτό κοπίαζε περισσότερο ο απόστολος Παύλος που πήρε την αποστολή στα έθνη, παρά αυτοί που κήρυτταν τον Υιό του θεού στην περιτομή. Διότι εκεί­νους τους βοηθούσαν οι Γραφές, τις οποίες επιβεβαίωσε και εκπλήρωσε ο Κύριος ερχόμενος, όπως ακριβώς τον προφήτευσαν. Στους εθνικούς διδά­σκονταν κάποια* ***ξένη κατήχησι και καινούργια διδασκαλία*** *ότι οι θεοί των εθνών όχι μόνο δεν είνε θεοί, αλλά είνε και* ***είδωλα δαιμονίων****· και ότι, αν­τιθέτως, υπάρχει* ***ένας θεός****, ο οποίος είνε ο Λόγος του, που ήταν εκ φύσεως αόρατος, έγινε ψηλαφητός και ορατός στους ανθρώ­πους και κατήλθε και ότι όσοι πι­στεύουν σε αυτόν θα γίνουν άφθαρτοι και απαθείς και θα πάρουν τη βασι­λεία των ουρανών. Αυτά κηρύσσονταν στα έθνη χωρίς τη Γραφή. Γι' αυτό και κοπίαζαν περισσότερο όσοι κήρυτταν στα έθνη. Έτσι, αποδεικνύεται ανώτερη η πίστι των εθνικών, διότι κατανοούσαν το λόγο του θεού χωρίς την κατήχησι της αγίας Γραφής* (4.24).Στο κείμενο με την «αρίθμηση» (α), (β)... καθίσταται σαφές το σχέδιο του ιεραποστολικού Κηρύγματος της Εκκλησίας στα έθνη. Ο ίδιος Πατέρας έναν αιώνα περίπου μετά τη συγγραφή της αρεοπαγιτικής Ομιλίας θεωρεί ότι αυτή η διδασκαλία του Αποστόλου των Εθνών συνάδει και με τις επιστολές του και με την Π.Δ.[[147]](#footnote-147) Εύστοχα συνεπώς ο αείμνηστος Ν. Ματσούκας σημειώνει ότι στον Άρειο Πάγο *ο Π. κηρύσσει τον Ευαγγελικό Λόγο με ένα άκρως διαφορετικό τρόπο από ό,τι στις άλλες πόλεις. Είναι δηλ. φανερό ότι ήδη το εκκλησιαστικό σώμα άρχισε δυναμικά να αφομοιώνει το πολιτιστικό περιβάλλον και να πραγματώνει δημιουργικά μια απλή και υψηλή θεολογική γλώσσα. Η εκκλησία είναι σαρξ εκ της σαρκός του κόσμου!*[[148]](#footnote-148)
6. Δυστυχώς εκτός της αρεοπαγιτικής Ομιλίας δε διασώθηκε άλλη ιεραποστολική Ομιλία του Π. στα έθνη. Ένα «σχέδιο» παρόμοιου Κηρύγματος παραδίδεται μόνον έμμεσα από τον ίδιο τον απόστολο στο αρχαιότερο βιβλίο της Κ.Δ., την Α’ Θεσ., η οποία γράφτηκε στην Κόρινθο αμέσως μετά την αναχώρησή του από την Αθήνα και την μάλλον αποτυχημένη απήχηση εκεί του Κηρύγματός του. Στην Α’ Θεσ. 1, 9-10 σημειώνονται τα εξής: *αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων* α) *δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ καὶ* β) *ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν,* γ) *ὃν ἤγειρεν ἐκ [τῶν] νεκρῶν, δ) Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης*[[149]](#footnote-149)*.* Στο κείμενο αυτό γίνεται λόγος για τη μετάνοια- *επιστροφή* από τα είδωλα στη δουλεία του ζωντανού και αληθινού Θεού και στην προσμονή της έλευσης τού αναστημένου εκ των νεκρών Υιού του από τους Ουρανούς, ο Οποίος και σώζει από την επικείμενη Οργή. Έχουμε δηλ. το σχήμα Θεολογία-τελική Εσχατολογία-Χριστολογία (με έμφαση στην ανάσταση εκ των νεκρών), όπως και στην αρεοπαγιτική Ομιλία, αλλά και στο προαναφερθέν μεταγενέστερο κείμενο του Ειρηναίου, το οποίο όμως συνοψίζει όλη την προ αυτού παράδοση της Εκκλησίας. Ίχνη από την επιχειρηματολογία του Π. υπέρ της ανάστασης βασισμένη στη φυσική πορεία του σπόρου διασώζονται στο Α’ Κορ. 15 (πρβλ. Ιω. 12, 24)**,**ενώ στα Ρωμ. 1-3 έχουμε νύξεις στην ονομαζόμενη «φυσική θεολογία» (πρβλ. Εβρ. 6, 1 κε. *Κήρυγμα Πέτρου*), που οποία στηρίζονται κατεξοχήν στα Σοφ. Σολ. 13-15 (πρβλ. Φίλων, *Περί Νόμων Αλληγ*. 1.36 κε.). Αντίστοιχη θεολογία απαντά και στους αποστολικούς Πατέρες οι οποίοι αντιμετώπισαν τις ίδιες προκλήσεις με εκείνες του Αποστόλου των Εθνών (Α’ Κλήμ. 19, 2-21, 1. 33, 2-6. *Διαταγές Αποστ*. 7.34- 8.12). Είναι χαρακτηριστικό για παράδειγμα, ότι ο Θεόφιλος απαντώντας στην πρόκληση του Αυτόλυκου (ο οποίος αν και έχει γνωρίσει τον *λόγον της αληθείας*, εντούτοις αμφιβάλλει) ***Δεῖξον μοι τὸν Θεόν σου!*,** δεντεκμηριώνει την εξανάσταση των ανθρώπων στον Σταυρό και στην ανάσταση του Ιησού αλλά στη Δημιουργία και Πρόνοια του Σύμπαντος υπό του Θεού[[150]](#footnote-150).
7. θα πρέπει στη συνάφεια αυτή να επισημανθεί ότι το παύλειο αυτό κήρυγμα δεν δημιουργήθηκε εκ του μηδενός αλλά, ιδίως όσον αφορά στο πρώτο σκέλος, στη θεολογία, βασίστηκε στο μονοθεϊστικό κήρυγμα της ελληνιστικής ιουδαϊκής Συναγωγής, την οποία ο απόστολος χρησιμοποιούσε άλλωστε ως σημείο της εξορμήσής του στα έθνη σε όλες τις πόλεις της Μεσογείου[[151]](#footnote-151). *Αρκετοί Ιουδαίοι της διασποράς, οι οποίοι ως μητρική τους γλώσσα είχαν την ελληνική, διαπίστωσαν ότι στον Ελληνισμό είχε ήδη αρχίσει να κυριαρχεί η μονοθεϊστική πίστη σε έναν Θεό πνευματικό ενώ μέσω του Στωϊκισμού είχε υιοθετηθεί μια διδασκαλία περί αρετών αντίστοιχη με την ιουδαϊκή ηθική. Διά μέσου της προβολής του Μωυσέως ως διδασκάλου των Ελλήνων φιλοσόφων από τον Αριστόβουλο και της εφαρμογής της στωϊκής αλληγορικής μεθόδου ερμηνείας των μύθων στην ερμηνεία των Γραφών, προσπάθησαν ιουδαίοι και μη λόγιοι να ανακαλύψουν ελληνική σοφία στην Π.Δ. Έτσι αναδύθηκε στον ιουδαϊσμό μια τάση για σχηματισμό αφηρημένων όρων και η αρχή μιας συστηματοποιήσεως της σκέψεως και αναγνωρίσεως κάποιας τάξεως και κανονικότητος στην φύση, στην ιστορία, στην ανθρώπινη ύπαρξη*[[152]](#footnote-152). Ο Κόσμος θεωρήθηκε από τον μη γνωρίζοντα εβραϊκά Φίλωνα (20 π.Χ.-50 μ.Χ.) ως ενιαίος ζωντανός Οργανισμός, τον οποίο διαπνέει ο Λόγος, ο οποίος αποτελεί τον μεσάζοντα μεταξύ του Θεού και των κτισμάτων. Η εκστατική θεωρία του Θεού, η οποία συνιστά τη μακαριότητα του ανθρώπου, επιτυγχάνεται μέσω της οδού της γνώσεως και της άσκησης των αρετών, η οποία αποδεσμεύει την ψυχή από τα δεσμά του σώματος[[153]](#footnote-153). Ταυτόχρονα ως πρότυπο μεταστροφής προβλήθηκε **ο Αβραάμ**. Στον Ιουδαϊσμό αρχίζουν να κυκλοφορούνται λεπτομερείς ιστορίες (Ιωβηλ. 12. *Αποκ. Αβραάμ* 1-8 και στο *Midrasch Bereschit Rabba* στο Γέν. 11, 2) για τη μεταστροφή του πατριάρχη από την ειδωλολατρία στην προσκύνηση του ενός αληθινού Θεού (Ιησ. 24, 2), ήτοι από τον πολυθεϊσμό στο μονοθεϊσμό. Ο Αβραάμ έφτασε στην κατανόηση του πραγματικού θεού μέσω της φυσικής θεολογίας, της κατανόησης της αρμονίας του σύμπαντος και της αναλλαγής των καιρών[[154]](#footnote-154). Συνειδητοποιώντας τη ματαιότητα των ειδώλων προσπαθεί να πείσει τον πατέρα του υπέρ του μονοθεϊσμού μέσω λογικών επιχειρημάτων: *ο Θεός είναι ασύγκριτα σπουδαιότερος από τη φωτιά, το νερό, τον ήλιο, τη σελήνη και τα αστέρια*. Όπως αποδεικνύεται από τις επιστολές του, η μορφή και η πορεία του «πρώτου προσηλύτου», του πατέρα των πολλών εθνών με την υποδειγματική πίστη, ασκούσε σ’ αυτόν ιδιαίτερη γοητεία.

Κατά την παρουσία βέβαια του Π. στην Αθήνα, ο Απόστολος των Εθνών κλήθηκε να διαλεχθεί ιδιαιτέρως: α) με τους Επικουρείους και β) τους Στωικούς. Γι’ αυτό είναι εξόχως σημαντικό, προκειμένου να κατανοήσουμε την Ομιλία εκτός του Ομιλητή, να κατανοήσουμε και τις βασικές θέσεις των δύο αυτών φιλοσοφικών Σχολών.

• Διευκρινήστε εάν υπάρχουν διαφορετικά ενδιαφέροντα. Να τεθεί ως θέμα η αμοιβαία κατανόηση

• Εάν είναι απαραίτητο, εξωτερικεύετε αισθήματα και αισθήσεις

• Να είστε πληρεξούσιος / πληρεξούσιος των συμμετεχόντων

• Επεξεργάζεστε συγκρούσεις

• Από κοινού απολογισμός

**Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων**

**Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής**

ΝΕΟ ΣΧΟΛΕΙΟ

**Οδηγοσ εκπαιδευτικου**

**στα ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΑ**

**δημοτικου - γυμνασιου**

Αθήνα 2014

Σελ. 161-164

**Δουλεύοντας με κείμενα**

Οι 4 φάσεις της εργασίας με κείμενα:

**α) Συνάντηση, β) φανέρωση, γ) αναμέτρηση και δ) οικείωση**

1. *Ανάγνωση φωναχτά*

(Για «σωματική» αίσθηση του κειμένου. – Έκταση και χαρακτήρας του κειμένου. Όροι πετυχημένης ανάγνωσης: **α) Προετοιμασία:** φωναχτή ανάγνωση αρκετές φορές, σαφήνεια του περιεχομένου του, επεξεργασία του. β) **Επίσημη ανάγνωση:** Επιλογή σημείου, σταθερή και ήρεμη στάση, οπτική επικοινωνία με ακροατές, χαλαρή και συνειδητή αναπνοή, δυναμικότητα με διακυμάνσεις έντασης και μελωδικότητας, μικροδιακοπές, κοίταγμα πάνω από το κείμενο και επικοινωνία με τα βλέμματα των ακροατών)

1. *Μετάδοση της ανάγνωσης από μαγνητόφωνο ή βίντεο (π.χ. τα κατά Ματθαίον Πάθη από την Έλλη Λαμπέτη)*
2. *Σιωπηρό ερέθισμα με κείμενο*

(Δάσκαλος γράφει σιωπηρά ή προβάλλει στον πίνακα σύντομο κείμενο: ρητό, απόφθεγμα, στίχο από ποίημα κ.ά. και περιμένει αντίδραση των μαθητών. Ανταλλάσσονται εντυπώσεις που συζητούνται)

1. *Γραφιστική διαμόρφωση εικόνας κειμένου* (για εποπτικότερη επεξεργασία του)
2. *Προετοιμασμένη μελέτη κειμένου*

(Εκτεταμένο κείμενο για σημαντικό θέμα. Οι μαθητές το μελετούν και το επεξεργάζονται στο σπίτι και είναι έτοιμοι για την εργασία στην τάξη)

1. *Προετοιμασμένη συνάντηση με το κείμενο* (Πριν το γνωρίσουν οι μαθητές ενημερώνονται για τη σημασία και το περιεχόμενό του για καλύτερη μελέτη και οικείωση)
2. *Επιβραδυνόμενη θεώρηση του κειμένου* (Πρώτα εξετάζεται από το εκτεταμένο κείμενο ένα μέρος και ακολουθεί η βαθμιαία ολοκλήρωση)
3. *Σπαζοκεφαλιά με κείμενο*

(Ένα κείμενο κόβεται σε μικρά κομμάτια. Οι μαθητές επανασυναρμολογούν τα κομμάτια στο ακέραιο)

1. *Συμπλήρωση κειμένου* *(κείμενο με κενά)* (Από ένα κείμενο αφαιρούνται λέξεις ή φραστικά μέρη. Οι μαθητές καλούνται να συμπληρώσουν με τις δυνάμεις τους τα κενά. Η προσπάθεια συγκρίνεται με το πρωτότυπο και αξιολογείται)
2. *Μαρκάρισμα και υπογράμμιση κειμένου* (Υπογράμμιση των σπουδαιότερων σημείων με χάρακα. Τις έννοιες-κλειδιά με μαρκαδόρο κειμένων. Τα παραπάνω ως στοιχειώδης και ουσιαστική προετοιμασία μελέτης)
3. *Η «αλήθεια» του κειμένου*

(Δίδεται στους μαθητές σύντομο φιλολογικό κείμενο: μύθος, παραβολή ή παρομοίωση κ.τ.ό. Ερώτηση: το κείμενο είναι «αληθινό»; Στη συζήτηση υπεισέρχονται και νοηματοδοτούνται οι όροι/έννοιες «πραγματικό γεγονός» και «αφηγηματική αλήθεια»)

1. *Κείμενο χωρίζεται σε μέρη*

(Τα διαπιστώνουν και βάζουν στο καθένα τίτλο ή μια χαρακτηριστική λέξη)

1. *Επεξεργασία κειμένου με καθοδηγητικές ερωτήσεις*

(Στο φύλλο εργασίας περιέχονται και πληροφορίες για το κείμενο και νύξεις για την ερμηνεία του)

1. *Σύγκριση κειμένων*

(Δύο κείμενα με συγγενή θέματα συγκρίνονται και διατηρούνται οι ιδιαιτερότητές τους)

1. *Σύγκριση βιβλικού κειμένου με έναν μετασχηματισμό του*

(Ζητείται να διαπιστωθεί αν στον μετασχηματισμό έχουμε αλλαγή του βιβλικού κειμένου και των τάσεών του. Μετασχηματισμούς έχουμε: στην κινηματογράφηση, σε τηλεοπτικές ή ραδιοφωνικές εκπομπές, σε δραματοποιήσεις, σε εικόνες, σε βιβλικά τραγούδια κ.ά.)

1. *Απόδοση κειμένου σε μια ιστορία με εικόνες*

(Οι μαθητές ερωτώνται ποιες εικόνες μιας διήγησης μπορούν να ζωγραφιστούν. Αφού καταλήξουν, συνεννοούνται πώς θέλουν να τις σκιτσάρουν ή να τις ζωγραφίσουν)

1. *Εκπόνηση σχηματισμού ενός κειμένου*

(Παρουσιάζεται γραφικά και παίρνει τίτλους η σχέση ανάμεσα στα δρώντα πρόσωπα της διήγησης)

1. *Παραγωγή ενός κοινωνιογραφήματος κειμένου*

(Με θέμα τη διήγηση για τον Κάιν και τον Άβελ γίνεται ένα γράφημα: Στην περιφέρεια κύκλου σημειώνονται πρόσωπα: Θεός, Κάιν, Άβελ. Με διαφορετικά βέλη χαράσσονται διάλογοι και διαδράσεις ανάμεσα στα πρόσωπα. Το αποτέλεσμα συζητείται)

1. *Επιλογή και υπομνηματιμός αφορισμών*

(Στους μαθητές δίδεται ένα σημείωμα 6-12 συγγενών αποφθεγμάτων ή αφορισμών. Ζητείται να επιλέξουν έναν και να θεμελιώσουν γραπτώς την επιλογή τους. Οι αιτιολογήσεις παρουσιάζονται και συγκρίνονται)

1. *Μετασχηματισμός βιβλικού κειμένου*

(Το βιβλικό κείμενο αναπλάθεται γλωσσικά, όμως η κατά περιεχόμενα συμφωνία με το πρωτότυπο παραμένει ως ανοικτό θέμα. Μορφές μετασχηματισμού: αναδιήγηση, σύντομη απόδοση περιεχομένου, είδηση σε εφημερίδα, αστυνομική αναφορά, επιστολή, μείωση του κειμένου συν/πλην 10%)

1. *Διήγηση (βιβλικού) κειμένου από άλλη προοπτική*

(Διήγηση από ένα πρόσωπο της ιστορίας, π.χ. ο πρεσβύτερος γιος την ιστορία του αδελφού του: Λκ 15, 10-31, ο Πιλάτος τη δίκη του Ιησού στη γυναίκα του, γράμμα της Μάρθας σε φίλη της για την επίσκεψη του Χριστού: Λκ 10, 38-42)

1. *Επικαιροποίηση βιβλικών κειμένων*

(Μεταφορά τους σε έκφραση και περιεχόμενο προσαρμοσμένα στα τωρινά δεδομένα. Σύγκριση με το πρωτότυπο και σκέψη για κέρδος και ζημιές του εγχειρήματος)

1. *Γράφουν αντι-κείμενα*

(Βιβλικές διηγήσεις συχνά είναι συναρπαστικές γιατί αντιβαίνουν στις αναμενόμενες προσδοκίες. Γι’ αυτό και συχνά παραβλέπεται το περιεχόμενο που εκπλήσσει. Εργασία: Επεξεργαστείτε το βιβλικό κείμενο έτσι, ώστε να ανταποκρίνεται θετικά στις κανονικές προσδοκίες και συμπεριφορές)

1. *Γράφουν νέες παραβολές*

(Εξηγείται στους μαθητές η γλωσσική μορφή μιας βιβλικής παρομοίωσης ή παραβολής. Ζητείται, σε αναλογία προς αυτό το πρότυπο, να συντάξουν μια «νέα παραβολή για τη Βασιλεία του Θεού»)

1. *Τοποθέτηση απέναντι στο κείμενο*

(Το κείμενο ως άποψη ή προσανατολιστικό μέγεθος συγκρίνεται με τις απόψεις του μελετητή: Τι μ’ ενοχλεί, τι μ’ αρέσει; Ποια πρόταση μ’ αγγίζει, ποια μου προκαλεί αντίδραση;)

1. *Υπέρ και κατά*

(Οι μαθητές με ομάδες ζητείται να συντάξουν επιχειρήματα υπέρ ή κατά της τάσης του κειμένου. Οι υπεύθυνοι συνηγορούν υπέρ των θετικών ή αρνητικών θέσεων. Η ολομέλεια έχει τον τελικό λόγο)

1. *Συνταύτιση με βιβλικά πρόσωπα*

(Μαθητές αναλαμβάνουν να ταυτιστούν εσωτερικά με βιβλικό πρόσωπο – αφού ετοιμαστούν. Η τάξη ρωτάει αυτό το «πρόσωπο» για τα βιώματα και τις τοποθετήσεις του)

1. *Βιβλικά αινίγματα (κουΐζ)*

(Δίνονται περιγραφές για βιβλικά πρόσωπα και γεγονότα και ζητείται να μαντέψουν ποια είναι)

1. *Παίζουν ξεφυλλίζοντας τη Βίβλο*

(Δίδεται παραπομπή ενός βιβλικού χωρίου: π.χ. Έξοδος 3, 7. Οι μαθητές το βρίσκουν και το διαβάζουν φωναχτά)

1. *Μαθαίνουν απ’ έξω βιβλικά ρητά*

(Σύντομα και εκλεκτά βιβλικά κείμενα ή προσευχές μαθαίνονται και επαναλαμβάνονται συχνά στο ΜτΘ)

1. *Αξιολογική επιλογή βιβλικών κειμένων*

(Προτείνονται και επιλέγονται τα σπουδαιότερα, που σχετίζονται με ξεχωριστά ζητήματα: ειρήνη, δικαιοσύνη, συμπόνια κ.ά.π. Ερμηνεύονται και συζητούνται)

1. *«Κείμενά μου – θησαυροί μου»*

(Ενθαρρύνονται να κάνουν μια προσωπική επιλογή πολύτιμων κειμένων, που μπορούν να αξιοποιηθούν στο ΜτΘ)

**ΜΟΝΤΕΛΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΣΤΟΧΩΝ – ΑΠΟΚΤΗΣΗΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΩΝ**

# IV. To Διδακτικό Μοντέλο “Ανακάλυψης του Ουσιώδους” των Karl Ernst Nipkow / Friedrich Schweitzer (Πρβλ. και το Άρθρο της Σάμπεκ στο έτερο Αρχείο)

Ανάλυση Επικ. Καθηγητής Αθ. Στογιαννίδης

**Διδακτική Βιβλικών, Πατερικών, Λειτουργικών και Δογματικών Κειμένων στο ΜτΘ**

[**3η – 4η Εβδομάδα**](http://blogs.auth.gr/athastog/files/2018/05/Stogiannidis_Didaktiki_Evdomada_3_kai_4.pdf)

<http://blogs.auth.gr/athastog/exetastea_ylh_didaktiki_vivlikwn_paterikwn_leitourgikwn_kai_dogmatikwn_keimenwn_sto_mathima_twn_thrksyeutikwn>

Το πρώτο ερώτημα που θα πρέπει να αποσαφηνίσουμε αφορά στο περιεχόμενο του όρου “**Elementar**” (= “ουσιώδες”) όπως επίσης και του όρου “Elementarisierung” (= διαδικασία κατά την οποία επισημαίνεται το ουσιώδες). O όρος **“Elementarisierung”** χαρακτηρίζει ένα ολόκληρο Διδακτικό Μοντέλο (Σχεδιασμού και Υλοποίησης της) Διδασκαλίας του Μαθήματος των Θρησκευτικών. Θα μπορούσε να αποδοθεί στα ελληνικά με τον όρο “απλοποίηση”· ωστόσο, ο όρος αυτός δεν το προσδιορίζει με πληρότητα. Περιφραστικά θα μπορούσαμε να το αποδώσουμε στα ελληνικά με το όρο “**Διδακτικό Μοντέλο της Ανακάλυψης του Ουσιώδους**”

Με το Διδακτικό Μοντέλο **“Ανακάλυψης του Ουσιώδους”** ο διδάσκων αναζητά αυτά τα θεολογικά περιεχόμενα, που δύναται να έχουν, *βάσει* *παιδαγωγικών κριτηρίων*, ουσιώδη, δηλ. θεμελιώδη σημασία για τους μαθητές· παράλληλα επιδιώκει να επισημάνει τρόπους, με τους οποίους οι μαθητές μπορούν να προσεγγίσουν αυτό το ουσιώδες θεολογικό περιεχόμενο (Elementar). Με το Διδακτικό Μοντέλο **“Ανακάλυψης του Ουσιώδους”** δεν μπορεί να συνιστά μία περίληψη των βασικών θεολογικών περιεχομένων γενικά. Και τούτου, διότι η έννοια **“Ουσιώδες” δεν αφορά στη θεολογική επιστήμη αλλά στα ίδια τα παιδιά και τους εφήβους.** Ως εκ τούτου, επιλέγονται, εν προκειμένω, αυτά τα θεολογικά περιεχόμενα που μπορούν να αποκτήσουν θεμελιώδη σημασία, όχι για τη θεολογική επιστήμη αυτή καθ’ εαυτήν, αλλά για την ίδια τη ζωή των παιδιών και των εφήβων. Αυτό σημαίνει ότι το Διδακτικό αυτό Μοντέλο του Μαθήματος των Θρησκευτικών επιχειρεί να δει την εκπαιδευτική διαδικασία μέσα από μία εντελώς διαφορετική προοπτική, από αυτήν που μας παρέχει η μετωπική διδασκαλία. Η αλλαγή της προοπτικής συνίσταται στο γεγονός, ότι αναζητούνται αυτά τα θεολογικά περιεχόμενα, και αυτές οι μέθοδοι διδασκαλίας, οι οποίες συμβαδίζουν με τις εμπειρίες, αλλά και τις ικανότητες που διαθέτει το παιδί και ο έφηβος. Έτσι, λοιπόν, με το Διδακτικό Μοντέλο της Ανακάλυψης του Ουσιώδους, γίνεται προσπάθεια να σχεδιαστεί και να υλοποιηθεί το Μάθημα των Θρησκευτικών με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην είναι απόμακρο και εσωστρεφές, αλλά να είναι ελκυστικό, δηλ. να έχει *ενδιαφέρον και σημασία για τη ζωή των μαθητών*.

Το **Διδακτικό Μοντέλο Ανακάλυψης του Ουσιώδους** προσφέρει, κατά κύριο λόγο, ένα πλαίσιο για τον Σχεδιασμό της Διδασκαλίας του Μαθήματος των Θρησκευτικών. Το πλαίσιο αυτό αναφέρεται σε **πέντε** **βασικά ερωτήματα** που θα πρέπει να επεξεργαστεί ο διδάσκων, προκειμένου να σχεδιάσει και να υλοποιήσει με επιτυχία το μάθημα.

**1.** Ποια είναι η θεμελιώδης εννοιολογική δομή ενός θεολογικού περιεχομένου; **(elementaren Strukturen)**

**2.** Ποιες είναι στοιχειώδεις εμπειρίες που διαθέτουν τα παιδιά σε σχέση με ένα θεολογικό περιεχόμενο; **(elementaren Erfahrungen)**

**3.** Ποια είναι η στοιχειώδης δυνατότητα πρόσβασης του μαθητή σ’ ένα θεολογικό περιεχόμενο; **(elementaren Zugänge)**

**4.** Ποιες είναι οι ουσιώδεις μορφές διδασκαλίας για ένα θεολογικό περιεχόμενο; **(elementaren Lernformen)**

**5.** Ποιες είναι οι θεμελιώδεις αλήθειες που κομίζει ένα θεολογικό περιεχόμενο; **(elementaren Wahrheiten)**

**1.** η θεμελιώδης εννοιολογική δομή ενός θεολογικού περιεχομένου **(elementaren Strukturen)**

Το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να μας απασχολήσει κατά τον Σχεδιασμό της Διδασκαλίας του Μαθήματος των Θρησκευτικών είναι η *επιλογή των θεολογικών* *περιεχομένων* που θα διδάξουμε*.* Εδώ καλούμαστε να απαντήσουμε στο ερώτημα: ***“ποιο θεολογικό περιεχόμενο οφείλουμε να επιλέξουμε προκειμένου να έχει η διδασκαλία του μαθήματος ουσιώδη σημασία για τους μαθητές;*** ”. Με άλλα λόγια, αφού επιλέξουμε π.χ. κάποιο βιβλικό κείμενο, όπως την παραβολή του σπλαχνικού πατέρα, θα πρέπει να εντοπίσουμε ***τα ουσιώδη στοιχεία της παραβολής αυτής***.

Πώς όμως εντοπίζουμε τα ουσιώδη αυτά στοιχεία; Η ανακάλυψη του ουσιώδους θεολογικού περιεχομένου, στην περίπτωση αυτή, σημαίνει ότι από ένα σύνολο πολλών θεολογικών γνώσεων επικεντρωνόμαστε σ’ αυτό που κατέχει την ***σπουδαιότερη σημασία για τους μαθητές***. Σημαίνει ακόμη, ότι κάνουμε μία επιλογή, απλοποιούμε το περιεχόμενο, και ανακαλύπτουμε αυτό που είναι το πιο ουσιαστικό. Και στην περίπτωση αυτή, οφείλουμε να επισημάνουμε ότι η ανακάλυψη του **ουσιώδους θεολογικού περιεχομένου που θα διδαχθεί στο Μάθημα των Θρησκευτικών**, δεν μπορεί να τεκμηριώνεται σε κριτήρια των υπόλοιπων θεολογικών κλάδων. (Κάνουμε λόγο για “υπόλοιπους θεολογικούς κλάδους” διότι και η Διδακτική των Θρησκευτικών θεολογικός κλάδος είναι). Οι υπόλοιποι θεολογικοί κλάδοι μπορεί να επισημαίνουν κάτι ως ύψιστης σημασίας, το οποίο όμως δεν είναι δυνατόν να κατανοήσουν τα παιδιά, ή, το οποίο δεν συνδέεται άμεσα με τις εμπειρίες των παιδιών.

Ως εκ τούτου, όπως παρατηρεί ο Schweitzer, ότι άλλο πράγμα είναι για το σύνολο των θεολογικών επιστημονικών κλάδων το ουσιώδες θεολογικό περιεχόμενο, και άλλο για τη Διδακτική των Θρησκευτικών. Στην πρώτη περίπτωση έχουμε να κάνουμε με **θεμελιώδη θεολογικά στοιχεία** (**Elementartheologie)**, ενώ στη δεύτερη, **με θεμελιώδη θεολογικά περιεχόμενα** που πρόκειται να διδαχθούν **(Elementarisierung)**. Στην πρώτη περίπτωση γίνεται λόγος για μία θεμελιώδη θεολογική σκέψη, ενώ στη δεύτερη για ένα **Διδακτικό Μοντέλο Ανακάλυψης του Ουσιώδους** θεολογικού περιεχομένου. Με τον όρο “εννοιολογική δομή ενός θεολογικού περιεχομένου” αναφερόμαστε σε όλες εκείνες τις βασικές έννοιες και πληροφορίες, οι οποίες είναι απαραίτητες *βάσει θεολογικών κριτηρίων* για την κατανόηση ενός θεολογικού περιεχομένου. Το ερώτημα **“ποιες είναι οι θεμελιώδεις έννοιες,** ποια είναι τα θεμελιώδη στοιχεία που συνδέονται με το θεολογικό μήνυμα της παραβολής του σπλαχνικού πατέρα” δεν είναι υπόθεση της Διδακτικής των Θρησκευτικών, αλλά του θεολογικού κλάδου της Καινής Διαθήκης.

**2.** στοιχειώδεις εμπειρίες που διαθέτουν τα παιδιά σε σχέση με ένα θεολογικό περιεχόμενο **(elementaren Erfahrungen)**

Στο Διδακτικό Μοντέλο της Ανακάλυψης του Ουσιώδους αναφέρεται ως δεύτερη διάσταση του Σχεδιασμού της Διδασκαλίας του Μαθήματος των Θρησκευτικών, η επισήμανση αναφορικά με τις στοιχειώδεις εμπειρίες που μπορεί να ανακαλέσουν οι μαθητές κατά τη γνωριμία τους μ’ ένα συγκεκριμένο θεολογικό περιεχόμενο. Π.χ. όταν ως θεολογικό περιεχόμενο διδασκαλίας επιλέγεται η παραβολή του σπλαχνικού πατέρα, οι μαθητές κατά πάσα πιθανότητα επικαλούνται τις σχέσεις που έχουν οι ίδιοι με τον πατέρα τους, και τους γονείς τους γενικότερα, αλλά και με τα αδέλφια τους (όταν υπάρχουν αδέλφια στην οικογένειά τους). Επίσης, οι μαθητές του Λυκείου, κατά την επαφή τους με το θεολογικό αυτό περιεχόμενο, σκέπτονται το χάσμα των γενεών, αλλά και την επιθυμία που έχουν να χειραφετηθούν από τους γονείς και να ανακαλύψουν την προσωπική τους ταυτότητα. Όταν αναφερόμαστε στις στοιχειώδεις εμπειρίες των μαθητών, δεν περιοριζόμαστε **μόνο σε γεγονότα που βιώνουν οι ίδιοι προσωπικά, αλλά σε γεγονότα που συμβαίνουν στην κοινωνία, είτε σ’ αυτήν που οι ίδιοι διαβιούν, είτε σε άλλες κοινωνίες.** Μέσω της ταχύτατης διάδοσης των ειδήσεων, οι μαθητές έχουν τη δυνατότητα να πληροφορηθούν για πολλά πράγματα που συμβαίνουν όχι μόνο στη χώρα τους αλλά σε όλον τον κόσμο. Οι πληροφορίες αυτές που λαμβάνουν συγκαταλέγονται επίσης σ’ αυτό, το οποίο το Διδακτικό Μοντέλο Ανακάλυψης του Ουσιώδους χαρακτηρίζει ως **“στοιχειώδεις εμπειρίες των μαθητών”.** Η αναφορά στις στοιχειώδεις εμπειρίες των μαθητών δεν γίνεται τυχαία, ούτε επίσης επιδιώκει να δώσει στους μαθητές την ευκαιρία ν’ ανακαλύψουν παράλληλα γεγονότα και βιώματα ανάμεσα σ’ αυτά που οι ίδιοι βιώνουν, και σ’ αυτά που πρόκειται να διδαχθούν. Η αναφορά στις στοιχειώδεις εμπειρίες των μαθητών γίνεται, διότι η μάθηση είναι πάντοτε **μία διαδικασία από το οικείο προς το άγνωστο, και ως εκ τούτου οικοδομείται πάνω σε ήδη υφιστάμενη θεμέλια, δηλ. στις προϋπάρχουσες παραστάσεις και εμπειρίες των μαθητών.**

Βλ. τα χαρακτηριστικά της τωρινής γενιάς - **Generation Z** [**https://en.wikipedia.org/wiki/Generation\_Z**](https://en.wikipedia.org/wiki/Generation_Z)

**3.** η στοιχειώδης δυνατότητα πρόσβασης του μαθητή σ’ ένα θεολογικό περιεχόμενο **(elementaren Zugänge)**

Η τρίτη αυτή διάσταση αναφέρεται στο γεγονός, ότι οι μαθητές βρίσκονται σε μία πορεία ανάπτυξης. Η ανάπτυξη αυτή αφορά στη σωματική τους διάπλαση, τις γνωστικές τους ικανότητες αλλά και την ανάπτυξη της συναισθηματικής τους νοημασύνης. Αναφορικά με τη διδασκαλία του Μαθήματος των Θρησκευτικών, ο διδάσκων θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη του, κατά τη διδασκαλία ενός θεολογικού περιεχομένου, τον τρόπο με τον οποίον οι μαθητές κατανοούν τα όσα το περιεχόμενο αυτό εκφράζει. Κατά την ανάλυση της τρίτης αυτής διάστασης, συμβάλλουν αρκετά οι θεωρίες για τη γνωστική ανάπτυξη του ανθρώπου (Jean Piaget, Lev Vygotski), οι θεωρίες για την ψυχοκοινωνική ανάπτυξη του ανθρώπου (Erik Erikson), καθώς και οι θεωρίες για την ανάπτυξη της θρησκευτικής σκέψης του ανθρώπου (η θεωρία των F. Oser / P. Gmünder, καθώς και η θεωρία του J. Fowler). Ωστόσο, θα πρέπει να αποφύγουμε να χαρακτηρίζουμε με ταμπέλες, δηλ. κατηγορηματικά, το στάδιο ανάπτυξης στο οποίο βρίσκεται ένας μαθητής. Οι θεωρίες αυτές, περισσότερο, μας υποψιάζουν διδακτικώς, ότι ο τρόπος κατανόησης των μαθητών είναι διαφορετικός από τον τρόπο κατανόησης των ενηλίκων. Τέλος, πολύ ορθά επισημαίνει ο Friedrich Schweitzer, **ότι δεν θα πρέπει να περιορίζουμε το περιεχόμενο της διδασκαλίας μας αποκλειστικά και μόνο στις δυνατότητες του μαθητή. Από τη μια πλευρά σεβόμαστε απόλυτα την πραγματικότητα αυτή, από την άλλη όμως οφείλουμε να πάρουμε πρωτοβουλίες, ώστε ο μαθητής να κάνει ένα βήμα παραπάνω στο πλαίσιο της αναπτυξιακής του πορεία**ς (Βλ. Επίμετρο).

# Πρβλ. Διδακτική Βιβλικών, Πατερικών, Λειτουργικών και Δογματικών Κειμένων στο ΜτΘ 5η - 6η Εβδομάδα: Θεωρίες για την Ανάπτυξη της Θρησκευτικής Σκέψης.

<http://blogs.auth.gr/athastog/exetastea_ylh_didaktiki_vivlikwn_paterikwn_leitourgikwn_kai_dogmatikwn_keimenwn_sto_mathima_twn_thrksyeutikwn>

Επίσης στην Παρουσίαση της 7ης Εβδομάδας μελέτησε τις ουσιαστικές Παρατηρήσεις του συγγραφέα για το πώς λειτουργεί το Σύμβολο ιδίως στον Ορθόδοξο Χώρο.

**4.** οι ουσιώδεις μορφές διδασκαλίας για ένα θεολογικό περιεχόμενο; **(elementaren Lernformen)**

Η τέταρτη διάσταση του Διδακτικού Μοντέλου που μελετούμε, αναφέρεται στην επιλογή των ουσιωδών, δηλ. των κατεξοχήν κατάλληλων, μορφών αλλά και μεθόδων διδασκαλίας, μέσω των οποίων θα προσεγγίζονται τα θεμελιώδη θεολογικά περιεχόμενα. Για να διαφανεί η θεμελιώδης σημασία ενός θεολογικού περιεχομένου, θα πρέπει να αξιοποιηθούν μέθοδοι και μορφές διδασκαλίας που είναι ικανές να την αναδείξουν. Ως εκ τούτου, το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να αποφύγει ο διδάσκων είναι η μονοτονία που δημιουργεί η κλασική μορφή της μετωπικής διδασκαλίας. Υπάρχουν και άλλες μορφές διδασκαλίας, όπως **η ομαδοσυνεργατική διδασκαλία,** όπως επίσης και υφίσταται στον χώρο της Διδακτικής των Θρησκευτικών μία μεγάλη ποικιλία μεθόδων.

Εντούτοις, η ποικιλία των μεθόδων δεν μπορεί να εγγυηθεί απόλυτα την επιτυχία του μαθήματος, επισημαίνει ο Schweitzer. Ο Schweitzer υποστηρίζει ότι θα πρέπει να τεθούν ορισμένα κριτήρια επιλογής των κατάλληλων μορφών και μεθόδων διδασκαλίας. Τα κριτήρια αυτά συνδέονται άμεσα με τον σκοπό του Μαθήματος των Θρησκευτικών. Με το σκεπτικό αυτό παραθέτει πέντε τέτοια κριτήρια, τα οποία είναι:

**α. Σχέση με τη ζωή και την δράση των μαθητών:** η διδασκαλία αναδεικνύει ένα θεολογικό περιεχόμενο ως θεμελιώδες και ουσιώδες για τους μαθητές, όταν οι μέθοδοι και οι μορφές διδασκαλίας που χρησιμοποιούνται, συμβάλλουν, ώστε οι μαθητές να συνδέσουν τη διαδικασία της μάθησης με την ίδια τους τη ζωή. Συνήθως, το κριτήριο αυτό λαμβάνεται υπόψη, όταν οι μαθητές συμμετέχουν ενεργά και βιωματικά στην ανακάλυψη της γνώσης· χαρακτηριστικό παράδειγμα εν προκειμένω είναι η μέθοδος project.

**β. Υπόθεση υπαρξιακού ενδιαφέροντος:** η διδασκαλία αναδεικνύει ένα θεολογικό περιεχόμενο ως θεμελιώδες και ως ουσιώδες για τους μαθητές, όταν οι μέθοδοι και οι μορφές διδασκαλίας που χρησιμοποιούνται, συμβάλλουν, ώστε οι μαθητές να διαλεχθούν με υπαρξιακά ζητήματα που τους αφορούν, όπως π.χ. η έννοια της αλήθειας, η ευτυχία, ο πόνος, οι κοινωνικές ανισότητες, οι κοσμοθεωρητικές ερμηνείες των θρησκειών κ.α. Π.χ. η επίσκεψη των μαθητών σε μία ενορία, προκειμένου να γνωρίσουν από κοντά και να συμμετάσχουν σε μία φιλανθρωπική και κοινωνική δράση της.

**γ. Θέαση της πραγματικότητας μέσα από τα μάτια του άλλου:** η διδασκαλία αναδεικνύει ένα θεολογικό περιεχόμενο ως θεμελιώδες και ως ουσιώδες για τους μαθητές, όταν οι μέθοδοι και οι μορφές διδασκαλίας που χρησιμοποιούνται, συμβάλλουν, ώστε οι μαθητές να προσεγγίσει τον κόσμο γύρω του όχι μόνο μέσω από τη δική του οπτική γωνία, αλλά και μέσα **από την οπτική γωνία των άλλων.** Στο προαναφερθέν παράδειγμα αναφορικά με την επίσκεψη των μαθητών σε μία ενορία, προκειμένου να γνωρίσουν από κοντά και να συμμετάσχουν σε μία φιλανθρωπική και κοινωνική δράση της, τους παρέχεται η δυνατότητα να γνωρίσουν και να συνομιλήσουν με ανθρώπους που αντιμετωπίζουν ορισμένα προβλήματα· και μέσω της επικοινωνίας τους αυτής, να δουν και μία διαφορετική προοπτική ανάγνωσης της πραγματικότητας.

**δ. Με κέντρο το πρόσωπο του κάθε μαθητή:** η διδασκαλία αναδεικνύει ένα θεολογικό περιεχόμενο ως θεμελιώδες και ως ουσιώδες για τους μαθητές, όταν οι μέθοδοι και οι μορφές διδασκαλίας που χρησιμοποιούνται, συμβάλλουν, ώστε **κάθε** μαθητής να έχει τη δυνατότητα να οικειωθεί τα προσφερόμενα μορφωτικά αγαθά. Κάθε μαθητής έχει τις δικές του ιδιαίτερες ικανότητες. **Ως εκ τούτου, δεν είναι αποτελεσματικό ένα μάθημα, όταν περιορίζεται κατά την στοχοθεσία του στην κατάκτηση συγκεκριμένων δεξιοτήτων.**

**ε. Ο μαθητής ανακαλύπτει μόνος του τη γνώση:** η διδασκαλία αναδεικνύει ένα θεολογικό περιεχόμενο ως θεμελιώδες και ως ουσιώδες για τους μαθητές, όταν οι μέθοδοι και οι μορφές διδασκαλίας που χρησιμοποιούνται, συμβάλλουν, ώστε παρέχεται στον μαθητή η δυνατότητα να ανακαλύψει μόνος του τη γνώση.

Και φτάνουμε στο τελευταίο ερώτημα που τίθεται κατά τον Διδακτικό Σχεδιασμό που προτείνεται στο Διδακτικό Μοντέλο Ανακάλυψης του Ουσιώδους.

**5.** οι θεμελιώδεις αλήθειες που κομίζει ένα θεολογικό περιεχόμενο; **(elementaren Wahrheiten)**

Το τελευταίο ερώτημα είναι και το σπουδαιότερο, καθώς αναλύει τον βασικό σκοπό της διδασκαλίας. Το Μάθημα των Θρησκευτικών και τα περιεχόμενα που αυτό αναλύει, μπορούν να έχουν ουσιώδη και θεμελιώδη σημασία για τον μαθητή, όταν υπάρχει πρόσφορο έδαφος όπου ο μαθητής θα θέσει το ερώτημα περί αληθείας· όταν δηλ. το μάθημα δεν εξαντλείται στην παροχή πληροφοριών για τη θρησκεία, όταν θα ανοίγει διάλογο με τους μαθητές πάνω σε θέματα που τους απασχολούν. Η πέμπτη διάσταση, όπως και όλες οι προηγηθείσες, αφορούν τόσο στον σχεδιασμό όσο και στην υλοποίηση της διδασκαλίας του Μαθήματος των Θρησκευτικών. Κατά την ανάλυση της πέμπτης διάστασης, ο διδάσκων δεν επιλέγει να αναδείξει κάποιες αντικειμενικές αλήθειες της πίστεως ως το πενταπόσταγμα της δογματικής διδασκαλίας της Εκκλησίας. **Η ανακάλυψη της αλήθειας, είναι κάτι που θα πρέπει να κατακτήσει με τρόπο μοναδικό και προσωπικό κάθε μαθητής**. Ωστόσο, ο διδάσκων μπορεί να κάνει κάτι άλλο, προκειμένου να αναδειχθεί η θεμελιώδης σημασία ενός θεολογικού περιεχομένου: να παρουσιάσει θέσεις, να προσφέρει έναν **ορίζοντα προσανατολισμού**, να περιγράψει την πρόταση ζωής που κομίζει η Εκκλησία· και κατόπιν, να εκκινήσει έναν διάλογο με τους μαθητές, συνυπολογίζοντας, ότι μέσα από τον διάλογο αυτό θα εκφραστούν και απόψεις εναντίον της πρότασης ζωής που εκείνος παρουσίασε. Στο σημείο αυτό εντοπίζεται και η παιδαγωγική σπουδαιότητα ενός ομολογιακού Μαθήματος των Θρησκευτικών. Βέβαια, θα πρέπει να υπογραμμίσουμε και να τονίσουμε, ότι ο όρος “ομολογιακός”, εν προκειμένω, κατανοείται με βάση *παιδαγωγικά κριτήρια* και όχι θεολογικά. Ένα ομολογιακό Μάθημα των Θρησκευτικών, *κατανοώντας τον όρο αυτό με* *παιδαγωγικά κριτήρια,* δεν θέτει ως σκοπό την συνειδητή ένταξη των μαθητών στη ζωή της Εκκλησίας, αλλά τη δυνατότητα να διαλεχθούν κριτικά με μία πρόταση ζωής. Με βάση το παραπάνω σκεπτικό, το Μάθημα των Θρησκευτικών αναδεικνύει τη θεμελιώδη σημασία των περιεχομένων του, όταν δίδει στους μαθητές τη δυνατότητα να διαλεχθούν με τα περιεχόμενα αυτά, και να διερωτηθούν εάν και κατά πόσο μπορούν αυτά να σημαίνουν κάτι για τη ζωή τους.

|  |  |
| --- | --- |
| Βήματα της **“Ανακάλυψης του Ουσιώδους”** | **Αντιστοίχηση με Δεξιότητες (Kompetenzen)**  **Από το** Friedrich Schweitzer*.* Elementarisierung und Kompetenz. *Wie Schülerinnen und Schüler von. »gutem Religionsunterricht« profitieren*. Vandenhoeck & Ruprecht 2018. |
| Δομές | Ικανότητα κατανόησης και αφομοίωσης των μορφωτικών αγαθών (Sachkompetenz) |
| Εμπειρίες | Ικανότητες γλωσσικής έκφρασης – Ικανότητα καλλιέργειας και ανάπτυξης της προσωπικής ταυτότητας (Selbstkompetenz) |
| Πρόσβαση | Ικανότητα κριτική διαμόρφωσης άποψης (Urteilskompetenz)  ι  Ικανότητα διαμόρφωσης άποψης (Urteiilskompetenz) |
| Μορφές Διδασκαλίας | Ικανότητα κατανόησης και εφαρμογής των μεθόδων επεξεργασίας και έρευνας μιας γνωστικής περιοχής (Methodenkompetenz) |
| Αλήθειες | Ικανότητα διερεύνησης ερωτημάτων που αφορούν στο προσωπικό νόημα ζωής (Orientierungskompetenz) |

Κατωτέρω καταγράφω το πώς μετουσιώνεται με Μορφές Διδασκαλίας ομαδοσυνεργατικές το ανωτέρω Μοντέλο σε Διδασκαλία και ιδίως τα ΒΗΜΑΤΑ (Α) Βιώνοντας (< Εμπειρίες + Πρόσβαση), (β) Εννοιολογώντας (Δομές), (γ) Αναλύοντας (< Αλήθειες), (δ) Εφαρμόζοντας.

-

**ΙV. ΜΟΝΤΕΛΟ ΕΠΕΞΗΓΗΣΗΣ ΜΑΘΗΣΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ (Αθ. Στογιαννίδης)**

**Α.** *Στην μελέτη:* **D. Kolb, *Experiential Learning*. New Jersey 1984.** Παρουσιάζονται τέσσερα βήματα, με βάση τα οποία οι μαθητές έχουν τη δυνατότητα να επεξεργαστούν τις εμπειρίες τους.

Τα βήματα αυτά είναι τα εξής:

1. **Concrete Experience**. (**Συγκεκριμένη Εμπειρία)**. Οι μαθητές θα πρέπει να διερευνήσουν αυτήν καθ’ εαυτήν την εμπειρία απαντώντας στο ερώτημα: Τι ακριβώς συνέβη;

2. **Reflective Observation**. (**Στοχαστική Παρατήρηση)**. Οι μαθητές θα πρέπει να διερευνήσουν το ερώτημα: Τι ακριβώς έχουν βιώσει και κατανοήσει οι ίδιοι από την συγκεκριμένη κατάσταση;

3. **Abstract Conceptualization**. **(Γενικεύσεις μέσω της επαγωγικής σκέψης)**. Οι μαθητές προσπαθούν να εξάγουν συμπερασματικά κάποιο γενικότερο νόημα, το οποίο συνδέεται με τη συγκεκριμένη κατάσταση που βιώσαν. Εδώ θα πρέπει να επεξεργαστούν το ερώτημα: **Για ποιο λόγο συνέβη αυτό το οποίο συνέβη;**

4. **Active Experimentation**. **(Αξιολόγηση και εφαρμογή στην πράξη)**. Το στάδιο αυτό αφορά στην ίδια τη ζωή των μαθητών. Εδώ οι μαθητές προσπαθούν να βρουν τρόπους αξιοποίησης της νέας γνώσης στην καθημερινή τους ζωή. Οι μαθητές θα πρέπει να απαντήσουν στο ερώτημα: **Τι πρέπει ή τι μπορώ να κάνω εγώ στην καθημερινή μου ζωή;**

**Β ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΉ**

**Β. Marry Kalantzis / Bill Cope, *Νέα Μάθηση. Βασικές αρχές για την επιστήμη της εκπαίδευσης* (Εισαγωγή και Επιμέλεια: Ε. Αρβανίτη), Αθήνα 2013**

**Ελήφθη από το**

**Σ. Δεσπότης, Ν. Παύλου, Αθ. Στογιαννίδης, Οδηγός Εκπαιδευτικού για το Μάθημα «Θέματα από την Αγία Γραφή» της Α’ Γυμνασίου Εκκλησιαστικών Σχολείων, με την προσδοκία ότι ο διδάσκων θα έχει στη διάθεσή του επικουρικά ορισμένες «συντεταγμένες» για την υλοποίηση της διδασκαλίας.**

Αναμφίβολα, το να κατέχει ο εκπαιδευτικός αρκετές γνώσεις πάνω στο αντικείμενο που διδάσκει, συνιστά έναν παράγοντα από τον οποίον εξαρτάται η αποτελεσματικότητα του μαθήματος. Ωστόσο, το πνευματικό θησαυροφυλάκιο γνώσεων του διδάσκοντος δεν αποτελεί τη μοναδική εγγύηση της επιτυχίας. Αποφασιστικής σημασίας είναι η ικανότητά του να εμπνέει και συνάμα να καθοδηγεί τους μαθητές στην πορεία κατάκτησης της γνώσης. Τον τελευταίο λόγο, αναφορικά με το ζήτημα «γνώση» τελικά τον έχει ο μαθητής· και τούτο διότι η γνώση είναι επίτευγμα του ίδιου του μαθητή, και συνεπώς δεν μεταδίδεται μαγικά αλλά κατακτάται. Ωστόσο, είναι στα χέρια του κάθε εκπαιδευτικού να σχεδιάσει με όσο το δυνατόν περισσότερη συνέπεια τη διδασκαλία, και μέσα στη διδακτική πράξη να δώσει στους μαθητές την ευκαιρία, να εμπλακούν δημιουργικά σε περιβάλλοντα μαθητείας. Ο εκπαιδευτικός συνθέτει το σενάριο, φιλοτεχνεί το σκηνικό και παρέχει τις οδηγίες για τη σκηνοθεσία αυτού του τόσο σπουδαίου έργου αγωγής, το οποίο ακούει στο όνομα «διδασκαλία».

Με τις παραπάνω σκέψεις, συντάχθηκε ο Οδηγός Εκπαιδευτικού για το Μάθημα «Θέματα από την Αγία Γραφή» της Α’ Γυμνασίου Εκκλησιαστικών Σχολείων, με την προσδοκία ότι ο διδάσκων θα έχει στη διάθεσή του επικουρικά ορισμένες «συντεταγμένες» για την υλοποίηση της διδασκαλίας.

Ο Οδηγός Εκπαιδευτικού οικοδομήθηκε πάνω στις Αρχές της Μάθησης Μέσω Σχεδιασμού· πρόκειται για μία μέθοδο διδασκαλίας, την οποίαν εισηγήθηκαν οι Marry Kalantzis και Bill Cope[[155]](#footnote-155). Θεμελιώδες χαρακτηριστικό της εν λόγω μεθόδου αποτελεί το γεγονός ότι ο μαθητής μπορεί να κατακτήσει τη μάθηση μέσα από μία ποικιλία γνωστικών διαδικασιών, δηλ. διαδικασιών μέσω των οποίων το αντικείμενο της διδασκαλίας μετασχηματίζεται σε μία τέτοιου είδους γνώση, την οποίαν μπορούν να **οικειωθούν (= να κάνουν κτήμα τους)** οι μαθητές. Οι γνωστικές αυτές διαδικασίες «μεταφράζονται» στη διδακτική πράξη ως είδη (δηλ. κατηγορίες) δραστηριοτήτων. Και κάθε είδος δραστηριότητας προσφέρει στους μαθητές έναν ξεχωριστό τρόπο προσέγγισης του υπό εξέταση κάθε φορά μορφωτικού αγαθού. Τα είδη αυτά είναι τέσσερα, και κάθε ένα εξ’ αυτών υποδιαιρείται σε άλλη δύο. Έχοντας υπόψη τα διαφορετικά είδη δραστηριοτήτων, στα οποία μας εισάγει η Αρχή της Μάθησης Μέσω Σχεδιασμού, ο εκπαιδευτικός έχει στη διάθεσή του μία «πυξίδα», δηλ. έναν οδηγό σχεδιασμού και υλοποίησης της διδασκαλίας. Με βάση, λοιπόν, τον οδηγό αυτόν, ο εκπαιδευτικός μπορεί να σχεδιάσει μία ακολουθία από μαθησιακές δραστηριότητες, εντάσσοντάς τες σε τέσσερα διακριτά βήματα, καθένα από τα οποία αναλύεται σε δύο επιμέρους. Πρόκειται για τα ακόλουθα:

|  |  |
| --- | --- |
| **α.** | Βιώνοντας |
| **β.** | Εννοιολόγηση |
| **γ.** | Αναλύοντας |
| **δ.** | Εφαρμόζοντας |

|  |  |
| --- | --- |
| **Βιώνοντας** | |
| i. Βιώνοντας το γνωστό | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές εκφράζουν σκέψεις και συναισθήματα πάνω σε εμπειρίες που έχουν ήδη βιώσει ή πάνω σε γνώσεις που έχουν αποκτήσει παλαιότερα |
| ii. Βιώνοντας το νέο | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές με βιωματικό τρόπο, δηλ. μέσω του εκπαιδευτικού βιώματος (δηλ. βιωματικές δράσεις) έρχονται σε επαφή με αντικείμενα ή καταστάσεις που τους ήταν πρωτύτερα άγνωστες |

|  |  |
| --- | --- |
| **Εννοιολόγηση** | |
| i. Εννοιολόγηση με ορολογία | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές επιχειρούν να κατανοήσουν όρους και έννοιες |
| ii. Εννοιολόγηση με θεωρία | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές επιχειρούν να συνδέσουν μεταξύ τους όρους και έννοιες, προκειμένου να κατανοήσουν γενικεύσεις και θεωρίες |

|  |  |
| --- | --- |
| **Αναλύοντας** | |
| i. Ανάλυση με λειτουργικό τρόπο | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές επιχειρούν να εντοπίσουν τους τρόπους με τον οποίους συνδέονται και «λειτουργούν» οι έννοιες, οι θεωρίες και οι ιδέες, που γνωρίζουν κατά τη διδακτική πράξη, όπως επίσης και οι σκοποί που αυτές υπηρετούν |
| ii. Αναλύοντας με κριτικό τρόπο | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές επιχειρούν να τοποθετηθούν κριτικά απέναντι στη σημασία και τη σπουδαιότητα και τον σκοπό που ενέχουν οι έννοιες, οι θεωρίες και οι ιδέες που γνωρίζουν κατά τη διδακτική πράξη, |

|  |  |
| --- | --- |
| **Εφαρμόζοντας** | |
| i. Εφαρμόζοντας με κατάλληλο τρόπο | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές επιχειρούν να εφαρμόσουν στην πράξη όλα αυτά που έχουν διδαχθεί (δηλ. έχουν κατακτήσει ως έννοιες, ως γενικεύσεις και ως θεωρίες). Επίσης, εξετάζουν εάν τα όσα έχουν διδαχθεί, αποδεικνύονται στην πράξη αληθινά. Ακόμη, αξιολογούν τις γνώσεις τους και αναστοχάζονται πάνω σ’ αυτές |
| ii. Εφαρμόζοντας με δημιουργικό τρόπο | Προσφέρονται μαθησιακές δραστηριότητες, με τη βοήθεια των οποίων οι μαθητές επιχειρούν να εφαρμόσουν στην πράξη με τρόπο καινοτόμο όλα αυτά που έχουν διδαχθεί (δηλ. κατακτήσει ως έννοιες, ως γενικεύσεις και ως θεωρίες). Με άλλα λόγια εξετάζουν κατά πόσο μπορούν να αξιοποιήσουν δημιουργικά τα όσα έχουν διδαχθεί, κάνοντας κάτι καινοτόμο |

Έτσι, ο εκπαιδευτικός είναι ελεύθερος να επιλέξει την κατάλληλη κατά την κρίση του τεχνική διδασκαλίας (ή και να προτείνει ο ίδιος κάποια διαφορετική η οποία δεν αναγράφεται στο Πρόγραμμα Σπουδών), μέσω της οποίας οι μαθητές μπορούν να εμπλακούν επιτυχώς στα προαναφερθέντα είδη γνωστικών διαδικασιών. Επίσης, ο εκπαιδευτικός, αν θέλει, μπορεί να επιλέξει έναν άλλον τρόπο συνδυασμού των επιμέρους κατηγοριών γνωστικών δραστηριοτήτων, λαμβάνοντας πάντοτε υπόψη του τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της τάξης στην οποίαν πραγματοποιείται η διδασκαλία.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

|  |
| --- |
| **ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΣΕΝΑΡΙΑ** |

|  |
| --- |
| **4η Διδακτική Ενότητα (1 δίωρο):**  **Οι μεγάλες απειλές: από τον Κάιν και τον Άβελ στον πύργο της Βαβέλ** |

|  |
| --- |
| **Προσδοκώμενα Μαθησιακά Αποτελέσματα** |
| Μετά την ολοκλήρωση αυτής της ενότητας οι μαθητές/τριες θα είναι σε θέση:  **α**) Να συγκρίνουν την πράξη του Κάιν με σύγχρονες μορφές άσκησης βίας στον «άλλον»  **β**) Να κατονομάζουν και να επεξηγούν μέσα στη διήγηση για τον Κατακλυσμό και την Κιβωτό του Νώε στοιχεία που επιβεβαιώνουν την αγάπη και την πρόνοια του Θεού για τον άνθρωπο και τα λοιπά πλάσματα  **γ**) Να εξηγούν για ποιον λόγο η οικοδόμηση του πύργου της Βαβέλ συνιστά σύμβολο της επιθυμίας του ανθρώπου να δημιουργήσει «υποκατάστατο» του παραδείσου και να καταστήσει είδωλο τον ίδιο του τον εαυτό, την κοινωνία και τον πολιτισμό του  **δ**) Να συσχετίζουν με θεολογικά κριτήρια τη διήγηση για τον πύργο της Βαβέλ με τα γεγονότα της Πεντηκοστής, όπως περιγράφονται στις Πράξεις των Αποστόλων  **ε**) Να ερμηνεύουν ορισμένα γεγονότα της Πρωτοϊστορίας της Γένεσης ως συνέπειες των αποφάσεων του ανθρώπου, και να τοποθετούνται κριτικά απέναντι σε αυτές, αναγνωρίζοντάς τες ως πανανθρώπινες εμπειρίες  **στ**) Να συνειδητοποιούν ότι, σύμφωνα με τη διδασκαλία της Ορθόδοξης Εκκλησίας, η αναζήτηση της ενότητας και της ειρήνης, χωρίς τον Θεό, κατεξοχήν χορηγό της ζωής, υπόκειται στην αποτυχία και τη διάψευση, και να αξιολογούν με επιχειρήματα τη θέση αυτή |

|  |
| --- |
| **Αξιολόγηση** |
| Τα Προσδοκώμενα Μαθησιακά Αποτελέσματα είναι διατυπωμένα με τέτοιον τρόπο, ώστε να εκφράζουν δεξιότητες και ικανότητες των μαθητών, τις οποίες οι μαθητές μπορούν να εξωτερικεύσουν και ως εκ τούτου ο/η διδάσκων μπορεί να παρατηρήσει και να αξιολογήσει. Συνεπώς, η αξιολόγηση της επίδοσης των μαθητών συνίσταται στο να εξετάσει ο/ή διδάσκων, με τη συνδρομή κατάλληλων μαθησιακών δραστηριοτήτων, εάν και σε ποιο βαθμό οι δεξιότητες και οι ικανότητες που αναγράφονται στα Προσδοκώμενα Μαθησιακά Αποτελέσματα, έχουν επιτευχθεί. Μαθησιακές δραστηριότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη φάση της αξιολόγησης είναι κυρίως εκείνες οι οποίες εντάσσονται στο είδος μαθησιακών διαδικασιών που τιτλοφορείται ως «**Εφαρμόζοντας**» |

**Ενδεικτικές Δραστηριότητες:**

|  |
| --- |
| **Βιώνοντας** |
| -**Ιδεοθύελλα:** λέξη κλειδί «βία**».** Ο εκπαιδευτικός προτείνει στους μαθητές να εκφράσουν τις πρώτες σκέψεις που έρχονται στο μυαλό τους, καθώς ακούνε τη λέξη «βία». Έτσι προετοιμάζονται για το εννοιολογικό πλαίσιο του θέματος που θα συζητήσουν.  -**Έντεχνος Συλλογισμός (μοτίβο: βλέπω, ισχυρίζομαι, αναρωτιέμαι): φωτογραφία του ψηλότερου κτιρίου στον κόσμο Burj Khalifa**. Ο εκπαιδευτικός αναζητά μέσω το διαδικτύου μία φωτογραφία που να απεικονίζει το ψηλότερο κτίριο του κόσμου, το οποίο ονομάζεται Burj Khalifa και βρίσκεται στο Dubai, στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα. Σε κάθε περίπτωση μεριμνά ώστε να μην προσκρούει σε ζητήματα πνευματικών δικαιωμάτων. Στη συνέχεια δείχνει στους μαθητές, μέσω βίντεο-προβολέα την φωτογραφία αυτή. Επειδή το εν λόγω κτήριο είναι ένα επίτευγμα της σύγχρονης αρχιτεκτονικής, θα μπορούσε η φωτογραφία του, στο πλαίσιο της διδακτικής πράξης να αποτελέσει αντικείμενο μελέτης μέσω του Έντεχνου Συλλογισμού. Με τη βοήθεια του μοτίβου «βλέπω, ισχυρίζομαι, αναρωτιέμαι», οι μαθητές προσκαλούνται να επεξεργαστούν τα ακόλουθα: Τι ακριβώς βλέπουν; Τι σκέφτονται καθώς κοιτούν αυτό το κτίριο; Υπάρχουν θέματα για τα οποία έχουν ορισμένους προβληματισμούς καθώς κοιτούν τη φωτογραφία αυτή;  - **Έντεχνος Συλλογισμός (μοτίβο: Headlines):** βίντεο σχετικά με το πρώτο και μοναδικό ταξίδι του υπερωκεάνιου «Τιτανικός». Ο εκπαιδευτικός αναζητά μέσω το διαδικτύου ένα ενημερωτικό βίντεο το οποίο συνδέεται με το ταξίδι του «Τιτανικού», μεριμνώντας ώστε να μην προσκρούει σε ζητήματα πνευματικών δικαιωμάτων. Στη συνέχεια, αφού παρουσιαστεί η προβολή αυτή μέσα στην τάξη, ο εκπαιδευτικός προσκαλεί τους μαθητές να αποδώσουν μ’ ένα σύντομο τίτλο, το περιεχόμενο των όσων είδαν, σκέφτηκαν και ένιωσαν.  - **TWPS: «Έχω μία εμπορική εταιρεία και θέλω το όνομά της να γίνει ξακουστό, θέλω να γίνει ένα σπουδαίο brand name»**. Εδώ αξιοποιείται η τεχνική **“Think, Write, Pair, Share” (= Σκέψου, Γράψε, Συζήτησε, Μοιράσου).** Αυτή η τεχνική διδασκαλίας υλοποιείται σε τέσσερις φάσεις ως: α. ατομικός στοχασμός, β. καταγραφή των σκέψεων, γ. συζήτηση ανά ζεύγη και δ. συζήτηση μέσα στην ολομέλεια της τάξης. Οι μαθητές αναλαμβάνουν να επεξεργαστούν το εξής υποθετικό ζήτημα: «Έχω μία εμπορική εταιρεία και θέλω το όνομά της να γίνει ξακουστό, ένα σπουδαίο brand name». Σχετικά με το θέμα αυτό εκφράζουν τις σκέψεις και τα συναισθήματά τους, δηλ. επισημαίνουν τι μπορεί να σημαίνει γι’ αυτούς μία τέτοια υποθετική πρόκληση, για ποιον λόγο θα έθεταν έναν τέτοιο σκοπό, αν όντως κάτι τέτοιο θα αποτελούσε όνειρο ζωής ή όχι, αν θεωρούν ότι κάτι τέτοιο θα τους έφερνε ευτυχία κ.τ.ό.   * Με τις παραπάνω δραστηριότητες οι μαθητές εμπλέκονται με βιωματικό τρόπο σ’ ένα περιβάλλον μαθητείας, το οποίο μπορεί να τους δώσει αφορμή να προβληματιστούν ή απλώς να υποψιαστούν αναφορικά με δύο ερωτήματα: α. Με ποιον τρόπο ο άνθρωπος αναζητά να εξουσιάσει τα στοιχεία της φύσης, υπερβαίνοντας τις όποιες δυσκολίες; β. Μήπως ο άνθρωπος προσπαθεί να κυριαρχήσει όχι μόνο πάνω στην φύση αλλά και πάνω στον και εναντίον του συνανθρώπου του, ασκώντας βία; γ. Τα επιτεύγματα του ανθρώπου, όσο σπουδαία και αν είναι, έχουν τη δυνατότητα να προσφέρουν στον άνθρωπο μία «μόνιμη» αίσθηση παντοδυναμίας, ασφάλειας, και ευτυχίας; |

|  |
| --- |
| **Εννοιολόγηση** |
| -  -**Επίλυση προβλήματος: Το ιστορικό πλαίσιο της διήγησης για τον πύργο της Βαβέλ**: Η τεχνική αυτή περιέχει ορισμένες επιμέρους φάσεις, κατά τις οποίες ο μαθητής αντιμετωπίζει ένα θέμα ως πρόβλημα, δηλ. προσεγγίζει ένα ζήτημα ως ερώτημα που δεν έχει βρει την απάντησή του. Στην περίπτωση αυτή, το ερώτημα που τίθεται αφορά τα ιστορικά γεγονότα που συνδέονται με τη διήγηση για τον πύργο της Βαβέλ. Οι επιμέρους φάσεις είναι οι εξής: α. Ορισμός και παρουσίαση του προβλήματος, β. σχεδιασμός στρατηγικής για την επίλυση, γ. οργάνωση πληροφοριών, δ. κατανομή πηγών πληροφόρησης και εύρεση λύσης, ε. παρακολούθηση και έλεγχος, στ. αξιολόγηση.  Μέσα από τη μελέτη των κατάλληλων πηγών οι μαθητές μπορούν να επισημάνουν ότι η διήγηση για τον πύργο της Βαβέλ έχει την αφετηρία της στο πρόγραμμα του Ασσύριου Βασιλιά Σαργών του Β’ (721-705 π.Χ.) σχετικά με την οικοδόμηση μίας καινούργιας πρωτεύουσας με το όνομα *Dur-Scharrukin·* μεγαλεπήβολα κτίρια θα έδιναν στους υπηκόους την εντύπωση ότι ανήκουν σε μία ενιαία αυτοκρατορία και έτσι θα αποκτούσαν συμβολικά την αίσθηση μίας «κοινής» γλώσσας. Εξ’ ου και το όλο ζήτημα σχετικά με τη σύγχυση των γλωσσών, το οποίο πραγματεύεται η εν λόγω βιβλική διήγηση. Ωστόσο, ο συγγραφέας της βιβλικής διήγησης μεταφέρει το εν λόγω οικοδομικό «όραμα», ως προς την ιστορική του συνάφεια, στην εποχή της Βαβυλώνιας αιχμαλωσίας, κατά την οποίαν οι Ισραηλίτες αντίκρισαν τα ζιγκουράτ.  Μέσω της δραστηριότητας αυτής οι μαθητές έχουν τη δυνατότητα να αντιληφθούν, αφενός μεν το ιστορικό πλαίσιο μέσα στο οποίο εντοπίζονται οι πραγματικές αφορμές και εικόνες της βιβλικής διήγησης για τον πύργο της Βαβέλ, αφετέρου, να τεκμηριώσουν θεολογικά τον λόγο για τον οποίον παρατίθεται στα πρώτα κεφάλαια της Γένεσης η διήγηση αυτή.  **-Εννοιολογικός χάρτης. Τα γεγονότα του Κατακλυσμού**. Με την τεχνική αυτή διδασκαλίας οι μαθητές επιχειρούν, με βάση τις σχετικές διηγήσεις από το βιβλίο της Γένεσης, να τοποθετήσουν σε μία διαδοχική σειρά τα γεγονότα πριν, κατά τη διάρκεια και λίγο μετά το τέλος του Κατακλυσμού. Ο/η διδάσκων ζητά από τους μαθητές να γράψουν στον πίνακα τίτλους που χαρακτηρίζουν τα γεγονότα αυτά και στη συνέχεια να τα τοποθετήσουν σε μία διαδοχική σειρά.   * Με τις παραπάνω δραστηριότητες οι μαθητές εμπλέκονται σ’ ένα περιβάλλον μαθητείας, το οποίο μπορεί να τους δώσει τη δυνατότητα να κατανοήσουν τις βασικές έννοιες οι οποίες συνδέονται με το αντικείμενο της διδασκαλίας. Εν προκειμένω, αντιλαμβάνονται τα βασικά σημεία της διήγησης για τον Κάιν και τον Άβελ, ενώ παράλληλα επισημαίνουν το ιστορικό πλαίσιο βάσει του οποίου συντάχθηκε η διήγηση για τον πύργο της Βαβέλ. |

|  |
| --- |
| **Αναλύοντας** |
| **-Ανακριτική καρέκλα – Συνταύτιση με βιβλικά πρόσωπα:** Ο Κάιν (στόχος: διερεύνηση των συναισθημάτων και των κινήτρων της στάσης του Κάιν απέναντι στον Άβελ): Κατά την εφαρμογή αυτής της τεχνικής, ένας μαθητής προσκαλείται να καθίσει σε μία καρέκλα αναλαμβάνοντας έναν συγκεκριμένο ρόλο. Στην περίπτωση αυτή, ο μαθητής αναλαμβάνει τον ρόλο του Κάιν. Οι υπόλοιποι μαθητές θέτουν ερωτήματα σχετικά με τις αντιλήψεις και τις αξίες που πρεσβεύει ο Κάιν. Η τεχνική αυτή συμβάλλει σε μεγάλο βαθμό, ώστε οι μαθητές να «μεταφερθούν» στη θέση του Κάιν, να ανακαλύψουν στοιχεία του χαρακτήρα του, νιώθοντας ότι το πρόσωπο αυτό βρίσκεται δίπλα τους.  **Μετασχηματισμός βιβλικού κειμένου: Κάιν και Άβελ (Γεν 4, 2 -15)**: Πρόκειται για μία πολύ ενδιαφέρουσα τεχνική διδασκαλίας. Μέσω αυτής οι μαθητές επιχειρούν να «ξαναγράψουν» το βιβλικό κείμενο αναπλάθοντάς το γλωσσικά ώστε να αντιστοιχεί στο πλαίσιο επικοινωνίας που χρησιμοποιούν οι ίδιοι οι μαθητές στην καθημερινότητά τους. Με τον τρόπο αυτό, το βιβλικό κείμενο συνιστά μία διήγηση που έχει σημασία για το παρόν τους.  **-Εννοιολογικός χάρτης (mind map): αναδεικνύοντας τα κοινά σημεία με τις λέξεις-κλειδιά «Πτώση πρωτοπλάστων», «Κάιν και Άβελ», «Κατακλυσμός», «πύργος της Βαβέλ»**. Ο εκπαιδευτικός γράφει στον πίνακα τις τρεις λέξεις κλειδιά. Προτείνει στους μαθητές να διατυπώσουν τα όσα έχουν μάθει από την προηγούμενη ενότητα και επιχειρώντας να κάνουν ορισμένες συνδέσεις σε επίπεδο θεολογικό. Ο εκπαιδευτικός μπορεί να θέτει ορισμένα ερωτήματα, όπως π.χ. «τι αναζητούν οι Πρωτόπλαστοι;», «τι αναζητά ο Κάιν», «ποιο όνειρο επιθυμούν οι άνθρωποι να πραγματοποιήσουν οικοδομώντας τον πύργο της Βαβέλ;», «μήπως όλα αυτά σας θυμίζουν κάτι από τη ζωή του σύγχρονου ανθρώπου;»   * Με τις παραπάνω δραστηριότητες οι μαθητές εμπλέκονται σ’ ένα περιβάλλον μαθητείας, το οποίο μπορεί να τους δώσει τη δυνατότητα να κατανοήσουν με ποιον τρόπο οι επιμέρους έννοιες του υπό διερεύνηση αντικειμένου της διδασκαλίας, συνδέονται μεταξύ τους και δημιουργούν γενικεύσεις. Εν προκειμένω, οι μαθητές μπορούν να ανακαλύψουν τις θεολογικές διαστάσεις των διηγήσεων για τον Κάιν και τον Άβελ, για τον Κατακλυσμό και για τον πύργο της Βαβέλ. |

|  |
| --- |
| **Εφαρμόζοντας** |
| **-Επικαιροποίηση βιβλικού κειμένου: Ο πύργος της Βαβέλ (Γεν 11, 1 – 9)**. Αυτή η τεχνική διδασκαλίας συνιστά μία προσπάθεια των μαθητών να «ξαναγράψουν» το κείμενο χρησιμοποιώντας λέξεις, έννοιες, εικόνες, ιδέες και παραστάσεις από τον σύγχρονο κόσμο μέσα στον οποίον ζουν. Πρόκειται για ένα απαιτητικό αλλά ταυτόχρονα συναρπαστικό εγχείρημα, μέσα από το οποίο ο εκπαιδευτικός μπορεί να αξιολογήσει κατά πόσο οι μαθητές έχουν κατακτήσει τη γνώση, όπως αυτή σκιαγραφείται στα προσδοκώμενα μαθησιακά αποτελέσματα.  -**Έντεχνος Συλλογισμός (μοτίβο: ακούγοντας δέκα επί δύο): Τραγούδι «Δίψα» (Στίχοι – Μουσική: Νίκος Πορτοκάλογλου)**. Ο/η διδάσκων δίνει στους μαθητές την ευκαιρία να ακούσουν το τραγούδι «Δίψα» από το ομώνυμο CD του συνθέτη και τραγουδιστή Νίκου Πορτοκάλογλου, και τους ζητά να γράψουν σ’ ένα χαρτί δέκα λέξεις ή φράσεις που τους έρχονται στον νου κατά την ακρόαση αυτού του τραγουδιού. Στη συνέχεια ο/η εκπαιδευτικός αφήνει τους μαθητές να ακούσουν για δεύτερη φορά το ίδιο τραγούδι και τους ζητά και πάλι να γράψουν δέκα λέξεις ή φράσεις που τους έκαναν εντύπωση κατά την ακρόαση· συγχρόνως, προσφέρει στους μαθητές ορισμένα ερωτήματα για προβληματισμό, όπως π.χ. «το τραγούδι κάνει λόγο για τη δίψα του ανθρώπου. Μήπως αυτή η δίψα περιγράφεται επίσης και στις βιβλικές διηγήσεις;», και με τον τρόπο αυτό τους βοηθά να ανακαλύψουν ένα νόημα μέσα από τις βιβλικές διηγήσεις, το οποίο να συνδέεται με τις αναζητήσεις του σύγχρονου ανθρώπου.   * Με τις παραπάνω δραστηριότητες οι μαθητές εμπλέκονται σ’ ένα περιβάλλον μαθητείας, το οποίο μπορεί να τους δώσει τη δυνατότητα να ανακαλύψουν ποιο νόημα θα μπορούσαν να έχουν για τη δική τους ζωή οι βιβλικές διηγήσεις για τον Κάιν και τον Άβελ, για τον Κατακλυσμό και για το πύργο της Βαβέλ. |

# ΕΠΙΜΕΤΡΟ: «ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ» ΣΤΗΝ ΚΟΣΜΟΓΟΝΙΑ

# ΕΠΙΜΕΤΡΟ ΙV

*Προσφώνηση της Αυτού Παναγιότητος Οικουμενικού Πατριάρχου Βαρθολομαίου στην 12η Τακτική Γενική Συνέλευση των Επισκόπων της Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας* ***(Βατικανό 18 Οκτωβρίου 2008)***

**Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**

**ΣΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ**

****

**( Υπ’ όψιν ότι οι λέξεις μέσα σε αγκύλες είναι προσθήκη της μεταφράστριας και ότι η γραφή κάποιων λέξεων με έντονα γράμματα αποτελεί επιλογή της “Φιλορθοδόξου Ενώσεως”. Το πρωτότυπο κείμενο (στα αγγλικά) βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Οικουμενικού Πατριαρχείου:** [www.ec-patr.org/docdisplay.php?lang=gr&id=999&tla=gr](http://www.ec-patr.org/docdisplay.php?lang=gr&id=999&tla=gr) **)[[156]](#footnote-156)**

« Αγιώτατε,

Συνοδικοί Πατέρες,

Είναι ταπεινή και συνάμα **εμπνευσμένη** η ευγενική πρόσκληση που μου απηύθυνε η Αγιότητά σας, να προσφωνήσω την 12η Τακτική Γενική Συνέλευση αυτής της πολλά υποσχόμενης Συνόδου των Επισκόπων, η οποία αποτελεί μια ιστορική σύναξη των Επισκόπων της Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας ανά τον κόσμο, που συγκεντρώθηκαν σε ένα μέρος για να εκφράσουν τις σκέψεις τους πάνω στο θέμα του «Λόγου του Θεού» και να διασκεφτούν επί του θέματος της εμπειρίας και της έκφρασης του Λόγου αυτού «στην Ζωή και στην Αποστολή της Εκκλησίας».

**Η ευγενική αυτή πρόσκληση της Αγιότητάς σας προς την Ταπεινότητά μου, αποτελεί μια χειρονομία γεμάτη νόημα και σημασία –τολμούμε μάλιστα να πούμε ότι αποτελεί ένα ιστορικό γεγονός αφ’ εαυτού. Διότι, είναι η πρώτη φορά στην ιστορία που δίδεται η ευκαιρία σε έναν Οικουμενικό Πατριάρχη, να προσφωνήσει μια Σύνοδο Επισκόπων της Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας, και δια του τρόπου αυτού, να συμμετάσχει στην ζωή της αδελφής αυτής Εκκλησίας, σε ένα τόσο υψηλό επίπεδο. Θεωρούμε το γεγονός αυτό ως μια εκδήλωση του έργου του Αγίου Πνεύματος, το οποίο οδηγεί τις Εκκλησίες μας σε μια εγγύτερη και βαθύτερη σχέση μεταξύ τους, [πράγμα που αποτελεί] ένα σημαντικό βήμα προς την αποκατάσταση της πλήρους κοινωνίας μας.**

**Είναι γνωστό ότι η Ορθόδοξη Εκκλησία αποδίδει στο Συνοδικό σύστημα θεμελιώδη εκκλησιαστική βαρύτητα. Μαζί με το αξίωμα της πρωτοκαθεδρίας ενός προσώπου, η συνοδικότητα αποτελεί την σπονδυλική στήλη της διοίκησης και οργάνωσης της Εκκλησίας.** Όπως η Ενωμένη Διεθνής Επιτροπή μας, στα πλαίσια του Θεολογικού Διαλόγου μεταξύ των Εκκλησιών μας το διετύπωσε στο έγγραφο της Ραβέννας, **αυτή η αλληλοεξάρτηση μεταξύ της συνοδικότητας και του πρωτείου, εμποτίζει την ζωή της Εκκλησίας σε όλα της τα επίπεδα,** δηλαδή σε τοπικό, επαρχιακό και παγκόσμιο επίπεδο. Επομένως, **το γεγονός ότι σήμερα έχουμε το προνόμιο να εκφωνήσουμε λόγο στην δική σας Σύνοδο, αναπτερώνει τις ελπίδες μας ότι θα έλθει η ημέρα κατά την οποία οι δύο Εκκλησίες μας θα συμφωνήσουν πλήρως πάνω στο θέμα του ρόλου που διαδραματίζουν το πρωτείο και η συνοδικότητα στην ζωή της Εκκλησίας,** θέμα στο οποίο η κοινή μας Θεολογική Επιτροπή αφιερώνει την μελέτη της αυτή την περίοδο.

Το θέμα στο οποίο η παρούσα επισκοπική σύνοδος επικεντρώνει τις εργασίες της, είναι κρίσιμης σημασίας, όχι μόνον για την Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία αλλά επίσης για όλους εκείνους που καλούνται να είναι μια μαρτυρία Χριστού στην εποχή μας. Ιεραποστολή και ευαγγελισμός παραμένουν ένα σταθερό καθήκον της Εκκλησίας όλες τις εποχές και σε όλα τα μέρη. Αποτελούν στην πραγματικότητα μέρος της φύσεως της Εκκλησίας, μιας και ονομάζεται «Αποστολική», και με την έννοια της αφοσίωσής της στην απ’ αρχής διδασκαλία των Αποστόλων αλλά και με την έννοια του κηρύγματος του Λόγου του Θεού, σε κάθε πολιτιστικό περιβάλλον και σε όλες τις εποχές. **Η Εκκλησία έχει ανάγκη, επομένως, να ανακαλύψει εκ νέου, τον Λόγο του Θεού σε κάθε γενιά** και να τον καταστήσει γνωστό, με ανανεωμένο σθένος και πειθώ και στον σύγχρονο κόσμο επίσης, ο οποίος βαθιά μέσα στην καρδιά του διψά για το μήνυμα του Θεού για ειρήνη, ελπίδα και φιλανθρωπία.

Το καθήκον αυτό του ευαγγελισμού θα είχε αποκτήσει ευρύτερες διαστάσεις ασφαλώς, και [θα είχε] ενδυναμωθεί, αν όλοι οι Χριστιανοί ήταν σε θέση να το ασκήσουν με μια φωνή, πλήρως ενωμένοι σε μια Εκκλησία. Στην προσευχή του προς τον Πατέρα, λίγο πριν το πάθος Του, ο Κύριός μας, είχε καταστήσει σαφές ότι η ενότητα της Εκκλησίας σχετίζεται άρρηκτα με την αποστολή της «ώστε να πιστέψει ο κόσμος» (Ιω. 17, 21). Επομένως, είναι απόλυτα ταιριαστό το γεγονός ότι η Σύνοδος αυτή έχει ανοίξει τις πύλες της σε αδελφούς αντιπροσώπους ανά την οικουμένη, ώστε να γνωρίσουμε όλοι, το κοινό μας καθήκον του ευαγγελισμού, καθώς επίσης και τις δυσκολίες και τα προβλήματα που αυτός εμπερικλείει στον σημερινό κόσμο.

Η Σύνοδος αυτή, χωρίς καμιά αμφιβολία, μελετά εδώ και καιρό το θέμα του Λόγου του Θεού σε βάθος και απ’ όλες του τις πλευρές, την θεολογική, την πρακτική και την ποιμαντική του πλευρά. **Στην ταπεινή μας προσφώνηση προς εσάς,** θα περιοριστούμε στο να μοιραστούμε μαζί σας μερικές σκέψεις επί του θέματος που απασχολεί την συνάντηση σας, αντλώντας από τον τρόπο με τον οποίο η Ορθόδοξη παράδοση έχει προσεγγίσει το θέμα αυτό, ανά τους αιώνας και πιο συγκεκριμένα [αντλώντας στοιχεία] από την Ελληνική πατερική διδασκαλία. Ειδικότερα, θα θέλαμε να επικεντρωθούμε σε τρεις όψεις του θέματος, δηλαδή: στην ακοή και το κήρυγμα του Λόγου του Θεού μέσα από τις Γραφές, στην θέαση του Λόγου του Θεού στην φύση και πάνω από όλα στην ομορφιά των εικόνων, και τέλος στο άγγιγμα και στη μέθεξη του Λόγου του Θεού στην κοινωνία των αγίων και στην μυστηριακή ζωή της Εκκλησίας. Διότι, όλα αυτά, εκτιμούμε, είναι πολύ μεγάλης σημασίας στην ζωή και στο έργο της Εκκλησίας.

Κάνοντας αυτό, επιδιώκουμε να αντλήσουμε υλικό από την πλούσια Πατερική παράδοση, που χρονολογείται στις αρχές του τρίτου αιώνα και αναπτύσσει μια διδασκαλία περί των πέντε πνευματικών αισθήσεων. Διότι, η ακοή του Λόγου του Θεού, η θέαση του Λόγου του Θεού, και η αφή του Λόγου του Θεού είναι όλοι τρόποι αντίληψης του μοναδικού θεϊκού μυστηρίου. Βασισμένος στις Παροιμίες 2.5 σχετικά με «την θεία δύναμη της αισθήσεως» (*αίσθησις*) ο Ωριγένης Αλεξανδρείας σημειώνει:

Η αίσθηση αυτή αναπτύσσεται ως όραση για την βαθιά σκέψη περί άϋλων μορφών, ως ακοή για την διάκριση των φωνών, ως γεύση για την απόλαυση του ζωντανού άρτου, ως οσμή για το γλυκό πνευματικό άρωμα, και αφή για τον χειρισμό του Λόγου του Θεού, ο οποίος συλλαμβάνεται από κάθε δύναμη της ψυχής.

Οι πνευματικές αισθήσεις περιγράφονται ποικιλοτρόπως, ως «πέντε αισθήσεις της ψυχής», ως «θείες» ή «εσωτερικές δυνάμεις» και ακόμη ως «δυνάμεις της καρδιάς» ή «της σκέψης». Η διδασκαλία αυτή ενέπνευσε την θεολογία των Καππαδοκών (ειδικότερα του Βασιλείου του Μεγάλου και του Γρηγορίου Νύσσης), τόσο όσο [τους ενέπνευσε] και η θεολογία των Πατέρων της Ερήμου (πιο συγκεκριμένα του Ευάγριου του Ποντικού και του Μακαρίου του Μεγάλου).

**1. Η Ακοή και το Κήρυγμα**

**του Λόγου δια της Γραφής.**

**Σε κάθε τέλεση της Θείας Λειτουργίας του Αγίου Ιωάννου του Χρυσοστόμου, ο προεξάρχων ιερουργός, στην Ευχαριστία ικετεύει «υπέρ του καταξιωθήναι ημάς της ακροάσεως του Αγίου Ευαγγελίου». Διότι «η ακοή, η θέαση και η αφή του Λόγου της ζωής» (Α΄Ιω. 1,1)** δεν αποτελούν πρωτευόντως αξίωμά μας ή δικαίωμα που είχαμε από την γέννησή μας ως ανθρώπινα όντα. Αποτελούν το προνόμιο μας και το δώρο ως παιδιά του ζωντανού Θεού. Η Χριστιανική Εκκλησία είναι, πάνω από όλα, μια Εκκλησία που βασίζεται στην γραφή. Παρά το γεγονός ότι οι ερμηνευτικές μέθοδοι μπορεί να διαφέρουν μεταξύ των Εκκλησιαστικών Πατέρων, από «σχολή» σε «σχολή», και μεταξύ Ανατολής και Δύσης, η Γραφή εκλαμβανόταν πάντοτε ως μια ζωντανή πραγματικότητα και όχι ως ένα νεκρό βιβλίο.

Μέσα στα πλαίσια της ζωντανής πίστεως, λοιπόν, η Γραφή αποτελεί την ζωντανή μαρτυρία μιας ιστορίας που απετέλεσε αντικείμενο ζωής, σχετικά με την σχέση του ζωντανού Θεού με έναν ζωντανό λαό. Το Πνεύμα, «το οποίο ελάλησε δια των προφητών» (Δόγμα Νικαίας–Κωνσταντι-νουπόλεως), μίλησε με σκοπό να εισακουστεί και να επιδράσει στην ζωή των ανθρώπων. Κατά κύριο λόγο, αποτελεί μια προφορική και άμεση επικοινωνία που έχει ως στόχο να ευεργετήσει τους ανθρώπους. **Το κείμενο της γραφής είναι, κατά συνέπεια, παράγωγο και δευτερεύον**, και πάντα εξυπηρετεί τον προφορικό λόγο. Δεν μεταφέρεται μηχανικά, αλλά παραδίδεται από γενιά σε γενιά ως ένας ζωντανός λόγος. Δια του προφήτου Ησαΐα, ο Κύριος ομνύει: «όπως η βροχή και το χιόνι κατεβαίνουν από τον ουρανό, ποτίζοντας την γη….έτσι ο λόγος μου θα μαθευτεί από στόμα σε στόμα, φέροντας εις πέρας τον σκοπό μου» ( Hσ. 55, 10–11).

Επιπλέον, όπως εξηγεί ο Άγιος Ιωάννης ο Χρυσόστομος, ο θείος Λόγος επιδεικνύει βαθιά συγκατάβαση (*συγκατάβασις*) όσον αφορά στις προσωπικές ιδιαιτερότητες και στις [ποικίλες] κοινωνικές συνθήκες υπό τις οποίες ζουν εκείνοι που τον ακούν και τον αποδέχονται. Η προσαρμοστικότητα του θείου Λόγου σε κάθε ξεχωριστή προσωπικότητα ανάλογα με το συγκεκριμένο πολιτιστικό πλαίσιο [εντός του οποίου ζει], οριοθετεί την αποστολική διάσταση της Εκκλησίας, η οποία καλείται να μεταμορφώσει τον κόσμο δια του Λόγου. Δια της σιωπής, όπως και δια των διακηρύξεων, δια της προσευχής όπως και δια ενεργειών, ο θείος Λόγος απευθύνεται σε όλο τον κόσμο, «κηρύττοντας σε όλα τα έθνη» (Ματθ. 28, 19), χωρίς [να χαρακτηρίζεται από] κάποια προνομιακή ή προκατειλημμένη αντιμετώπιση των φυλών, των πολιτισμών, των φύλων ή των κοινωνικών τάξεων. Εφαρμόζοντας την θεϊκή αυτή εντολή, λαμβάνουμε την διαβεβαίωση: «Ιδού, είμαι πάντοτε μαζί σας» (Ματθ. 28, 20). Καλούμαστε να κηρύξουμε τον θεϊκό Λόγο σε όλες τις γλώσσες, «γενόμενοι τα πάντα τοις πάσι, για να σώσουμε, με κάθε τρόπο, μερικούς» (Α΄ Κορ. 9, 22).

**Ως μαθητές του Λόγου του Θεού, λοιπόν, σήμερα, περισσότερο από ποτέ, προβάλλει επιτακτική** **η ανάγκη** να παράσχουμε μια ξεχωριστή προοπτική –πέρα από κοινωνική, πολιτική ή οικονομική [προοπτική]– απαντώντας στην ανάγκη να εξαλείψουμε την φτώχεια, να παράσχουμε ισορροπία σε όλον τον κόσμο, να αντιμετωπίσουμε τον φουνταμενταλισμό ή τον ρατσισμό, και **να εξασφαλίσουμε την ανεξιθρησκία** μέσα σε έναν κόσμο συγκρούσεων. Ανταποκρινόμενη στις ανάγκες όσων είναι φτωχοί, ευάλωτοι και περιθωριοποιημένοι, η Εκκλησία μπορεί να αποτελέσει ένα καθοριστικό παράγοντα που να επισημαίνει τα όρια και το χαρακτήρα της παγκόσμιας κοινότητας. Ενώ η θεολογική γλώσσα της θρησκείας και η πνευματικότητα, διαφέρουν από τους τεχνικούς όρους των οικονομικών και της πολιτικής, τα όρια, που με μια πρώτη ματιά φαίνεται να διαχωρίζουν τα θρησκευτικά ενδιαφέροντα (όπως αμαρτία, σωτηρία και πνευματικότητα), από τα πρακτικά ενδιαφέροντα (όπως κοινωνικές και εμπορικές συναλλαγές και πολιτική), δεν είναι μη προσπελάσιμα, μιας και καταρρέουν [τα όρια αυτά] ενώπιον των πολλαπλών προκλήσεων της κοινωνικής δικαιοσύνης και της παγκοσμιοποίησης.

Είτε ασχολούμαστε με το περιβάλλον ή την ειρήνη, με την φτώχεια ή την πείνα, με την μόρφωση ή την υγεία, υπάρχει σήμερα μια αυξανόμενη αίσθηση κοινού ενδιαφέροντος και κοινής υπευθυνότητας, η οποία [αίσθηση] γίνεται σαφώς αντιληπτή με οξύνοια, από τους ανθρώπους της πίστεως, όπως επίσης και από εκείνους των οποίων οι απόψεις είναι σαφώς κοσμικές. Η ενασχόλησή μας με τέτοια θέματα, με κανέναν τρόπο ασφαλώς δεν υποτιμά ή καταργεί τις διαφορές μεταξύ των ποικίλων μεθόδων ή διαφωνιών με εκείνους που βλέπουν τον κόσμο με διαφορετική οπτική. Αλλά το γεγονός ότι, όλο και πληθαίνουν οι εκδηλώσεις της δέσμευσης που από κοινού αναλαμβάνονται για την ευημερία της ανθρωπότητας και της ζωής του κόσμου, είναι όντως ενθαρρυντικό. Πρόκειται για ένα συναπάντημα ατομικών και θεσμικών πρωτοβουλιών, πράγμα το οποίο συνιστά καλό οιωνό για τον κόσμο μας. Πρόκειται επίσης για μια συνεργασία η οποία τονίζει **την υπέρτατη κλήση και αποστολή των μαθητών και των τηρητών του Λόγου του Θεού, [σύμφωνα με την οποία θα πρέπει] να υπερβούν τις** πολιτικές ή **θρησκευτικές τους διαφορές** με σκοπό να μεταμορφώσουν ολόκληρο τον ορατό κόσμο προς δόξαν του αοράτου Θεού.

**2. Η θέαση του Λόγου του Θεού —**

**Η Ομορφιά των Εικόνων και της Φύσης**

Πουθενά δεν απεικονίζεται το αόρατο, πιο ορατά, από ό,τι [αποδίδεται] στην ομορφιά της εικονογραφίας και στο θαύμα της δημιουργίας. Όπως λέγει ο υπέρμαχος των ιερών εικόνων, ο Άγιος Ιωάννης ο Δαμασκηνός: «Ως ποιητής του ουρανού και της γης, Θεός ο Λόγος υπήρξε ο Ίδιος ο πρώτος που ζωγράφισε και έφτιαξε εικόνες». Κάθε πινελιά του εικονογράφου –όπως κάθε λέξη μιας θεολογικής διατύπωσης, κάθε μουσική νότα που ψάλλεται στην ψαλμωδία, και κάθε πέτρα τοποθετημένη με προσοχή στον τοίχο ενός μικρού παρεκκλησιού ή ενός μεγαλοπρεπούς ναού– εκφράζει με σαφήνεια τον θείο Λόγο στην δημιουργία, η οποία δοξάζει τον Θεό με κάθε ζωντανό ον και κάθε ζωντανό πράγμα (βλ. Ψαλ. 150, 6).

Υποστηρίζοντας τις ιερές εικόνες, η Έβδομη Οικουμενική Σύνοδος της Νικαίας, δεν ενδιαφερόταν για την θρησκευτική τέχνη. Υπήρξε η συνέχεια και η επιβεβαίωση τοποθετήσεων, που προηγήθηκαν χρονικά, σχετικά με την πληρότητα της ανθρώπινης φύσης του Λόγου του Θεού. Οι εικόνες είναι η ορατή υπενθύμιση της ουράνιας κλήσης μας. Αποτελούν προσκλήσεις να υψωθούμε πάνω από τις τετριμμένες μας ασχολίες και τις ταπεινωτικές υποβαθμίσεις του κόσμου. Μας ενθαρρύνουν να αναζητήσουμε το εξαιρετικό μέσα στα πολύ συνηθισμένα, να γεμίσουμε με τον ίδιο θαυμασμό που χαρακτήριζε τον θεϊκό θαύμα στην Γένεση: «είδε ο Θεός όλα όσα έκανε και πράγματι, ήταν πολύ καλά» (Γε. 1,30–31), ο οποίος εμπεριέχει, –η ελληνική λέξη *κάλλος* (στους Εβδομήκοντα) χρησιμοποιείται για να αποδώσει την έννοια του καλού ετυμολογικά και συμβολικά– μια αίσθηση «κλήσεως». Οι εικόνες υπογραμμίζουν την θεμελιώδη αποστολή της Εκκλησίας να αναγνωρίσει ότι όλοι οι λαοί και όλα τα πράγματα είναι δημιουργημένα και έχουν κληθεί να γίνουν «καλά» και «όμορφα».

Πράγματι, οι εικόνες μας εφιστούν την προσοχή σε έναν άλλο τρόπο να βλέπουμε τα πράγματα, έναν άλλο τρόπο να βιώνουμε τις πραγματικότητες, άλλον τρόπο να επιλύουμε τις διαφορές. Καλούμαστε να αντιληφθούμε αυτό που στην υμνολογία της Κυριακής του Πάσχα ονομάζεται, «ένας άλλος τρόπος βιωτής». Διότι έχουμε συμπεριφερθεί με αλαζονεία και περιφρόνηση προς την φυσική δημιουργία. **Αρνούμαστε να αντικρίσουμε τον Λόγο του Θεού μέσα στους ωκεανούς του πλανήτη μας, στα δέντρα των ηπείρων μας, και στα ζώα της γης μας. Έχουμε απαρνηθεί την ίδια την φύση μας, η οποία μας καλεί να σκύψουμε αρκετά χαμηλά για να ακούσουμε τον Λόγο του Θεού μέσα στην δημιουργία, αν θέλουμε να «γίνουμε μέτοχοι θείας φύσεως» (Β΄Πετρ. 1, 4).** Πως μπορούμε να αγνοούμε τις ευρύτερες συνέπειες του γεγονότος ότι ο θείος Λόγος έλαβε σάρκα; **Γιατί αποτυγχάνουμε να αντιληφθούμε την κτιστή φύση, ως την προέκταση του Σώματος του Χριστού;**

**Οι θεολόγοι της Χριστιανικής Ανατολής, πάντοτε έδιδαν έμφαση στις κοσμικές διαστάσεις της θείας ενανθρωπήσεως.** Ο ενανθρωπήσας Λόγος υπάρχει μέσα στην δημιουργία, η οποία ήρθε στην ύπαρξη δια του θείου λόγου. **Ο Άγιος Μάξιμος ο Ομολογητής επιμένει στην παρουσία του Λόγου του Θεού σε όλα τα πράγματα (βλ. Κολ. 3, 11).** Ο θείος Λόγος**\*** βρίσκεται στο κέντρο του κόσμου, **αποκαλύπτοντας μυστηριωδώς την πρωταρχική του αρχή** και τον απώτατο σκοπό του (βλ. Α’ Πετρ. 1, 20). **Το μυστήριο αυτό περιγράφεται από τον Αθανάσιο Αλεξανδρείας: Μιάς και ο Λόγος\* (γράφει), δεν περιλαμβάνεται σε κάτι αλλά παρά ταύτα περιλαμβάνει ο ίδιος τα πάντα, βρίσκεται στο καθετί και παρά ταύτα, έξω από το καθετί…[είναι] ο πρωτότοκος όλου του κόσμου, από κάθε του άποψη.**

**Ο κόσμος στην ολότητά του είναι ένας πρόλογος του Ευαγγελίου του Ιωάννη.** Και όταν η Εκκλησία αποτυγχάνει να αντιληφθεί τις ευρύτερες, κοσμικές διαστάσεις του Λόγου του Θεού, περιορίζοντας τα ενδιαφέροντά της σε αμιγώς πνευματικά θέματα, τότε παραθεωρεί την αποστολή της [η οποία είναι] να εκλιπαρεί τον Θεό για την μεταμόρφωση –παντού και πάντοτε, «σε κάθε μέρος της κυριαρχίας Του»– όλου του μολυσμένου κόσμου. Δεν είναι αξιοπερίεργο ότι την Κυριακή του Πάσχα, καθώς η Πασχαλινή εορτή φτάνει στο αποκορύφωμά της, οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί ψάλλουν:

Τώρα όλα έχουν γεμίσει από θείο φως: ο ουρανός και η γη και όλα όσα υπάρχουν κάτω από τη γη. Ας ευφρανθεί λοιπόν όλη η κτίση.

**Επομένως, όλη η αληθινή «βαθιά οικολογία», συνδέεται σαφώς με βαθιά θεολογία:** «Ακόμη και μια πέτρα», γράφει ο Βασίλειος ο Μέγας, «φέρει το σημάδι του Λόγου του Θεού. Το ίδιο συμβαίνει και με ένα μυρμήγκι, μια μέλισσα και ένα κουνούπι, τα μικρότερα από τα πλάσματα. Διότι Αυτός άπλωσε τους πλατείς ουρανούς και έστρωσε τις απέραντες θάλασσες, και Αυτός δημιούργησε το κούφιο στέλεχος από το κεντρί της μέλισσας». Το να έχουμε κατά νουν την μηδαμινότητά μας μέσα στην απεραντοσύνη και ομορφιά της δημιουργίας, αυτό και μόνο υπογραμμίζει τον κεντρικό ρόλο που διαδραματίζουμε στο σχέδιο του Θεού για την σωτηρία όλου του κόσμου.

**3. Αγγίζοντας και Μοιράζοντας τον Λόγο του Θεού — Η κοινωνία των Αγίων και τα Μυστήρια της Ζωής.**

Ο Λόγος του Θεού εξακολουθητικά «κινείται έξω από τον Εαυτό Του εν εκστάσει» (Διονύσιος ο Αρεοπαγίτης), αναζητώντας με πάθος να «κατοικήσει μέσα μας» (Ιω. 1, 14), ώστε να μπορεί ο κόσμος να έχει ζωή εν αφθονία. (Ιω. 10, 10) Το σπλαχνικό έλεος του Θεού χύνεται και μοιράζεται «ώστε να πληθαίνουν οι ευεργετημένοι Του» (Γρηγόριος ο Θεολόγος). Ο Θεός προσλαμβάνει όλα τα δικά μας, [και] «έχει δοκιμασθεί σε όλα ομοίως με εμάς, χωρίς όμως αμαρτία» (Εβρ. 4, 15), ώστε να μας προσφέρει όλα τα του Θεού και να μας καταστήσει θεούς κατά χάριν. «Παρότι πλούσιος, γίνεται φτωχός για να πλουτίσουμε εμείς», γράφει ο μεγάλος Απόστολος Παύλος (Β’ Κορ. 8, 9), στον οποίο είναι ορθώς αφιερωμένη αυτή η χρονιά. Αυτός είναι ο Λόγος του Θεού, η χάρις και η δόξα οφείλονται σε Αυτόν.

**Ο λόγος του Θεού λαμβάνει την πλήρη ενσάρκωσή Του, στην δημιουργία, πάνω από όλα στο Μυστήριο της Θείας Ευχαριστίας.** Είναι εκεί που ο Λόγος γίνεται σάρκα και μας επιτρέπει όχι απλώς να Τον ακούσουμε ή να Τον δούμε αλλά να Τον αγγίξουμε με τα ίδια μας τα χέρια, όπως κηρύσσει ο Άγιος Ιωάννης (Α’ Ιω. 1,1) και καθιστά τον Εαυτό Του μέρος του ίδιου μας του σώματος και αίματος (σύσσωμοι και σύναιμοι) όπως γράφει ο Αγ. Ιωάννης ο Χρυσόστομος.

Στην Θεία Ευχαριστία ο Λόγος ακούγεται, και ταυτοχρόνως οράται και διαμοιράζεται (κοινωνία). Δεν είναι τυχαίο ότι σε κείμενα των πρώτων αιώνων, που αναφέρονται στην Ευχαριστία, όπως το βιβλίο της Αποκάλυψης και της Διδαχής, η Ευχαριστία συνδεόταν με την προφητεία, και οι προεξάρχοντες επίσκοποι θεωρούνταν διάδοχοι των προφητών (π.χ. Μαρτύριον Πολυκάρπου). Η Ευχαριστία ήδη από τον Απόστολο Παύλο (Α’ Κορ. 11) περιγράφεται ως «αναγγελία» του θανάτου και της Δευτέρας Παρουσίας του Χριστού. Καθώς ο σκοπός της Γραφής είναι ουσιαστικά η αναγγελία της Βασιλείας και το άγγελμα των εσχατολογικών πραγματικοτήτων, η Ευχαριστία είναι η πρόγευση της Βασιλείας, και υπ’ αυτήν την έννοια, είναι κατ’ εξοχήν η αναγγελία του Λόγου. Στην Ευχαριστία, ο Λόγος και το Μυστήριο γίνονται μία πραγματικότητα. **Ο Λόγος παύει να είναι «λέξεις» και γίνεται ένα Πρόσωπο, ενσωματώνοντας μέσα Του όλες τις ανθρώπινες υπάρξεις και όλη την κτίση.**

Μέσα στην ζωή της Εκκλησίας, η ανεξιχνίαστη κένωση (*κένωσις*) και η γενναιόδωρη μοιρασιά (*κοινωνία*) του Θεού Λόγου**\*** αντανακλάται στις ζωές των αγίων, που αποτελούν την χειροπιαστή εμπειρία και ανθρώπινη έκφραση του Λόγου του Θεού μέσα στην κοινότητά μας. **Με τον τρόπο αυτό, ο Λόγος του Θεού γίνεται το Σώμα του Χριστού,** σταυρωμένο και δοξασμένο συγχρόνως. Συνεπώς, ο άγιος έχει μια **οργανική σχέση** με τον ουρανό και την γη, με το Θεό και **όλη την κτίση.** Στον ασκητικό αγώνα, ο άγιος συμφιλιώνει τον Λόγο με τον κόσμο. Δια της μετανοίας και του εξαγνισμού, ο άγιος ξεχειλίζει –όπως ο Αββάς Ισαάκ ο Σύρος τονίζει– από ευσπλαχνία για όλα τα πλάσματα, πράγμα που αποτελεί δείγμα υπέρτατης ταπείνωσης και τελειότητας.

Για τον λόγο αυτό ο άγιος αγαπά με ζεστασιά και με πλατιά καρδιά, με μιαν αγάπη χωρίς προϋποθέσεις που την καθιστά ακαταμάχητη. Στους αγίους, γνωρίζουμε τον ίδιο τον Λόγο του Θεού –όπως ο Άγιος Γρηγόριος ο Παλαμάς λέει– «Ο Θεός και οι άγιοί Του συμμετέχουν στην ίδια δόξα και [στο ίδιο] μεγαλείο». Στην ευγενική παρουσία ενός αγίου, μαθαίνουμε πως η θεολογία και η πράξη συμπίπτουν. Στην σπλαχνική αγάπη του αγίου, ζούμε τον Θεό ως «πατέρα μας» και το έλεος του Θεού ως «μένων εις τον αιώνα» (Ψαλ. 135). Ο άγιος αναλώνεται μέσα στην φωτιά της αγάπης του Θεού. Για τον λόγο αυτό ο άγιος μεταδίδει χάρη και δεν μπορεί να ανεχθεί την παραμικρή χειραγώγηση ή εκμετάλλευση μέσα στην κοινωνία ή στην φύση. Ο άγιος απλώς πράττει αυτό που είναι «κατάλληλο και σωστό» (Θεία Λειτουργία Αγίου Ιωάννου Χρυσοστόμου), πάντοτε αγνίζοντας την ανθρωπότητα και τιμώντας την κτίση. «Τα λόγια του έχουν την δύναμη των πράξεων και η σιωπή του την ισχύ των λόγων» (Αγ. Ιγνάτιος Αντιοχείας).

Και μέσα στην κοινωνία των αγίων, ο καθένας μας καλείται να «γίνει σαν την φωτιά» (Λόγια Πατέρων της Ερήμου), να αγγίξει τον κόσμο με την μυστική δύναμη του Λόγου του Θεού, ώστε –ως η προέκταση του Σώματος του Χριστού– ο κόσμος, επίσης, να μπορεί να πει: «Κάποιος με άγγιξε!» (πρβλ. Ματθ. 9, 20). Το κακό διορθώνεται μόνο με την αγιότητα, όχι με την σκληρότητα. Και η αγιότητα εισάγει μέσα στην κοινωνία έναν σπόρο ο οποίος θεραπεύει και μεταμορφώνει. Εμποτισμένοι από τη ζωή των μυστηρίων και την αγνότητα της προσευχής, είμαστε ικανοί να εισέλθουμε στο βαθύτατο μυστήριο του Λόγου του Θεού. Είναι σαν τις τεκτονικές πλάκες της επιφάνειας της γης: τα βαθύτερα στρώματα χρειάζεται να κινηθούν μόλις μερικά χιλιοστόμετρα για να θρυμματιστεί η επιφάνεια της γης. Αλλά για να λάβει χώρα αυτή η πνευματική επανάσταση, χρειάζεται να ζήσουμε μια ριζική μετάνοια –μια αλλαγή συμπεριφορών, συνηθειών και πρακτικών– για τις φορές που χρησιμοποιήσαμε με λάθος τρόπο ή προσβάλλαμε το Λόγο του Θεού, τα δώρα του Θεού και την δημιουργία του Θεού.

Μια τέτοια αλλαγή είναι, ασφαλώς, αδύνατον να συμβεί χωρίς την θεία χάρη. Δεν επιτυγχάνεται απλώς μέσω μεγαλύτερης προσπάθειας [εκ μέρους του ανθρώπου] ή με την δύναμη της ανθρώπινης θέλησης. «Για τους θνητούς, είναι αδύνατο, αλλά για τον Θεό όλα είναι δυνατά» (Ματθ. 19, 26). Η πνευματική αλλαγή επέρχεται όταν τα σώματα και οι ψυχές μας μπολιάζονται με τον ζωντανό Λόγο του Θεού, όταν τα κύτταρά μας εμπεριέχουν το ζωοπάροχο αίμα των μυστηρίων, όταν πρόθυμα μοιραζόμαστε όλα τα πράγματα με όλους του λαούς. Όπως μας υπενθυμίζει ο Άγιος Ιωάννης ο Χρυσόστομος, το μυστήριο του «πλησίον μας» δεν μπορεί να απομονωθεί από το μυστήριο της «αναιμάκτου θυσίας». Δυστυχώς, έχουμε αγνοήσει την κλήση και την υποχρέωση του να μοιραζόμαστε [τα αγαθά]. Η κοινωνική αδικία και η ανισότητα, η παγκόσμια φτώχεια και ο πόλεμος, η οικολογική μόλυνση και υποβάθμιση [της φύσεως], οφείλονται στην δική μας ανικανότητα ή απροθυμία να μοιραζόμαστε [τα αγαθά]. Αν ισχυριστούμε ότι μένουμε πιστοί στο μυστήριο της αναιμάκτου θυσίας, δεν μπορούμε να απέχουμε ή να λησμονούμε το μυστήριο του πλησίον–[πράγμα που αποτελεί] μια θεμελιώδη προϋπόθεση για να κάνουμε πραγματικότητα τον Λόγο του Θεού μέσα στον κόσμο, μέσα στα πλαίσια της ζωής και της αποστολής της Εκκλησίας.

Αγαπητοί Αδελφοί εν Χριστώ,

Εξετάσαμε την πατερική διδασκαλία σχετικά με τις πνευματικές αισθήσεις, διακρίνοντας την δύναμη της ακροάσεως και του κηρύγματος του Λόγου του Θεού μέσα στην Γραφή, [την δύναμη] της θέασης του Λόγου του Θεού μέσα στις εικόνες και στην φύση, όπως επίσης και [την δύναμη] της αφής και μετοχής του Λόγου του Θεού μέσα στην ζωή των αγίων και στα μυστήρια. Αλλά, προκειμένου να μείνουμε αληθινοί στη ζωή και στην αποστολή της Εκκλησίας, πρέπει προσωπικά να αλλάξουμε δια του Λόγου αυτού. Η Εκκλησία επιβάλλεται να μιμηθεί την μητέρα, η οποία διατηρείται στη ζωή αλλά και τρέφει [το παιδί της] με την τροφή που τρώει. Καθετί που δεν τρέφει και ενισχύει όλους, δεν είναι σε θέση να συντηρήσει και εμάς. Όταν ο κόσμος δεν συμμετέχει στην χαρά της Αναστάσεως του Χριστού, εμείς είμαστε ένοχοι για την [ελλιπή] ακεραιότητα και δέσμευσή μας έναντι του ζωντανού Λόγου του Θεού. Πριν από την τέλεση κάθε Θείας Λειτουργίας, οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί προσεύχονται ώστε ο Λόγος αυτός να «κοπεί σε κομμάτια να καταναλωθεί, να διανεμηθεί και να μοιραστεί» εν κοινωνία. Και «γνωρίζουμε ότι έχουμε περάσει από το θάνατο στη ζωή όταν αγαπούμε τους αδελφούς μας» και αδελφές μας (Α’ Ιω. 3, 14).

Η διάκριση του Λόγου του Θεού έναντι του κακού, η μεταμόρφωση και της τελευταίας λεπτομέρειας και στίγματος του κόσμου αυτού υπό το φως της Αναστάσεως, αποτελεί για μας πρόκληση. Η νίκη είναι ήδη παρούσα στα βάθη της Εκκλησίας, κάθε φορά που γευόμαστε την χάρη της συμφιλίωσης και της κοινωνίας. Καθώς αγωνιζόμαστε –μέσα μας και μέσα στον κόσμο μας– να κατανοήσουμε την δύναμη του Σταυρού, αρχίζουμε να εκτιμούμε πόσο κάθε πράξη δικαίου, κάθε σπίθα ομορφιάς, κάθε λόγος αληθείας μπορεί σταδιακά να φθείρει το επίστρωμα του κακού. Παρά ταύτα, πέρα από τις δικές μας αδύναμες προσπάθειες, έχουμε την επιβεβαίωση του Πνεύματος, το οποίο «μας βοηθά στην αδυναμία μας» (Ρωμ. 8, 26) και στέκει δίπλα μας **ως συνήγορος** και «παράκλητος» (Ιω. 14, 6), διαπερνώντας όλα τα πράγματα και «μεταμορφώνοντάς μας –όπως λέει ο Άγιος Συμεών ο Νέος ο Θεολόγος– σε όλα όσα ο Λόγος του Θεού λέγει για την ουράνια βασιλεία: [σε] μαργαριτάρι, κόκκο σινάπεως, προζύμι, νερό, φωτιά, ψωμί, ζωή και μυστικό νυφικό κοιτώνα». Τέτοια είναι η δύναμη και η χάρη του Αγίου Πνεύματος, το οποίο εμείς επικαλούμαστε τελειώνοντας την προσφώνησή μας αυτή, εκφράζοντας στην Αγιότητά Σας την ευγνωμοσύνη μας και ευλογώντας τον καθέναν από εσάς:

Βασιλεύ Ουράνιε Παράκλητε,

το Πνεύμα της Αληθείας,

ο πανταχού παρών και τα πάντα πληρών,

ο θησαυρός των αγαθών και ζωής χορηγός:

Ελθέ και σκήνωσον εν ημίν

και καθάρισον ημάς από πάσης κηλίδος

και σώσον τας ψυχάς ημών.

Ότι αγαθός και φιλάνθρωπος Θεός υπάρχεις.

Αμήν!

# ΕΠΙΜΕΤΡΟ: ΕΞΕΛΙΞΗ της αντίληψης περί Θεού και Ηθικής του ανθρώπου*[[157]](#footnote-157)*:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Erikson  **ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ**  1973 | Kohlberg  **ΗΘΙΚΗ**  1995 | Oser  **ΘΕΟΣ**  1996  «Δίλημμα Παύλου» | Fowler  **ΠΙΣΤΗ**  1991 |
| 0-1: βρέφος | **Πρωτο-εμπιστοσύνη εναντίον της δυσπιστίας**: *Είμαι αυτό που μου δίνει ο άλλος* *.* | **Ετερονομία** –**Προσυμβατικότητα** (1: υπακοή στην αρχή που ορίζει το Δίκαιο – ποινή) | **Απόλυτη εξάρτηση** από το παντοδύναμο Απόλυτο (Ultimatum) που εκλαμβάνεται ως τιμωρός ή αγαθός πατέρας | «Μεγάλη Εμπιστοσύνη» |
| 2-6: πρώιμη παιδικότητα | Αυτονομία ενάντια στη ντροπή και την αμφιβολία: *Είμαι αυτό που θέλω* *(Νηπιακότητα)* | **Ετερονομία – Προσυμβατικότητα** (2: αθώος – ηδονιστικός προσανατολισμός:καλό ό, τι εξυπηρετεί τις ανάγκες μου χωρίς να βλάπτει τους άλλους). το άτομο συμμορφώνεται για να επιτύχει μια ανταμοιβή, ανταπόδοση. κ.λ.π. | **Απόλυτη ετερονομία:**  **Ο παντοδύναμος από Μηχανής Θεός** μπορεί παντού και πάντα να επέμβει στον κόσμο του ανθρώπου. | Πίστη Διαίσθησης – Προβολής (Intuitiv – projektiv)  (Φαντασία που εξάπτεται μέσω ιστοριών, χειρονομιών και συμβόλων)  Σταθερή τάξη + τελετουργικά |
| 7-12: παιδικότητα | Πρωτοβουλία ενάντια στα αισθήματα ενοχής : Είμαι αυτό που μπορώ να φανταστώ ότι είμαι. *(Ηλικία του «παιχνιδιού»)*  Εργαστείτε κατά της κατωτερότητας: **Είμαι αυτό που μαθαίνω** *(Σχολική ηλικία )* | **Συμβατικό**– **Προσανατολισμός προς τις προσωπικές σχέσεις.** υιοθετούνται ρόλοι που ανταποκρίνονται στις επιταγές της πλειοψηφίας και του κοντινού περιβάλλοντος.  Καλή συμπε­ριφορά είναι αυτή που ευχαριστεί ή βοηθά τους άλλους και επι­δοκιμάζεται από εκείνους. | H σχέση με τον Θεό διέπεται από το **Do ut des:** "*σου δίνω για να μου δίνεις* (ο νόμος του αμοιβαίου συμφέροντος στη ζωή)". | Μυθική – «κατά λέξιν»: *Δυνατές ιστορίες και θρύλοι – περιεχόμενα πίστης και ηθικές αξίες ερμηνεύονται κατά λέξιν – δικαιοσύνη έργων («σου κάνω για να μου κάνεις»)* |
| 13-21: εφηβεία | Ταυτότητα ενάντια στη διάχυση : ***Ποιος άραγε είμαι;*** *(Εφηβεία)*  οικειότητα – τρυφερότητα (Intimity) ενάντια στην απομόνωση: Δίνομαι - Αυτοπροσφέρομαι | Συμβατικό  **Διατήρηση της κοινωνικής τάξης.** Η καλή συμπεριφορά συνί­σταται στο να κάνει κανείς το χρέος του, να σέβεται την εξου­σία και να διατηρεί την κοινωνική τάξη για την τάξη.  Οι νόμοι εφαρμόζονται διότι εξασφαλίζουν την κοινότητα – τη συνύπαρξη. | **Δεϊσμός** – Απομυθοποίηση – απεξάρτηση από τις αυθεντίες. Το έσχατο, που είναι το αίτιο της αρχής και του τέλους, εξορίζεται από το ενθάδε στο επέκεινα. Ο άνθρωπος υπεύθυνος για τις πράξεις του | Συνθετική – συμβατική (Synthetisch – konventionell)  Ανασφάλεια των εφήβων που **αυτοπαρατηρούνται** και αισθάνονται ότι επίσης γίνονται διαρκώς αντικείμενο παρατήρησης. Χρειάζονται **καθρέφτες** (= αφτιά και μάτια κάποιων εμπίστων εκτός οικογένειας) – «Σχέση» – εκτός του ποταμού έποψη από υπερυψωμένη όχθη – δίψα για Θεό που γνωρίζει τον άνθρωπο προσωπικά στα αβυσσαλέα του βάθη – η αυθεντία εξακολουθεί να τοποθετείται εκτός του Εγώ |
| 21-35: νεότητα ηλικία  36-\_\_ | .  VIII. Συνοχή – Ακεραιότητα (Integrity) ενάντια στην αηδία απέναντι στη ζωή: Παλεύω για να νοηματοδοτήσω το παν. *(«Πρώτη» Ωριμότητα)*  VII. Γενναιοδωρία εναντίον της αυτό-απορρόφησης: Αμφιβάλλω για τον εαυτό μου. *(«Δεύτερη Ωριμότητα»)* |  | Αυτονομία και σχέδιο σωτηρίας. Χωρίς να χάνει κάποιος την αυτοδιάθεση συμφιλιώνεται με τον Θεό που συνιστά την αιτία ικάνωσης και νοηματοδότησης του όντος |  |

## ΕΠΙΜΕΤΡΟ. Η θεολογία των ιδρυτικών λόγων (Πάπας Βενέδικτος ΙΣΤ’, *Ιησούς από Ναζαρέτ. Β’ Μέρος: Από την Είσοδο στην Ιερουσαλήμ μέχρι και την Ανάσταση,* Αθήνα: Ψυχογιός 2012, σσ. 296.

Οι αφηγήσεις της καθιέρωσης της θείας Ευχαριστίας ( εγκαινιάζονται με δύο δηλώσεις για την πράξη του Ιησού οι οποίες απέκτησαν ουσιαστική σημασία για την πρόσληψη ολόκληρου του γεγονότος από την Εκκλησία. Ο Ιησούς έλαβε τον άρτο, ανέπεμψε την προσευχή της ευλογίας και της ευχαριστίας και μετά μοίρασε το ψωμί. Στην αρχή βρίσκεται η *Ευχαριστία* (Παύλος/Λουκάς) είτε η *Ευλογία* (Μάρκος/Ματθαίος): και οι δύο όροι παραπέμπουν στην *Μπερακά (= Ευλογία)*, τη μεγάλη ευχαριστήρια προσευχή/ευλογία της ιουδαϊκής παράδοσης που ανήκει και στο τελετουργικό του Πάσχα και τα άλλα γεύματα. Δεν τρώγεται τίποτε χωρίς ευχαριστία στον Θεό αφού Αυτός χορηγεί τη δωρεά: το ψωμί, το οποίο αφήνει να βλαστήσει από τη γη όπως και τον καρπό της αμπέλου […].

Από τις πρώιμες απαρχές η Εκκλησία δεν εξέλαβε τα λόγια της μεταβολής κάτι σαν μαγική εντολή, αλλά ως τμήμα της προσευχής μαζί με τον Ιησού. ως κεντρικό τμήμα του ευχαριστήριου αίνου διά του οποίου η επίγεια δωρεά επαναπροσφέρεται από τον Θεό ως το Σώμα και το Αίμα του Ιησού, ως αυτοδωρεά του Θεού στη διανοιγόμενη αγάπη του Υιού Του. Ο Louis Bouyer επεχείρησε να σκιαγραφήσει την εξέλιξη της χριστιανικής Ευχαριστίας –της ευχής της Αναφοράς- με σημείο αφετηρίας την ιουδαϊκή Μπερακχά (Ευλογία). Έτσι κατέστη κατανοητό ότι η *Ευχαριστία* αποτελεί όνομα για όλο το νέο λειτουργικό γεγονός που δωρήθηκε από τον Χριστό. Θα επανέλθουμε σε αυτό το σημείο στο τέταρτο μέρος αυτού του κεφ.

Κατά δεύτερον μας αναφέρεται ότι ο Ιησούς *μοίρασε το ψωμί*. Η κλάση του άρτου για να φάνε όλοι είναι καταρχάς αρμοδιότητα του πατέρα του σπιτιού, ο οποίος με αυτόν τον τρόπο εκπροσωπεί κάπως και τον Θεό Πατέρα ο οποίος μοιράζει σε όλους μας τα προς το ζην απαραίτητα διά της γονιμότητας της γης. Είναι επίσης μια χειρονομία φιλοξενίας διά της οποίας κάποιος επιτρέπει στους ξένους να συμμετέχουν στο δικό του, και τους προσλαμβάνει στην κοινότητα γύρω από τραπέζι. Κλάση και μοίρασμα: ακριβώς το μοίρασμα δημιουργεί κοινότητα. Αυτή η αρχέγονη χειρονομία του δοσίματος, του μοιράσματος και της ενότητας, αποκτά στο τελευταίο δείπνο του Ιησού ένα εντελώς καινούργιο βάθος: αυτός δίνει τον Εαυτό Του. Η διαμοιράζουσα καλοσύνη του Θεού γίνεται απόλυτα ριζοσπαστική τη στιγμή κατά την οποία ο Υιός παρουσιάζει και διαμοιράζει στο ψωμί τον εαυτό Του. Η χειρονομία του Ιησού γίνεται έτσι εικόνα για ολόκληρο το μυστήριο της Ευχαριστίας: στις *Πράξεις των Αποστόλων* και εν γένει στον αρχέγονο Χριστιανισμό η κλάση του άρτου προσδιορίζει την Ευχαριστία. Σε αυτήν γινόμαστε αποδέκτες της φιλοξενίας τού Θεού, η οποία μας δωρίζεται στο πρόσωπο του Ι. Χριστού του Σταυρωθέντος και Αναστάντος. Έτσι, όμως, αποκτά η κλάση του άρτου και το μοίρασμα –η πράξη της αγαπητικής στροφής σε Αυτόν που έχει ανάγκη το δικό μου- μια εσωτερική διάσταση της ίδιας της Ευχαριστίας.

Η φροντίδα („Caritas“) για τον άλλον, δεν είναι ένας δευτερεύων παράγοντας του Χριστιανισμού δίπλα στη λατρεία, αλλά βασίζεται και ανήκει σε αυτήν. Η οριζόντια και κάθετη διάσταση στην Ευχαριστία, την κλάση του άρτου, είναι άρρηκτα συνδεδεμένα. Στη διπλή έκφραση της ευχαριστίας και του μοιράσματος στην αρχή της αφήγησης της καθιέρωσης, διακρίνεται η ουσία της καινούργιας λατρείας, την οποία ίδρυσε ο Χριστός στο Μυστικό Δείπνο, το σταυρό και την Ανάσταση. Διά αυτής η παλιά λατρεία του Ναού αίρεται και ταυτόχρονα τελειώνεται-εκπληρώνεται.

Ας έλθουμε στο λόγο που εκφωνείται με την κλάση του άρτου. Σύμφωνα με τους Μάρκο και Ματθαίο η διατύπωση απλώς είναι: *αυτό είναι το σώμα μου*. Οι Παύλος και Λουκάς προσθέτουν στην προηγούμενη φράση: *το οποίο δίνεται για εσάς*. Έτσι επεξηγούν το περιεχόμενο της χειρονομίας του μοιράσματος. Όταν ο Ιησούς ομιλεί για το σώμα Του, αυτονόητα δεν εννοείται το σώμα σε αντίθεση προς την ψυχή ή το Πνεύμα, αλλά το όλο, το ζωντανό πρόσωπο. Υπό αυτή την έννοια ορθά σχολιάζει ο Rudolf Pesch: *με την ερμηνεία που δίνει στο ψωμί προϋποθέτει την ιδιαίτερη σημασία του προσώπου Του. Οι μαθητές μπορούσαν να καταλάβουν: Αυτό είμαι εγώ, ο Μεσσίας* (*Markusevangelium* II, σελ. 357).

Πώς όμως μπορεί αυτό να συμβεί; Ο Ιησούς βρίσκεται στο μέσον των μαθητών του –τι ακριβώς επιτελεί εκεί; Τελειώνει αυτό που είχε διακηρύξει στην Ομιλία του Ποιμένα (Ιω. 10, 18). Η ζωή Του αφαιρείται στο Σταυρό, αλλά αυτός την προσφέρει ήδη από μόνος Του. Μεταβάλλει το βίαιο θάνατο σε μία ελεύθερη πράξη αφιέρωσης του εαυτού Του χάριν των άλλων και προς τους άλλους.

Και γνωρίζει: *Κανείς δεν την αφαιρεί από εμένα αλλά εγώ την προσφέρω αφ’ εαυτού. Έχω την εξουσία να την θυσιάσω και πάλι να την λάβω πίσω. Αυτή την εντολή έλαβα από τον Πατέρα μου*[[158]](#footnote-158)*.* Προσφέρει τη ζωή και γνωρίζει ότι ακριβώς τη λαμβάνει εκ νέου. Κατά την προσφορά της ζωής εμπερικλείεται η ανάσταση. Γι’ αυτόν το λόγο μπορεί τώρα να ιδρύσει το Μυστήριο, στο οποίο γίνεται ο σπόρος που πεθαίνει και μέσω του αυθεντικού πολλαπλασιασμού του άρτου μοιράζει διαχρονικά τον Εαυτό Του στους ανθρώπους.

Ο λόγος του ποτηρίου στον οποίο τώρα στρέφουμε το ενδιαφέρον μας, εμπεριέχει μια μοναδική θεολογική πυκνότητα νοημάτων. Όπως ήδη υπαινιχθήκαμε, σε αυτόν συνυφαίνονται τρία παλαιοδιαθηκικά κείμενα έτσι ώστε σε αυτόν περιλαμβάνεται και εκ*συγχρονίζεται* ολόκληρη η προηγούμενη ιστορία της θείας Οικονομίας. Το πρώτο κείμενο είναι το Έξ. 24, 8 –η παράδοση της διαθήκης στο Σινά, μετά το Ιερ. 31, 31, η επαγγελία της καινής διαθήκης στο μέσον της κρίσης της ιστορίας της διαθήκης, της οποίας οι σαφέστερες εκδηλώσεις είναι η καταστροφή του Ναού και η βαβυλώνια αιχμαλωσία. Τέλος είναι και το Ησ. 53, 12 –η μυστηριώδης επαγγελία του Δούλου του Κυρίου ο οποίος σηκώνει τις αμαρτίες των πολλών και έτσι ενεργεί τη σωτηρία για αυτούς.

Ας επιχειρήσουμε να κατανοήσουμε αυτά τα τρία κείμενα που το καθένα έχει τη δική του ξεχωριστή σημασία αλλά και στην καινούργια τους συνάφεια. Η διαθήκη του Σινά ερειδόταν σύμφωνα με την παρουσίαση του Έξ. 24 σε δύο στοιχεία: αφενός στο αίμα της διαθήκης, το αίμα των θυσιαζόμενων ζώων με το οποίο ραντιζόταν ο βωμός –ως σύμβολο του Θεού- και ο λαός και αφετέρου στον λόγο του Θεού και την υπόσχεση υπακοής του Ισραήλ: *αυτό είναι το αίμα της διαθήκης την οποία ο Κύριος επί τη βάσει όλων αυτών των φράσεων σύναψε μαζί σας*, είχε διακηρύξει ο Μωυσής πανηγυρικά μετά το τελετουργικό του ραντίσματος: αμέσως πριν ο λαός είχε απαντήσει στην ανάγνωση του *βιβλίου* της διαθήκης: *όλα όσα ο Κύριος είπε, θέλουμε να τα κάνουμε. Θέλουμε να υπακούσουμε* (24, 7 κε.).

Αυτή η υπόσχεση πιστότητας, που αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της διαθήκης, διασπάστηκε άμεσα ενώ ο Μωυσής ήταν ακόμη πάνω στο βουνό μέσω της λατρείας του χρυσού μόσχου. Ολόκληρη η αφήγηση η οποία έπεται είναι μια ιστορία ολοένα επαναλαμβανόμενης πτώσης από την υπόσχεση υπακοής, γεγονός που καταδεικνύουν και τα ιστορικά βιβλία της Π.Δ. και τα βιβλία των Προφητών. Το σπάσιμο φαίνεται πλέον μη ιάσιμο τη στιγμή κατά την οποία ο Θεός παραχωρεί την εξορία του λαού Του και την καταστροφή του Ναού.

Αυτή την ώρα αναδύεται η ελπίδα της καινούργιας διαθήκης, που δεν θεμελιώνεται πλέον στην πάντα εύθραυστη πιστότητα της ανθρώπινης θέλησης, αλλά θα είναι καταγεγραμμένη στις καρδιές όπου και δεν καταστρέφεται (πρβλ. Ιερ. 31, 33). Με άλλα λόγια, η καινούργια διαθήκη πρέπει να θεμελιώνεται σε μια υπακοή που δεν είναι δυνατόν να ανακληθεί και να τραυματιστεί. Αυτή η υπακοή, που εδράζεται στη ρίζα της ανθρώπινης ύπαρξης, είναι η υπακοή του Υιού, ο οποίος κάνει τον εαυτό Του δούλο, σηκώνοντας διά αυτής (της δικής του έως θανάτου υπακοής) πάνω του, πάσχει και υπερνικά όλη την ανθρώπινη ανυπακοή.

Ο Θεός δεν μπορεί απλώς να αγνοήσει την ανυπακοή των ανθρώπων, όλο το κακό της ιστορίας και να τα μεταχειριστεί ως πράγματα αναξιόλογα και άνευ σημασίας. Ένα τέτοιο είδος ευσπλαχνίας και απροϋπόθετης συγχώρεσης θα ήταν μια φθηνή χάρη-δωρεά, εναντίον της οποίας ορθά ο Dietrich Bonhoeffer στράφηκε ενώπιον της αβύσσου του κακού της εποχής του. Το άδικο, το κακό ως πραγματικότητα δεν μπορεί απλώς να αγνοηθεί, και να αφήνεται να υπάρχει. Πρέπει να αντιμετωπιστεί και να κατανικηθεί. Μόνον αυτή είναι η αυθεντική ευσπλαχνία. Και το γεγονός ότι ο Θεός πλέον, επειδή οι άνθρωποι δεν μπορούσαν να το επιτύχουν, το ενεργεί ο ίδιος –αυτή είναι η *απροϋπόθετη* καλοσύνη του Θεού, που δεν μπορεί απέναντι να σταθεί απέναντι στην αλήθεια και τη δικαιοσύνη που ενυπάρχει σε αυτήν: *εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει, ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν οὐ δύναται* (Β’Τιμ. 2, 13).

Αυτή η πιστότητά του εντοπίζεται στο γεγονός ότι τώρα δεν ενεργεί μόνον ως Θεός απέναντι στους ανθρώπους αλλά και ως άνθρωπος απέναντι στον Θεό και έτσι εδραιώνει τη διαθήκη με τέτοιο τρόπο ώστε αυτή πλέον δεν μπορεί να ανακληθεί. Γι’ αυτό και η φιγούρα του Δούλου του Κυρίου, ο οποίος σηκώνει τις αμαρτίες των πολλών (Ησ. 53, 12), είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την επαγγελία της καινής διαθήκης, η οποία εδράζεται σε βάσεις που δεν μπορούν να καταστραφούν. Αυτή η θεμελίωση της διαθήκης στην καρδιές των ανθρώπων, στην ίδια την ανθρωπότητα, με τρόπο που πλέον δεν καταστρέφεται, διαδραματίζεται με τα αντιπροσωπευτικά πάθη του Υιού ο οποίος έγινε σκλάβος. Απέναντι στον γεμάτο ακαθαρσία κατακλυσμό του κακού αντιπαρατίθεται η υπακοή του Υιού στην οποία πάσχει ο ίδιος ο Θεός. Η υπακοή Του συνεπώς είναι ασύγκριτα μεγαλύτερη από την αυξανόμενη μάζα του κακού (πρβλ. Ρωμ. 5, 16-20).

Το αίμα των ζώων δεν μπορούσε ούτε να *εξιλεώσει* ούτε να ενώσει τον Θεό με τον άνθρωπο. Μπορούσε να λειτουργήσει μόνον ως σημείο της ελπίδας και της αναμονής που παρέπεμπε σε μία υπακοή μεγαλύτερη η οποία μπορούσε αληθινά να σώσει. Στο λόγιο του ποτηρίου συμπεριλαμβάνει ο Ιησούς όλα αυτά και τα πραγματώνει: δωρίζει την καινή διαθήκη διά του αίματός Του. *Το αίμα Του*: αυτή είναι η τέλεια δωρεά του ίδιου του Εαυτού Του, στην οποία με το πάθος Του υφίσταται όλη τη συμφορά της ανθρωπότητας ενώ και η θραύση της διαθήκης αποκαθίσταται στο πλαίσιο της απροϋπόθετης πιστότητας. Αυτή είναι η καινούργια λατρεία η οποία ιδρύεται κατά το Τελευταίο Δείπνο: η ανθρωπότητα ελκύεται στην αντιπροσωπευτική Του υπακοή. Συμμετοχή στο σώμα και το αίμα του Χριστού σημαίνει ότι Αυτός ίσταται χάριν των πολλών, *χάριν ημών* αποδεχόμενος στο Μυστήριο σε αυτούς *τους πολλούς* και εμάς.

Απομένει ακόμη μία φράση να ερμηνεύσουμε από τα ιδρυτικά λόγια της θείας Ευχαριστίας που τα νεότερα χρόνια έγινε αφορμή για ποικίλες συζητήσεις. Σύμφωνα με τον Μάρκο και τον Ματθαίο ο Ιησούς διακήρυξε ο το αίμα Του χύνεται *χάριν των πολλών*. Έτσι υπαινίχθηκε το Ησ. 53, ενώ ο Παύλος και ο Λουκάς κάνουν λόγο για δόσιμο ή χύσιμο *ὑπέρ ὑμῶν/για εσάς*.

Δικαίως η νεότερη θεολογία υπογράμμισε την κοινή και στις τέσσερεις αφηγήσεις λέξη *ὑπέρ*, η οποία μπορεί να θεωρηθεί ως όρος-κλειδί όχι μόνον των αφηγήσεων του Τελευταίου Δείπνου, αλλά και της μορφής εν γένει του Ιησού. Ολόκληρη η φύση Του περιγράφεται με τον όρο ***Προ*ΰπαρξη (= *Ύπαρξη υπέρ*)** –μια ύπαρξη όχι για τον εαυτό Του αλλά για τους άλλους, η οποία δεν συνιστά μόνον μία διάσταση της ύπαρξης, αλλά το εσώτατο είναι και το πλήρωμά της. Η ύπαρξή Του ως τέτοια είναι ύπαρξη ***χάριν***. Εάν καταφέρουμε να κατανοήσουμε αυτό, τότε πραγματικά προσεγγίζουμε το μυστήριο του Ιησού αφού γνωρίσουμε και εμείς τι σημαίνει *μαθητεία*.

Αλλά τι σημαίνει το *ὑπὲρ πολλῶν ἐκχυνόμενον*; Στο θεμελιώδες έργο του *Τα ευχαριστιακά Λόγια* *του Ιησού* (*Die Abendmahlsworte Jesu)* (1935), ο Joachim Jeremias επεχείρησε να καταδείξει ότι η λέξη *πολλοί* στις αφηγήσεις της καθιέρωσης της Ευχαριστίας είναι ένας σημιτισμός και ότι δεν πρέπει να αναγνωσθεί επί τη βάσει της ελληνικής σημασίας του αλλά από τα αντίστοιχα παλαιοδιαθηκικά κείμενα. Επιχειρεί να αποδείξει ότι ο όρος *πολλοί* στην Π.Δ. σημαίνει την πληρότητα. Συνεπώς κανονικά πρέπει να μεταφραστεί με τον όρο *όλοι*. Αυτή η θέση γρήγορα καθιερώθηκε και αποτέλεσε κοινό θεολογικό τόπο. Εξ αυτού του γεγονότος σε διαφορετικές γλώσσες ο όρος *πολλοί* στα λόγια της μεταβολής μεταφράστηκε με το *όλοι*. ***Για εσάς και για όλους εκχυθέν***, ακούνε σήμερα οι πιστοί κατά τη διάρκεια της τέλεσης της (Σ.τ.Μ. ρωμαϊκής) θείας Ευχαριστίας.

Εν τω μεταξύ, όμως, αυτή η συμφωνία ανάμεσα στους ερμηνευτές ξανά τέθηκε εν αμφιβόλω. Η κυριαρχούσα άποψη είναι ότι το *πολλοί* στο Ησ. 53 και σε άλλα χωρία σημαίνει βέβαια κάτι γενικό αλλά δεν μπορεί απλά να είναι ισοδύναμο με το *όλοι*. Στηριζόμενος στην κουμρανική χρήση του όρου, πλέον καταλήγουν στο ότι το *πολλοί* στον Ησαΐα και τον Ιησού σημαίνει το πλήρωμα του Ισραήλ (πρβλ. Pesch, *Abendmahl,* σελ. 99 κε.. Wilckens I/2, σελ. 84). Μόνον όταν το Ευαγγέλιο μετέβη στα έθνη κατέστη ορατός ο οικουμενικός ορίζοντας του θανάτου του Ιησού και του εξιλασμού που απορρέει από αυτόν.

Πρόσφατα ο Βιεννέζος Ιησουίτης Norbert Baumert μαζί τη Maria-Irma Seewann παρουσίασαν μια ερμηνεία για το *ὑπὲρ πολλῶν* που στις βασικές της γραμμές ήδη είχε γίνει αντικείμενο επεξεργασίας το 1947 από τον Joseph Pascher στο βιβλίο του *Eucharistia.* Ο πυρήνας της θέσης είναι ο εξής: το *ἐκχυνόμενον* επί τη βάσει της συντακτικής δομής του κειμένου δεν σχετίζεται με το αίμα αλλά με το ποτήριο: ο λόγος αφορά σε μια ενεργή δωρεά του αίματος από το ποτήριο, εντός του οποίου προσφέρεται με υπερπλεονασμό η θεϊκή ζωή χωρίς να απηχείται η πράξη των δημίων. Το λόγιο του ποτηρίου δεν ομιλεί για τη διαδικασία του σταυρικού θανάτου και της επενέργειάς του αλλά για τη μυστηριακή πράξη και έτσι μπορεί να επεξηγηθεί και η λέξη *πολλοί*: ενώ ο θάνατος του Ιησού ισχύει για όλους, το βεληνεκές του ποτηρίου είναι πιο περιορισμένο: φθάνει στους πολλούς αλλά όχι σε όλους (πρβλ. ιδιαίτ. σελ .511).

Από αυστηρά φιλολογικής επόψεως, αυτή η λύση ίσως ευσταθεί για το κείμενο του Μάρκου 14, 24. Εάν δεν αποδίδεται στο κείμενο του Ματθαίου καμιά αυθεντικότητα απέναντι στον Μάρκο, θα μπορούσε αυτή η ερμηνεία για τα λόγια του Τελευταίου Δείπνου να χαρακτηριστεί ως ευνόητη. Σε κάθε περίπτωση η επισήμανση της διαφοράς ανάμεσα στην ακτίνα της Ευχαριστίας και της παγκόσμιας εμβέλειας του σταυρικού θανάτου είναι αξιόλογη και μπορεί να μας οδηγήσει ένα βήμα παραπέρα. Αλλά το πρόβλημα της λέξης *πολλοί* με αυτόν τον τρόπο μόνον εν μέρει επεξηγείται.

Παραμένει η θεμελιώδης ερμηνεία που δίνει ο Ιησούς για την αποστολή Του στο Μκ. 10, 45 όπου επίσης απαντά η λέξη *πολλοί*: *διότι ο Υιός του Ανθρώπου δεν ήλθε προκειμένου να διακονηθεί αλλά να γίνει υπηρέτης(να διακονήσει) και να προσφέρει την ύπαρξή του λύτρο αντί των πολλών.* Σε αυτό το σημείο καθίσταται σαφές ότι ο Ιησούς υιοθετεί την προφητεία του Δούλου του Κυρίου του Ησ. 53 και την συνδέει με την αποστολή του Υιού του Ανθρώπου και έτσι της προσδίδεται καινούργια σημασία.

Τι μπορούμε συνεπώς να ισχυριστούμε; Μου φαίνεται θρασύ και ταυτόχρονα αφελές να εστιάζουμε το φακό μας στην αυτοσυνειδησία του Ιησού και με αυτή την αφετηρία να θέλουμε να διασαφηνίσουμε τι Εκείνος σκέφθηκε ή δεν σκέφθηκε επί τη βάσει της γνώσης που διαθέτουμε για εκείνη την εποχή της και των θεολογικών της αντιλήψεων. Μπορούμε μόνον να διαπιστώσουμε ότι αυτός γνώριζε ότι εκπληρώνει στον εαυτό Του την αποστολή του Δούλου του Κυρίου και αυτή του Υιού του Άνθρώπου –όπου με το συνδυασμό των δύο μοτίβων ταυτόχρονα είναι συνδεδεμένη μια αποδέσμευση της αποστολής του Δούλου του Θεού, μιας οικουμενικοποίησης, που παραπέμπει σε ένα καινούργιο εύρος και βάθος.

Τώρα μπορούμε να θεωρήσουμε με ποιο τρόπο η καθ’ οδόν ευρισκόμενη πρώτη Εκκλησία ταυτόχρονα αναπτύσσει με αργό τρόπο την κατανόηση της αποστολής του Ιησού ενώ και η *θύμιση* των μαθητών υπό την καθοδήγηση του Πνεύματος του Θεού (πρβλ. Ιω. 14, 26) προοδευτικά άρχισε να αντιλαμβάνεται ολόκληρο το μυστήριο το οποίο κρύβεται πίσω από τα λόγια του Ιησού. Το Α’Τιμ. 2, 6 αναφέρεται στον Ιησού Χριστό ως έναν μεσίτη μεταξύ του Θεού και του ανθρώπου που έδωσε τον Εαυτό Του λύτρο *για όλους*. Αυτή η παγκόσμια σημασιοδότηση του θανάτου του Ιησού εκφράζεται σε αυτό το χωρίο με μια κρυστάλλινη καθαρότητα.

Απαντήσεις που ιστορικά διαφοροποιούνται αλλά είναι απόλυτα σύμφωνες στο ερώτημα αναφορικά με την ακτίνα δράσης του σωτηριώδους έργου του Ιησού –έμμεσες απαντήσεις στο πρόβλημα *πολλοί/όλοι*- μπορούμε να ανακαλύψουμε στον Παύλο και τον Ιωάννη. Ο Παύλος γράφει στους Ρωμαίους ότι το *πλήρωμα των εθνών πρέπει να τύχει της σωτηρίας και ότι όλος ο Ισραήλ θα σωθεί* (πρβλ. 11, 25 κε.). Ο Ιωάννης αναφέρει ότι ο Ιησούς θα πεθάνει για το λαό (τους Ιουδαίους) αλλά *όχι μόνον για τον λαό αλλά και προκειμένου να συνάξει τα διεσκορπισμένα παιδιά του Θεού σε μια ενότητα* (11, 50 κε.). Ο θάνατος του Ιησού ισχύει για τους Ιουδαίους και τα έθνη, την ανθρωπότητα ολόκληρη.

Εάν με το *πολλοί* στον Ησαΐα ουσιαστικά θέλει να σημανθεί η πληρότητα του Ισραήλ, με αυτόν τον τρόπο στην πιστεύουσα απάντηση της Εκκλησίας στη νέα χρήση του όρου γίνεται ολοένα και πιο ορατό το γεγονός ότι αυτός όντως πέθανε για όλους.

Ο ευαγγελικός θεολόγος Ferdinand Kattenbusch το 1921 επεχείρησε να καταδείξει ότι τα ιδρυτικά λόγια του Ιησού κατά το Τελευταίο Δείπνο συνιστούν την αυθεντική πράξη ίδρυσης της Εκκλησίας. Με αυτόν τον τρόπο ο Ιησούς έδωσε στους μαθητές του το νέο που τους συγκρότησε και τους έκανε κοινότητα. Ο Kattenbusch είχε δίκιο: με την Ευχαριστία ιδρύεται η ίδια η Εκκλησία. Γίνεται ένα, γίνεται αυτή η ίδια από το Σώμα του Χριστού και ταυτόχρονα εκ του θανάτου Του διανοίγεται στο εύρος του κόσμου και της ιστορίας. Η ευχαριστία –που πραγματοποιείται στον τόπο αλλά και επέκεινα αυτών- είναι ορατό γεγονός της σύναξης, της εισόδου στην κοινωνία με τον ζώντα Θεό, ο οποίος εκ των ένδον οδηγεί τους ανθρώπους τον ένα κοντά στον άλλον. Η Εκκλησία γίνεται από την Ευχαριστία. Από αυτή λαμβάνει την ενότητα και την αποστολή της. Η Εκκλησία έρχεται από το Τελευταίο Δείπνο, και γι’ αυτό από τον θάνατο και την Ανάσταση του Χριστού- γεγονότα που προκατέλαβε στη δωρεά του σώματος και του αίματος.

**ΑΣΚΗΣΕΙΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ «ΜΕΤΑΛΗΨΗΣ» ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΓΡΑΦΗΣ**

**Pick one – Πολλαπλής επιλογής**

**Γενικά**

|  |  |
| --- | --- |
| **Τίτλος** | Προϋποθέσεις Μετάληψης των Κειμένων της Αγίας Γραφής |
| **Μονάδες** |  |

**Διατύπωση / Εκφώνηση**

|  |  |
| --- | --- |
| **Κείμενο πριν** | Ο |
| **Κείμενο μετά** |  |

**Α. ΣΩΣΤΟ – ΛΑΘΟΣ**

**Λύση**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Επιλογή** | **Σωστό** (ΝΑΙ) | **Σχόλια** |
| Η Αγία Γραφή είναι ο Λόγος του Θεού (όπως διδαχθήκαμε στα Κατηχητικά) με επίκεντρο Εκείνον ο οποίος έλαβε **τη *σάρκα* της εποχής του** με όλα τα αδιάβλητα πάθη της χωρίς την αμαρτία. |  | Η Αγία Γραφή δεν είναι ο Λόγος του Θεού (όπως διδαχθήκαμε στα Κατηχητικά) αλλά λ***όγος περί*** του Λόγου, |
| Η *Καινή Διαθήκη* ταυτίζεται με ***μία Βίβλο*** που αποτελείται από 27 βιβλία (περισσότερα εκ των οποίων είναι επιστολές) |  | από τον Κύριο, ο οποίος δεν άφησε ούτε Κείμενα ούτε λείψανα, η *Καινή Διαθήκη* δεν ταυτίζεται με ***μία ιερή Βίβλο*** (με *πολλά* βιβλία) αλλά με την Ευχαριστία ως ζωντανή αναβίωση (= ανάμνηση + ενθύμηση) του αίματος (= της σταυρικής θυσίας) του μονογενούς Θεού. |
| Χωρίς την λατρευτική εμπειρία που είναι συμπυκνωμένη στην πίστη-παράδοση της πρώτης Εκκλησίας, η ***Εξήγηση*** παραμορφώνεται σε ***Εισήγηση*** δικών μας «μερικών» εποχιακών απόψεων. Το αποτέλεσμα είναι όχι απλώς να μην ανακαλύψουμε τον ιστορικό Ιησού αλλά να τον πλάσουμε κατ’ εικόνα και καθ’ ομοίωση δική μας, δηλ. να δημιουργήσουμε πάνω Του **ένα δικό μας καθρέφτη**. | ΝΑΙ | Ουσιαστικά στην Ανατολή, Εκκλησία και Γραφή συγκροτούν ένα **«ερμηνευτικό κύκλο»** χωρίς υπερτροφία ούτε της Εκκλησίας ούτε της Γραφής, η οποία όσο είναι κλειστή μας ενώνει αλλά όταν ανοίγει μας διαιρεί. Άρα χωρίς την ακρόαση των Γραφών/Ευαγγελίων, πολύ εύκολα η ***Ευχαριστία*** μετατρέπεται σε **«μαγική» τελετή** όπως και η Γραφή χωρίς την Ευχαριστία μετατρέπεται σε αντικείμενο σχολαστικής από-σύνθεσης. Η ακρόαση των Γραφών διδάσκει την Εκκλησία εκτός των άλλων ***το διάλογο*** με κάθε άνθρωπο και την ***ποικιλία-ποικιλομορφία*** (δύο *Πάτερ Ημών*, τέσσερα Ευαγγέλια, 50 εκδοχές του λογίου παράδοσης της Ευχαριστίας, διαφορετικός εορτασμός Πάσχα). Επιπλέον δίνουν ιδιαίτερη έμφαση κατεξοχήν ***στη Μεταστροφή-Βάπτιση***, η οποία χωρίζει το Βιογραφικό στο «τότε-τώρα» έστω κι αν ισχύει το «ήδη- όχι ακόμη». |
| Για την Πρώτη Εκκλησία οι Γραφές ταυτίζονταν με τα βιβλία της Παλαιάς Διαθήκης. | ΝΑΙ |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Μέρη μιας Ομιλίας | **Αντιστοίχιση με τα θέματα** |
| *narratio* (αφήγηση- διατύπωση του θέματος) | i. probatio, confirmatio ii. confutatio, refutatio |
| *exordium-initio* | 1. **Σύντομη Ανασκόπηση (Rekapitulatio)***,* *σύσταση του πράγματος* /**Πρόσκληση (Appell)***,* ii. **Κλιμάκωση (Amplifikatio) iii. Επιχείρημα-τεκμηρίωση** και συγ-*κίνηση* των παθών (των συναισθημάτων) του ακροατηρίου |
| *argumentatio* | 1. **Προσφώνηση** ii. **θήρευση συμπάθειας μέσω της χρήσης της ειρωνείας (captatio benevolentiae)** ), προκειμένου αυτό να τον ακούσει με προσοχή (attentum), ενδιαφέρον και χωρίς δυσκολία (docilem). **iii. Ήθος του Ομιλητή** |
| *peroratio-conclusio* | i. Propositio ii. Divisio, partitio |

ΛΥΣΗ

|  |  |
| --- | --- |
| Μέρη μιας Ομιλίας | **Αντιστοίχηση με τα θέματα** |
| *narratio* (αφήγηση- διατύπωση του θέματος) | i. Propositio ii. Divisio, partitio |
| *exordium-initio* | 1. **Προσφώνηση** ii. **θήρευση συμπάθειας μέσω της χρήσης της ειρωνείας (captatio benevolentiae)** ), προκειμένου αυτό να τον ακούσει με προσοχή (attentum), ενδιαφέρον και χωρίς δυσκολία (docilem). **iii. Ήθος του Ομιλητή** |
| *argumentatio* | 1. . probatio, confirmatio ii. confutatio, refutatio |
| *peroratio-conclusio* | **Σύντομη Ανασκόπηση (Rekapitulatio)***,* *σύσταση του πράγματος* /**Πρόσκληση (Appell)***,* ii. **Κλιμάκωση (Amplifikatio) iii. Επιχείρημα-τεκμηρίωση** και συγ-*κίνηση* των παθών (των συναισθημάτων) του ακροατηρίου i. Propositio ii. Divisio, partitio |

**Γ. ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΤΕ ΤΑ ΚΕΝΑ**

Ειδικότερα τα βιβλικά αφηγήματα είναι κατά βάσιν και ***(α)*** [………] (καθώς σε αυτήν επεμβαίνει ο Θεός της έκΠληξης και τίποτε δεν (πρέπει να) είναι «εκτός τόπου και χρόνου» και ***(β)*** [….] και ***(γ)*** Θεολογικό Μήνυμα –***[…….]*** της Δράσης του Προσωπικού Θεού στην Ιστορία και της Αντίδρασης – των αντιδράσεων του λαού ή / και του ανθρώπου. Η ίδια η Αγία Γραφή σήμερα είναι και ***(α)*** [……..] Κείμενο και ***(β)*** [………] Αγαθό που έχει κυριολεκτικά σφραγίσει ανεξίτηλα τον «δυτικό» κόσμο και βεβαίως ***(γ)*** Βίβλος της […….] , που ακόμη και ως βιβλίο «συμ+βολίζει» την ίδια την Παρουσία και τη Μαρτυρία του Αναστάντος ανάμεσά μας.

Ένα Κείμενο καταγράφηκε για να γίνει αντικείμενο (α) μετάληψης  **[………]** (και όχι σε περικοπές) και μάλιστα (β) **[……….] ακρόασης** και όχι […………..], καθώς στον αρχαίο κόσμο λίγοι ήξεραν να διαβάζουν και ακόμα λιγότεροι είχαν την πολυτέλεια να διαθέτουν χειρόγραφα στη Βιβλιοθήκη τους (περίπου το 40%). Ας σημειωθεί όμως ότι και η ατομική ανάγνωση γινόταν [………] και άρα «μελωδικά» (με οξείες, βαρείες…) (γ) Επίσης η ανάγνωση από έναν έμπειρο Αναγνώστη – Ερμηνευτή πραγματοποιούνταν **στο πλαίσιο μιας [……..]**, όπου (όπως γνωρίζουμε και από το αρχαίο Δράμα) υπήρχε κατά την ακρόαση υπήρχε έντονη [……………] και μεταξύ των ίδιων των ακροατών. Τις περισσότερες φορές μάλιστα οι τελευταίοι (οι ακροατές) είχαν συναχθεί προκειμένου να αναβιώσουν λατρευτικά και το […………….] της θείας Οικονομίας όπως και το Μέλλον της [……………], καθώς το ζητούμενο δεν ήταν να ταξιδέψει η ψυχή στον Ουρανό αλλά να έλθει ο τελευταίος στη Γη.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Ειδικότερα τα βιβλικά αφηγήματα είναι κατά βάσιν και ***(α)*** Ιστορία (καθώς σε αυτήν επεμβαίνει ο Θεός της έκΠληξης και τίποτε δεν (πρέπει να) είναι «εκτός τόπου και χρόνου» και ***(β)*** Αφήγημα και ***(γ)*** Θεολογικό Μήνυμα – ***«Ευαγγέλιο»*** της Δράσης του Προσωπικού Θεού στην Ιστορία και της Αντίδρασης – των αντιδράσεων του λαού ή / και του ανθρώπου. Από αυτό το στοιχείο πηγάζουν και οι τρεις Κατανοήσεις που έχουν εντυπωθεί στο Σχεδιάγραμμα. Η ίδια η Αγία Γραφή σήμερα είναι και ***(α)*** ιδιωτικό Κείμενο και ***(β)*** πολιτιστικό Αγαθό που έχει κυριολεκτικά σφραγίσει ανεξίτηλα τον «δυτικό» κόσμο και βεβαίως ***(γ)*** Βίβλος της Κοινότητας / Εκκλησίας, που ακόμη και ως βιβλίο «συμ+βολίζει» την ίδια την Παρουσία και τη Μαρτυρία του Αναστάντος ανάμεσά μας.

Ένα Κείμενο καταγράφηκε για να γίνει αντικείμενο (α) μετάληψης **ΟΛΟΚΛΗΡΟ** (και όχι σε περικοπές) και μάλιστα (β) **ενεργητικής ακρόασης** και όχι ανάγνωσης, καθώς στον αρχαίο κόσμο λίγοι ήξεραν να διαβάζουν και ακόμα λιγότεροι είχαν την πολυτέλεια να διαθέτουν χειρόγραφα στη Βιβλιοθήκη τους (περίπου το 40%). Ας σημειωθεί όμως ότι και η ατομική ανάγνωση γινόταν μεγαλόφωνα και άρα «μελωδικά» (με οξείες, βαρείες…) (γ) Επίσης η ανάγνωση από έναν έμπειρο Αναγνώστη – Ερμηνευτή πραγματοποιούνταν **στο πλαίσιο μιας Σύναξης**, όπου (όπως γνωρίζουμε και από το αρχαίο Δράμα) υπήρχε κατά την ακρόαση υπήρχε έντονη διάδραση και μεταξύ των ίδιων των ακροατών. Τις περισσότερες φορές μάλιστα οι τελευταίοι (οι ακροατές) είχαν συναχθεί προκειμένου να αναβιώσουν λατρευτικά και το Παρελθόν της θείας Οικονομίας όπως και το Μέλλον της Βασιλείας, καθώς το ζητούμενο δεν ήταν να ταξιδέψει η ψυχή στον Ουρανό αλλά να έλθει ο τελευταίοςστη Γη.

**ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΕΞΑΣΚΗΣΗ**

**ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ**

Γνωρίζουμε ότι τον Κόσμο δεν τον άλλαξαν τόσο τα όπλα, όσο οι αφηγήσεις, όπως αυτές του Ομήρου. Για τον άνθρωπο δεν ισχύει καταρχάς «σκέπτομαι άρα υπάρχω» ή το «νοιώθω άρα υπάρχω». Η ταυτότητά του καθορίζεται από τα αφηγήματα με τα οποία ανατράφηκε και εμπέδωσε τη «μητρική γλώσσα» του. Άλλωστε ένα ταξίδι ολοκληρώνεται όταν το αναδιηγηθείς σε κάποιον. Τα αφηγήματα γενικότερα είναι τα «μέσα αποθήκευσης» - οι σκληροί δίσκοι της πολιτισμικής μνήμης μας. Βεβαίως σύμφωνα με κάποιον «Το Μεγάλο Αφήγημα που έχει γραφεί ποτέ είναι η …. Ζωή σου, αρκεί κάποτε να ξεκινήσεις!»

Η ίδια η χριστιανική Κοινότητα – η οδός είναι μια Κοινότητα Μνήμης (ReMembering) και Αφήγησης - Διήγησης. Σε κάθε Σύναξη ξανααφηγείται (και μάλιστα όχι μόνο λεκτικά) γεγονότα, στα οποία έζησε την απελευθερωτική παρουσία του Κυρίου της: «μεμνημένοι τοίνυν [….]». Αφηγήματα, τα οποία μπορούν να «εξιτάρουν» το μυαλό και την «καρδιά» των εφήβων περιλαμβάνει κατεξοχήν η Βίβλος, αρκεί να μεταφερθούν στη «γλώσσα τους». Τελικά το ζητούμενο για την Αγία Γραφή δεν είναι το «Έτσι είναι/έχουν τα πράγματα» αλλά «Δοκίμασε την εμπειρία»!

Στη συγκεκριμένη Ενότητα δεν επιλέγω άσκηση τύπου «ορθό – λάθος», διότι θεωρώ πλέον αδόκιμες «εξετάσεις» αυτού του τύπου, στηριζόμενος στην «συστημική προσέγγιση» ενός άρθρου που αξίζει τον κόπο να μελετηθεί ολοκληρωμένο.

**ΜΙΝΑ ΠΟΛΕΜΗ ΤΟΔΟΥΛΟΥ1 *Η Συστημική Προσέγγιση- Κλειδί για έναν Νέο Εκπαιδευτικό Σχεδιασμό*** [www.medies.net/\_uploaded\_files/.../todoulou\_for\_webpage.pdf](http://www.medies.net/_uploaded_files/.../todoulou_for_webpage.pdf%0d)

**Έμφαση στη λειτουργία** - **Νέα αντίληψη του «λάθους»: (α)** Μέσα στην πολυπλοκότητα χάνονται τα ***ευκρινή όρια*** μεταξύ σωστού και λάθους. Καθημερινά στις επιστήμες, όπως τη Νευροβιολογία ή τη Φυσική, ανατρέπονται πεποιθήσεις που ήταν μέχρι χθες δεδομένες. Παράλληλα, συνηθίζουμε όλο και περισσότερο την έννοια ότι ***η σκοπιά παρατήρησης*** ενέχεται στο παρατηρούμενο, διευρύνοντας έτσι την αντίληψη. **Ανοίγοντας στο καινούργιο, απομακρυνόμαστε από την παλιά διχοτόμηση σωστού και λάθους. (γ)** Πέρα όμως από τα επιστημονικά αντικείμενα, η στάση απέναντι στο λάθος, όταν πρόκειται για την πορεία ανάπτυξης ατόμου η ομάδας, χρειάζεται μετακίνηση *από το να* θεωρείται ***πηγή επίκρισης*** *στο να* αξιοποιείται ως ***χρήσιμη πληροφορία*** για επαναπροσδιορισμό πορείας, εστίας, ρυθμού κλπ. Στον βαθμό που λειτουργούμε με μια τέτοια πεποίθηση, ακόμα και η πιο άσχετη παρέμβαση μέλους της ομάδας κατά τη διάρκεια ένα σχολικού έργου, μπορεί να αξιοποιηθεί εποικοδομητικά. Μπορεί για παράδειγμα, μια αταξία ή έλλειψη προσοχής, να σηματοδοτεί την ανάγκη της διεργασίας για αλλαγή στη δομή ή στο ρυθμό. **Με αυτή την προσέγγιση, το λάθος παύει να είναι μια πηγή *κακού συναισθήματος και μειωμένης αυτοεικόνας*, ενισχύεται ριζικά η διάθεση για *διακινδύνευση νέων πραγμάτων* και μειώνεται το *χάσμα* μεταξύ αυτών που κάνουν λάθη και των «αλάνθαστων» μέσα σε μια ομάδα**.*Η εμμονή στο λάθος και τη δυσλειτουργία αποπροσανατολίζει από τη φροντίδα του καινούργιου που επιθυμούμε*. Χρειάζεται ανατροπή στη σχολική αντίληψη από το «υπογραμμίζω το αρνητικό και το λάθος» στο **«υπογραμμίζω το θετικό και δημιουργικό».** Μια ομάδα δασκάλων που αξιοποιεί τον χρόνο της, όχι μόνο στο να λύνει προβλήματα συγκεκριμένων παιδιών, ωραρίων, ύλης κτλ., αλλά **μοιράζεται** **το όραμά της** για το σχολείο, φτιάχνει ένα πολύ καλύτερο κλίμα και λειτουργεί ομαδικά με πολύ μεγαλύτερη δημιουργικότητα. Πολλοί από εμάς γνωρίζουμε από τη θεραπευτική μας δουλειά ότι αλλιώς κινούνται τα πράγματα και προχωράει ο άνθρωπος και η οικογένεια όταν η εστίαση δεν είναι **στο πρόβλημα**, αλλά στο **τι θέλουμε από τη ζωή, στα όνειρά μας, και στο πώς χρειάζεται να ενισχύσουμε τις δυνάμεις μας προς αυτή την κατεύθυνση**. Το αρχικό πρόβλημα συχνά παίρνει μία άλλη χροιά στο φως αυτών των επιδιώξεων από ότι αν προσεγγίζεται μέσα στις δυναμικές που αναστέλλουν την πρόοδο. Η περιγραφή του ονείρου για το μέλλον και η αναγωγή του σε προεργασία που μπορεί να γίνει σήμερα, φτιάχνουν καλύτερο συγκινησιακό κλίμα και νέους τρόπους αντιμετώπισής σημερινών δυσκολιών (McAdam & Lang, 2009).

**Πρβλ.** <http://www.diapolis.auth.gr/epimorfotiko_uliko/index.php/2014-09-06-09-18-43/2014-09-06-09-35-19/38-c1-giotsa?showall=1>

Από τα τρία Σενάρια (ασκήσεις), που παραθέτω παρακάτω, επιλέξτε ένα και συγκρίνετε τα αποτελέσματα με τις ενδεςικτικές απαντήσεις. Καλείστε εκτός της Μεθόδου που έχω προτείνει στα άλλα αρχεία, να επιστρατεύσετε εάν το κρίνετε και τον Βιβλολόγο ή τα Βιβλογλυπτά (Βλ. επίμετρο στο τέλος)

*Δευτερευόντως δίπλα στην αυξανόμενη τάση για στοχασμό, πρέπει να μνημονευθεί κάτι που ισχύει τη συγκεκριμένη εποχή όχι μόνο για τον Ελληνισμό αλλά και για τον Ιουδαϊσμό. πρόκειται για την απομάκρυνση του Θεού από τον Κόσμο. Σε καμία περίπτωση Αυτός δεν αποσύρεται στο απόλυτο Επέκεινα, όπως συμβαίνει αργότερα στο Ισλάμ, αλλά παρεμβάλλονται μεταξύ Αυτού και του Κόσμου μεσίτες. Σε αυτούς ανήκει και η Σοφία. Ταυτόχρονα σημαντικότερη γίνεται και η αγγελολογία, αφού οι άγγελοι λειτουργούν ως αγγελιοφόροι μεταξύ Θεού και του ανθρώπου.*

*Κρισιμότερο είναι το ερώτημα ποιες θεολογικές προθέσεις συνδέονται με την κατανόηση του Κόσμου ως δημιουργήματος του Θεού. Το ερώτημα αυτό είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τη συνάφεια, με το φιλολογικό γένος των διηγήσεων της Δημιουργίας. Στην Α.Γ. έχουμε τρία φιλολογικά είδη: τις δύο αφηγήσεις περί Δημιουργίας στην αρχή της Γένεσης, τη σοφιολογική γραμματεία και τη δοξολογία των Ψαλμών. Στη Γένεση οι αφηγήσεις περί Δημιουργίας εντάσσονται στην ιστορία της θείας Οικονομίας, η οποία εγκαινιάζεται με την εκλογή των Πατριαρχών. Το ενδιαφέρον δεν επικεντρώνεται στη Δημιουργία αυτή καθ’ εαυτή αλλά στο ότι ο Κτίστης του Ουρανού και της γης είναι ο Θεός του Ισραήλ. Θα μπορούσε να λεχθεί ότι η Δημιουργία λειτουργεί ως αιτιολογία της εκλογής του Ισραήλ35. Η συμπύκνωση της Δημιουργίας σε ένα σχήμα έξι ημερών, στις οποίες προστίθεται και η έβδομη ως ημέρα κατάπαυσης, σημαίνει επιπλέον ότι η Κτίση, ο χώρος, εντάσσεται στο χρόνο και με αυτήν εγκαινιάζεται η Ιστορία. Αντιθέτως στη σοφιολογική Γραμματεία δεν έρχεται ο λαός ενώπιος ενωπίω με τη Δημιουργία και διά αυτής με τον Δημιουργό αλλά το ανθρώπινο πρόσωπο. Ξεπηδούν λογικά ερωτήματα.* ***Κλασικό παράδειγμα για αυτή την θέαση είναι ο καρτερικός Ιώβ, ο οποίος βιώνοντας την απόλυτη εξαθλίωση δεν καταλαβαίνει πλέον τον κόσμο και θέλει να έρθει σε δικαστική διαμάχη με τον Δημιουργό.*** *Δεν λαμβάνει μια επιθυμητή απάντηση που να του διασαφηνίζει τα αινίγματα της δημιουργίας και τα δικά του υπαρξιακά ερωτήματα. Τελικά στη θεοφάνεια, με την οποία κατακλείεται το έργο, εμφανίζεται ο Θεός να απευθύνει ερωτήματα προς αυτόν, δικαιώνοντας τη δημιουργία του επικαλούμενος την παντοδυναμία του: Ποιος είσ' εσύ, που τα δικά μου σχέδια αμφισβητείς; γιατί μιλάς για πράγματα που δεν καταλαβαίνεις; Σαν άντρας τώρα, ετοιμάσου. Εμπρός! Εγώ θα σε ρωτάω κι εσύ θα μου αποκρίνεσαι: «Πού ήσουν εσύ, όταν εγώ θεμελίωνα τη γη; Πες μου το, αν το γνωρίζεις. Ξέρεις ποιος όρισε τις διαστάσεις της; Ποιος τέντωσε σκοινί να τη μετρήσει; Επάνω σε τι στηρίγματα μπήκαν τα θεμέλιά της ή ποιος της τοποθέτησε το γωνιακό λιθάρι; Τότε όλα τ’ άστρα της αυγής μαζί τραγούδαγαν και σκόρπιζαν κραυγές χαράς όλα τα ουράνια όντα» (Ιώβ 38, 4-8)36. Οι ερωτήσεις συνεχίζονται με κλιμακούμενη ένταση. Θα μπορούσε να αποκομιστεί η εντύπωση ότι ο Ιώβ ως ενοχλητικός επικριτής, πρέπει να συντριβεί. Κι όμως ακούγονται κι άλλες φωνές, οι οποίες καταδεικνύουν τη μέριμνά του Δημιουργού για τα δημιουργήματά του:**Μήπως βρίσκεις εσύ της λέαινας τη λεία; Μήπως εσύ χορταίνεις τα λιονταρόπουλα, σαν κρύβονται μες στις σπηλιές τους κι όταν παραμονεύουν στα λημέρια τους; Του κόρακα, ποιος του ετοιμάζει την τροφή του, όταν φωνάζουν τα μικρά του στο Θεό και τριγυρνάνε πεινασμένα; Ξέρεις την εποχή όπου γεννιούνται οι αίγαγροι; τις ελαφίνες πρόσεξες όταν κοιλοπονάνε; (38, 41 κε.). Χρήζει προσοχής το ότι η φροντίδα του Θεού επιδεικνύεται ακριβώς σε εκείνα τα ζώα, τα οποία φαίνεται να είναι άχρηστα. Στο 39, 5. 9 γίνεται μάλιστα αναφορά στον άγριο όνο και τον μονόκερω. Από τα παραπάνω εξάγεται αναμφίβολα το συμπέρασμα ότι ο Θεός στρέφεται με ακόμη μεγαλύτερη αγάπη στον άνθρωπο.*

**ΑΣΚΗΣΗ:**

Οι συμμετέχοντες θα πρέπει να κάνουν φωτογραφίες / μεταφορές με θέμα "Η ανάγνωση της Βίβλου για μένα είναι **σαν** ..." (μία κάρτα ανά πρόταση, 2-3 κάρτες ανά συμμετέχοντα),

π.χ. "Η ανάγνωση της Βίβλου είναι για μένα σαν να..

- Μασάω σκληρό ψωμί

- Περπατάω σε έναν όμορφο κήπο

- να μεταφέρομαι σε ξένους κόσμους με τη μηχανή του χρόνου - κλπ. **(5 λεπτά)**

2. Οι κάρτες συλλέγονται και αναμιγνύονται. Κάθε ένας τραβά 2-3 φύλλα. (2 λεπτά)

3. Ο καθένας σηκώνεται και μετακινείται στην αίθουσα ("αγορά"), επικοινωνώντας με άλλους, ακούγοντας / διαβάζοντας τι έχει το άλλο πρόσωπο στην κάρτα του, ενδεχομένως ανταλλάσσοντας κάρτες (ποια «μεταφορά» μού αρέσει και ποια θα ήθελα να ξεφορτωθώ;) (15 λεπτά)

4. Στην ολομέλεια, κάθε άτομο διαβάζει τις κάρτες που κατέχει. Έτσι ο καθένας ακούει και πάλι όλες τις μεταφορές που αναπτύσσονται στην ομάδα. (8-10 λεπτά)

**Υποδείξεις:** Συνολική διάρκεια (ανάλογα με το μέγεθος της ομάδας): 30-50 λεπτά περίπου 10-20 συμμετέχοντες, για τους οποίους η καταγραφή των δικών τους σκέψεων δεν είναι ξένο υλικό: ανά συμμετέχοντα 3 κάρτες / χαρτί και 1 μολύβι. Η αίθουσα στην οποία μπορούν όλοι να περπατήσουν ταυτόχρονα, τοποθετεί καρέκλες στον τοίχο ως κύκλο καρέκλες. Φυσικά, αυτή η μέθοδος μπορεί επίσης να εφαρμοστεί σε οποιοδήποτε θέμα, π.χ. "Για μένα, το δείπνο του Κυρίου είναι σαν ...", "Η εκκλησία είναι σαν ...", "Η οικογένεια είναι σαν ...", κλπ.

**Η Βίβλος είναι (δεν) όπως ...** Στη μέση (καθημερινά) αντικείμενα θέση (π.χ., οδοντόβουρτσα, σαπούνι, υφάσματα πλυσίματος, ρολόι, στυλό, το πορτοφόλι, τηλέφωνο / κινητό τηλέφωνο, παπούτσια, καλώδιο, σουγιάδες, εργαλεία, κίνησης, λουλούδι, BGB, GG, κλπ). Προσοχή: Πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον τόσα στοιχεία ως συμμετέχοντες. Οι συμμετέχοντες πρέπει (πολύ γρήγορα) να επιλέξουν ένα, να το χειριστούν σιωπηλά και τελικά να εξηγήσουν στους άλλους τι είναι η σχέση τους με τη Βίβλο.

**Προβολή εικόνων (κινούμενα σχέδια)** Οι επιλεγμένες καρικατούρες προσφέρουν ευκαιρίες συσχέτισης στο θέμα "Τι είναι η Βίβλος για μένα;" Και κίνητρα συζήτησης για να ξεκινήσετε το θέμα. επιλογές:  
α) Φύλλο με 12 κινούμενα σχέδια από τους Steiger και Mayk

β) την επιλογή των κινουμένων σχεδίων από: WernerTiki Küstenmacher: «Διάβασα τη Βίβλο, επειδή .... εξήντα καλοί λόγοι για το Βιβλίο των Βιβλίων, Claudius-Verlag, 3η έκδ Μόναχο 1992)

***ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΑΓΊΑΣ ΓΡΑΦΗΣ***

*→ Θέλεις να σπουδάσεις την Α.Γ.; Ταξίδεψε στην Ευρώπη ή στις ΗΠΑ!*

*→ Θέλεις να μάθεις να την μελετάς σε συνάφεια / αλληλουχία με τη ζωή; Πήγαινε στη Λατινική Αμερική!*

*→ Θέλεις να την αποστηθίσεις ως λόγο του Θεού και ταυτόχρονα να την αφομοιώσεις και να την κάνεις προσευχή; Ταξίδεψε στην Ασία.*

*→ Θέλεις να την ζήσεις ως μήνυμα που σε κάνει ευτυχισμένο και σε κάνει να γιορτάζεις; Πήγαινε στην Αφρική!* Στην αφρικανική Ζιμπάμπουε η Βίβλος δεν λιτανεύεται απλώς. Η Είσοδος γίνεται χορός γιορτινός, όπως συμβαίνει και στον Ιουδαϊσμό με τα ειλητάρια της Τορά στο πανηγύρι της Χαράς του Νόμου (Simchat Tora).

Η Α.Γ. είναι σαν το βοτάνι. Όσο κάποιος το τρίβει τόσο αυτό μοσχοβολά (Λούθηρος)

1. J. D. G. Dunn, Scholarly Methods in the Interpretation of the Gospels, *ΔΒΜ* 17 (1998) 47-68, 63-64. [↑](#footnote-ref-1)
2. Πρβλ. Schnelle**,** *Einführung*, 152-153. [↑](#footnote-ref-2)
3. R. Gibellini, *Η Θεολογία του 20ου Αιώνα*, (Μτφρ. Π. Υφαντής-επιμέλεια Χ. Τουτούνα), Αθήνα 2002, 89. [↑](#footnote-ref-3)
4. Ό.π. 272 Γκαρντίνι [↑](#footnote-ref-4)
5. Ό.π. 97 [↑](#footnote-ref-5)
6. Ό.π. 107 [↑](#footnote-ref-6)
7. Η εικόνα προέρχεται από τον G. Lohfink, *Bibel Ja – Kirche Nein. Kriterien richtiger Bibelauslegung*, Urfeld 2004, 17. [↑](#footnote-ref-7)
8. «*Σημαίνεται η Εκκλησία εν τοις μυστηρίοις ουχ ως εν συμβόλοις…ου γαρ ονόματος ενταύθα κοινωνία μόνον ή αναλογίας ομοιότης, αλλά πράγματος ταυτότης».* [Η Εκκλησία σημαίνεται στα μυστήρια, όχι σαν σε σύμβολα…διότι εδώ δεν πρόκειται για σύμπτωση ονόματος μόνο ή για ομοιότητα αναλογική, αλλά για πραγματική ταυτότητα]. *Εις την Θείαν Λειτουργίαν* ΛΘ΄. [↑](#footnote-ref-8)
9. Σημειωτέον ότι κάθε βιβλικό κείμενο εμπεριέχει την πρόθεση του συγγραφέα (intentio auctoris), του έργου καθεαυτού (intentio operis) και του αναγνώστη/ακροατή του (intentio lectoris). είναι ταυτόχρονα τρία πράγματα: α) ιστορία (History/ *Her*story [Document]), β) φιλολογικό είδος (Story) και γ) θεολογική πραγματεία (λόγος περί του Θεού και του ανθρώπου/λαού). Σήμερα στη Φιλολογία γίνεται διάκριση μεταξύ ακροατή-*παρατηρητή* και ακροατή-*κοινωνού* μέσω συγχρωτισμού – μετοχής στο ποτάμι της παράδοσης, όχι μόνον μέσω του «κοινού νου» ή της απόκτησης «συγγένειας» με τον συγγραφέα αλλά και της μετάληψης του «νου του Χριστού» που επικαλείται ο Φαρισαίος Παύλος. [↑](#footnote-ref-9)
10. PG. 57.248 [↑](#footnote-ref-10)
11. PG. 61.623. [↑](#footnote-ref-11)
12. Αυτό σύμφωνα με τον E. Otto, Die Tora im Alten Testament. Entstehung und Bedeutung für den Pentateuch *BiKi* 65 (2010) 19-23. [↑](#footnote-ref-12)
13. Η σημαντικότητα του Ψαλτηρίου (που σήμερα διαβάζεται ολόκληρο στην κηδεία του πιστού) στο υπόδουλο γένος αιτιολογείται και από την εξής παρατήρηση του B. Janowski, Die Antwort Israels. *BiKi* 56 (2001) 2-7, 4: [↑](#footnote-ref-13)
14. *American Jesus: How the Son of God Became a National Icon*. Straus and Giroux 2005. [↑](#footnote-ref-14)
15. D. Bauer, Nur was verboten ist, ist interessant! *Bibel und Kirche* 60 (2005) 124. [↑](#footnote-ref-15)
16. Ιερ. 38, 33 Ο’. Ιεζ. 36. Ησ. 24-27. [↑](#footnote-ref-16)
17. Α’ Κορ. 15, 3-4. Ρωμ. 1, 2. Μκ. 1, 2. [↑](#footnote-ref-17)
18. Όσον αφορά στο θέμα αυτό βλ. http://gbgm-umc.org/umw/bible/canons.stm [↑](#footnote-ref-18)
19. Α’ Κλήμ. 7, 2-4. πρβλ. Ειρην. 3.2.1. 3.11.1. [↑](#footnote-ref-19)
20. Πρβλ. Α’ Θεσ. 2, 13 Πρ. 17, 11 Α’ Ιω. 2, 27 [↑](#footnote-ref-20)
21. Ευσεβίου, *Εκκλησιαστική Ιστορία* 6.12.2. [↑](#footnote-ref-21)
22. Ευσεβίου, Εκκλησιαστική Ιστορία 4.26.14. [↑](#footnote-ref-22)
23. Ευσεβίου, Εκκλησιαστική Ιστορία 5.16. [↑](#footnote-ref-23)
24. Ι. Παναγόπουλος, *Εισαγωγή στην Καινή Διαθήκη*, Αθήνα 1994, 99-102 [↑](#footnote-ref-24)
25. (Κατά Αιρ. 3.11.8 [↑](#footnote-ref-25)
26. PG. 57.248 [↑](#footnote-ref-26)
27. PG. 61.623. [↑](#footnote-ref-27)
28. Ο Τερτυλιανός σημειώνει ότι αυτή η επιστολή διαβαζόταν στην Εκκλησία των Θεσσαλονικέων από το πρωτότυπο (Praescript. 36). [↑](#footnote-ref-28)
29. Πρβλ. Κ. Σιαμάκη *Η Παράδοσι του Κειμένου της Αγίας Γραφής*, Θεσσαλονίκη 1995. Από 60.000 ελληνικά χειρόγραφα τα **7.300 είναι της Βίβλου**, 5.644 της Κ.Δ. και τα 2.000 της Π.Δ., διασκορπισμένα σε *380* βιβλιοθήκες (οι κυριότερες είναι του αγ. Όρους, του Σινά, των Παρισίων, Αθηνών, Λονδίνου, Βατικανού), τα οποία είναι αδύνατο να ερευνήσει κανείς όλα με αυτοψία. [↑](#footnote-ref-29)
30. Σχετικά με τα χειρόγραφα της Κ.Δ. ενδιαφέρουσες είναι οι ιστοσελίδες <http://www.earlham.edu/~seidti/iam/interp_mss.html> <http://www.skypoint.com/%7Ewaltzmn/> http://www.stoa.org/ bible/bible.pl <http://www.kchanson.com/papyri.html> <http://groups.yahoo.com/group/> textualcriticism/ <http://rosetta.reltech.org/Ebind/docs/TC/> [↑](#footnote-ref-30)
31. Το σχεδιάγραμμα ελήφθη από το Π. Κουτλεμάνη, *Εισαγωγή στην Κριτική του Κειμένου της Κ.Δ.*, Θεσσαλονίκη 2001, 98. [↑](#footnote-ref-31)
32. Σχετικά με την επεξεργασία και τη γραφή πάνω σε πάπυρο βλ. <http://www.earlham.edu/~seidti/iam/interp_mss.html>. [↑](#footnote-ref-32)
33. Η υιοθέτηση του **κώδικα** ως ύλης γραφής και ανάγνωσης μπορεί να παραλληλιστεί με τη σύγχρονη υιοθέτηση εκ μέρους της Εκκλησίας του Διαδικτύου. Σημειωτέον ότι από τα 871 χειρόγραφα του 2ου αι. μ.Χ. σώζονται μόνον 14 κώδικες, εκ των οποίων οι 11 είναι χριστιανικοί. Η κυκλοφορία του κώδικα στον ιουδαϊσμό επετράπη τον 7ο αι. μ.Χ. και μόνον για βιβλία μελέτης. Μέχρι σήμερα στην ιουδαϊκή λατρεία χρησιμοποιείται ειλητάριο από δέρμα, γραμμένο με κάλαμο και μελάνι. Προστάδια του κώδικα ήταν οι ενωμένες μεταξύ τους πινακίδες με πείστρωμα κεριού. Ο Ευσέβιος Καισαρείας στο Βίο του Κωνσταντίνου αναφέρει ότι το 331 μ.Χ. ο αυτοκράτορας τον εξουσιοδότησε να του προμηθεύσει πενήντα Βίβλους σε περγαμηνή για τις ανάγκες της Εκκλησίες της Πόλης. Έχει διατυπωθεί η άποψη ότι η καθιέρωση του κώδικα συνδέεται με τη συγκρότηση του Corpus των παύλειων επιστολών. Βλ. G. H. R. Horsley, *Η Ελληνική της Καινής Διαθήκης. Γλωσσολογικές μελέτες με τη συμβολή Επιγραφών και Παπύρων*. Μτφρ.-Επιμ. Κ. Παπαδημητρίου Θεσσαλονίκη Τμήμα Εκδόσεων Α.Π.Θ. Θεσσαλονίκη 2003, 255-257. [↑](#footnote-ref-33)
34. παραθέτουν περικοπές προορισμένες να αναγνωσθούν στη Λατρεία. Τα βιβλικά αυτά χειρόγραφα (συνολικά 2403) είναι του 7ου αι. και μεταγενέστερα. Είναι το ***Προφητολόγιον*** (ανθολογημένο από ολόκληρη την Π.Δ.. του οποίου η χρήση εγκαταλείφθηκε πιθανώς το 1204 μ.Χ.), το ***Ψαλτήριον*** (διαιρεμένο σε 20 καθίσματα, με την προσθήκη των 9 ωδών), ***ο Απόστολος*** και το ***Ευαγγέλιο*** ή ***Ευαγγελιάριον*,** στο οποίο (σε αντίθεση με το Ευαγγελιστάριο) η σειρά των ευαγγελίων είναι Ιω, Μτ., Λκ, Μκ Χωρίζεται στο Πασχάλιο και το Μηνολόγιο. [↑](#footnote-ref-34)
35. P. M. Head, Some Recently Published NT Papyri from Oxyrhynchus An Overview and Preliminary Assesment, *Tyndale Bulletin* 51 (2000) 1-16. [↑](#footnote-ref-35)
36. Προς δήλωση του περιεχομένου τους παρατίθεται παραπλεύρως άνω δεξιά ως εκθέτης το **e** για τα χειρόγραφα των Ευαγγελίων, το **a** για αυτά των Πράξεων και Καθολικών Επιστολών, το **p** για τις επιστολές του Παύλου και **r** (Revelatio) για την Αποκ. [↑](#footnote-ref-36)
37. Eάν το χειρόγραφο έχει ευαγγέλια μόνον, παρουσιάζεται μόνον το l, αν έχει αποστολικά αναγνώσματα πρoστίθεται το la,και εάν περιέχει περικοπές και από τα δύο τότε σημειώνεται εως l+a. [↑](#footnote-ref-37)
38. Aποκτήθηκε το 1920 στην Αίγυπτο, και ανακαλύφθηκε από τον C. H. Roberts μόλις το 1934 κατά την ταξινόμηση των παπύρων στη βιβλιοθήκη του Rylands. Πρβλ. http://rylibweb.man.ac.uk/data2/spcoll/greek/ [↑](#footnote-ref-38)
39. Εντύπωση στην Κοινή Γνώμη προκάλεσε η ανακάλυψη χειρογράφου στο έβδομο Σπήλαιο του Κουμράν (7Q5), το οποίο πιθανολογείται ότι περιέχει το Μκ. 6, 52-53 και χρονολογείται πριν το 70 μ.Χ. Πρβλ. C. P. Thiede, *Die älteste Evangelien-Handschrift?,* Wuppertal: Brockhaus 1992. Χ. Καρακόλη, Περί το χειρόγραφο 7Q5 του Qumran, *Θέματα Ερμηνείας και Θεολογίας της Καινής Διαθήκης*, Θεσσαλονίκη: Πουρναράς 2005, 105-130. D. B. Wallace, 7Q5: The Earliest NT Papyrus? <http://www.bible.org/author.php?author_id=1> 25/11/06. [↑](#footnote-ref-39)
40. Πληροφορίες σχετικά με τους παπύρους <http://aquila.papy.uni-heidelberg.de/Kat.html> [www.csad.ox.ac.uk/POxy/mainmenu.htm](http://www.csad.ox.ac.uk/POxy/mainmenu.htm)www.users.drew.edu/%7Ejmuccigr/papyrology/ [↑](#footnote-ref-40)
41. Πρβλ. M. Reiser, Die Quelle des neutestamentlichen Griechisch und die Frage des Judengriechischen in der Forschungsgeschichte von 1689-1989, *BZ* 49 (2005) 46-59. [↑](#footnote-ref-41)
42. Πλήρη κατάλογο και πληροφορίες βλ. <http://www.kchanson.com/papyri.html> <http://www-user.uni-bremen.de/~wie/texte/Papyri-list.html> [↑](#footnote-ref-42)
43. Τα Ιω. 1-7 έχουν πολλές ‘δυτικές’ παραλλαγές. [↑](#footnote-ref-43)
44. Είναι παλίμψηστος διότι τον 12ο αι. γράφτηκε πάνω σε αυτόν η ελληνική μετάφραση των 38 πραγματειών του Εφραίμ του Σύρου. [↑](#footnote-ref-44)
45. Από τις 200.000 παραλλαγές το 95% μπορεί αμέσως να παραθεωρηθεί διότι μαρτυρείται από ασήμαντο αριθμό χειρογράφων. Από τις 10.000 το 95% έγκειται όχι στη σημασία του κειμένου, αλλά στο συλλαβισμό, στη γραμματική ή στην λανθασμένη σειρά των λέξεων. Εάν μια λέξη σε 1.000 χειρόγραφα συλλαβίζεται λάθος, τότε υπολογίζεται ότι υπάρχουν 1.000 παραλλαγές. Από το 5%, τις 500 δηλ. παραλλαγές, μόνον 50 έχουν ειδικό βάρος. [↑](#footnote-ref-45)
46. Πρβλ. <http://www.gutenbergdigital.de/gudi/start.htm> [↑](#footnote-ref-46)
47. 14 από τα 27 καινοδιαθηκικά βιβλία μαρτυρούνται σε εκκλησιαστικούς συγγραφείς του 1ου αι. Στους αποστολικούς πατέρες μέχρι το 150 μ.Χ. βρίσκουμε ήδη παραθέσεις από 24 βιβλία. Οι εκκλησιαστικοί συγγραφείς των τριών πρώτων αιώνων εμπεριέχουν όλους σχεδόν τους στίχους της Κ.Δ. Μόνον στους Ειρηναίο, Ιουστίνο, Κλήμη Αλεξανδρείας, Κυπριανό, Ωριγένη, Ιππόλυτο, Τερτυλιανό, συναντάμε 30.000 μέχρι 400.000 παραθέσεις από την Κ.Δ. πρέπει όμως να υπογραμμισθεί ότι η πατερική παράθεση ενός χωρίου δε σημαίνει ταυτόχρονα και αναγνώριση αυτού του βιβλίου ως κανονικού. Ο Ωριγένης παραθέτει έξι φορές χωρία της Β’ Πε. και όμως αμφιβάλλει για την κανονικότητά της (Ευσ. Ε.Ι. 6.25.8). Αλλά και η απουσία ενός βιβλίου από έναν Πατέρα δε σημαίνει και αμφισβήτηση της κανόνικότητάς του. Βλ. R. Brown, R. Collins, Canonicity, 1034-1054, *New Jerome Biblical Commentary,* R. e. Brown, J. A. Fitzmyer, R. E. Murphy (επιμ.), New Jersey 1992, 1050. [↑](#footnote-ref-47)
48. ### Στην αρχαιότητα ένα Κείμενο δεν καταγράφεται πάντα από τον «συνθέτη» του! Ο συνήθης τρόπος για να γράψει κανείς π.χ. ένα γράμμα ήταν το να απευθυνθεί σε γραμματέα, προκειμένου είτε (α) να του το υπαγορεύσει συλλαβιστά ή φυσιολογικά (‘recorder’), είτε (β) να του προσδιορίσει το περιεχόμενο, αφήνοντάς του ελευθερία στην τελική σύνταξη του κειμένου (‘editor’), είτε (γ) να του διατυπώσει μόνον τις βασικές έννοιες (‘co-author’) ή (δ) και να του δώσει εν λευκώ το δικαίωμα να γράψει εκείνος την επιστολή εξ ονόματός του (‘composer’). Στην αρχαιότητα, επίσης, ήταν ασυμβίβαστο το να σκέφτεται και να γράφει κανείς ταυτόχρονα. Επιπλέον τα δάκτυλα από την πολλή δουλειά ήταν αδέξια για γράψιμο. Γι΄ αυτό και ο Παύλος επισημαίνει, όταν σε κάποια στιγμή πιάνει την πέννα για να προσθέσει κάτι ή να γράψει τον «επίλογο», ότι η δική του «γραμματοσειρά» είναι εμφανώς μεγαλύτερη (Γαλ. 6, 11. Β’Θεσ. 3, 17. Α’Κορ. 16, 21. Κολ. 4, 18. Φιλήμ. 19). Επιπλέον εκείνος που κατέγραφε, το έκανε αυτό καθισμένος σταυροπόδι στο πάτωμα και μάλιστα πάνω στην παλάμη του. Το ίδιο υλικό του παπύρου ανάγκαζε το γραμματέα να μη γράφει με συνεχή ροή, αλλά να χαράσσει ξεχωριστά κάθε γράμμα πάνω του. Γι’ αυτό και κατά την υπαγόρευση ήταν απαραίτητες οι διακοπές κυρίως ανά δίωρο στα σημεία εκείνα που γινόταν αλλαγή θέματος. Έτσι μεγάλες επιστολές, όπως η Ρωμ. ή η Α’ Κορ., που καταλαμβάνουν και τη μεγίστη έκταση που θα μπορούσε να έχει ένα ειλητάριο, δύσκολα θα μπορούσαν να γραφτούν σε μια μέρα. Επειδή η διαδικασία αυτή διαρκούσε αρκετές μέρες, γι’ αυτό και στην ίδια την επιστολή η διάθεση του αποστολέα ποικίλλει. Στη συνέχεια η Επιστολή *αντιγραφόταν* και αποστελλόταν και σε άλλες Εκκλησίες (Κολ. 4, 16). Επιπλέον κάλλιστα μπορούσε κάποιος με την αυτοσυνειδησία ότι είναι πνευματικός κληρονόμος του Πυθαγόρα ή του Πλάτωνα να κυκλοφορήσει έργα με το όνομά τους. Ας μην λησμονούμε ότι το δυσκολότερο Κείμενο του απ. Παύλου, την *Προς Ρωμαίους* την κατέγραψε στην Κόρινθο, ένας σκλάβος (όπως προδίδει το όνομά του) ο Τέρτιος, ο οποίος δεν λειτουργούσε απλώς ως «γραφομηχανή» - «κάλαμος γραμματέως οξυγράφου». Ομιλεί με την αυτοσυνειδησία του Εγώ: *ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν ἐν Κυρίῳ* (16, 22. πρβλ. *Σιλουανός* Α’ Πέτρου 5, 12). Την ίδια την επιστολή τη μετέφερε και προφανώς την ερμήνευσε στις πολλές Κοινότητες της Αιώνιας Πόλης μια γυναίκα - *διάκονος,* η Φοίβη. Στην ίδια την επιστολή ο συγγραφέας χαρακτηρίζει μια γυναίκα *απόστολο*, την Ιουνία, ενώ μνημονεύει πρώτα την Πρίσκα και μετά τον σύζυγό της τον Ακύλα («παραβιάζοντας το πρωτόκολλο»). Στο Μεσαίωνα η Ιουνία ερμηνεύθηκε ως άνδρας («Ιουνίας»).

    [↑](#footnote-ref-48)
49. # Βλ. L.H. Blumell, “Scribes and Ancient Letters: Implications for the Pauline Epistles,” <https://rsc.byu.edu/archived/selected-articles/scribes-and-ancient-letters-implications-pauline-epistles> Πολύ ενδιαφέρον για τους μαθητές προσφέρει να έχουν μια *εποπτεία των αρχαίων Χειρογράφων*, καθώς δεν είναι απλή υπόθεση η ανάγνωση ενός Κειμένου σε συνεχή ροή και δη μεγαλογράμματου και με συντμήσεις των Ιερών Ονομάτων. Επίσης ενδιαφέροντες είναι οι «παλίμψηστοι» Κώδικες. Ακόμη πιο «περίεργη» είναι η ανάγνωση ενός Κειμένου (όπως αυτό της Παλαιάς Διαθήκης) μόνον με σύμφωνα, όπου τα φωνήεντα τα προσθέτει ο αναγνώστης. Ήδη εξαιρετικά ενδιαφέρουσα είναι η παρασκευή του παπύρου και του δέρματος ως πρώτης ύλης, για να γράψει κάποιος πάνω τους με μελάνι και μάλιστα καλλιτεχνικά. Καθηγητές και μαθήτριες / μαθητές μπορούν π.χ. να διαβάσουν μια «αγαπημένη περικοπή» της Καινής Διαθήκης από το Σιναϊτικό Κώδικα, που έζησε μια ασύλληπτη περιπέτεια κατά την ανακάλυψή του και πλέον είναι «ανοικτός» (http://www.codexsinaiticus.org/en/manuscript.aspx). Βλ. και Παπύρους στο Open access: Digital Papyrology I & II <http://biblicalstudiesblog.blogspot.com/2018/08/open-access-digital-papyrology-i-ii.html>. Σε κάθε περίπτωση ας μη λησμονούμε ότι η αλλαγή στην «εκτύπωση» των κειμένων προκάλεσε σεισμούς στην Παγκόσμια Ιστορία, όπως αποδεικνύουν η ανακάλυψη της μικρογράμματης γραφής τον 7ο αι. μ.Χ. και της τυπογραφίας τον 14ο αι., που συνοδεύτηκε από τη Μεταρρύθμιση και τον Εθνικισμό. Το δέος που προκαλεί στην Αποκάλυψη (κεφ. 5) το *Επτασφράγιστο Βιβλίο* ως αντικείμενο ήταν ένα συναίσθημα σύνηθες για πολλούς αιώνες έστω κι αν ομιλούμε για πολιτισμούς που ζούσαν με την Ακοή και την Προφορικότητα, διαθέτοντας και μηχανισμούς αποστήθισης ή απομνημόνευσης. Ακόμα και οι αντιγραφείς χειρογράφων κατ΄ουσίαν ήταν Περφόρμερς που ανέπνεαν και λειτουργούσαν σε μια ατμόσφαιρα που κυρίαρχος ήταν η προφορικότητα – το «άκουσμα». Βλ. L. Gore-Jones, Orality, Literacy and Memory in the Composition and Transmission of Christian Ezra Apocalypses. *Journal of Early Christian History* 8 (2018) 75-95. Για τη *μαγεία* που ασκούσε κυριολεκτικά και μεταφορικά ο γραπτός λόγος βλ. Tobias Nicklas, Das Christentum der Spätantike: Religion von "Büchern", nicht ... Texten Zu einem: Aspekt der "Materialität von Kommunikation": <http://jbtc.org/v13/index.html>. Προσωπικά θυμάμαι τη γοητεία της απόκτησης ενός νέου βιβλίου και ιδίως την οσμή των σελίδων του. Ενθυμούμαι επίσης τους παλιότερους σε ηλικία που δεν «άγγιζαν» την Καινή Διαθήκη πριν καθαρίσουν τα χέρια τους και κάνουν Προσευχή. Βλ. τις Οδηγίες του αγ. Νικοδήμου του Αγιορείτη στην Εισαγωγή στο Υπόμνημά του στις Επιστολές του απ. Παύλου.Είναι μια αίσθηση ιερότητας που δυστυχώς χάνεται (όπως και η μνημόνευση της λέξης Θεός) με την εξοικείωση.

    [↑](#footnote-ref-49)
50. 3 Η πραγματολογική έρευνα λαμβάνει υπόψη επίσης πέντε αναγνώστες του κειμένου. Αυτοί είναιοι εξής: ο πραγματικός (realer), ο αφηγηματικός (erzählter), ο ιστορικός (historischer), ο φανταστικός (fiktiver), και ο νοούμενος (intendierter). Π.χ.στο ***Κατά Ιωάννη***: Πραγματικός είναι αυτός που πραγματικά άκουσε το λόγιο τουΙησού (Ιουδαίοι), αφηγηματικός είναι αυτός που ακροάται το λόγιοτου Ιησού στο ευαγγελικό κείμενο (ιερείς και Λευίτες, Φαρισαίοι κ.ο.κ), ιστορικός είναι ηΚοινότητα ίσως της Εφέσου ή της Συρίας, φανταστικός δεν υπάρχει (στο Λουκά είναι ο Θεόφιλος) και υπονοούμενος, (implied reader) είναι αυτός για τον οποίο γράφει και με τον οποίο νοερά διαλέγεται οσυγγραφέας του Ευαγγελίου.Αυτός δεν ταυτίζεται πάντα με όσους πραγματικά άκουσαν για πρώτη φορά το πνευματικό Ευαγγέλιο και δεν είμαστε βέβαιοι για την ταυτότητά τους, καθώς τα ίδια Ευαγγέλια προτιμούν να είναι "ανοικτά κείμενα". [↑](#footnote-ref-50)
51. σημείωση: δυστυχώς σήμερα ο Σταυρός έχει «γίνει» κόσμημα - το πλέον γνωστό brand name! Συνεπώς οι όροι Σταυρός – Εσταυρωμένος δεν έχουν το ίδιο απήχημα στα ώτα και τις καρδιές των ακροατών και δεν δηλώνει το ασύλληπτο για την ελληνική θεο9λογία salto mortale του Κυρίου. [↑](#footnote-ref-51)
52. Πρβλ. https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A6%CE%B1%CE%AF%CE%B4%CF%81%CE%BF%CF%82\_(%CE%B4%CE%B9%CE%AC%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%BF%CF%82: *Όταν τέλος η συζήτηση έφθασε στο αλφάβητο, είπε ο Θευθ: «Βασιλιά μου, οι Αιγύπτιοι θα γίνουν σοφότεροι μαθαίνοντας τα γράμματα και θα γίνουν ικανότεροι στην μνήμη· μνημονικό και μόρφωση έχουν βρει το φάρμακο τους!». Όμως ο βασιλιάς του είπε: «Θευθ, αξεπέραστε στις εφευρέσεις· άλλοι είναι ικανοί να γεννήσουν μια τέχνη κι άλλοι να κρίνουν πόση ωφέλεια ή ζημιά φέρνει η τέχνη αυτή σ΄ όσους θα την χρησιμοποιήσουν. Δες τώρα, είπες κι εσύ, από αγάπη, σαν πατέρας των γραμμάτων, το αντίθετο αποτέλεσμα από εκείνο που μπορούν να δώσουν. Γιατί αυτή σου η εφεύρεση θα φέρει χαλάρωμα στο μνημονικό εκείνων που θα τη μάθουν, γιατί θα αδιαφορήσουν για την εξάσκησή του· περνά από το νου σου ότι με το να βασανίζονται στα γράμματα, το μυαλό τους θα ανιστορεί τα όσα έμαθε με τη βοήθεια κάποιου που έρχεται από έξω, με ξένα σημάδια κι όχι από μέσα τους, από τη δύναμη του δικού τους μνημονικού· που πάει να πει ότι το φάρμακο που βρήκε δεν είναι για το μνημονικό, είναι για την* [*υπόμνηση*](https://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%A5%CF%80%CF%8C%CE%BC%CE%BD%CE%B7%CF%83%CE%B7&action=edit&redlink=1)*. Αυτό που με τη βοήθειά σου θ΄ αποχτήσουν οι μαθητές είναι σοφία για τα μάτια του κόσμου κι όχι η αληθινή· γιατί συσσωρεύοντας μέσα τους γνώσεις πολλές, δίχως να μαθητέψουν σε δασκάλους, θα φανταστούν ότι έχουν πολύ μυαλό, ενώ οι περισσότεροί τους δεν έχουν καθόλου και θα γίνουν ανυπόφοροι στις συζητήσεις, αφού εκεί που περιμέναμε να γίνουν σοφοί, έγιναν δοκησίσοφοι*» [[274c-275b].](https://el.wikisource.org/wiki/%CE%A6%CE%B1%CE%AF%CE%B4%CF%81%CE%BF%CF%82#p274c) [↑](#footnote-ref-52)
53. ### Πρβλ. [The Scroll versus the Codex - Bibles, Wheels, and Brains](http://www.biblewheel.com/Canon/Scroll_vs_Codex.php), <http://www.biblewheel.com/Canon/Scroll_vs_Codex.php> :*The codex was a huge technological advance over the scroll for two reasons. First, it was much more compact because its pages could be written on both sides. Scrolls were usually written on only on the inside since text on the unprotected outside would easily get smudged and effaced. Given the same amount of papyrus, a codex could hold twice as much text as a scroll. Second, the codex allowed quick random access to any of its content since one could simply turn to the appropriate page rather than having to "scroll" through the entire document. Imagine trying to compare Scripture with Scripture; first, you would have to retrieve both scrolls, and then scroll all the way through each until you found the passages you were looking for. Furthermore, it would be very difficult to travel with a huge satchet of rolled up documents. The freedom afforded by the codex is immortalized in the image from the Catacombs of Domitilla. It shows the a circular leather box - a capsa - with a big shoulder strap stuffed full of scrolls with a codex, presumably holding the same content, flying above it! The codex gave great freedom to the early Christian missionaries who could go forth with the Scriptures bound in a single Book. It seems likely that God inspired this invention to further His Gospel. The invention of the codex had a third effect of great significance: it imposed a fixed order to the books it contained. A collection of scrolls contains no intrinsic order. Any order needs to be imposed by either written or oral tradition. A bound codex, on the other hand, has an intrinsic order by the mere fact of binding the books together. This ultimately led to the fixed order that we see in modern Bibles such as the King James Version, which is the foundation of the Bible Wheel.*

    [↑](#footnote-ref-53)
54. Ας σημειωθεί ότι ο Κώδικας χρησιμοποιούνταν ως Πρόχειρο, για να κρατά κάποιος σημειώσεις! Όπως χρησιμοποιήθηκε στο Κήρυγμα και τα Ευαγγέλια η απλή *Κοινή* Γλώσσα και όχι η λόγια, έτσι και στη «Βιβλιοθήκη» των Εκκλησιών δεν διστάσανε οι Πρώτοι Χριστιανοί να αξιοποιήσουν ένα απλό «εργαλείο» που χρησιμοποιούνταν στην καθημερινότητα. Πολύ ενδιαφέρον το άρθρο του Tobias Nicklas, Das Christentum der Spätantike ό.π. <http://jbtc.org/v13/index.html>. [↑](#footnote-ref-54)
55. [*Συζητώντας με τον Απόστολο των Εθνών Παύλο και τον René Girard*](https://drive.google.com/open?id=1A0jZWEvxbJutG9kP9H-UjeaUUKQMpVnL) **(επιμ. Σ. Δεσπότη, Κ. Κεφαλέα). Αθήνα: Εκδόσεις Τμήματος Κοινωνικής Θεολογίας 2019.** <http://www.soctheol.uoa.gr/publishing.html>**, 125-126.** [↑](#footnote-ref-55)
56. Έτσι χαρακτηρίζω την αλληλόδραση των περικοπών εντός του ίδιου του κειμένου. [↑](#footnote-ref-56)
57. Στον αγγλοσαξονικό τρόπο σκέψης (στον χώρο της Παιδαγωγικής) ο μαθητής αντιμετωπίζεται ως ένας μικρός ερευνητής που ανακαλύπτει ή εφευρίσκει τα πράγματα γύρω του (βλ. Πραγματισμός). Στον γερμανικό τρόπο σκέψης, από την άλλη πλευρά, διαδραματίζει μεγάλο ρόλο τα αγαθά του πολιτισμού, τα οποία ο μαθητής επίσης ανακαλύπτει αλλά δεν εφευρίσκει (βλ. Ιδεαλισμός). Η παρατήρηση ανήκει σε προφορική τοποθέτηση του Επ. Καθηγητή Αθ. Στογιαννίδη. Στον χὠρο της Ανατολής (όπου ισχύει το πάσχω από αγάπη άρα υπάρχω) ανάγεται από τα γήινα (ανακάλυψη σημείων) στα επουράνια (λόγοι των όντων) κομίζοντας τον ουρανό στη γη και όχι το αντίστροφο (όπως ο Πλάτων). άρα η προσωπική ανα-κάλυψη της αποκάλυψης πάνω στους ώμους των ... μεγάλων! [↑](#footnote-ref-57)
58. Ν. Α. Ματσούκα, *Παλαιᾱς και Καινής Διαθήκης Σημεία, Νοήματα, Αποτυπώματα*, Θεσσαλονίκη 2002, 12 κε. [↑](#footnote-ref-58)
59. Ι.Θ. Κακριδής, *Το μήνυμα του Ομήρου*, Αθήνα 1985, 85. [↑](#footnote-ref-59)
60. *Das Buch Esther. Hintergründe und Impulse fuer die unterrichtliche Behandlung*. στο: Manfred Kwiran / Michael Künne (Hg.), Jüdische Feste - Wurzeln des Glaubens. Bilderzyklus von Hartmut R. Berlinicke, 'Die Weiße Reihe' Bd.4, Braunschweig 1994, S. 135-138. Gottes Heilsplan im Buch Esther, in: Loccumer Pelikan 4/1993, S. 13-17. [↑](#footnote-ref-60)
61. <https://mcid.mcah.columbia.edu/art-atlas/ancient-and-early-christian-sites-rome/ara-pacis> [↑](#footnote-ref-61)
62. Το προσδόκιμο μέχρι και το πρώτο ήμισυ του 20ου αι. μ.Χ. ήταν η ηλικία των 40. [↑](#footnote-ref-62)
63. # Στο <https://www.ancientjewreview.com/articles> μπορείτε να ανακαλύψετε και άλλες προτάσεις για δημιουργικές ενασχολήσεις με Κείμενα, όπως την παρασκευή του Δείπνου των Εσχάτων, όπως αυτό που «τελούσε»το Κοινόβιο του Κουμράν.

    [↑](#footnote-ref-63)
64. Στη σύγχρονη έρευνα των Κειμένων διακρίνονται οι σαφείς αναφορές –όπου έχουμε κατά λέξιν παράθεση ενός άλλου κειμένου- από τους υπαινιγμούς (Anspielungen) και τα απηχήματα (Echo) που επισημαίνονται βάσει συγκεκριμένων αρχών (Βλ. *Michael Labahn:* Die Septuaginta und die Johannesapokalypse: Möglichkeiten und Grenzen einer Verhältnisbestimmung im Spiegel von kreativer Intertextualität und Textentwicklungen, *Die Johannesapokalypse, Kontexte-Konzepte –Wirkungen Hrsg. v. Jörg Frey, James A. Kelhoffer u. Franz Tóth [The Revelation of John. Contexts – Concepts – Impacts]* WUNT 287, Tübingen 2012). [↑](#footnote-ref-64)
65. <http://www.greek-language.gr/digitalResources/ancient_greek/encyclopedia/tragedy/page_015.html?prev=true> <https://die-schreibtechnikerin.de/literaturwissenschaft-definitionen-modelle/erzaehltheorie/> [↑](#footnote-ref-65)
66. <http://users.sch.gr/symfo/sholio/kimena/theoria/a-kathigiti_theoria-logotexnias2.htm> [↑](#footnote-ref-66)
67. Η ιδέα ελήφθη από <https://www.ancientjewreview.com/articles/2017/7/31/sound-pedagogy> [↑](#footnote-ref-67)
68. Η ιδέα ελήφθη από <https://www.ancientjewreview.com/articles/2017/7/31/sound-pedagogy> Ἀλλα τραγούδια εμπνευσμένα από τη Βίβλο βλ. <https://eclass.uoa.gr/modules/link/?course=SOCTHEOL205> [↑](#footnote-ref-68)
69. Πλούσιο Υλικό βλ. στα Έγγραφα και τους Συνδέσμους του μαθήματος ΒΙΒΛΟΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ <https://eclass.uoa.gr/courses/SOCTHEOL170/> [↑](#footnote-ref-69)
70. Ν.Α. Ματσούκα, *Παλαιᾱς και Καινής Διαθήκης Σημεία, Νοήματα, Αποτυπώματα*, Θεσσαλονίκη 2002, 12-16. Σε αυτό το κείμενο υπογραμμίζω όσα ο συγγραφέας του παραθέτει με πλάγια γράμματα, προκειμένου να τα τονίσει. [↑](#footnote-ref-70)
71. Άρα χρειάζονται «αποδόμηση», όπως και οι τίτλοι των περικοπών που έχουν πλέον καθιερωθεί. Έτσι η πιο διάσημη Παραβολή του *Κατά Λουκάν*, η οποία ίσως κακώς ονομάζεται «του Ασώτου» (κεφ. 15), αποτελεί την κορύφωση μιας τριλογίας που ασχολείται με το(ν) «χαμένο» και τη χαρά της ανακάλυψής του. η Παραβολή του «Καλού Σαμαρείτη», όπου αντί της θρησκείας-θυσίας εξαίρεται η ενέργεια και η δράση για χάρη του «άλλου», συνδυάζεται με την ιστορία όπου πρωταγωνιστούν γυναίκες, η Μάρθα και η Μαρία και επαινείται η δυνατότητα σχόλης, σχολής και ακοής του ίδιου του Ιησού. Μια *Γραφή* με Εισαγωγές στα μεμονωμένα βιβλία μας βοηθά στο να κοινωνήσουμε καλύτερα το πνεύμα τού συγγραφέα και του βιβλίου (ή των βιβλίων) του. [↑](#footnote-ref-71)
72. Περισσότερες λεπτομέρειες βλ. Σ. Δεσπότης, *Ιερά Ευαγγέλια. Το μήνυμα της Καινής Διαθήκης στο Σύγχρονο Άνθρωπο*, Αθήνα: Έννοια 2017, 347 κε. [↑](#footnote-ref-72)
73. Περισσότερα βλ. ό.π. [↑](#footnote-ref-73)
74. Πρβλ Χωρίς συγγραφέα, *Kreative Methoden der Bibelarbeit* [www.werkstatt-bibel.de/download/christival.doc](http://www.werkstatt-bibel.de/download/christival.doc) 12.12.09. [↑](#footnote-ref-74)
75. Επιλογές για αφόρμηση: α) ίχνη από βήματα πατούσες ανθρώπων και ζώων, β) φουλάρια για να κλείσουμε τά μάτια των παιδιών, γ) χρήση κεριών (αρωματικών;) για μυσταγωγία και συγκέντρωση, δ) χρήση μίας εικονογραφημένης Βίβλου με καθρέπτη στη μία σελίδα ενώ στην απέναντι ο μαθητής να μπορεί να γράψει το όνομά του και την ημέρα την οποία βαπτίσθηκε. Έτσι κατασκευάζει το δικό του «αυθεντικό facebook». [↑](#footnote-ref-75)
76. Hans Küng, *Η Αρχή των πραγμάτων. Φυσικές Επιστήμες και Θρησκεία*. Μτφρ. Ευάγγελος Θεοδώρου. Αθήνα: Ουρανός 2009, 27: Ο Ιωσήφ Χάυδν (Joseph Haydn) αποτυπώνει το κοσμογονικό γεγονός που προκαλεί η προστακτική «Γενηθήτω φῶς!» ηχητικά στο ορατόριό του *Η Δημιουργία* ισχυρότερα από ό,τι μπορούν να το εκφράσουν τα λόγια και ακόμη ζωηρότερα από την αναπαράσταση του μιχαήλ Άγγελου (Michelangelo) στη Σιξτίνα Καπέλα. Με τη γλώσσα της μουσικής μετα-φράζει εκ νέου τον βιβλικό λόγο για τη δημιουργία του φωτός με ένα αιφνίδιο ξέσπασμα (fortisimmo) ολόκληρης της ορχήστρας από το σκοτεινό μι-μινόρε (e-moll) σε ένα ακτινοβόλο, θριαμβευτικό ντο ματζόρε (c-dur). [↑](#footnote-ref-76)
77. Μ. Λιάγκη, *Εκπαιδευτικοί εν δράσει. Νέα πολυτροπική διδακτική*, Αθήνα: Γρηγόρης 2009. [↑](#footnote-ref-77)
78. Είναι της Dr. Uta Zwingenberger, Bibel Lesen in Gemeinschaft. *Bibel Heute* 178 (2009) I-IV. Μτφρ. και Επεξεργασία δική μου. [↑](#footnote-ref-78)
79. Ο Γ. Αβραμίδης στον Πρόλογο στα *Έργα του Δίωνα του Χρυσοστόμου* (Θεσσαλονίκη: θύραθεν χ.χ.), 28, σημειώνει ότι ο κόσμος των ελληνορωμαϊκών χρόνων επειδή δεν ήταν εθισμένος σ’ ένα διαρκή καταιγισμό απίστευτων εικόνων και ολιγόλογων σλόγκαν, λάτρευε το λόγο. Δεν παρακολουθούσε μόνο το κείμενο. Απολάμβανε την ίδια την *εκφορά* του λόγου που εκφωνούνταν, τραγουδιστή σχεδόν και παραστατική, απολάμβανε όχι μόνο τον εκφραστικό πλούτο αλλά κια τον ίδιο τον *ήχο* της ελληνικής γλώσσας μετέχοντας σ’ένα είδος παράστασης. [↑](#footnote-ref-79)
80. Το στοιχείο αυτό αποδεικνύεται από την Εισαγωγή του έργου του Αναξιμένη από τη Λάμψακο (που ήταν μάλιστα προγενέστερος του Αριστοτέλη, στον οποίο και αποδιδόταν ψευδώς το έργο. 390-320 π.Χ.) *Τέχνη Ρητορική προς Αλέξανδρον* όπου σημειώνονται τα εξής χαρακτηριστικά: *ὥσπερ γὰρ ἐσθῆτα σπουδάζεις τὴν εὐπρεπεστάτην τῶν λοιπῶν ἀνθρώπων ἔχειν͵ οὕτω δύναμιν λόγων λαβεῖν ἐστί σοι πειρατέον τὴν εὐδοξοτάτην. πολὺ γὰρ κάλλιόν ἐστι καὶ βασιλικώτερον τὴν ψυχὴν ἔχειν εὐγνωμονοῦσαν ἢ τὴν ἕξιν τοῦ σώματος ὁρᾶν εὐειματοῦσαν. καὶ γὰρ ἄτοπόν ἐστι τὸν τοῖς ἔργοις πρωτεύοντα φαίνεσθαι τῶν τυχόντων τοῖς λόγοις ὑστερίζοντα͵ καὶ ταῦτα εἰδότα͵ ὅτι τοῖς μὲν ἐν δημοκρατίᾳ πολιτευομένοις ἡ ἀναφορὰ περὶ πάντων τῶν πραγμάτων εἰς τὸν νόμον ἐστί͵ τοῖς δ΄ ὑπὸ τὴν τῆς βασιλείας ἡγεμονίαν τεταγμένοις πρὸς λόγον. ὥσπερ οὖν τὰς αὐτονόμους τῶν πόλεων διορθοῦν εἴωθεν ἐπὶ τὸ κάλλιστον ἄγων ὁ κοινὸς νόμος͵ οὕτω τοὺς ὑπὸ τὴν σὴν βασιλείαν καθεστῶτας ἄγειν δύναιτ΄ ἂν ἐπὶ τὸ συμφέρον ὁ σὸς λόγος. καὶ γὰρ ὁ νόμος ἐστὶν ὡς ἁπλῶς εἰπεῖν λόγος ὡρισμένος καθ΄ ὁμολογίαν κοινὴν πόλεως͵ μηνύων πῶς δεῖ πράττειν ἕκαστα. πρὸς δὲ τούτοις οὐκ ἄδηλον ὡς οἶμαί σοι τοῦτό ἐστιν͵ ὅτι τοὺς μὲν λόγῳ χρωμένους καὶ μετὰ τούτου πάντα πράττειν προαιρουμένους ὡς ὄντας καλούς τε καὶ ἀγαθοὺς ἐπαινοῦμεν͵ τοὺς δὲ ἄνευ λόγου τι ποιοῦντας ὡς ὄντας ὠμοὺς καὶ θηριώδεις μισοῦμεν. διὰ τούτου καὶ τοὺς κακοὺς τὴν αὑτῶν κακίαν ἐμφανίσαντας ἐκολάσαμεν καὶ τοὺς ἀγαθοὺς δηλώσαντας αὑτῶν τὴν ἀρετὴν ἐζηλώσαμεν. τούτῳ καὶ τῶν μελλόντων κακῶν ἀποτροπὴν εὑρήκαμεν καὶ τῶν ὑπαρχόντων ἀγαθῶν ὄνησιν ἔσχομεν. καὶ διὰ τούτου καὶ τὰς ἐπιούσας δυσχερείας ἐφύγομεν καὶ τὰς μὴ προσούσας ἡμῖν ὠφελείας ἐπορισάμεθα. ὥσπερ γὰρ βίος ἄλυπος αἱρετός͵ οὕτω λόγος συνετὸς ἀγαπητός. εἰδέναι δέ σε δεήσει͵ ὅτι παραδείγματά ἐστι τοῖς πλείστοις τῶν ἀνθρώπων τοῖς μὲν ὁ νόμος͵ τοῖς δὲ ὁ σὸς βίος καὶ λόγος. ὅπως οὖν διαφέρων ᾖς πάντων Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων͵ πᾶσάν ἐστί σοι σπουδὴν ποιητέον͵ ἵνα τὴν ἐκ τούτων ἀπομίμησιν οἱ περὶ ταῦτα διατρίβοντες τοῖς τῆς ἀρετῆς στοιχείοις καλλιγραφούμενοι μὴ πρὸς τὰ φαῦλα σφᾶς αὐτοὺς ἄγωσιν͵ ἀλλὰ τῆς αὐτῆς ἀρετῆς μετέχειν ἐπιθυμῶσιν. ἔτι δὲ τὸ βουλεύεσθαι τῶν περὶ τὸν ἄνθρωπον θειότατόν ἐστιν͵ [...] ὅτι τοῦτό ἐστιν͵ ᾧ διαφέρομεν τῶν λοιπῶν ζῴων. τοῦτο οὖν καὶ ἡμεῖς διαφέρον τῶν λοιπῶν ἕξομεν ἀνθρώπων οἱ μεγίστης τιμῆς ὑπὸ τοῦ δαιμονίου τετυχηκότες. ἐπιθυμίᾳ μὲν γὰρ καὶ θυμῷ καὶ τοῖς τοιούτοις χρῆται καὶ τὰ λοιπὰ ζῷα πάντα͵ λόγῳ δὲ οὐδὲν τῶν λοιπῶν χωρὶς ἀνθρώπων. ἀτοπώτατον οὖν ἂν εἴη πάντων͵ εἰ τούτῳ μόνῳ τῶν λοιπῶν ζῴων εὐδαιμονέστερον βιοῦντες τὸ αἴτιον τοῦ καλῶς εἶναι διὰ ῥᾳθυμίαν ἀφεῖμεν κατολιγωρήσαντες.[...]. ἔτι δὲ ὥσπερ ὁ στρατηγός ἐστι σωτὴρ στρατοπέδου͵ οὕτω λόγος μετὰ παιδείας ἡγεμών ἐστι βίου.* [↑](#footnote-ref-80)
81. Marrou, A History of Education 194-205. Albrecht, *Ιστορία Ρωμαϊκής Λογοτεχνίας* 9. [↑](#footnote-ref-81)
82. Ο Κικέρων με τα έργα του *De oratore, Orator, Brutus*, όπως και ο Κοϊντιλιανός (Marcus Fabius Quintilianus. +πριν 100 μ.Χ.), ο οποίος με το κλασικό για τον Μεσαίωνα έργο του *De institutione oratoria=,* προβάλλει τη ρητορική ως regina artis (= βασίλισσα των τεχνών), «κατασκεύασαν» το πρότυπο του perfectus orator, ο οποίος ως virus bonus ασκεί τη ρητορική με ηθική συνέπεια επί τη βάσει μίας καθολικής παιδείας. Βλ. Κεντρώτη, *Κικέρων* 17-18. [↑](#footnote-ref-82)
83. Το *ρήτωρ* προέρχεται από τη ρίζα wre- .«λέγω, ομιλώ», όπως και το *ρήμα*. [↑](#footnote-ref-83)
84. Πρβλ. Πλάτων, *Γοργίας* 461a. Αριστοφ., *Νεφέλες* 889-1104. [↑](#footnote-ref-84)
85. Στο Πρώτο Βιβλίο γίνεται αναφορά στις αποδείξεις, *άτεχνες* (μαρτυρίες, έγγραφα, βασανιστήρια, όρκοι) και *έντεχνες* (ηθικές, συναισθηματικές, λογικές). Το δεύτερο αφιερώνεται στην παθολογία της ανθρώπινης ψυχής, την οποία είναι ανάγκη να γνωρίζει ο ρήτορας, αφού τα πάθη διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο στην τελική κρίση. Στο ίδιο βιβλίο γίνεται λεπτομερή εξέταση των ρητορικών αποδεικτικών μεθόδων, δηλ. του ενθυμήματος και του παραδείγματος. Στο τρίτο βιβλίο γίνεται αναφορά στους εκφραστικούς τρόπους. Το πρώτο και το δεύτερο βιβλίο αφορούν στο *ἔχειν ἅ δεῖ λέγειν* και το τρίτο *ὡς δεῖ εἰπεῖν*. [↑](#footnote-ref-85)
86. Ο Κοϊντιλιανός επικρίνει εκείνους που είχαν περιορίσει το συμβουλευτικό λόγο στον χώρο της πολιτικής (Inst. 3.8.15) ενώ εξαίρει και τη σημασία της *Πρόθεσης* (*Inst*. 4.1.76). [↑](#footnote-ref-86)
87. Η δικανική οδηγείται στην τελειότητα με τον Λυσία (444-380/375 π.Χ.), η επιδεικτική με τον Ισοκράτη (436-338 π.Χ.) και η πολιτική με τους λαμπρούς ρήτορες Δημοσθένη (384-322 π.Χ.), Αισχίνη (390-322 π.Χ.), Υπερείδη (390-324 π.Χ.) και Λυκούργο. Οι Αλεξανδρινοί φιλόλογοι κατάρτισαν τον Κανόνα των δέκα Αττικών Ρητόρων, που διέσωσε ο Καικίλιος από τη Σικελία (πρώτο μισό 1ου αι. μ.Χ.), και χρησιμοποιούσαν ως υπόδειγμα ρητορείας. [↑](#footnote-ref-87)
88. Ήδη ο Ισοκράτης (*Κατά Σοφιστών* 16) αναγνωρίζει τα βασικά στάδια της Ρητορικής. Πρβλ. επίσης Κικέρων, *De inventione* 1.9. Αντίστοιχες οδηγίες δίνει και ο Κοϊντιλιανός στο *Institutio Oratoria*. [↑](#footnote-ref-88)
89. Η επένδυση με λέξεις-verba, η οποία θεωρούνταν και το δυσκολότερο στάδιο επεξεργασίας της Ομιλίας, αποσκοπούσε στο να επιτευχθεί puritas (γραμματική και συντακτική συνέπεια και «καθαρότητα» τ.έ. *ἑλληνισμός - Latinitas*), perspicuitas (*σαφήνεια*), ornatus (*κατασκευή*, ηδύτης-καλλιέπεια) και aptum/decorum (*πρέπον,* αναλογία του ύφους με τον ομιλητή, τους ακροατές και το λόγο). Στην *Κατασκευή* ανήκουν οι τρόποι, τα σχήματα και η σύνθεση. Εφαρμόζονται τα *σχήματα λέξεως ή Γοργίεια σχήματα* (αντίθεση, παραλληλισμός, συμπερίληψη, χιασμός, παρονομασία, παρήχησις, ομοιοτέλευτον) και τα *σχήματα διανοίας* (ταυτολογία, μετωνυμία, υπερβολή, οξύμωρο, παράδοξο, ειρωνεία, λιτότης, παράλειψις). Άλλα σχήματα που εφαρμόζονταν είναι η συστολή, η παρίσωσις, κ.ο.κ. Αναλυτικά περί ύφους βλ. Quintilian, *Institutio Oratoria* VIII, IX, X, XI και τα σχόλια του Denaux, Style and Stylistics 31-51. Για τη σχέση Λουκά και Κοϊντιλιανού βλ. Morgenthaler, *Lukas und Quintilian*. [↑](#footnote-ref-89)
90. Προκειμένου ο ρήτορας να συγκροτήσει την Ομιλία του, αντλούσε υλικό από τη συλλογή συγκεκριμένων κοινών *τόπων.* Τον 2ο αι. π.Χ. ο Ερμαγόρας από την Τέμνο ανέπτυξε τη διδασκαλία περί *στάσεων*. Πρόκειται για τα εξής προ-*βλήματα*: α) *στοχασμός* - το πραγματικό γεγονός (*status coniecturae: διέπραξε ο κατηγορούμενος το φόνο ή όχι;), β) όρος -* προσδιορισμός της πράξης *(sta­tus finitionis: φόνος εκ προμελέτης ή εξ αμελείας;), γ) ποιότητα (status qualitatis: υπάρχουν ελαφρυντικά;) και δ) μετάληψις -* η νομική διαδικασία *(status translationis: είναι το δικαστήριο αρμόδιο;).* Βλ. Kim, *Kerygma und Situation* 13, η οποία εν προκειμένω στηρίζεται στο έργο *Auctor ad Herennium* ενός αγνώστου Ρωμαίου συγγραφέως ο οποίος δραστηριοποιείται συγγραφικά μεταξύ των ετών 90 και 80 π.Χ. Στην ποιότητα ανήκει και η *μετάστασις* της ευθύνης στον Θεό. [↑](#footnote-ref-90)
91. Πρβλ. Κασίνη, *Ρητορική* 48. Σημειωτέον ότι ο Κασίνης, παρότι ασχολείται ειδικότερα με το Μηνιάτη, έχει επιτύχει να συμπυκνώσει με συνοπτικό τρόπο στο έργο του σύνολη τη διαχρονική ελληνική παράδοση περί ρητορικής. Σχετικά με τα ρητορικά σχήματα της Κ.Δ. βλ. τη διδ. Διατριβή του Νικολακοπούλου, *Καινή Διαθήκη και Ρητορική*. [↑](#footnote-ref-91)
92. *λοιπὸν δὲ περὶ τάξεως εἰπεῖν. ἔστι δὲ τοῦ λόγου δύο μέρη· ἀναγκαῖον γὰρ τό τε πρᾶγμα εἰπεῖν περὶ οὗ͵ καὶ τοῦτ΄ ἀποδεῖξαι. διὸ εἰπόντα μὴ ἀποδεῖξαι ἢ ἀποδεῖξαι μὴ προειπόντα ἀδύνατον· ὅ τε γὰρ ἀποδεικνύων τι ἀποδείκνυσι͵ καὶ ὁ προλέγων ἕνεκα τοῦ ἀποδεῖξαι προλέγει. τούτων δὲ τὸ μὲν πρόθεσίς ἐστι τὸ δὲ πίστις͵ ὥσπερ ἂν εἴ τις διέλοι ὅτι τὸ μὲν πρόβλημα τὸ δὲ ἀπόδειξις. νῦν δὲ διαιροῦσι γελοίως· διήγησις γάρ που τοῦ δικανικοῦ μόνου λόγου ἐστίν͵ ἐπιδεικτικοῦ δὲ καὶ δημηγορικοῦ πῶς ἐνδέχεται εἶναι διήγησιν οἵαν λέγουσιν͵ ἢ τὰ πρὸς τὸν ἀντίδικον͵ ἢ ἐπίλογον τῶν ἀποδεικτικῶν; προοίμιον δὲ καὶ ἀντιπαραβολὴ καὶ ἐπάνοδος ἐν ταῖς δημηγορίαις τότε γίνεται ὅταν ἀντιλογία ᾖ. καὶ γὰρ ἡ κατηγορία καὶ ἡ ἀπολογία πολλάκις͵ ἀλλ΄ οὐχ ἡ συμβουλή· ἀλλ΄ ὁ ἐπίλογος ἔτι οὐδὲ δικανικοῦ παντός͵ οἷον ἐὰν μικρὸς ὁ λόγος ἢ τὸ πρᾶγμα εὐμνημόνευτον· συμβαίνει γὰρ τοῦ μήκους ἀφαιρεῖσθαι. ἀναγκαῖα ἄρα μόρια πρόθεσις καὶ πίστις. ἴδια μὲν οὖν ταῦτα͵ τὰ δὲ πλεῖστα προοίμιον πρόθεσις πίστις ἐπίλογος· τὰ γὰρ πρὸς τὸν ἀντίδικον τῶν πίστεών ἐστι͵ καὶ ἡ ἀντιπαραβολὴ αὔξησις τῶν αὐτοῦ͵ ὥστε μέρος τι τῶν πίστεων (ἀποδείκνυσι γάρ τι ὁ ποιῶν τοῦτο)͵ ἀλλ΄ οὐ τὸ προοίμιον͵ οὐδ΄ ὁ ἐπίλογος͵ ἀλλ΄ ἀναμιμνήσκει. ἔσται οὖν͵ ἄν τις τὰ τοιαῦτα διαιρῇ͵ ὅπερ ἐποί ουν οἱ περὶ Θεόδωρον͵ διήγησις ἕτερον καὶ [ἡ] ἐπιδιήγησις καὶ προδιήγησις͵ καὶ ἔλεγχος καὶ ἐπεξέλεγχος. δεῖ δὲ εἶδός τι λέγοντα καὶ διαφορᾷ ὄνομα τίθεσθαι· εἰ δὲ μή͵ γίνεται κενὸν καὶ ληρῶδες͵ οἷον Λικύμνιος ποιεῖ ἐν τῇ τέχνῃ͵ ἐπούρωσιν ὀνομάζων καὶ ἀποπλάνησιν καὶ ὄζους.* [↑](#footnote-ref-92)
93. Σύμφωνα με τον Κασίνη, *Ρητορική* 62, η πρόθεση ενώνει το προοίμιο με τη διήγηση, ώστε να βοηθείται η μνήμη και να αναμένει η ψυχή τα υπεσχημένα. [↑](#footnote-ref-93)
94. Στην *πίστη* ή *διήγηση* γίνεται η αφήγηση των πραγμάτων, αναπτύσσονται τα επιχειρήματα για τη βεβαίωση των προβαλλομένων ή/και την αναίρεση των εναντίων. Αρχές που διέπουν την διήγηση είναι η σαφήνεια, η μετριότης (= μετριοπάθεια), η ηδύτης και η πιθανότης (Κασίνη, *Ρητορική* 62). [↑](#footnote-ref-94)
95. Κικέρων, *Partitiones Oratoriae* 8.27. Σύμφωνα με τον Kennedy (*Art of Persuasion* 265), στο χώρο της ρητορικής κατά την ελληνορωμαϊκή περίοδο εφαρμόστηκαν κατά βάσιν οι αρχές του Αριστοτέλη. Βλ. Zweck, Exordium 95. [↑](#footnote-ref-95)
96. Σύμφωνα με τον Κοϊντιλιανό (*Inst. Orat*. IV 1.5), ο Πρόλογος αποσκοπούσε στο να προσεταιριστεί ο ρήτορας το ακροατήριο (benevolem), προκειμένου αυτό να τον ακούσει με προσοχή (attentum), ενδιαφέρον και χωρίς δυσκολία (docilem). Η όλη επιχείρηση αποσκοπούσε στο να διαπορθμευθεί ο λόγος του στην καρδιά του ακροατή του. Γενικότερα ο Πρόλογος και ο Επίλογός του θεωρούνταν ως τα κρισιμότερα σημεία της Ομιλίας, γι’ αυτό και στον Πρό-λογο γινόταν ευχή-επίκληση του Θεού. Η αρχή προσδιόριζε όσα έπονταν και το τέλος το σύνολο. Βλ. Berger, Apostelbrief und apostolische Rede 224. [↑](#footnote-ref-96)
97. Η κατάτμηση στις δύο υποενότητες αφορά κατεξοχήν στον δικανικό λόγο. [↑](#footnote-ref-97)
98. Στον επίλογο, του οποίου χαρακτηριστικό είναι η συντομία (brevitas), έχουμε επανάληψη/ανακεφαλαίωση των σημαντικοτέρων επιχειρημάτων, *σύσταση του πράγματος* (προτροπή ή ανατροπή) και συγ-*κίνηση* των παθών (των συναισθημάτων) του ακροατηρίου, ώστε να έχει στο τέλος *νεαρὰ τῶν ὑστέρων λόγων τὰ τυπώματα*. Βλ. Κασσίνη, *Ρητορική* 186. [↑](#footnote-ref-98)
99. *τῶν δὲ διὰ τοῦ λόγου ποριζομένων πίστεων τρία εἴδη ἔστιν· αἱ μὲν γάρ εἰσιν ἐν τῷ ἤθει τοῦ λέγοντος͵ αἱ δὲ ἐν τῷ τὸν ἀκροατὴν διαθεῖναί πως͵ αἱ δὲ ἐν αὐτῷ τῷ λόγῳ διὰ τοῦ δεικνύναι ἢ φαίνεσθαι δεικνύναι. διὰ μὲν οὖν τοῦ ἤθους͵ ὅταν οὕτω λεχθῇ ὁ λόγος ὥστε ἀξιόπιστον ποιῆσαι τὸν λέγοντα· τοῖς γὰρ ἐπιεικέσι πιστεύομεν μᾶλλον καὶ θᾶττον͵ περὶ πάντων μὲν ἁπλῶς͵ ἐν οἷς δὲ τὸ ἀκριβὲς μὴ ἔστιν ἀλλὰ τὸ ἀμφιδοξεῖν͵ καὶ παντελῶς. δεῖ δὲ καὶ τοῦτο συμβαίνειν διὰ τοῦ λόγου͵ ἀλλὰ μὴ διὰ τοῦ προδεδοξάσθαι ποιόν τινα εἶναι τὸν λέγοντα· […] χρόνοι δὲ ἑκάστου τούτων εἰσὶ τῷ μὲν συμβουλεύοντι ὁ μέλλων (περὶ γὰρ τῶν ἐσομένων συμβουλεύει ἢ προτρέπων ἢ ἀποτρέπων)͵ τῷ δὲ δικαζομένῳ ὁ γενόμενος (περὶ γὰρ τῶν πεπραγμένων ἀεὶ ὁ μὲν κατηγορεῖ͵ ὁ δὲ ἀπολογεῖται)͵ τῷ δ΄ ἐπιδεικτικῷ κυριώτατος μὲν ὁ παρών (κατὰ γὰρ τὰ ὑπάρχοντα ἐπαινοῦσιν ἢ ψέγουσιν πάντες)͵ προσχρῶνται δὲ πολλάκις καὶ τὰ γενόμενα ἀναμιμνήσκοντες καὶ τὰ μέλλοντα προεικάζοντες. τέλος δὲ ἑκάστοις τούτων ἕτερόν ἐστι͵ καὶ τρισὶν οὖσι τρία͵ τῷ μὲν συμβουλεύοντι τὸ συμφέρον καὶ βλαβερόν· ὁ μὲν γὰρ προτρέπων ὡς βέλτιον συμβουλεύει͵ ὁ δὲ ἀποτρέπων ὡς χείρονος ἀποτρέπει͵ τὰ δ΄ ἄλλα πρὸς τοῦτο συμπαραλαμβάνει͵ ἢ δίκαιον ἢ ἄδικον͵ ἢ καλὸν ἢ αἰσχρόν· τοῖς δὲ δικαζομένοις τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἄδικον͵ τὰ δ΄ ἄλλα καὶ οὗτοι συμπαραλαμβάνουσι πρὸς ταῦτα· τοῖς δ΄ ἐπαινοῦσιν καὶ ψέγουσιν τὸ καλὸν καὶ τὸ αἰσχρόν͵ τὰ δ΄ ἄλλα καὶ οὗτοι πρὸς ταῦτα ἐπαναφέρουσιν*. [↑](#footnote-ref-99)
100. Σύμφωνα με τον Αριστ., *Ρητ.* 1377b-1378, το ήθος του Ομιλητή διαδραματίζει σπουδαιότερο ρόλο στη δημηγορία: *πολὺ γὰρ διαφέρει πρὸς πίστιν͵ μάλιστα μὲν ἐν ταῖς συμβουλαῖς͵ εἶτα καὶ ἐν ταῖς δίκαις͵ τό τε ποιόν τινα φαίνεσθαι τὸν λέγοντα καὶ τὸ πρὸς αὑτοὺς ὑπολαμβάνειν πως διακεῖσθαι αὐτόν͵ πρὸς δὲ τούτοις ἐὰν καὶ αὐτοὶ διακείμενοί πως τυγχάνωσιν. τὸ μὲν οὖν ποιόν τινα φαίνεσθαι τὸν λέγοντα χρησιμώτερον εἰς τὰς συμβουλάς ἐστιν͵ τὸ δὲ διακεῖσθαί πως τὸν ἀκροατὴν εἰς τὰς δίκας· οὐ γὰρ ταὐτὰ φαίνεται φιλοῦσι καὶ μισοῦσιν͵ οὐδ΄ ὀργιζομένοις καὶ πράως ἔχουσιν͵ ἀλλ΄ ἢ τὸ παράπαν ἕτερα ἢ κατὰ μέγεθος ἕτερα*. [↑](#footnote-ref-100)
101. Ακριβέστερος οφείλει να είναι ο λόγος στο Δικαστήριο: *ἡ μὲν οὖν δημηγορικὴ λέξις καὶ παντελῶς ἔοικεν τῇ σκιαγραφίᾳ· ὅσῳ γὰρ ἂν πλείων ᾖ ὁ ὄχλος͵ πορρώτερον ἡ θέα͵ διὸ τὰ ἀκριβῆ περίεργα καὶ χείρω φαίνεται ἐν ἀμφοτέροις· ἡ δὲ δικανικὴ ἀκριβεστέρα. ἔτι δὲ μᾶλλον ἡ ἐν ἑνὶ κριτῇ· ἐλάχιστον γὰρ ἔνεστι ῥητορικῆς· εὐσύνοπτον γὰρ μᾶλλον τὸ οἰκεῖον τοῦ πράγματος καὶ τὸ ἀλλότριον͵ καὶ ὁ ἀγὼν ἄπεστιν͵ ὥστε καθαρὰ ἡ κρίσις. διὸ οὐχ οἱ αὐτοὶ ἐν πᾶσιν τούτοις εὐδοκιμοῦσιν ῥήτορες· ἀλλ΄ ὅπου μάλιστα ὑπόκρισις͵ ἐνταῦθα ἥκιστα ἀκρίβεια ἔνι. τοῦτο δὲ ὅπου φωνῆς͵ καὶ μάλιστα ὅπου μεγάλης* (1414a.8-.17). [↑](#footnote-ref-101)
102. *Orator* 69. Ο πίνακας βασίζεται σε αντίστοιχον της Kim, *Kerygma und Situation* 13. [↑](#footnote-ref-102)
103. Ο Αμερικανός ειδικός για την κλασική Ρητορική Kennedy (*New Testament Interpretation* 15) προσδιορίζει τα εξής βήματα για την ανάλυση μιας Ομιλίας: (1) οριοθέτηση της ενότητας, (2) περιγραφή της ρητορικής κατάστασης, (3) προσδιορισμός του γένους της Ομιλίας, του προβλήματος και της *στάσης* (Status) που την προκαλούν, (4) ανάλυση των inventio, dispositio und elocutio, (5) αξιολόγηση επί τη βάσει του ερωτήματος: αντιστοιχεί η Ομιλία στην προβληματική και είναι τελικά επιτυχής; H αναφορά προέρχεται από το Klauck, *Die antike Briefliteratur* 178. [↑](#footnote-ref-103)
104. από τα ειδικά προς τα γενικά, από τα εμπειρικά προς τη συγκρότηση μιας ερμηνευτικής των πραγμάτων θεωρίας (induction). [↑](#footnote-ref-104)
105. από τα γενικά προς τα ειδικά ή από τη θεωρία προς τα εμπειρικά δεδομένα (αξιωματική). [↑](#footnote-ref-105)
106. Αριστοτ., *Ρητ.* 1.9.40. Σύμφωνα με τον Σταγειρίτη, *ενθύμημα* (< *ἐνθυμεῖσθαι*) είναι ρητορικός συλλογισμός εξαγόμενος εκ προτάσεων πιθανών (*ἐξ εἰκότων καὶ σημείων*), στοιχείο το οποίο δεν δύναται να θεωρηθεί ως αποδεικτικό (*Ρητ.* 1.1.11). [↑](#footnote-ref-106)
107. Κικέρων, *De Inventione* I. 7. [↑](#footnote-ref-107)
108. Aριστοτ., *Ρητ.* 2.20 (1393a.28-30). [↑](#footnote-ref-108)
109. Ο Zweck, Exordium 98, επικαλείται το προμνημονευθέν έργο του Αναξιμένη του Λαμψακηνού (1423a22-26), προκειμένου να τεκμηριώσει ότι τα θρησκευτικά ζητήματα αποτελούν αντικείμενο των συμβουλευτικών λόγων. Στο έργο αυτό προτείνεται και η σχετική επιχειρηματολογία (1423α30-33). Στο δεύτερο κεφ. του έργου τού Κικέρωνα *De natura deorum,* η αναφορά στη φύση των θεών οφείλει να διακηρύσσει: α) την ύπαρξή τους β) την υπόστασή τους, γ) την πρόνοια και τη διακυβέρνηση του Κόσμου και δ) τη φροντίδα τους για το ανθρώπινο γένος. Το στωικό αυτό μοντέλο ακολουθεί κατά βάση και η Ομιλία του Π. [↑](#footnote-ref-109)
110. Soards, *The Speeches in Acts* 96. Kennedy, *New Testament Interpretation* 129. Witherington, *Acts* 513-514. σύμφωνα μάλιστα με τον τελευταίο ερμηνευτή, στην αρχή διευκρινίζεται το ήθος, ο χαρακτήρας του ομιλούντος, κατόπιν προσάγονται πειστικά επιχειρήματα και στους στ. 30-31 εγείρεται το πάθος του ακροατηρίου. [↑](#footnote-ref-110)
111. πρβλ. Πρ. 20, 21: *διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν τὴν εἰς θεὸν μετάνοιαν καὶ πίστιν εἰς τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν*. [↑](#footnote-ref-111)
112. Αντίθετα ο Tajra, *The Trial of St. Paul,* δεν νομίζει ότι υπήρχε οποιοδήποτε είδος δίκης. Το ίδιο και οι Ramsay, *St. Paul* 243. Gärtner, *The Areopagus Speech* 52-65. Witulski, Erzählstrategien in Acta 334-335. [↑](#footnote-ref-112)
113. Die missionsreden 87. [↑](#footnote-ref-113)
114. Η εν Αρείω Πάγω Ομιλία 7. [↑](#footnote-ref-114)
115. Horsley, *Η Ελληνική της Καινής Διαθήκης* 234-235. Πρβλ. Winter, On Introducing Gods to Athen, passim. [↑](#footnote-ref-115)
116. Kim, *Kerygma und Situation* 166 υποσ. 46. Συνοψίζοντας ο Weiser, *Apostelgeschichte* 457, τις μέχρι τούδε προσπάθειες δόμησης της αρεοπαγιτικής Δημηγορίας, σημειώνει ότι αυτή (η δόμηση) δεν έχει γίνει μόνο επί τη βάσει της ρητορικής, αλλά και (α) παρατηρήσεων ύφους και κυρίως (β) του περιεχομένου. Έτσι επί τη βάσει του (α), ο des Places προτείνει μία επικεντρική δομή, όπου ως πυρήνας της περικοπής προβάλλει ο στ. 27. Επί τη βάσει του (β), ο Conzelmann διαιρεί την Ομιλία σε δύο μέρη, η οποία λαμβάνει έτσι τη μορφή της Ομολογίας (Credo): στ. 22-29: Θεός ο Δημιουργός, στ. 30 κε: Ιησούς Χριστός. O Nauck δομεί τη Δημηγορία ακολουθώντας το σχήμα: Δημιουργία (creatio)-Συντήρηση/Πρόνοια (conservatio)-Λύτρωση (salvatio). Ο Dibelius σε πέντε μέρη: στ. 22 κε.: Προοίμιο, στ. 24-29: Κυρίως Θέμα, που διαιρείται στις ενότητες (i) στ. 24κε., (ii) 26 κε., (iii) 28 κε., (iv) 30 κε., στ. 30 κε.: Επίλογος. Ο Lebram αναδεικνύει δέκα θέματα κατ’ αναλογία προς τον ύμνο του Αράτου, τη διαθήκη του Ορφέα και δύο χωρία από αποσπάσματα του Αριστόβουλου. [↑](#footnote-ref-116)
117. Παρόμοια δομείται από τον Zweck, Exordium of the Areopagus Speech, 97. Witherington, *Acts* 518. [↑](#footnote-ref-117)
118. Στο προμνημονευθέν έργο του Αναξιμένη του Λαμψακηνού (1423a22-26), οι Ομιλίες σχετικά με τα ιερά μπορεί να αφορούν σε τρεις περιπτώσεις: *ἢ γὰρ ἐροῦμεν ὡς τὰ καθεστῶτα διαφυλακτέον ἢ ὡς ἐπὶ τὸ μεγαλοπρεπέστερον μεταστατέον ἢ ὡς ἐπὶ τὸ ταπεινότερον.* Σε καμία περίπτωση δεν μνημονεύεται κατάργηση των ναών, των θυσιών αλλά και των αγαλμάτων. Ενδιαφέρουσα είναι και η επιχειρηματολογία που προσάγεται: *ὅταν μὲν οὖν λέγωμεν͵ ὡς δεῖ τὰ καθεστῶτα διαφυλάττειν͵ εὑρήσομεν ἀφορμὰς ἐκ μὲν τοῦ δικαίου λέγοντες· τὰ πάτρια ἔθη παρὰ πᾶσι παραβαίνειν ἄδικόν ἐστι͵ καὶ διότι τὰ μαντεῖα πάντα τοῖς ἀνθρώποις προστάττει κατὰ τὰ πάτρια ποιεῖσθαι τὰς θυσίας͵ καὶ ὅτι τῶν πρώτων οἰκιζόντων τὰς πόλεις καὶ τοῖς θεοῖς ἱδρυσαμένων τὰ ἱερὰ μάλιστα δεῖ διαμένειν τὰς περὶ τοὺς θεοὺς ἐπιμελείας. ἐκ δὲ τοῦ συμφέροντος͵ ὅτι πρὸς χρημάτων συντέλειαν ἢ τοῖς ἰδιώταις ἢ τῷ κοινῷ τῆς πόλεως συμφέρον ἔσται κατὰ τὰ πάτρια τῶν ἱερῶν θυομένων͵ καὶ ὅτι πρὸς εὐτολμίαν λυσιτελεῖ τοῖς πολίταις͵ ἐπεὶ συμπομπευόντων ὁπλιτῶν ἱππέων ψιλῶν εὐτολμότεροι γένοιντ΄ ἂν οἱ πολῖται φιλοτιμούμενοι περὶ ταῦτα. ἐκ δὲ τοῦ καλοῦ͵ εἰ οὕτω λαμπρὰς τὰς ἑορτὰς πρὸς τὸ θεωρεῖσθαι συμβέβηκεν. ἐκ δὲ τῆς ἡδονῆς͵ εἰ καὶ πρὸς τὸ θεωρεῖσθαι ποικιλία τις περὶ τὰς τῶν θεῶν θυσίας. ἐκ δὲ τοῦ δυνατοῦ͵ εἰ μήτε ἔνδεια γε γένηται μήτε ὑπερβολὴ περὶ ταύτας. Ὅταν μὲν οὖν τοῖς καθεστῶσι συνηγορῶμεν͵ οὕτω μετιοῦσι σκεπτέον ἐπὶ τῶν προειρημένων ἢ τῶν τούτοις ὁμοιοτρόπων͵ καὶ ὡς ἐνδέχεται διδάσκειν περὶ τῶν λεγομένων· ὅταν δὲ ἐπὶ τὸ μεγαλοπρεπέστερον συμβουλεύωμεν μεθιστάναι τὰς ἱεροποιίας͵ περὶ μὲν τοῦ τὰ πάτρια κινεῖν ἀφορμὰς ἕξομεν εὐπρεπεῖς λέγοντες· τὸ προστιθέναι τοῖς ὑπάρχουσιν οὐ καταλύειν ἐστίν͵ ἀλλ΄ αὔξειν τὰ καθεστῶτα· ἔπειθ΄ ὡς καὶ τοὺς θεοὺς εἰκὸς εὐνουστέρους εἶναι τοῖς μᾶλλον αὐτοὺς τιμῶσιν· ἔπειθ΄ ὡς οὐδὲ οἱ πατέρες ἀεὶ κατὰ τὰ αὐτὰ τὰς θυσίας ἦγον͵ ἀλλὰ πρὸς τοὺς καιροὺς καὶ τὰς εὐπραγίας ὁρῶντες καὶ ἰδίᾳ καὶ κοινῇ τὴν πρὸς τοὺς θεοὺς θεραπείαν ἐνομοθέτουν· ἔπειθ΄ ὡς καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν ἁπάντων οὕτω καὶ τὰς πόλεις καὶ τοὺς ἰδίους οἴκους διοικοῦμεν. λέγε δὲ καὶ εἰ τούτων κατασκευασθέντων ὠφέλειά τις ἔσται τῇ πόλει ἢ λαμπρότης ἢ ἡδονή͵ μετιὼν ὥσπερ ἐπὶ τῶν προτέρων εἴρηται. Ὅταν δὲ ἐπὶ τὸ ταπεινότερον συστέλλωμεν͵ πρῶτον μὲν ἐπὶ τοὺς καιροὺς τὸν λόγον ἀνακτέον͵ τί πράττοντες χεῖρον οἱ πολῖται τυγχάνουσι νῦν ἢ πρότερον· ἔπειθ΄ ὡς οὐκ εἰκὸς τοὺς θεοὺς χαίρειν ταῖς δαπάναις τῶν θυομένων͵ ἀλλὰ ταῖς εὐσεβείαις τῶν θυόντων· εἶθ΄ ὡς πολλὴν ἄνοιαν τούτων καὶ οἱ θεοὶ καὶ οἱ ἄνθρωποι κατακρίνουσιν͵ ὅσοι παρὰ δύναμίν τι ποιοῦσιν· ἔπειθ΄ ὅτι οὐκ ἐπὶ τοῖς ἀνθρώποις μόνοις͵ ἀλλὰ καὶ ἐπὶ ταῖς εὐπραγίαις καὶ κακοπραγίαις ἐστὶ τὰ περὶ τὰς πολιτικὰς δαπάνας. Ἀφορμὰς μὲν οὖν ταύτας καὶ τὰς ὁμοιοτρόπους ταύταις ὑπὲρ τῶν περὶ τὰς θυσίας προθέσεων ἕξομεν· ἵνα δὲ καὶ τὰ κατὰ τὴν κρατίστην θυσίαν εἰδῶμεν εἰσηγεῖσθαι καὶ νομοθετεῖν͵ ὁριοῦμαι καὶ ταύτην. ἔστι γὰρ κρατίστη θυσία πασῶν͵ ἥτις ἂν ἔχῃ πρὸς μὲν τοὺς θεοὺς ὁσίως καὶ θείως͵ πρὸς δὲ τὰς δαπάνας μετρίως͵ πρὸς δὲ τὰς θεωρίας λαμπρῶς͵ πρὸς δὲ τοὺς πολέμους ὠφελίμως. ἕξει δὲ πρὸς μὲν τοὺς θεοὺς ὁσίως͵ ἂν τὰ πάτρια μὴ καταλύηται· πρὸς δὲ τὰς δαπάνας μετρίως͵ ἂν μὴ πάντα τὰ πεμπόμενα καταναλίσκηται· πρὸς δὲ τὰς θεωρίας λαμπρῶς͵ ἐὰν χρυσῷ καὶ τοῖς τοιούτοις͵ ἃ μὴ συναναλίσκεται͵ δαψιλῶς τις χρήσηται· πρὸς δὲ τοὺς πολέμους ὠφελίμως͵ ἐὰν ἱππεῖς καὶ ὁπλῖται διεσκευασμένοι συμπομπεύωσι. τὰ μὲν δὴ περὶ τοὺς θεοὺς ἐκ τούτων κάλλιστα κατασκευάσομεν͵ ἐκ δὲ τῶν πρότερον εἰρημένων καθ΄ οὓς ἐνδέχεται τρόπους δημηγορεῖν περὶ ἑκάστης ἱεροποιίας εἰσόμεθα.* [↑](#footnote-ref-118)
119. τα δύο αυτά τμήματα συμπτύσσονται σε ένα από τους Roloff (*Apostelgeschichte* 257), Conzelmann (Areopagrede 22) και Haacker (Mission 70): Θεός και Κόσμος (24-25) και Θεός και άνθρωπος (26-29) [↑](#footnote-ref-119)
120. Η Δαράκη, *Μια Θρησκευτικότητα χωρίς Θεό* 39. 45, σημειώνει ότι ο Διογένης θεωρούσε ως ευτύχημα για τα ζώα και μια από τις αρετές τους το ότι δεν έχουν χέρια (Δίων, *Ομιλία* 10.21) και ότι δεν έχουν νόηση-διάνοια. Ενώ, όμως, ο Π. συνδέει και τα δύο στοιχεία με τη λατρεία του Θεού, οι Στωικοί και οι Κυνικοί τα συνέδεαν με την ανακάλυψη και κατασκευή περιττών πραγμάτων, πέρα από αυτά που παρέχει αυτόματα η Φύση. Γι’ αυτό άλλωστε και θεωρούσαν δίκαιη την τιμωρία του εκπολιτιστή Τιτάνα Προμηθέα. [↑](#footnote-ref-120)
121. Πρβλ. Πρ. 7, 50 = Ησ. 66, 1. Ψ. 8, 4. [↑](#footnote-ref-121)
122. Κασσίνη, *Η Ρητορική των Διδαχών* 186. [↑](#footnote-ref-122)
123. Το ρήμα αυτό της όρασης αντιστοιχεί στο *ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα* του Προοιμίου. [↑](#footnote-ref-123)
124. Με τον όρο αυτό εννοώ την αναπαράσταση του Θεού με εικόνες-αγάλματα προερχόμενα από ευτελή γήινα υλικά. [↑](#footnote-ref-124)
125. *Apostelgeschichte* 133. επισημαίνει παράλληλα ότι θα μπορούσε να ακολουθήσει ένα χριστολογικό κήρυγμα, αλλά στην αδιαφορία των είρωνων ακροατών. [↑](#footnote-ref-125)
126. *Apostelgeschichte* 235. [↑](#footnote-ref-126)
127. Σχετική βιβλιογραφία βλ. Kim, *Kerygma und Situation* 188-9. [↑](#footnote-ref-127)
128. Ιουστ., *Α’ Απολ. 3-4*. Τερτυλιανός, *Απολ.* 3.5. Σημειωτέον ότι το *χρηστός* απαντά ως κοσμητικό επίθετο κεκοιμημένων σε επιτύμβιες στήλες, όπως αυτή από τη Νίσυρο που σώζεται στο Μουσείο της Ρόδου. Εικονίζονται σ’ αυτήν ανδρική και γυναικεία μορφή, ενώ σστο κατώτερο μέρος αναφέρονται τα εξής: *Μάρκος Αυρήλιος Σώου/... γόνος Κλείτωνος Χρηστά/... Χρηστέ χαίρε Χαίρε.* Σε άλλη παρόμοια στήλη διακρίνεται, επίσης, η επιγραφή: *Ζώσι/με χρη/στέ χαῖ/ρε*. Στην Πλαγιά της Λέσβου βρέθηκε, επίσης, παρόμοια επιγραφή του 2ου αι. μ.Χ, κάτι που αποδεικνύει ότι η λέξη *χρηστός* χρησιμοποιούνταν όπως το *μακάριος/μακαρίτης,* για να χαρακτηρίσει τους νεκρούς. Ίσως αυτό να αποτελεί και μία αιτία για τη μη αναφορά αυτού του όρου σε συσχετισμό με τον Ιησού. Σε μία άλλη επιτύμβια στήλη πιθανόν από τη Μεγίστη (Καστελλόριζο) με πλούσια φυτική διακόσμηση στο τύμπανο του αετώματος σε έγκοιλο ορθογώνιο πεδίο εικονίζονται έξι μορφές: δύο ζεύγη συζύγων πλαισιώνουν δύο μικρά παιδιά. Στο κάτω μέρος σώζεται η επιγραφή: *Μόλης Μάσου Ὀλυνπηνός/ ἀνέστησε Ἀφφιανός γυναικός ἑαυτοῦ καὶ ἀδελφίων αὐτῆς Σωτείμου καὶ Πολέμωνος μνείας ένεκεν Πολέμωνος δὲ καὶ Τάτανος τέκνων* (3ος – 4ος αι. μ.Χ.). Το *ἀνέστησε* αφορά μάλλον στην ανέγερση της επιτύμβιας στήλης. [↑](#footnote-ref-128)
129. Πρβλ. Β’ Τιμ. 4, 3. [↑](#footnote-ref-129)
130. Ο Hemer (The Speeches of the Acts 257) πιθανολογεί ότι το κήρυγμα της Ανάστασης προϋποθέτει το κήρυγμα του Σταυρού. Ο Legrand (The Unknown God of Athens, 159) θεωρεί την απουσία του ως αποτέλεσμα της διακοπής της Ομιλίας, γι’ αυτό και τη θεωρεί *Unfinished symphony* (= διακοπείσα Συμφωνία). [↑](#footnote-ref-130)
131. *New Testament Interpretation* 131. [↑](#footnote-ref-131)
132. Επί τη βάσει του Πρ. 22, 3 (*ἐγώ εἰμι ἀνὴρ Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας, ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιὴλ πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῴου νόμου, ζηλωτὴς ὑπάρχων τοῦ θεοῦ καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον*) και της μετοχής του παρακειμένου *ἀνατεθραμμένος* (ο οποίος στην έξωθεν γραμματεία σχετίζεται με τη γέννηση, την παιδική ηλικία και την εκπαίδευση), ο Unik (Tarsus or Jerusalem 8) θεωρεί ότι ο Π. εκπαιδεύτηκε (ακόμη και προσχολικά) στην Ιερουσαλήμ κάτι το οποίο όμως δεν μπορεί να θεωρηθεί ως απολύτως βέβαιο. Πρβλ. Haacker, Urchristliche Mission und kulturelle Identität 61. Ακόμη κι αν αυτό ισχύει, δεν ακυρώνει την επίδραση της «ελληνικής» ρητορικής στον Π. Σύμφωνα με τον Witherington (*Conflict and Community* 2) διακεκριμένοι νομοδιδάσκαλοι, (π.χ. ο Χιλλέλ), όπως αποδεικνύεται από την επιχειρηματολογία τους, είχαν επηρεαστεί από τον Ελληνισμό, ο οποίος ασκούσε πολύ μεγάλη επιρροή στην Παλαιστίνη επί αιώνες. Οι μισοί από τους μαθητές του Γαμαλιήλ είχαν εκπαιδευθεί στη σοφία των Ελλήνων, ενώ και ο Φαρισαϊσμός ως προσηλυτιστική αίρεση είχε προσλάβει μεθόδους πειθούς της Ελληνικής. [↑](#footnote-ref-132)
133. Πρβλ. Βούλγαρης, *Εισαγωγή* 357-358, ο οποίος και τοποθετεί την παραμονή του Π. στη γενέτειρά του την περίοδο 37-42 μ.Χ., όταν και μεταβαίνει εκεί ο Βαρνάβας για να τον αξιοποιήσει στην ιεραποστολή των εθνών στην Αντιόχεια. [↑](#footnote-ref-133)
134. το 41 π.Χ. ο Μάρκος Αντώνιος συνάντησε την Κλεοπάτρα και μάλιστα στην Ταρσό. Πρβλ. Charles, Engaging the (Neo)pagan Mind 49. [↑](#footnote-ref-134)
135. Έστω και αν ο Evans, Paul and the Pagans, καταγράφει πάνω από διακόσια παράλληλα με τη θύραθεν γραμματεία (τα πλείστα εκ των οποίων, όμως, δεν είναι παραθέματα αλλά υπαινιγμοί που θα μπορούσαν να δικαιολογηθούν από την ευρύτερη χρήση τους ως γνωμικών ή motto), εντούτοις δεν αμφισβητεί ότι η κατεξοχήν πηγή του Π. είναι η Π.Δ. Αλλά και το επίπεδο της ελληνικής γλώσσας των επιστολών του δεν συνηγορεί στο ότι έλαβε ελληνική *εγκύκλιο* παιδεία από *γραμματικό* και *ρήτορα*, έστω και εάν δεν ανήκε στα κατώτερα κοινωνικά στρώματα (Hock, The Problem of Paulus’s Social Class). Αναμφίβολα όμως στην Ταρσό είχε πολλά «ακούσματα» ιδίως της στωικής φιλοσοφίας. [↑](#footnote-ref-135)
136. Urdahl, Jews in Attica 51. [↑](#footnote-ref-136)
137. Πρακτικά αυτό το γεγονός συνεπάγεται ότι ο Π. ερχόμενος στην Αθήνα, δυνητικά, θα είχε την ευκαιρία να συναντήσει κάποιους συντοπίτες του, οι οποίοι ως *παρεπιδημούντες ξένοι* θα ακροάσθηκαν του κήρυγματός του στην Αγορά. [↑](#footnote-ref-137)
138. Σχετικά και με το χώρο όπου «παιδεύθηκε» ο Π. αλλά και με το εάν στην Ιερουσαλήμ παρεχόταν δευτεροβάθμια και τριτοβάθμια ελληνική παιδεία (κάτι για το οποίο δεν έχουμε μαρτυρίες) βλ. Pitts, Hellenistic Schools in Jerusalem. [↑](#footnote-ref-138)
139. Σύνοψη των θέσεων αυτού του βιβλίου βλ. Ζηζιούλα, Ελληνισμός και Χριστιανισμός 521. [↑](#footnote-ref-139)
140. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το συνάδελφο Κ. Ζάρρα, ο οποίος επεσήμανε ότι σύμφωνα με τη σύγχρονη Έρευνα, άπας ο Ιουδαϊσμός της Ελληνιστικής περιόδου είναι ελληνιστικός, είτε με την καθαρά θετική και επακριβή έννοια του όρου, είτε ως προϊόν και διαμόρφωμα επιρροών οι οποίες (με τη σειρά τους) είτε έγιναν αποδεκτές είτε απορρίφθηκαν. [↑](#footnote-ref-140)
141. Πρβλ. το κοινωνικο-ρητορικό υπόμνημα του Witherington, *Conflict and Community*. [↑](#footnote-ref-141)
142. Πρβλ. Charles, Engaging the (Neo)pagan Mind, 59-60. Hemer, Speeches of Acts II 250-251. [↑](#footnote-ref-142)
143. Σχολιάζει ο άγ. Γρηγόριος Νύσσης: *οἶδε γὰρ ἡ σοφία τοῦ μεγάλου Παύλου πρὸς τὸ δοκοῦν κεχρῆσθαι κατ΄ ἐξουσίαν τοῖς ῥήμασι͵ καὶ τῷ ἰδίῳ τῆς διανοίας εἱρμῷ προσαρμόζειν τὰς τῶν ῥημάτων ἐμφάσεις͵ κἂν πρὸς ἄλλας τινὰς ἐννοίας ἡ συνήθεια τὴν κατάχρησιν τῶν λέξεων φέρῃ* (P.G. 44.1324). [↑](#footnote-ref-143)
144. Σημειώνει ο Δίδυμος ο τυφλός στο Υπόμνημά του στη Γένεση (227.1-12): *Συγκαταβαίνει γὰρ πᾶς σπουδαῖος τοῖς σφαλλομένοις οὐ σφαλλόμενος ἀλλὰ μετάγων αὐτοὺς τοῦ σφάλματος· καὶ ὥσπερ γίνεται Ἰουδαίοις Ἰουδαῖος οὐκ ὢν Ἰουδαῖος͵ καὶ ἀνόμοις ἄνομος οὐκ ὢν ἄνομος͵ οὕτω γίνεταί τις εἰς Αἴγυπτον οὐκ αἰγυπτιάζων. Διὸ ἄλλοι καταβαινέτωσαν ἐκεῖ͵ αὐτὸς δὲ εἰσέρχεται· οὐ γὰρ κακία αὐτῶν κατήνεγκεν͵ ἀλλ΄ οἰκονομία τις ἐκτελουμένη. Εἰσέρχεται ὁ ἐνάρετος εἰς Αἴγυπτον πολλάκις χρώμενος ἀλλοτρίᾳ παιδεύσει͵ ἵν΄ ἐξ αὐτῆς τι χρήσιμον κατασκευάσῃ͵ καθὰ καὶ Παῦλος ὁ μακάριος πεποίηκεν φάσκων τὸ ἀπὸ Ἀράτου «Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν»͵ ἵνα τὰ ἑξῆς ποιήσῃ͵ καὶ τὸ «Ἀγνώστῳ Θεῷ» καὶ τὸ «Κρῆτες ἀεὶ ψεῦσται»· οὕτω δὲ καὶ παραινεῖ πᾶν νόημα αἰχμαλωτίζεσθαι εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ.* [↑](#footnote-ref-144)
145. Παραδόξως στον αμέσως επόμενο στ. σημειώνονται τα εξής: *Ὡς διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις.* Με την ίδια «λογική» υπακούει στην επόμενη ανάβασή του στον Ιάκωβο: *και παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ σὺν αὐτοῖς ἁγνισθείς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερὸν διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν ἡ προσφορά* (21, 26). [↑](#footnote-ref-145)
146. Στα *Προλεγόμενα στη Ρητορική Τέχνη* (*Introductio artis Rhetoricae*) διασαφηνίζεται η σχέση της ρητορικής με τον Ερμή, τη δημιουργία του Κόσμου αλλά και ειδικότερα την κτίση της Αθήνας: *Ζητείσθω τοίνυν τὸ πρῶτον ὡς πρῶτον· ἦν δὲ τοῦτο͵ εἰ ἐκ θεῶν καὶ ἐν θεοῖς ἡ ῥητορική. θεός͵ ἡ πάντων ἀρχή͵ ἐξ ἧς τὸ εἶναι τοῖς οὖσι πεπήγασται͵ καὶ τῆς ἡμετέρας τέχνης πέφυκε δημιουργός. καὶ πρῶτον μὲν συλλογισμῷ τινι χρησώμεθα καὶ συλλογισώμεθα οὕτως· πάντα τὰ ὄντα ἀγαθὰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν͵ ἕν τι τῶν ὄντων ἀγαθῶν ἡ ῥητορική͵ ἄρα ἡ ῥητορικὴ ἐκ θεοῦ ἐστιν. οὕτως μὲν οὖν διά τινος συλλογισμοῦ τὴν ἄσχετον αὐτῆς γένεσιν παρεστήσαμεν. Ειδικωτέραν δὲ γένεσιν αὐτῆς διὰ μυθικῆς τινος ἀναπτύξεως ἀναγκαῖον εἰπεῖν. λέγεται καὶ καλῶς λέγεται͵ ὡς τοῦ θεοῦ βουληθέντος τὸν πάντα τοῦτον συστήσασθαι κόσμον ἐξ ἀνομοιομερῶν αὐτὸν καλλωπίσαι καὶ κοσμῆσαι ἐσπούδασε· τοῦτο γάρ ἐστι κόσμος τὸ ἐκ διαφόρων παραλλήλων ἔχον τὴν σύνθεσιν· κόσμος γὰρ κέκληται παρὰ τὸ κεκοσμῆσθαι. βουληθεὶς οὖν͵ ὡς εἶπον͵ τὸν πάντα τοῦτον συστήσασθαι κόσμον ταῖς ἀμφ΄ αὐτὸν θείαις δυνάμεσι προσέταξε μίαν ἑκάστην κατὰ τὸ ἐπιβάλλον αὐτῇ φέρειν εἰς δημιουργίαν τοῦ κόσμου. Ὅθεν Ἀθηνᾶ μὲν κομίζει τὴν ἐλαίαν τε καὶ τὴν ὑφαντικήν [...]. Ἑρμῆς τοίνυν ὁ λόγιος θεασάμενος τὴν διαφορὰν καὶ τὸ ποικίλον τῶν δημιουργημάτων καὶ λογισάμενος͵ ὡς ἐν τοῖς οὖσι γενήσεταί τις αἵρεσίς τε καὶ ἀμφισβήτησις καὶ ἐπιλογή͵ δέδωκε τοῖς ἀνθρώποις τὴν ῥητορικήν͵ ἵνα διὰ μὲν τοῦ συμβουλευτικοῦ τὴν αἵρεσιν διασκεπτώμεθα͵ διὰ δὲ τοῦ δικανικοῦ τὰς ἀμφισβητήσεις διαλυώμεθα͵ διὰ δὲ τοῦ πανηγυρικοῦ τὸ ἐπιλεχθὲν ἢ μὴ ἐπιλεχθὲν ἐγκωμιάσωμεν ἢ πανηγυρίσωμεν. οὕτως ἐξ Ἑρμοῦ τὴν γένεσιν ἐσχηκυῖα ἡ ῥητορικὴ ἐκ θεοῦ τε λέγεται εἶναι καὶ θεὸν ἔχειν προστάτην καὶ ἔφορον͵ καθάπερ τῆς ποιητικῆς λέγομεν ἐφορεύειν τὴν Καλλιόπην. καὶ οὕτως μὲν οὖν ἐκ θεοῦ ἡ ῥητορική. Ὅτι δὲ καὶ ἐν θεοῖς͵ δι΄ ἑτέρου μυθικοῦ παραπετάσματος παραστῆσαι χρεών. λέγεται γάρ͵ ὡς͵ ἡνίκα τὸ χάος διελέλυτο καὶ φῶς τοῖς οὖσιν ἐξέλαμψεν͵ ἐκ γῆς ἀναφανῆναι τὰς Ἀθήνας· καὶ ὡς πρώτη φανεῖσα πόλις πολλοὺς μὲν ἔσχε καὶ ἄλλους θεῶν ἐραστὰς (τὸ γὰρ πρῶτον φανὲν ἔρωτος γίνεται πρόξενον καὶ τοὺς ἐραστὰς καλεῖ πρὸς ἑαυτό· καλὸν γὰρ εἴρηται παρὰ τὸ καλεῖν πάντα πρὸς ἑαυτό)͵ ἐξαιρέτως δ΄ ἐρασταὶ κατέστησαν τῆς πόλεως Ἀθηνᾶ τε καὶ Ποσειδῶν καὶ διημφισβήτουν περὶ τῆς πόλεως καὶ ᾠκειοῦντο ἑκάτερος τὴν χώραν. πολλῆς δ΄ ἀμφισβητήσεως οὔσης πρὸς αὐτοὺς τέλος ἔδοξεν ἐπὶ κοινὸν καὶ ἴσον ἀκροατήριον ἔρχεσθαι τὰ τῆς ἀμφισβητήσεως. ἐπελέχθησαν δὲ αὐτοὶ οἱ ἐρώμενοι δικασταί· παρὰ γὰρ Ἀθηναίοις κριθῆναι ἕκαστος ἐσπούδασε* (14.19-21). [↑](#footnote-ref-146)
147. Βλ. 3.12.9: *Στον Παύλο επίσης μίλησε ο Κύριος από τον ουρανό και του έδειξε ότι καταδιώκοντας τους μαθητάς κατεδίωκε τον Κύριό τους. [...] Κήρυττε το μυστήριο, το οποίο λέγει ότι κατά αποκάλυψη του φανερώθηκε ότι ο Χριστός, που έπαθε επί Ποντίου Πιλάτου, αυτός είναι και ο Κύριος όλων και Βασιλιάς και Θεός και Κριτής, τη δύναμή του δε την έπαιρνε από τον Θεό των απάντων [...]. και το ότι αυτό είναι αληθινό φαίνεται από την Ομιλία του στον Άρειο Πάγο προς τους Αθηναίους όπου εφόσον δεν παρευρίσκονται Ιουδαίοι, μπορούσε με παρρησία να κηρύξει τον αληθινό Θεό* [sc: ακολουθεί παράθεση ολόκληρου του 17, 24-31)]. *Σε αυτό όμως το χωρίο όχι μόνον κηρύττει ως Δημιουργό του Κόσμου τον Θεό χωρίς να παρίστανται Ιουδαίοι, αλλά και λέγει ότι έκανε ένα ανθρώπινο γένος να κατοικεί σε όλη τη γη, όπως λέγει και ο Μωυσής: «ὅτε διεμέριζεν...» (δτ. 32, 8). Το ότι όμως με αυτά τα κηρύγματα συμφωνούν όλες οι επιστολές του θα το δείξουμε από τις ίδιες τις επιστολές του.*  [↑](#footnote-ref-147)
148. Ματσούκα, *Παλαιάς και Καινής Διαθήκης Σημεία* 444. [↑](#footnote-ref-148)
149. Οι εκφράσεις *ἐπιστρέφειν, ἀναμένειν, ῥύομαι,* που δε συνηθίζονται από τον Π., οδηγούν στο συμπέρασμα ότι πρόκειται για προπαύλειο Κήρυγμα. O Holtz, *Der erste Brief an die Thessalonicher* 56-61, όπου απαντά και η ιστορία έρευνας του συγκεκριμένου χωρίου, θεωρεί ότι δεν είναι απαραίτητο να υποθέσουμε μία παραδεδομένη φόρμουλα. Χρησιμοποιείται απλώς από τον Π. μια «οικουμενική γλώσσα». Ο Γαλάνης, *Η πρώτη Επιστολή του απ. Παύλου προς Θεσσαλονικείς* 116, υπογραμμίζει το διαρκή και δυναμικό χαρακτήρα της επιστροφής. Αντίστοιχο κήρυγμα παρατίθεται στο Εβρ. 6, 1 κε.: *Διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν, διδαχῆς, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν καὶ κρίματος αἰωνίου.* Ως καμβάς αυτού του Κηρύγματος χρησιμοποιήθηκε το ιουδαϊκό ιεραποστολικό κήρυγμα και η κατήχηση των Προσηλύτων, όπου δέσποζε η έξαρση του μονοθεϊσμού (πρβλ. Α’ Κορ. 8, 5. Ερμάς, *Ποιμήν. Εντολή* 1.1-2: *Πρῶτον πάντων πίστευσον ὅτι εἷς ἐστιν ὁ θεός ὁ τὰ πάντα κτίσας καὶ καταρτίσας καὶ ποιήσας ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι τὰ πάντα καὶ πάντα χωρῶν μόνος δὲ ἀχώρητος. ὤν πίστευσον οὖν αὐτῷ καὶ φοβήθητι αὐτόν. φοβηθεὶς δὲ ἐνκράτευσαι ταῦτα φύλασσε καὶ ἀποβαλεῖς πᾶσαν πονηρίαν ἀπὸ σεαυτοῦ καὶ ἐνδύσῃ πᾶσαν ἀρετὴν δικαιοσύνης καὶ ζήσῃ τῷ θεῷ ἐὰν φυλάξῃς τὴν ἐντολὴν ταύτην).* O Holtz προσκομίζει και ένα αντίστοιχο χωρίο από το έργο *Ιωσήφ και Ασινέθ* 54, 5-10. [↑](#footnote-ref-149)
150. Prostmeier „Zeig mit deinen Gott." Einführung in das Christentum für Eliten, 175-178. Στη σελ. 171 υποσ. 83 επισημαίνεται ότι οι κοσμολογικές αποδείξεις της πρώιμης αποστολικής γραμματείας αντιστοιχούν σε αντίστοιχες παραστάσεις της Στοάς, ενώ ως «μεσάζων» πρέπει να θεωρείται ο ελληνιστικός ιουδαϊσμός της Αλεξάνδρειας. [↑](#footnote-ref-150)
151. Οι ίδιοι οι Ιουδαίοι θεωρούνται από το Στράβωνα ως λαός που αντιδρά στον ανθρωπομορφισμό και στην εικονοποίηση του Θεού: *Μωσῆς γάρ τις τῶν Αἰγυπτίων ἱερέων ἔχων τι μέρος τῆς [κάτω] καλουμένης χώρας͵ ἀπῆρεν ἐκεῖσε ἐνθένδε δυσχεράνας τὰ καθεστῶτα͵ καὶ συνεξῆραν αὐτῷ πολλοὶ τιμῶντες τὸ θεῖον. ἔφη γὰρ ἐκεῖνος καὶ ἐδίδασκεν͵ ὡς οὐκ ὀρθῶς φρονοῖεν οἱ Αἰγύπτιοι θηρίοις εἰκάζοντες καὶ βοσκήμασι τὸ θεῖον͵ οὐδ΄ οἱ Λίβυες· οὐκ εὖ δὲ οὐδ΄ οἱ Ἕλληνες ἀνθρωπομόρφους τυποῦντες· εἴη γὰρ ἓν τοῦτο μόνον θεὸς τὸ περιέχον ἡμᾶς ἅπαντας καὶ γῆν καὶ θάλατταν͵ ὃ καλοῦμεν οὐρανὸν καὶ κόσμον καὶ τὴν τῶν ὄντων φύσιν. τούτου δὴ τίς ἂν εἰκόνα πλάττειν θαρρήσειε νοῦν ἔχων ὁμοίαν τινὶ τῶν παρ΄ ἡμῖν; ἀλλ΄ ἐᾶν δεῖν πᾶσαν ξοανοποιίαν͵ τέμενος [δ΄] ἀφορίσαντας καὶ σηκὸν ἀξιόλογον τιμᾶν ἕδους χωρίς. ἐγκοιμᾶσθαι δὲ καὶ αὐτοὺς ὑπὲρ ἑαυτῶν καὶ ὑπὲρ τῶν ἄλλων ἄλλους τοὺς εὐονείρους· καὶ προσδοκᾶν δεῖν ἀγαθὸν παρὰ τοῦ θεοῦ καὶ δῶρον ἀεί τι καὶ σημεῖον τοὺς σωφρόνως ζῶντας καὶ μετὰ δικαιοσύνης͵ τοὺς δ΄ ἄλλους μὴ προσδοκᾶν* (Στράβων, *Γεωγρ.* 16.2.35.18 16.2.35). [↑](#footnote-ref-151)
152. Ο Ζηζιούλας, Ελληνισμός και Χριστιανισμός 523-4, σημειώνει: *Στην ιουδαϊκή γραμματεία της εποχής διακρίνεται η τάση για φυσική αποκάλυψη, δηλ. γνώση του Θεού μέσω της μελέτης της φύσεως και μάλιστα των άστρων, η ιδέα της θείας πρόνοιας και της μετά θάνατον τιμωρίας, η πίστη σε μαγικές δυνάμεις και στην αποκαλυπτική δύναμη των ονείρων και της αστρολογίας. Στην ίδια την αποκαλυπτική γραμματεία, υπάρχει μια τάση συστηματοποιήσεως της ιστορίας σε βαθμό μιας φιλοσοφίας της γενικής παγκόσμιας ιστορίας και δεύτερον ένας συνδυασμός της ιστορίας με την οντολογία. Παράλληλα όμως η τοποθέτηση της αλήθειας στον χώρο της Ιστορίας, ως του πεδίου της αποκαλύψεως των ενεργειών του Θεού και μάλιστα του τέλους της ιστορίας, των εσχάτων και η άρνηση της ατομοκρατίας, η μετατόπιση της αλήθειας από τον χώρο της σκέψεως στο χώρο της πράξεως, της κοινής ζωής και της αγάπης αποτελούν τα ιουδαϊκά στοιχεία που κληρονομούνται στον Χριστιανισμό και θα κρίνουν τις σχέσεις του με τον ιουδαϊσμό*. [↑](#footnote-ref-152)
153. Όπως σημειώνει ο Ζηζιούλας (όπ.π. 525), *η ιστορική ευκαιρία του Χριστιανισμού προπαρασκευάζεται από το διχασμό που δημιουργείται ανάμεσα στις οικουμενικές δυνατότητες που έκρυβε η βιβλική πίστη του και στην ανάγκη της αυτοπροστασίας και της επιβιώσεως του Ισραήλ ως εθνικής μονάδας. Αυτή είναι η μεγάλη συμβολή του Ελληνισμού στην εμφάνιση του Χριστιανισμού, η πρόκληση μιας γόνιμης κρίσεως συνειδήσεως στον Ιουδαϊσμό*. [↑](#footnote-ref-153)
154. Σύμφωνα με τον Φίλωνα, *Βίος Σοφού του κατά Διδασκαλίαν τελειωθέντος*, ο Αβραάμ ήταν ο φιλόσοφος που ενσαρκώνει το ελληνικό ιδεώδες αν και αντιπαρατέθηκε στη σοφία των Χαλδαίων και των Ελλήνων: *Χαλδαῖοι γὰρ ἐν τοῖς μάλιστα διαπονήσαντες ἀστρονομίαν καὶ πάντα ταῖς κινήσεσι τῶν ἀστέρων ἀναθέντες ὑπέλαβον οἰκονομεῖσθαι τὰ ἐν κόσμῳ δυνάμεσιν͵ ἃς περιέχουσιν ἀριθμοὶ καὶ ἀριθμῶν ἀναλογίαι͵ καὶ τὴν ὁρατὴν οὐσίαν ἐσέμνυνον τῆς ἀοράτου καὶ νοητῆς οὐ λαβόντες ἔννοιαν͵ ἀλλὰ τὴν ἐν ἐκείνοις τάξιν διερευνώμενοι κατά τε τὰς ἡλίου καὶ σελήνης καὶ τῶν ἄλλων πλανήτων καὶ ἀπλανῶν περιόδους καὶ κατὰ τὰς τῶν ἐτησίων ὡρῶν μεταβολὰς καὶ κατὰ τὴν τῶν οὐρανίων πρὸς τὰ ἐπίγεια συμπάθειαν τὸν κόσμον αὐτὸν ὑπέλαβον εἶναι θεόν͵ οὐκ εὐαγῶς τὸ γενόμενον ἐξομοιώσαντες τῷ πεποιηκότι. ταύτῃ τοι τῇ δόξῃ συντραφεὶς καὶ χαλδαΐσας μακρόν τινα χρόνον͵ ὥσπερ ἐκ βαθέος ὕπνου διοίξας τὸ τῆς ψυχῆς ὄμμα καὶ καθαρὰν αὐγὴν ἀντὶ σκότους βαθέος βλέπειν ἀρξάμενος ἠκολούθησε τῷ φέγγει καὶ κατεῖδεν͵ ὃ μὴ πρότερον ἐθεάσατο͵ τοῦ κόσμου τινὰ ἡνίοχον καὶ κυβερνήτην ἐφεστῶτα καὶ σωτηρίως εὐθύνοντα τὸ οἰκεῖον ἔργον͵ ἐπιμέλειάν τε καὶ προστασίαν καὶ τῶν ἐν αὐτῷ μερῶν ὅσα θείας ἐπάξια φροντίδος ποιούμενον* (69-71). [↑](#footnote-ref-154)
155. Kalantzis και Cope. Το εν λόγω μοντέλο παρουσιάζεται στη μελέτη: Marry Kalantzis / Bill Cope, *Νέα Μάθηση. Βασικές αρχές για την επιστήμη της εκπαίδευσης* (Εισαγωγή και Επιμέλεια: Ε. Αρβανίτη), Αθήνα 2013. Πληροφορίες για το μοντέλο αυτό μπορείτε επίσης να βρείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: http://neamathisi.com/learning-by-design/the-knowledge-processes (ημερομηνία προσπέλασης: 03.11.2015). [↑](#footnote-ref-155)
156. Σε τρία σημεία του κειμένου η λέξη *Λόγος* είναι με αστερίσκο, προκειμένου να επισημανθεί ότι, στις συγκεκριμένες περιπτώσεις, ως “*Λόγος”* μεταφράζεται η λέξη *Logos* του αγγλικού κειμένου, που, αναμφίβολα, αναφέρεται στο δεύτερο πρόσωπο της Αγίας Τριάδος. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η αγγλική λέξη *Word* είναι αυτή που μεταφράζεται ως “*Λόγος”*, με κεφαλαίο λάμδα επειδή και το αγγλικό κείμενο την έχει με κεφαλαίο το W. (Εκτός από μία περίπτωση κατά την οποία μεταφράζεται με μικρό λάμδα επειδή και το αγγλικό κείμενο την έχει με μικρό το w). [↑](#footnote-ref-156)
157. Έχει ληφθεί και μεταφραστεί από Medl *Religionsdidaktik Kompakt*, [υποσ. 4], 41. Επιπλέον έχει εμπλουτιστεί βάσει και του J.C. Coleman, *Ψυχολογία της Εφηβικής Ηλικίας*. Μτφρ. Μ. Κουλεντιανού, Αθήνα 2011. [↑](#footnote-ref-157)
158. *οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ᾽ ἐμοῦ, ἀλλ᾽ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ᾽ ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.* [↑](#footnote-ref-158)